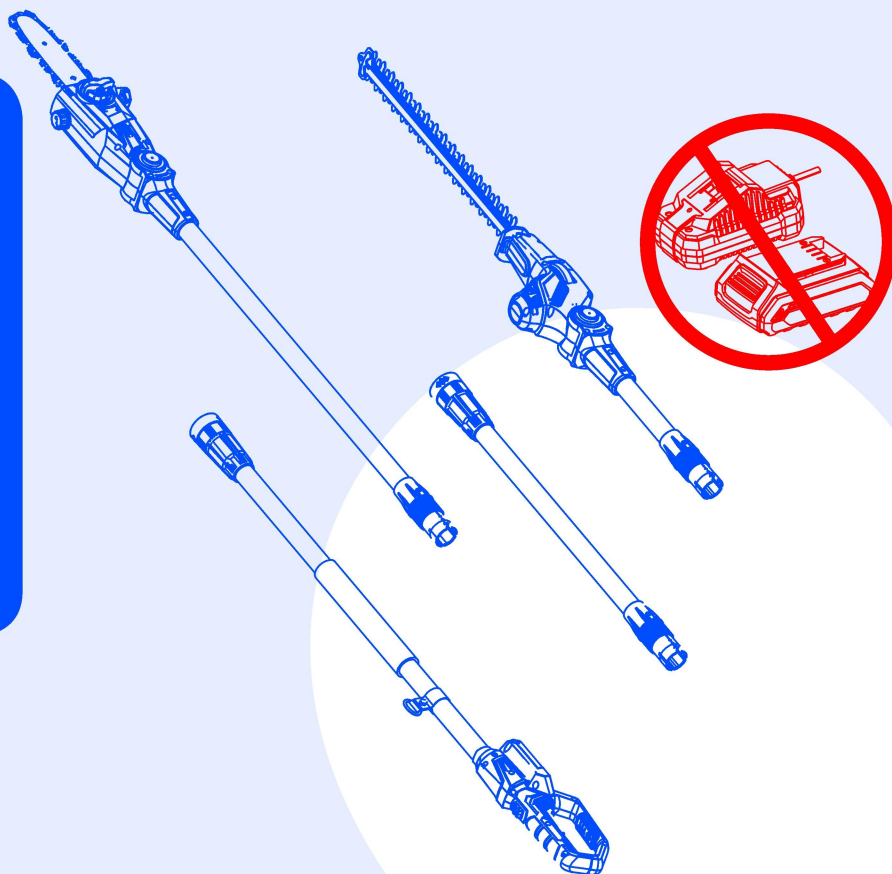


**POWER**

INSTRUCTIONS ORIGINALES **FR**  
MANUALE DI ISTRUZIONI **IT**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL**  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI **RO**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES **SP**  
ORIGINAL INSTRUCTIONS **EN**

- FR** Multifonction sans fil 2 en 1
- IT** Multifunzione a batteria 20 V 2 in 1
- PL** Wielofunkcyjne akumulatorowe 20 V 2 w 1
- RO** Multifuncțional fără fir de 20 V 2 în 1
- SP** Multifunción sin cable 20 V 2 en 1
- EN** Multifunction cordless 20 V 2 in 1

GD97711(CCG2IN120V)



V01\_2023

CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	17
DESCRIPTION DU PRODUIT .....	26
UTILISATION PRÉVUE .....	27
AVANT L'UTILISATION .....	28
OPERATION .....	31
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	35
STOCKAGE ET TRANSPORT .....	37
PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES .....	37
DÉPANNAGE .....	38
ÉLIMINATION .....	38
GARANTIE .....	39
DÉFAILLANCE DU PRODUIT .....	40
EXCLUSIONS DE LA GARANTIE .....	41

ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	42
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....	50
USO PREVISTO .....	52
PRIMA DELL'USO .....	52
OPERAZIONE .....	56
PULIZIA E MANUTENZIONE .....	59
STOCCAGGIO E TRASPORTO .....	61
PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI .....	61
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	62
SMALTIMENTO .....	62
GARANZIA .....	63
FALLIMENTO DEL PRODOTTO .....	64
ESCLUSIONI DALLA GARANZIA .....	65

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....	66
OPIS PRODUKTU .....	75
ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE .....	76
PRZED UŻYCIEM .....	77
OPERACJA .....	80
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	84
MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT .....	86
CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA .....	86
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	87
DYSPOZYCJA .....	87
GWARANCJA .....	88
AWARIA PRODUKTU .....	89
WYŁĄCZENIA GWARANCJI .....	90

## CUPRINS

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	91
DESCRIEREA PRODUSULUI .....	100
UTILIZARE INTENȚIONATĂ .....	101
ÎNAINTE DE UTILIZARE .....	102
OPERAȚIUNE .....	105
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE .....	109
DEPOZITARE ȘI TRANSPORT .....	111
PIESE DE SCHIMB/ACCESORII .....	111
DEPANARE .....	112
DISPOZIȚIE .....	112
GARANȚIE .....	113
EȘECUL PRODUSULUI .....	114
EXCLUDERI DE GARANȚIE .....	115

## ÍNDICE

SP

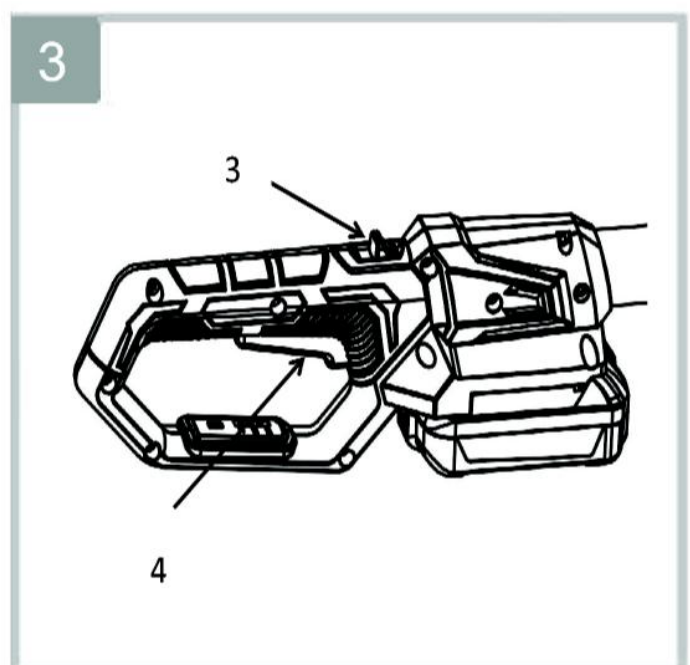
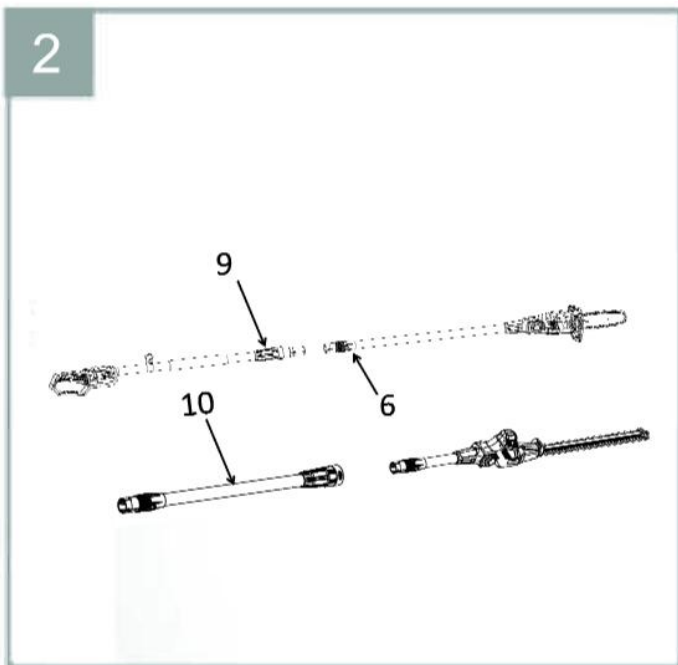
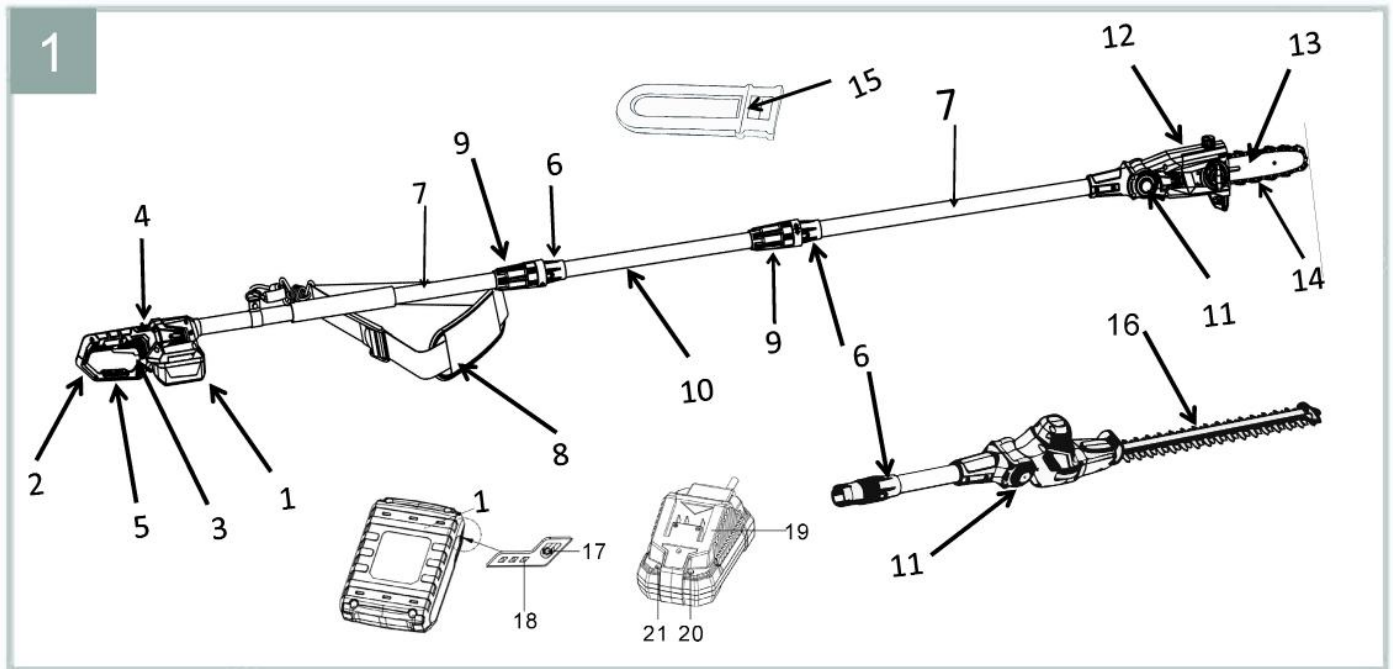
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	116
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO .....	125
USO PREVISTO .....	126
ANTES DEL USO .....	127
OPERACIÓN .....	130
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	134
ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE .....	136
PIEZAS DE RECAMBIO/ACCESORIOS .....	136
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	137
DISPOSICIÓN .....	137
GARANTÍA .....	138
FALLO DEL PRODUCTO .....	139
EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA .....	140

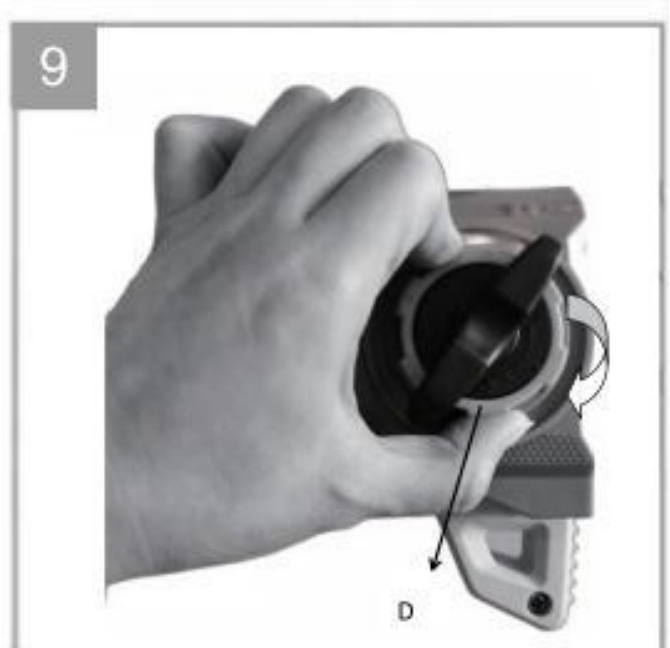
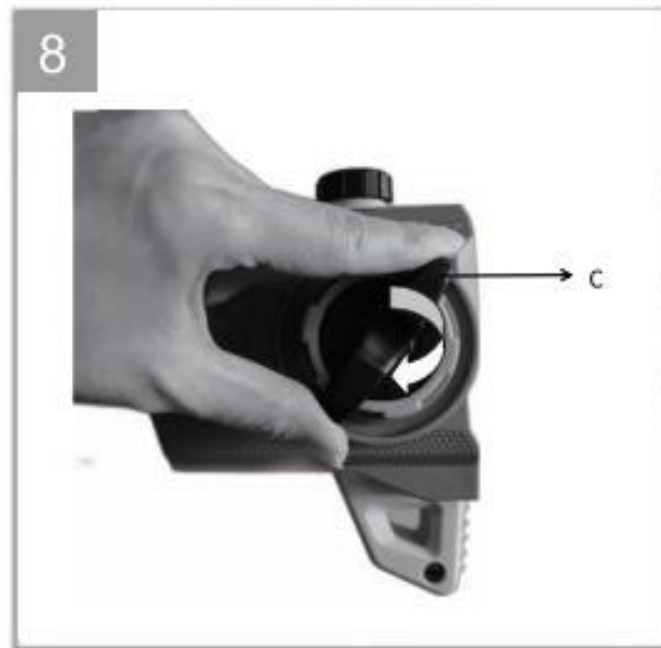
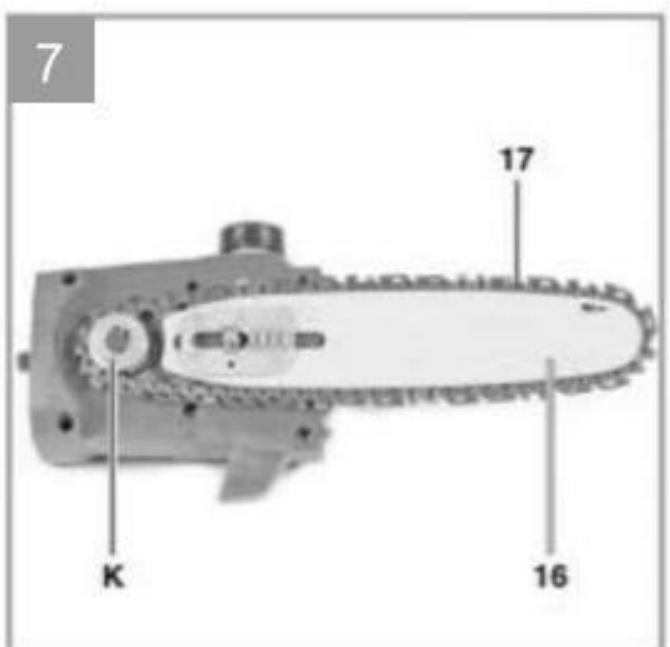
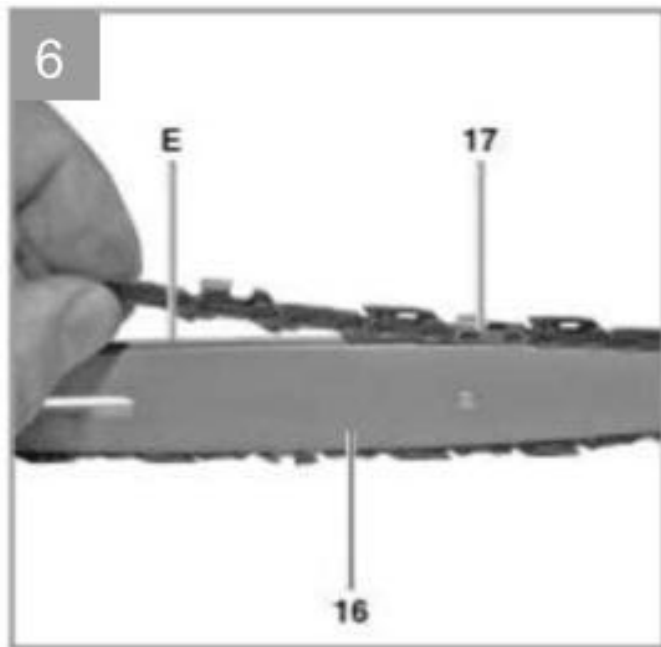
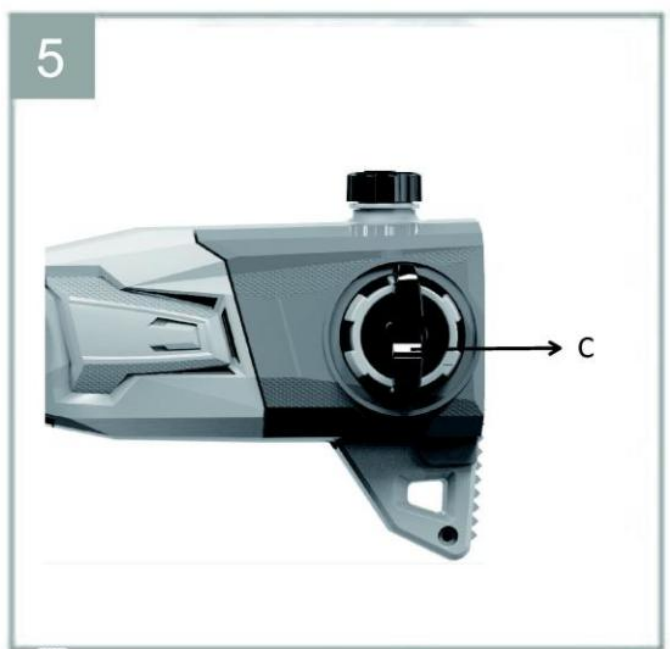
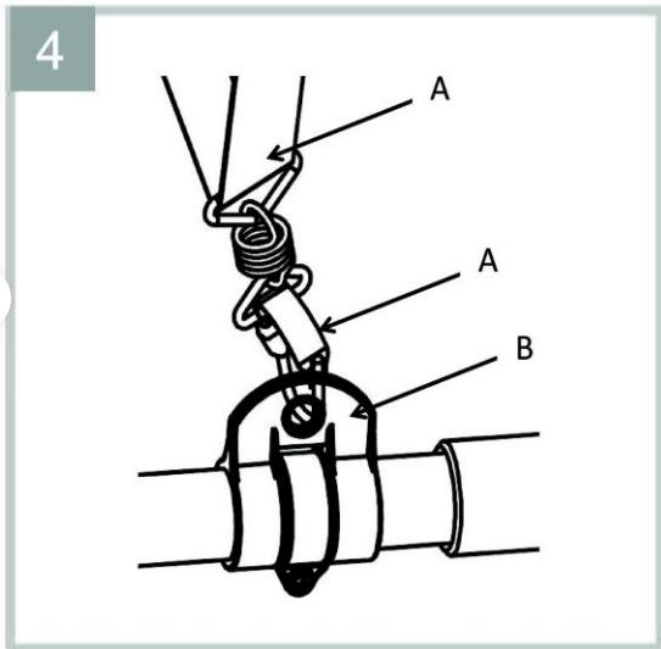
## CONTENTS

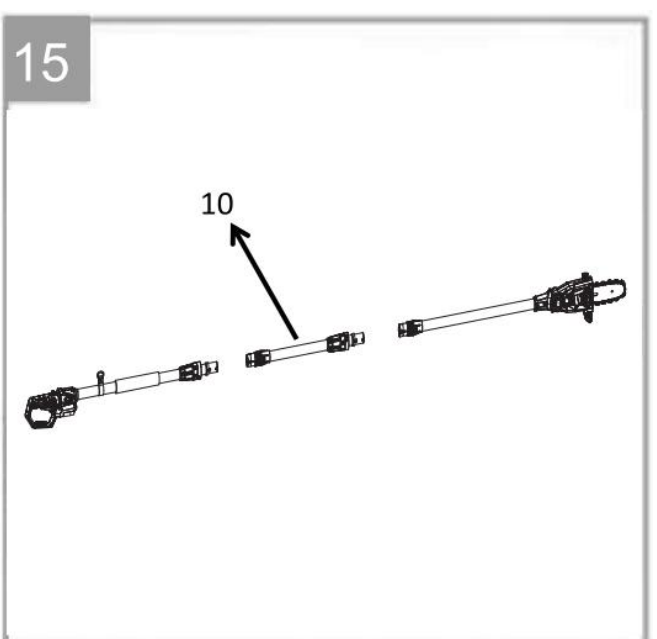
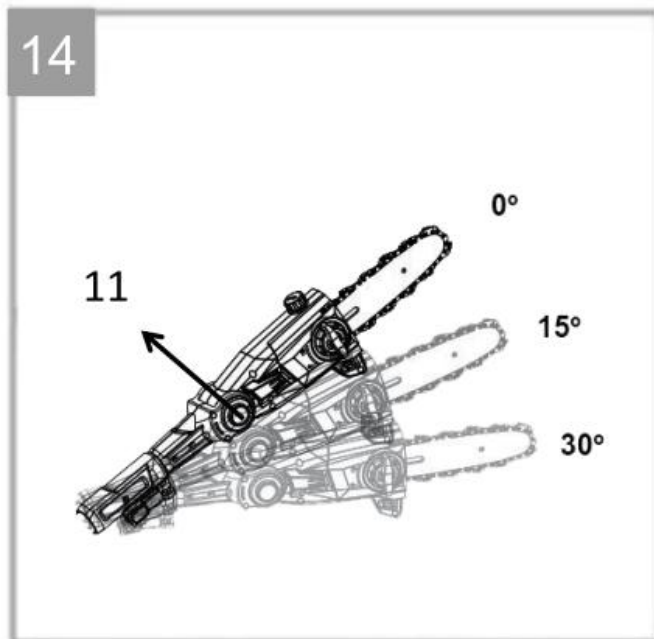
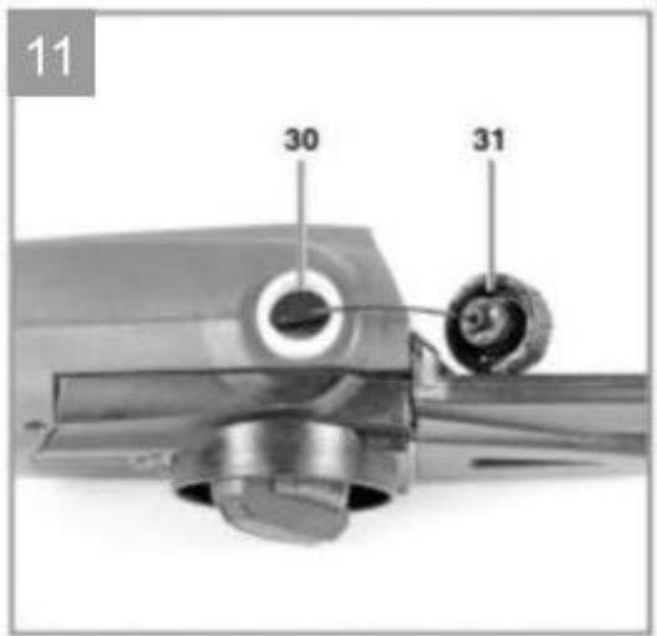
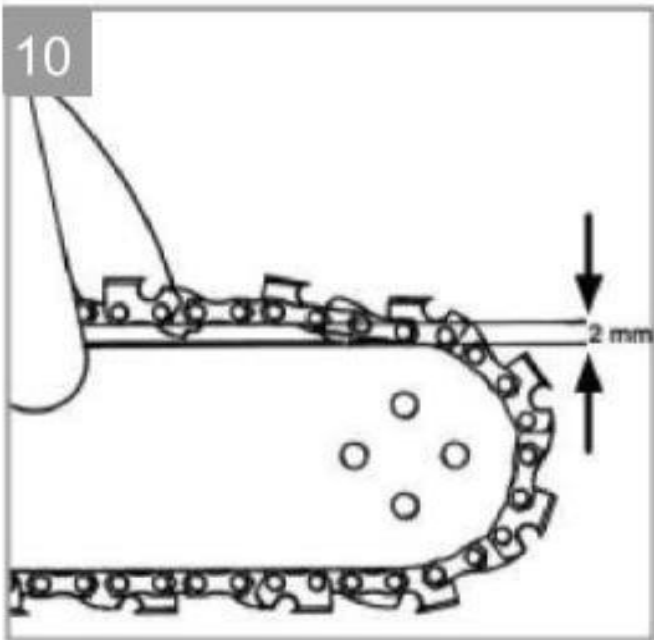
EN

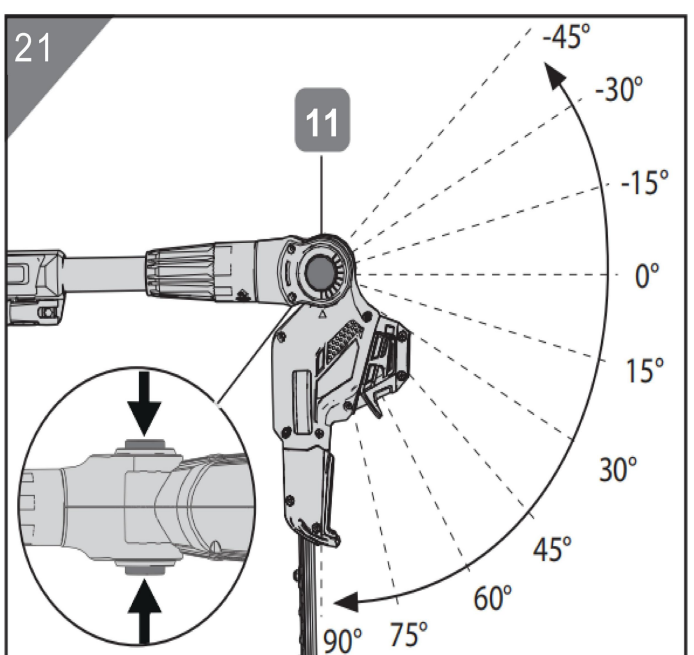
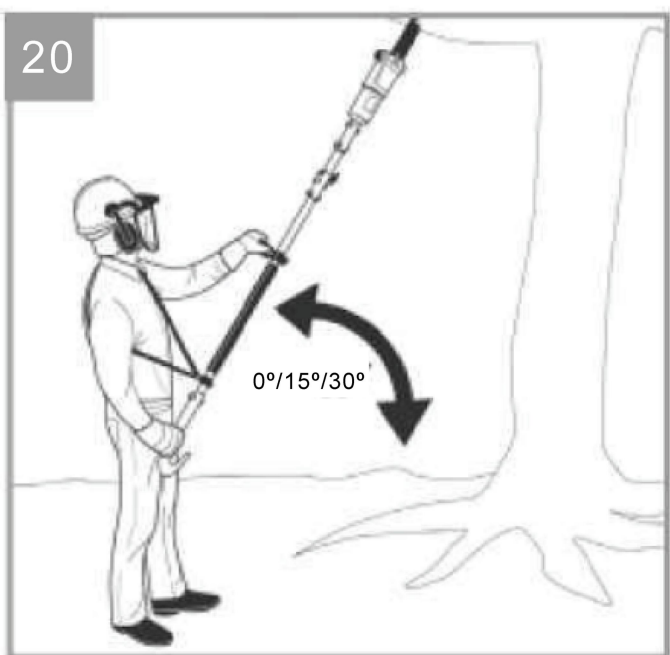
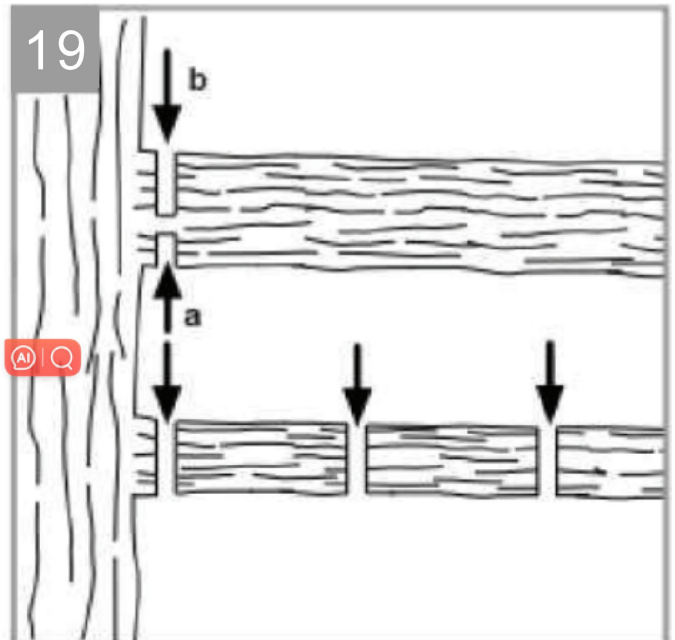
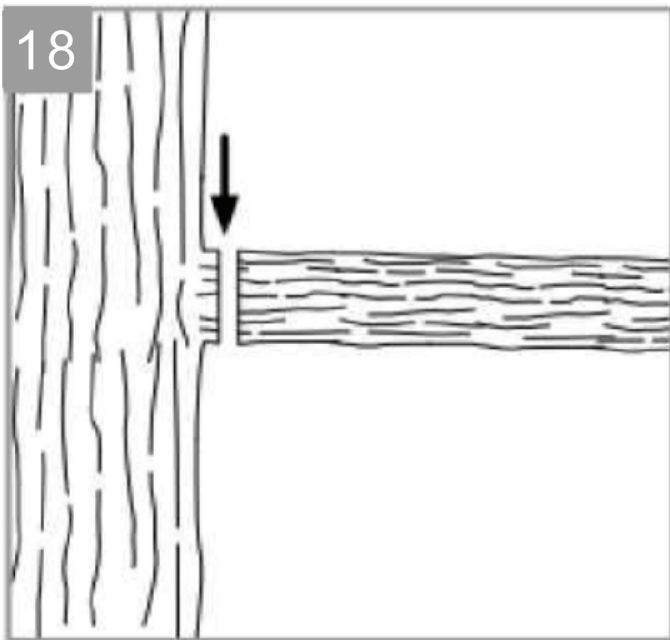
SAFETY INSTRUCTIONS.....	141
PRODUCT DESCRIPTION.....	149
INTENDED USE.....	150
BEFORE USE.....	151
OPERATION.....	154
CLEANING & MAINTENANCE.....	157
STORAGE AND TRANSPORTATION.....	159
REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES.....	159
TROUBLESHOOTING.....	160
DISPOSAL.....	160
WARRANTY.....	161
PRODUCT FAILURE.....	162
WARRANTY EXCLUSIONS.....	163

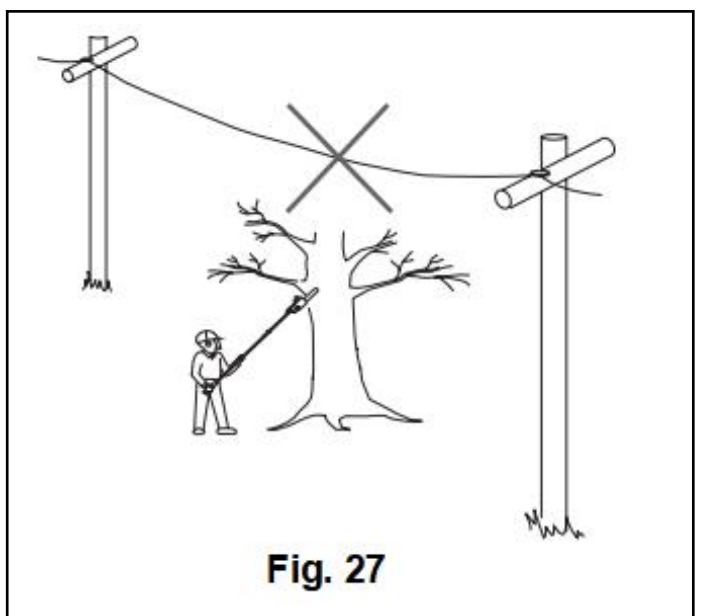
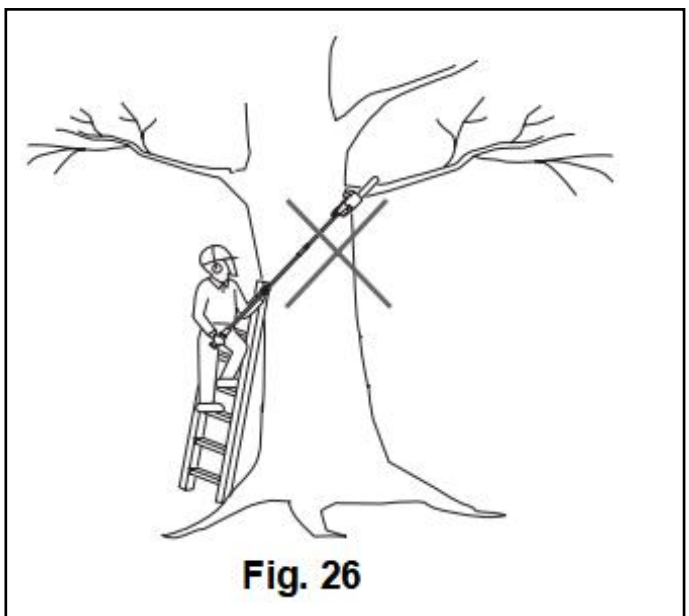
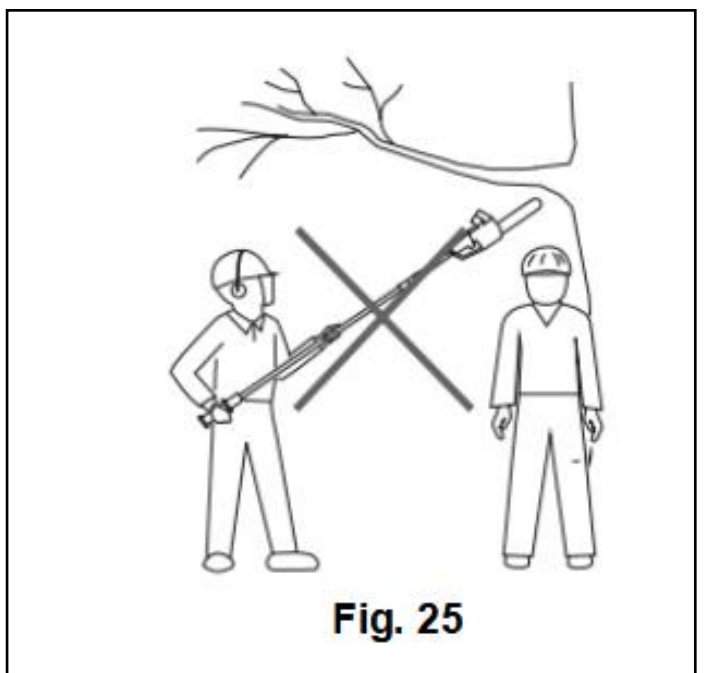
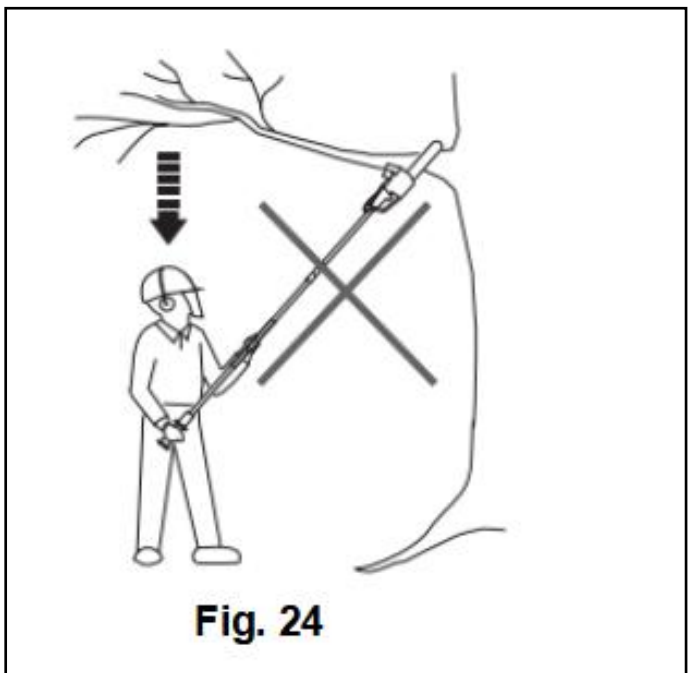
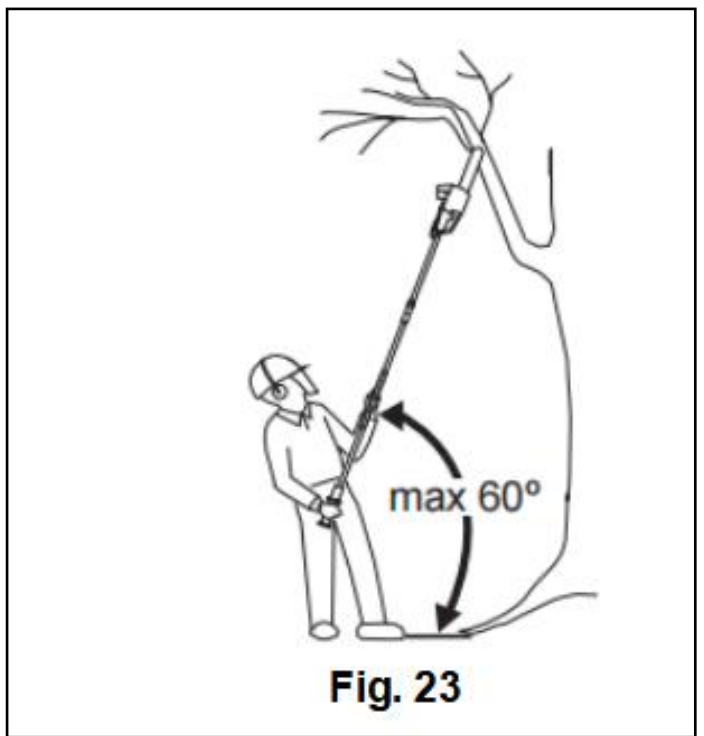
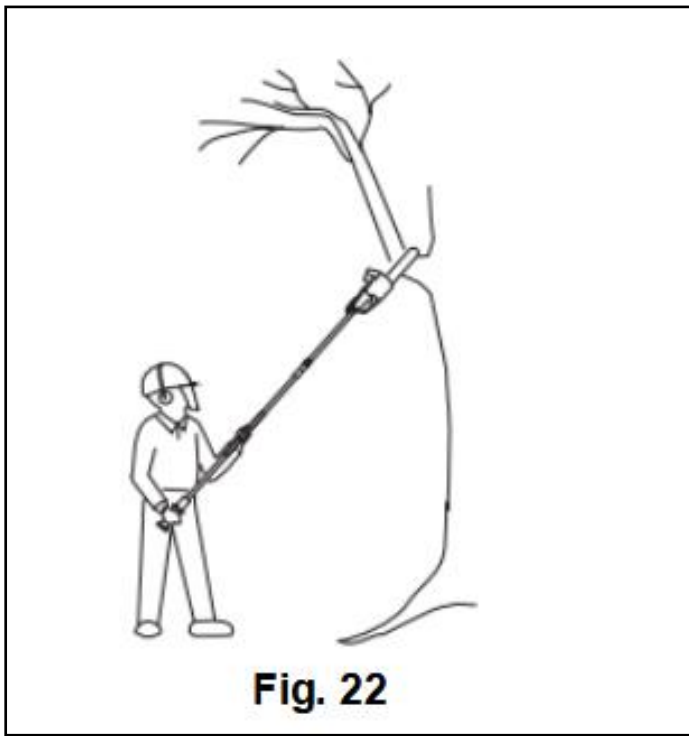
DECLARATION DE CONFORMITE..... 164  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ..... 164  
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI..... 164  
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE..... 164  
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD..... 164  
 DECLARATION OF CONFORMITY..... 164



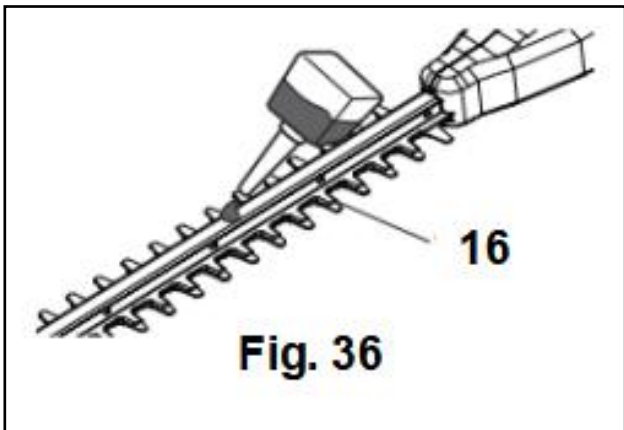
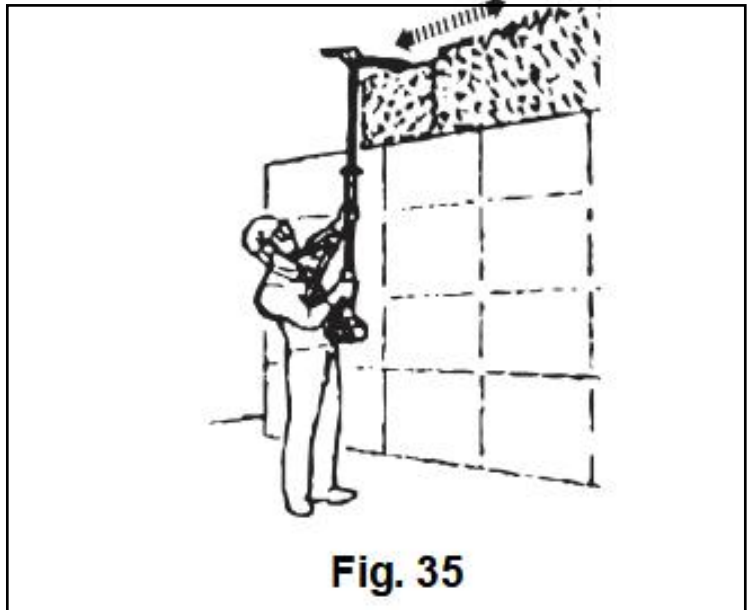
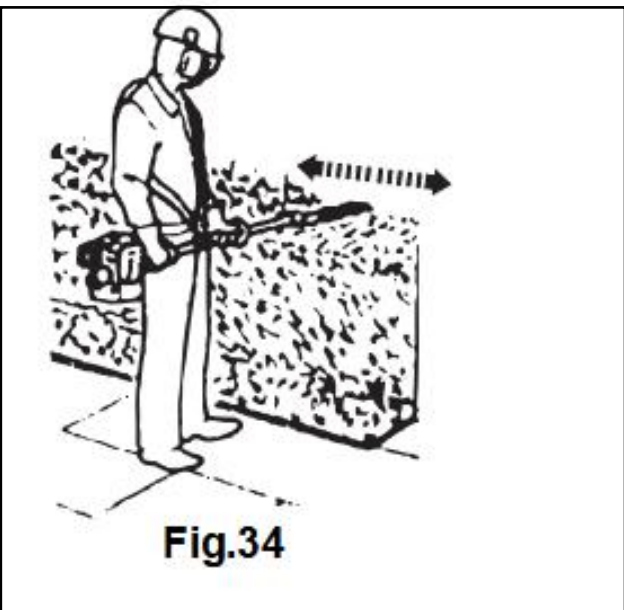
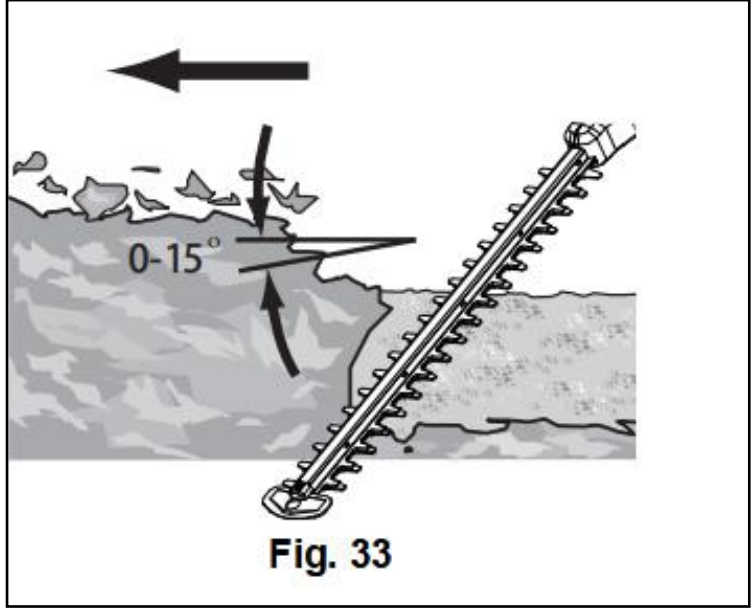
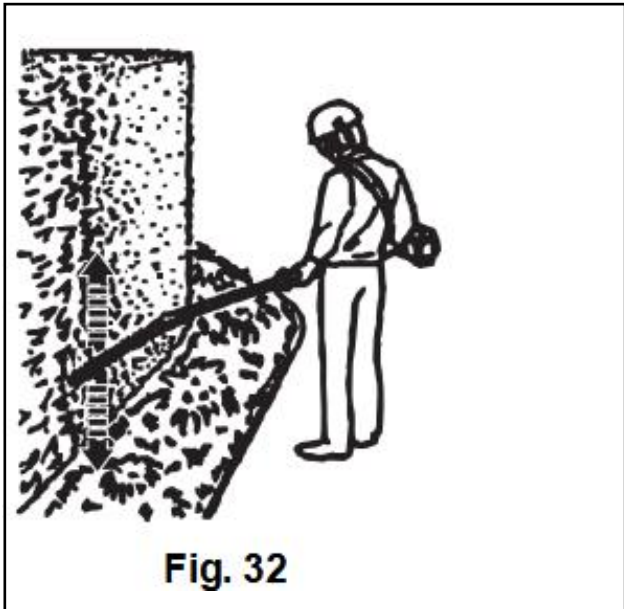
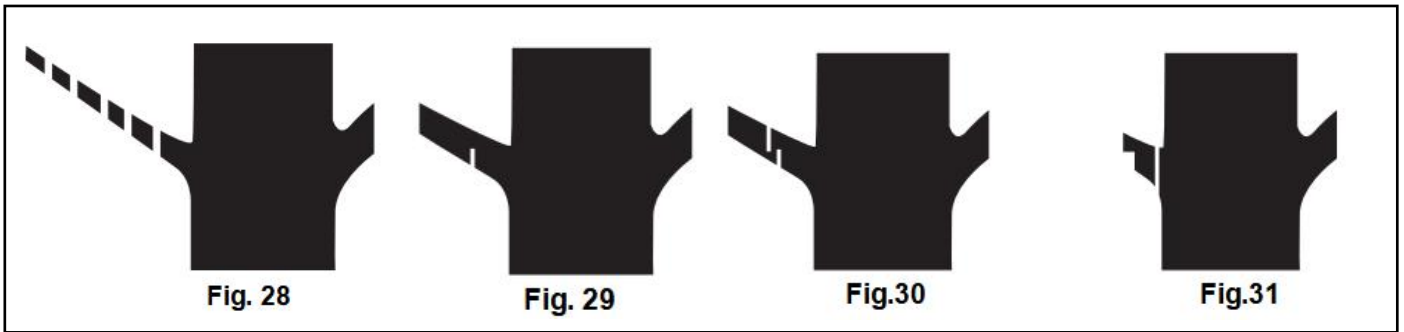


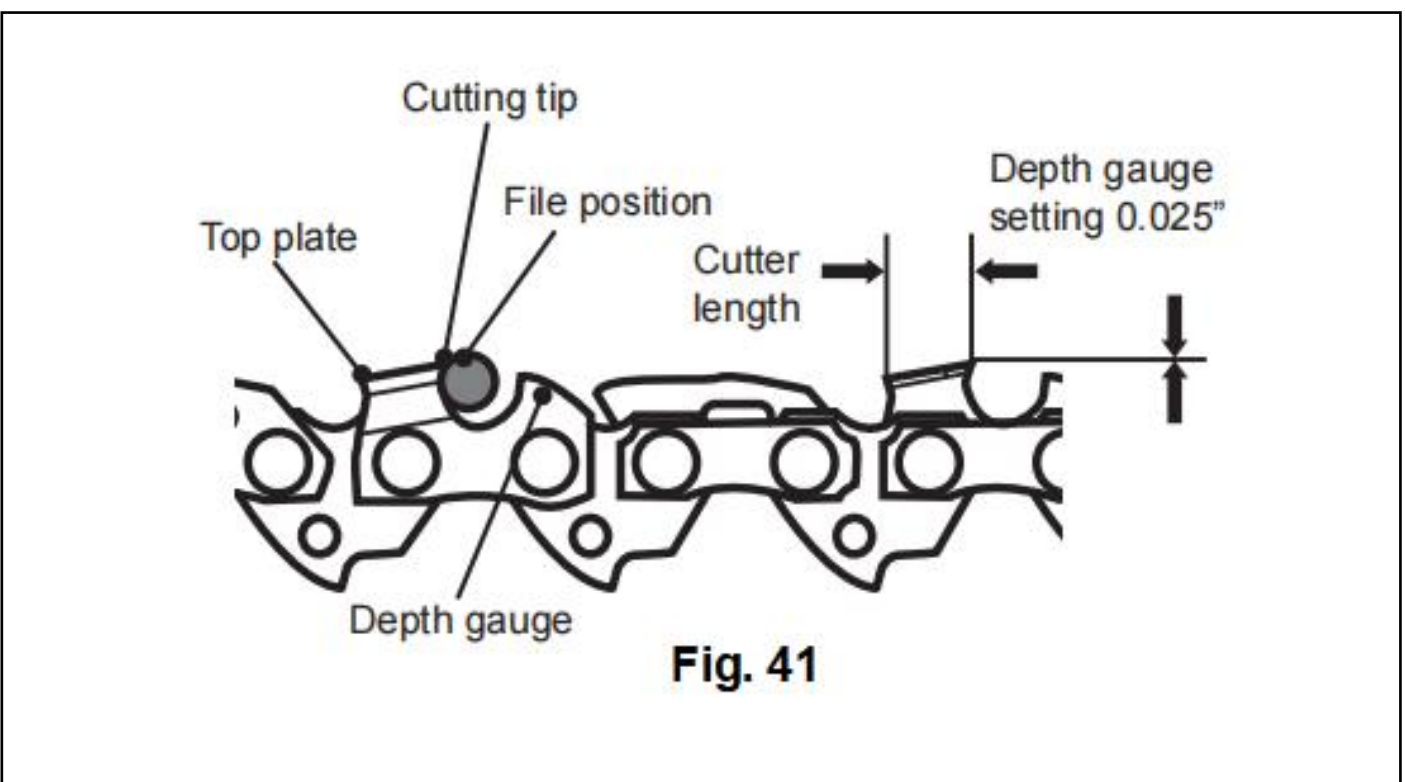
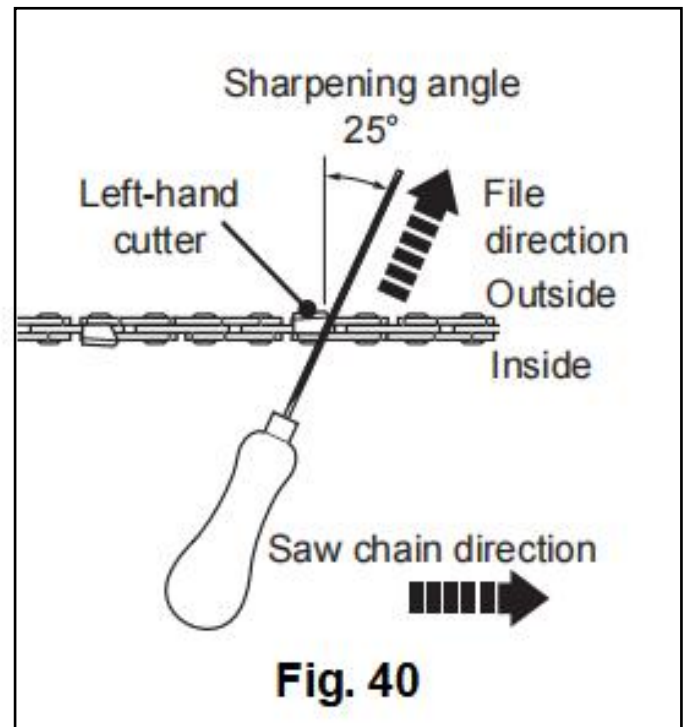
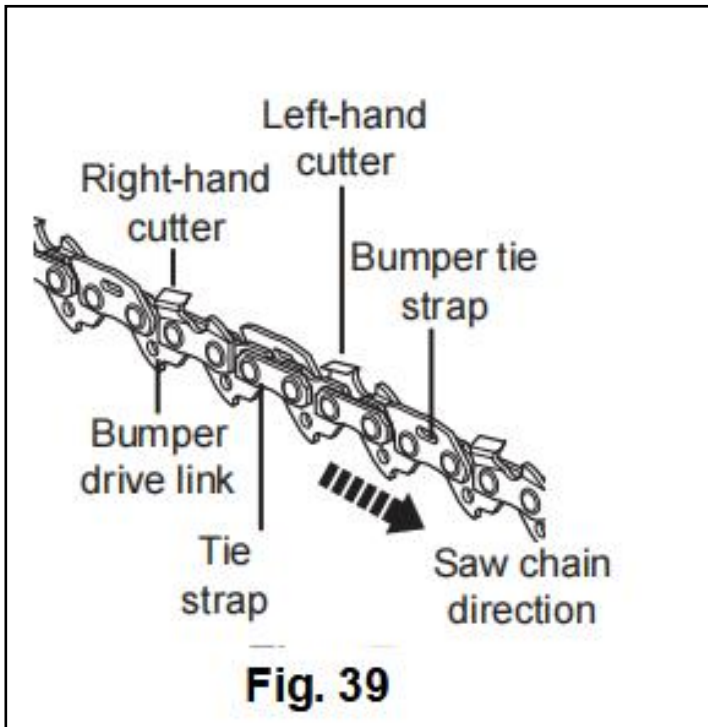
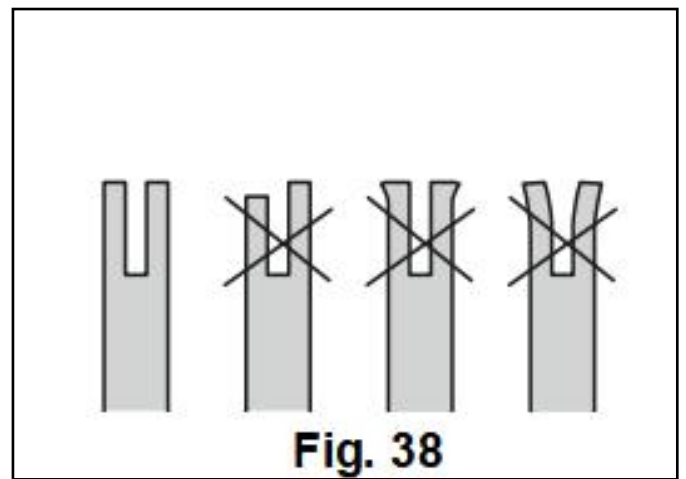
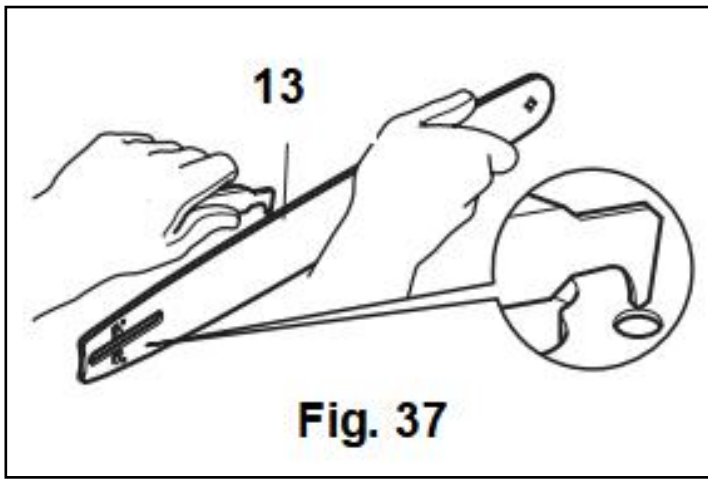














FR :

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau produit !

L'équipe qualité CARREFOUR a veillé à ce que ce produit réponde aux exigences en termes de réglementation et de performances. Attentifs à votre satisfaction, nos experts travaillent chaque jour à l'amélioration des produits.

**Congratulazioni per il vostro acquisto.**

IT:

Il team di qualità CARREFOUR cura i propri prodotti affinché risultino conformi e le loro prestazioni siano ottimali.

Attenti alla vostra soddisfazione, i nostri esperti si impegnano costantemente per migliorare i nostri prodotti.

**Gratulujemy zakupu.**

PL:

Zespół ds. jakości CARREFOUR dba o właściwe parametry produktów i ich zgodność z przepisami. Nasi specjaliści przywiązują wielką wagę do satysfakcji klientów i nieustannie pracują nad poprawą naszych produktów.

**Felicitări pentru achiziție.**

RO:

Echipa de calitate de la CARREFOUR are grijă ca produsele sale să respecte conformitatea și performanțele.

Acordând o atenție deosebită satisfacției dvs., experții noștri lucrează toată ziua la îmbunătățirea produselor noastre.

**Felicitaciones por su compra.**

SP:

El equipo de calidad de CARREFOUR se preocupa por que sus productos cumplan con la conformidad y el rendimiento.

Prestando mucha atención a su satisfacción, nuestros expertos trabajan todo el día en la mejora de nuestros productos.

**Congratulation on your purchase.**

EN:

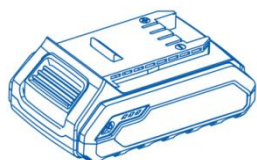
The quality team at CARREFOUR cares for its products to meet conformity and performances.

Paying close attention to your satisfaction, our experts work all day on the improvement of our products.



- **FR:** Pour le montage et l'entretien de votre produit, pensez à utiliser:
- **IT:** Per il montaggio e/o la manutenzione e/o l'uso del vostro prodotto, potete utilizzare:
- **PL:** Do montażu, konserwacji i obsługi produktu przydatne są produkty:
- **RO:** Pentru asamblarea și/sau întreținerea și/sau utilizarea produsului dvs., puteți utiliza:
- **SP:** Para el montaje y mantenimiento o uso del producto, puede utilizar:

- **EN:** For assembly and/or maintenance and/or use of your product, you can use:



- **FR:** Ces produits sont disponibles chez CARREFOUR.  
➤ **IT:** Questi prodotti sono disponibili nei negozi CARREFOUR.  
➤ **PL:** Te produkty są dostępne w sklepach CARREFOUR.  
➤ **RO:** Aceste produse sunt disponibile în magazinele CARREFOUR.  
➤ **SP:** Estos productos están disponibles en las tiendas CARREFOUR.  
➤ **EN:** These products are available in CARREFOUR stores.



### **Lire attentivement ce manuel**

**FR:**

Lisez attentivement ce manuel afin de pouvoir utiliser le produit dans de bonnes conditions et en toute sécurité. Conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Vous y trouverez également les préconisations pour la mise au rebut de votre produit.



### **Leggere attentamente il presente manuale**

**IT:**

Per un migliore utilizzo del vostro nuovo dispositivo, vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale d'istruzioni e conservarlo per poterlo consultare. Conservarlo con cura per poterlo consultare in futuro. In questo manuale di istruzioni troverete anche informazioni sulla raschiatura del prodotto.



### **Należy uważnie przeczytać tę instrukcję**

**PL:**

Aby lepiej poznać swoje nowe urządzenie, zalecamy uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi i zachowanie jej do użycia w przyszłości. Należy ją zachować w dobrym stanie do użycia w przyszłości. Instrukcja obsługi zawiera też informacje o utylizacji produktu.



### **Citiți cu atenție acest manual**

**RO:**

Pentru o utilizare mai bună a noului dispozitiv, vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să îl păstrați pentru înregistrare. Păstrați-l cu atenție pentru referințe viitoare. Vă rugăm să găsiți, de asemenea, informații despre răzuirea produsului în acest manual de instrucțiuni.



### **Lea atentamente este manual**

**SP:**

Para lograr un mejor uso de su nuevo dispositivo, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones y lo guarde. Guárdelo con cuidado para futuras consultas. También encontrará información sobre el raspado del producto en este manual de instrucciones.



## Read this manual carefully

EN:

For a better use of your new device, we recommend you to read carefully this Instruction Manual and keep it for record. Keep it carefully for future reference.

Please also find information about the scraping of the product in this Instruction Manual.



## Consignes de sécurité

FR:

Avant d'installer et d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité présentées après le sommaire.



## Istruzioni di sicurezza

IT:

Prima di installare o utilizzare il prodotto, leggere attentamente le misure di sicurezza dopo il riassunto.



## Instrukcje bezpieczeństwa

PL:

Przed instalacją lub użyciem produktu należy uważnie przeczytać sekcję o środkach bezpieczeństwa za podsumowaniem.



## Instrucțiuni de siguranță

RO:

Înainte de a instala sau de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție măsurile de siguranță după rezumat.



## Instrucciones de seguridad

SP:

Antes de instalar o utilizar el producto, lea atentamente las medidas de seguridad después del resumen.










## Safety instructions





EN:

Before installing or using this product, please read carefully the safety measures after the table of contents.

## Pictogrammes utilisés/Simboli utilizzati/Stosowane piktogramy/Pictograme utilizate/Pictogramas utilizados/Pictograms used


	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Symbole d'avertissement suivi d'une information sur un danger et la prévention contre les blessures.</li> <li>➤ IT: Simboli di avvertimento con informazioni sulla prevenzione di danni e lesioni.</li> <li>➤ PL: Symbole ostrzegawcze z informacją o zapobieganiu uszkodzeniom i obrażeniom ciała.</li> <li>➤ RO: Simboluri de avertizare cu informații despre prevenirea daunelor și vătămarilor.</li> <li>➤ SP: Símbolos de advertencia con información sobre daños y prevención de lesiones.</li> <li>➤ EN: Warning symbols with information on damage and injury prevention.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Lire attentivement les instructions de sécurité.</li> <li>➤ IT: Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.</li> <li>➤ PL: Uważnie przeczytać instrukcję obsługi.</li> <li>➤ RO: Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.</li> <li>➤ SP: Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento.</li> <li>➤ EN: Read the operation instructions carefully.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Ne pas exposer à la pluie.</li> <li>➤ IT: Non esporre alla pioggia.</li> <li>➤ PL: Nie wystawiać na działanie deszczu.</li> <li>➤ RO: Nu expuneți la ploaie.</li> <li>➤ SP: No exponer a la lluvia</li> <li>➤ EN: Do not expose to rain.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Avertissement Tenir les passants à l'écart</li> <li>➤ IT: Avvertenza Tenere lontani gli astanti</li> <li>➤ PL: Nie wystawiać na działanie deszczu</li> <li>➤ RO: Avertisment Țineți la distanță trecătorii</li> <li>➤ SP: Advertencia Mantenga alejados a los transeúntes</li> <li>➤ EN: Warning Keep the bystanders away</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Avertissement : Attention aux projections d'objets</li> <li>➤ IT: Attenzione: Attenzione agli oggetti lanciati</li> <li>➤ PL: Ostrzeżenie Trzymaj osoby postronne z daleka</li> <li>➤ RO: Avertisment: Atenție la obiectele aruncate</li> <li>➤ SP: Advertencia: Cuidado con los objetos arrojados</li> <li>➤ EN: Warning: Beware of thrown objects</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: DANGER - ne pas approcher les mains de la lame</li> <li>➤ IT: PERICOLO - tenere le mani lontane dalla lama</li> <li>➤ PL: Ostrzeżenie: Uwaga na rzucane przedmioty</li> <li>➤ RO: PERICOL - țineți mâinile departe de lamă</li> <li>➤ SP: PELIGRO - mantenga las manos alejadas de la cuchilla</li> <li>➤ EN: DANGER - keep hands away from blade</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Garder une distance suffisante par rapport aux lignes électriques.</li> <li>➤ IT: Mantenere una distanza sufficiente dalle linee elettriche.</li> <li>➤ PL: Zachować odpowiednią odległość od linii elektrycznych.</li> <li>➤ RO: Păstrați o distanță suficientă față de liniile electrice.</li> <li>➤ SP: Mantenga una distancia suficiente de las líneas eléctricas.</li> <li>➤ EN: Keep sufficient distance away from electrical power lines.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: ATTENTION ! Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.</li> <li>➤ IT: AVVERTENZA! Scollegare la batteria prima di effettuare la manutenzione.</li> <li>➤ PL: OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć akumulator.</li> <li>➤ RO: AVERTISMENT! Deconectați bateria înainte de întreținere.</li> <li>➤ SP: ADVERTENCIA Desconecte la batería antes del mantenimiento.</li> <li>➤ EN: WARNING! Disconnect battery before maintenance.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des gants de protection.</li> <li>➤ IT: Indossare guanti di protezione.</li> <li>➤ PL: Nosić rękawice ochronne.</li> <li>➤ RO: Purtați mănuși de protecție.</li> <li>➤ SP: Utilice guantes de protección.</li> <li>➤ EN: Wear protective gloves.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des chaussures antidérapantes.</li> <li>➤ IT: Indossare calzature antiscivolo</li> <li>➤ PL: Nosić obuwie antypoślizgowe</li> <li>➤ RO: Purtați încălțăminte rezistentă la alunecare</li> <li>➤ SP: Llevar calzado antideslizante</li> <li>➤ EN: Wear slip-resistant footwear.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des lunettes de sécurité.</li> <li>➤ IT: Indossare occhiali protettivi.</li> <li>➤ PL: Nosić okulary ochronne.</li> <li>➤ RO: Purtați ochelari de protecție.</li> <li>➤ SP: Use gafas de seguridad</li> <li>➤ EN: Wear safety glasses.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter une protection auditive.</li> <li>➤ IT: Indossare una protezione acustica.</li> <li>➤ PL: Używać ochrony słuchu.</li> <li>➤ RO: Purtați protecție auditivă.</li> <li>➤ SP: Use protección auditiva.</li> <li>➤ EN: Wear hearing protection.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter une protection de la tête</li> <li>➤ IT: Indossare una protezione per la testa</li> <li>➤ PL: Nosić ochronę głowy</li> <li>➤ RO: Purtați protecție pentru cap</li> <li>➤ SP: Llevar protección para la cabeza</li> <li>➤ EN: Wear head protection</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Porter des vêtements de protection</li> <li>➤ IT: Indossare indumenti protettivi</li> <li>➤ PL: Nosić odzież ochronną</li> <li>➤ RO: Purtați îmbrăcăminte de protecție</li> <li>➤ SP: Llevar ropa de protección</li> <li>➤ EN: Wear protective clothing</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Niveau sonore LWA en dB conformément à la directive sur le bruit pour l'élagueuse sur perche / le taille-haie sur perche</li> <li>➤ IT: Livello di rumorosità LWA in dB in conformità alla direttiva sul rumore per potatore / tagliasiepi a palo</li> <li>➤ PL: Poziom hałasu LWA w dB zgodnie z dyrektywą w sprawie hałasu dla sekatora / nożyc do żywopłotu na wysięgniku</li> <li>➤ RO: Nivelul de zgomot LWA în dB în conformitate cu Directiva privind zgomotul pentru foarfecele de crengi / foarfecele de gard viu cu prăjină</li> <li>➤ SP: Nivel de ruido LWA en dB de acuerdo con la Directiva sobre ruido para podadora de pértiga / cortasetos de pértiga</li> <li>➤ EN: Noise Level LWA in dB in accordance with Noise Directive for pole pruner /pole hedge trimmer</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets domestiques.</li> <li>➤ IT: I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.</li> <li>➤ PL: Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.</li> <li>➤ RO: Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.</li> <li>➤ SP: Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica.</li> <li>➤ EN: Electrical products must not be disposed of with the domestic waste.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ FR: Le produit est conforme aux Directives Européennes en vigueur et il a été effectué une méthode d'évaluation de la conformité à ces directives.</li> <li>➤ IT: Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato adottato un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.</li> <li>➤ PL: Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz przeprowadzono oceny zgodności z tymi dyrektywami.</li> <li>➤ RO: Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost realizată o metodă de evaluare a conformității pentru aceste directive.</li> <li>➤ SP: El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se ha realizado un método de evaluación de conformidad para estas directivas.</li> <li>➤ EN: The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.</li> </ul>



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** *Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
  - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.**  
**Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
  - h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*
- 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
  - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
  - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
  - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
  - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
  - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
  - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
  - c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
  - d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*

- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

#### 6) Entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE TAILLE-HAIE**

- a) **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.** *Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.*
- b) **Éloignez tous les cordons et câbles d'alimentation de la zone de coupe.** *Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.*
- c) **Porter des protections auditives.** *Un équipement de protection adéquat réduira le risque de perte auditive.*
- d) **Tenir le taille-haie uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame peut entrer en contact avec des câbles cachés.** *Les lames entrant en contact avec un fil sous tension peuvent rendre les parties métalliques exposées du taille-haie "sous tension" et risquent de provoquer un choc électrique à l'opérateur.*
- e) **Tenir toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement.** *Les lames continuent de bouger après que l'interrupteur a été éteint. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.*
- f) **Lors du dégagement de matériaux coincés ou de l'entretien du taille-haie, s'assurer que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que la batterie est retirée ou déconnectée.** *Le déclenchement inopiné du taille-haie lors du dégagement de matériaux coincés ou de l'entretien peut entraîner des blessures graves.*
- g) **Porter le taille-haie par la poignée, lame arrêtée, en veillant à ne pas actionner d'interrupteur.** *Le fait de porter correctement le taille-haie réduit le risque de démarrage involontaire et de blessures corporelles causées par les lames.*
- h) **Lorsque vous transportez ou rangez le taille-haie, utilisez toujours la protection des lames.** *Une manipulation correcte du taille-haie réduira le risque de blessures causées par les lames.*

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE TAILLE-HAIE**

- a) **Avant les travaux, cherchez dans la haie des objets cachés, par exemple des câbles, des barrières de fils, etc.** *Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil.*
- b) **Tenir correctement le taille-haie avec les deux mains sur les poignées.** *La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.*
- c) **Portez des vêtements et des tenues de travail appropriés lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne**

**ne tenez pas le taille-haie par la lame de coupe et ne le soulevez pas sur la lame de coupe. Le contact avec les lames de coupe peut provoquer des blessures.**

- d) L'appareil est conçu pour tailler des haies. Ne l'utilisez pas pour couper des brindilles, du bois dur ou d'autres objets. Cela pourrait endommager l'appareil.**
- e) N'essayez pas de débloquer une barre de coupe de sécurité bloquée avant d'avoir éteint l'appareil et retiré la batterie. Vous risqueriez de vous blesser.**
- f) Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez-le toujours bien à deux mains et à une certaine distance de votre corps. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.**
- g) Ne pas utiliser l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Il existe un risque d'incendie et d'explosion en cas de court-circuit.**
- h) L'usure des lames doit être vérifiée à intervalles réguliers et celles-ci doivent être réaffûtées. Les lames émoussées surchargent la machine et les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.**
- i) N'essayez pas de réparer l'outil vous-même. Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel ne peuvent être effectués que par notre centre de service. De nombreux accidents sont causés par un équipement mal entretenu.**
- j) Lors de l'utilisation, se tenir au niveau du sol, et non sur une échelle ou tout autre support instable.**
- k) Avant d'utiliser le taille-haie, vous devez vérifier et vous assurer que le dispositif de verrouillage de l'élément mobile est en position verrouillée.**

## **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE TAILLE-HAIE SUR PERCHE**

- a) Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez jamais le taille-haie à portée étendue à proximité de lignes électriques. Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer des blessures graves ou une électrocution mortelle.**
- b) Toujours utiliser les deux mains lors de l'utilisation du taille-haie à portée étendue. Tenez le taille-haie à portée étendue avec les deux mains pour éviter toute perte de contrôle.**
- c) Utilisez toujours une protection de la tête lorsque vous utilisez le taille-haie à portée étendue au-dessus de la tête. La chute de débris peut entraîner des blessures graves.**

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE TAILLE-HAIE À PERCHE**

- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie
- Attention aux lignes électriques aériennes
- N'utilisez pas le taille-haie lorsque des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- Portez des vêtements appropriés lorsque vous utilisez l'appareil ! Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui pourraient se prendre dans les pièces en mouvement. Porter des gants résistants, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- Porter une protection auditive et des lunettes de sécurité.
- Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de corps étrangers dans les haies et les buissons et tenez-vous à l'écart de ces corps étrangers. Si l'unité de coupe entre en contact avec un objet étranger, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'immobiliser.
- Tenez toujours le taille-haie fermement et correctement avec les deux mains, la poignée arrière et la poignée de rembourrage, lorsque vous l'utilisez.
- Le taille-haie est uniquement destiné à être utilisé au sol, ne pas l'utiliser sur les échelles ou tout autre support instable.
- Avant d'utiliser le taille-haie, vérifiez toujours que les dispositifs de verrouillage des éléments mobiles (élément pivotant de l'arbre allongé) sont en position verrouillée.
- N'utilisez que la sangle d'épaule fournie et ne portez pas plusieurs harnais.
- Ajustez la bandoulière à la longueur confortable avant d'utiliser l'appareil.
- Pour arrêter le taille-haie en cas d'urgence, débranchez la batterie.

- Assurez-vous toujours que le taille-haie est dans la bonne position de travail avant de démarrer le moteur.
- L'usure des lames doit être vérifiée à intervalles réguliers et les lames doivent être réaffûtées. Les lames émoussées surchargent la machine et les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.
- N'essayez pas de réparer l'outil vous-même. Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel ne peuvent être effectués que par notre centre de service. De nombreux accidents sont causés par un équipement mal entretenu.
- Lors de l'utilisation, se tenir au niveau du sol, et non sur une échelle ou tout autre support instable.
- Avant d'utiliser le taille-haie, vous devez vérifier et vous assurer que le dispositif de verrouillage de l'élément mobile est en position verrouillée.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ÉLAGUEUSE SUR PERCHE**

- Portez toujours une protection de la tête, des yeux et de l'ouïe, des chaussures de protection et des gants de sécurité. Portez un masque anti-poussière pour vous protéger de la poussière.
- N'utilisez jamais l'appareil en vous tenant sur une échelle.
- Ne vous penchez pas trop en avant lorsque vous utilisez l'appareil. Veillez à vous tenir fermement et à garder l'équilibre à tout moment. Utilisez la sangle de transport fournie pour répartir le poids uniformément sur le corps.
- Portez des bottes solides et antidérapantes.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de lignes électriques aériennes. Maintenez une distance minimale de 10 m par rapport aux lignes électriques aériennes.
- Ne vous placez pas sous les branches que vous voulez couper, afin d'éviter les blessures dues à la chute des branches. Faites attention aux branches qui peuvent rebondir, afin d'éviter les blessures. Travaillez à un angle d'environ 60°.
- Il faut savoir que l'appareil peut revenir en arrière.
- Gardez un œil non seulement sur les branches coupées, mais aussi sur les matériaux qui tombent, afin d'éviter de trébucher.
- Après 30 minutes de travail, faites une pause d'au moins une heure.
- Maintenir une position de travail correcte. Peut changer de position de travail si nécessaire.
- Portez toujours des gants de protection.
- Utilisez la protection de transport pendant le transport et le stockage.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les étincelles générées par l'appareil pourraient enflammer les vapeurs ou les gaz.
- La prise de courant utilisée doit être adaptée à la fiche. Pour éviter les chocs électriques, n'essayez jamais de modifier la fiche.
- Vérifier la réglementation nationale relative à l'utilisation de l'élagueuse avant de l'utiliser.
- Ne retirez jamais la fiche de l'alimentation en tirant sur le câble d'alimentation. Tirez toujours sur la fiche d'alimentation elle-même. Ne pas traîner ou transporter l'appareil à l'aide du câble d'alimentation. Tenir le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- Débranchez l'appareil après avoir terminé le travail ou avant de régler le guide-chaîne et la chaîne et de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- Évitez tout démarrage involontaire de l'appareil.
- Les appareils dont les interrupteurs sont défectueux doivent être réparés immédiatement afin d'éviter tout dommage ou blessure.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants. Seules les personnes connaissant parfaitement le

présent mode d'emploi et l'appareil lui-même sont autorisées à utiliser l'appareil.

- Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Faites vérifier l'appareil par des spécialistes qualifiés avant de l'utiliser et après une chute ou un autre choc, afin de déceler tout dommage ou défaut important. N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Avertissement ! N'utilisez pas la machine lorsque l'opérateur est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.
- Attention ! Risque pour les personnes présentes. Maintenez les personnes présentes à une distance sûre de la machine pendant son fonctionnement.
- Portez des vêtements ajustés et des chaussures antidérapantes.

## **PRÉCAUTIONS CONTRE LE REBOND POUR L'ÉLAGUEUSE À PERCHE**



### **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !**

**Soyez conscient du risque de rebond lorsque vous travaillez avec l'appareil. Il existe un risque de blessure. Vous pouvez éviter les rebonds en étant prudent et en utilisant la bonne technique de sciage.**

- Dans certains cas, le contact avec la pointe peut provoquer une réaction inverse soudaine, entraînant la barre de guidage vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'opérateur.
- Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe.
- Le fait de pincer la chaîne de sciage le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui pourrait entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter les accidents et les blessures lors de vos travaux de coupe.
- Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous :
- **Maintenez une prise ferme, avec les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse, avec les deux mains sur la tronçonneuse et positionnez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebond** peuvent être contrôlées par l'opérateur s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous étendez pas et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec la pointe et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **N'utilisez que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et des chaînes de remplacement incorrects peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant de la chaîne de scie.** La diminution de la hauteur du limiteur de profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.
- Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne. Cela peut entraîner un rebond.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets sur le sol sur lesquels vous pourriez trébucher.

## **AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'ÉLAGUEUSE SUR PERCHE**

- Pendant l'exploitation, aucune autre personne ou animal ne peut se trouver dans un rayon de 15 mètres. L'exploitant est responsable des tiers se trouvant dans la zone de working.
- Maintenez l'appareil, le mécanisme de coupe et la protection de transport en bon état afin d'éviter les blessures.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous être familiarisé avec son utilisation.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, en particulier du guide-chaîne et de la chaîne de scie. Vérifiez l'appareil après une chute ou d'autres chocs afin de détecter tout dommage ou défaut important.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche avant que le guide-chaîne, la chaîne de scie et les couvercles de pignons n'aient été correctement montés.
- Lors du démarrage et de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec le sol, des pierres, des fils ou d'autres matériaux étrangers. Éteignez l'appareil avant de le poser.
- L'appareil est conçu pour être utilisé à deux mains. Ne jamais travailler d'une seule main.
- Tenez l'appareil uniquement par les poignées isolées, car la chaîne de sciage pourrait entrer en contact avec des lignes électriques cachées. Le contact entre la chaîne de sciage et un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint lorsque vous le déplacez et à ce que vous ne puissiez pas toucher accidentellement l'interrupteur marche/arrêt. Transportez l'appareil avec la chaîne de scie et le guide-chaîne tournés vers l'arrière. Installez la protection de transport pendant le transport.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous sciez de petits buissons et de petites branches. Les fines branches et les brindilles peuvent se prendre dans la scie et voler dans votre direction ou vous déséquilibrer.
- Ne coupez pas de bois qui repose sur le sol et n'essayez pas de scier des racines qui dépassent du sol. Évitez à tout prix d'immerger la chaîne de scie dans le sol, car elle pourrait s'émousser.
- Lorsque vous sciez une branche sous tension, veillez à ce que la branche ne s'envole pas lorsque la tension est soudainement supprimée. Il y a un risque de blessure.
- Enlever les branches par sections. Il y a un risque d'être heurté par des branches qui tombent ou qui ont rebondi sur le sol.
- Ne pas forcer pour dégager l'appareil si les outils de coupe sont coincés ou bloqués dans des branches. Éteignez immédiatement l'appareil et ne le rallumez pas tant que le blocage n'a pas été éliminé. Vous risquez de vous blesser !

## **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE TAILLE-HAIE ET L'ÉLAGUEUSE À PERCHE**

- Porter des protections pour les oreilles, les yeux et la tête.
- Relâchez immédiatement l'interrupteur pour arrêter le moteur et les lames/la chaîne de scie en cas d'urgence.
- Si le mécanisme de coupe heurte des objets étrangers ou si l'appareil commence à émettre des bruits

ou des vibrations inhabituels, éteignez l'appareil et laissez-le s'arrêter. Retirez la batterie et procédez comme suit,

1) Inspecter les dommages.

2) Vérifier et resserrer toutes les pièces desserrées.

3) Faites remplacer ou réparer les pièces endommagées dans le centre de service.

- Arrêtez le moteur avant de nettoyer ou d'éliminer une obstruction, de vérifier et d'effectuer l'entretien ou de travailler sur l'appareil, de régler la position de travail du dispositif de coupe ou de laisser l'appareil sans surveillance.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement placé dans une position de travail désignée avant de démarrer le moteur.
- Lors de l'utilisation, veillez toujours à ce que la position de travail soit sûre et sécurisée.
- N'utilisez jamais l'appareil en vous tenant sur une échelle.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un dispositif de coupe endommagé ou trop usé.
- Assurez-vous toujours que toutes les poignées et les protections sont en place lorsque vous utilisez l'appareil. N'essayez jamais d'utiliser un appareil incomplet ou ayant subi une modification non autorisée.
- Utilisez toujours les deux mains pour faire fonctionner l'appareil.
- Soyez toujours conscient de votre environnement et restez attentif aux dangers éventuels dont vous pourriez ne pas être conscient en raison du bruit de l'appareil.
- Lorsque le taille-haie est arrêté pour entretien, inspection ou stockage, coupez la source d'alimentation, assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées et débranchez la fiche d'alimentation. Laissez l'appareil refroidir avant de procéder à toute inspection, tout réglage, etc.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Lors du transport ou du stockage, toujours mettre en place la protection de transport du dispositif de coupe.
- Faites vérifier l'appareil par des spécialistes qualifiés. N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES POUR LES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIE**

- a) **Assurez-vous que l'outil est éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil en marche peut entraîner des accidents.
- b) **Ne rechargez les piles qu'à l'intérieur, car le chargeur de piles est conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.** Risque d'électrocution.
- c) **Pour réduire les risques d'électrocution, débranchez le chargeur de batterie du secteur avant de le nettoyer.**
- d) **Ne soumettez pas la batterie à une forte exposition au soleil pendant de longues périodes et ne la laissez pas sur un radiateur.** La chaleur endommage la batterie et entraîne un risque d'explosion.
- e) **Laissez refroidir une batterie chaude avant de la recharger.**
- f) **Ne pas ouvrir la batterie et éviter de l'endommager mécaniquement. Risque de court-circuit et d'émission de fumées irritantes pour les voies respiratoires.** Veillez à respirer de l'air frais et demandez une assistance médicale en cas de malaise.
- g) **N'utilisez pas de batterie non rechargeable.** Cela pourrait endommager l'appareil.
- h) **La température ambiante recommandée pour le système de charge pendant la charge est comprise entre 4 °C et 40 °C.**
- i) **La température ambiante recommandée pour le stockage de l'outil et de la batterie est comprise entre 0°C et 50°C.**
- j) **La température ambiante recommandée pour l'utilisation de l'outil et de la batterie est comprise entre -5 °C et 50 °C.**



- k) Retirez la batterie de l'appareil avant de le ranger.
- l) L'électrolyte qui s'échappe des cellules peut endommager la peau, les vêtements ou tout autre objet qui y est exposé. Si l'électrolyte entre en contact avec la peau ou les vêtements, lavez-les soigneusement à l'eau claire. Si l'électrolyte pénètre dans les yeux, ne vous frottez pas les yeux mais rincez-les immédiatement avec de grandes quantités d'eau propre, comme l'eau du robinet, et consultez immédiatement un médecin.
- m) Ne pas démonter ou modifier la batterie, ce qui peut provoquer des courts-circuits entre les éléments ou entre l'élément et son câblage, et désactiver le système de protection de la batterie. Cela peut entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou de la batterie, un éclatement et un incendie.
- n) Évitez de court-circuiter par inadvertance une batterie avec des objets métalliques tels que des fils, des outils, des colliers ou des épingles à cheveux, ce qui peut provoquer un court-circuit, un excès de courant, une fuite d'électrolyte, un échauffement des éléments ou des batteries, un éclatement et un incendie.
- o) Tenir la batterie à l'écart du feu ou de la chaleur. Les matériaux d'isolation fondront et l'évent de dégagement de gaz et le système de protection seront endommagés, ce qui entraînera une fuite d'électrolyte, un éclatement et, éventuellement, un incendie.
- p) Ne laissez pas la batterie entrer en contact avec de l'eau ou être mouillée, elle pourrait se court-circuiter, surchauffer, rouiller ou perdre ses fonctions.
- q) N'exposez pas la batterie à des chocs mécaniques, par exemple en la laissant tomber, en la jetant ou en l'écrasant, ce qui provoquerait une fuite d'électrolyte, un échauffement de la cellule et de la batterie, un éclatement et un incendie.
- r) Évitez de connecter directement la batterie à une source électrique telle qu'une prise d'allume-cigare ou une batterie de voiture, ce qui pourrait provoquer un courant excessif à haute tension et entraîner une fuite d'électrolyte, une surchauffe d'une cellule ou d'une batterie, un éclatement et un incendie.

## **RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT**

Pour réduire l'impact des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter la durée de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et de porter des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- N'utilisez le produit que conformément à sa conception et à ces instructions.
- Veiller à ce que le produit soit en bon état et bien entretenu.
- Utiliser des accessoires adaptés au produit et s'assurer qu'ils sont en bon état.
- Tenir fermement la surface des poignées.
- Planifiez votre emploi du temps de manière à répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une période plus longue.

## **RISQUE RÉSIDUEL**

Même si ce produit est utilisé et manipulé correctement et conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. En raison de sa construction, cet outil peut présenter les dangers suivants :

- a) Coupes
- b) Lésions de l'oreille en cas de travail sans protection auditive
- c) Atteinte à la santé causée par le balancement des mains et des bras lors de l'utilisation prolongée de l'outil ou si l'outil n'est pas tenu ou entretenu correctement.

**⚠ Avertissement ! Pendant son fonctionnement, le produit génère un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut altérer la fonctionnalité d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.**

## VUE D'ENSEMBLE (FIG. 1)

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Pile (non incluse)                         | tube   | 16. Lame de taille-haie                                   |
| 2. Poignée                                    | 10. Tube de rallonge   | 17. Bouton de niveau de charge de la batterie             |
| 3. Interrupteur marche/arrêt                  | 11. Bouton de déverrouillage du dispositif de réglage de l'angle | 18. Indication du niveau de capacité de la batterie (LED) |
| 4. Verrouillage de sécurité                   | 12. Kit de montage pour tronçonneuse                             | 19. Chargeur (non inclus)                                 |
| 5. Affichage de la puissance                  | 13. barre de guidage   | 20. LED ROUGE de contrôle de la charge                    |
| 6. Manchon fileté                             | 14. Chaîne de scie   | 21. LED verte de contrôle de la charge                    |
| 7. Tube                                       | 15. Protège-couteau  |   |
| 8. Sangle d'épaule avec fermeture de sécurité |  |   |
| 9. Manchon de verrouillage du                 |  |   |

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale	18V d.c.,Max:20V d.c.	
<b>Perche Élagueuse</b>		
Vitesse nominale à vide	2500/min	
Vitesse nominale de la chaîne à vide	5,0 m/s	
Volume du réservoir d'huile	100ml	
Longueur de coupe	200mm	
Longueur de la barre de guidage	240mm	
Barre de guidage	8"	
Chaîne de scie	3/8. 043x33DL	
Angle de la tête de coupe	0 ° /15°/30°	
Poids sans batterie	Environ 3,7 kg	
<b>Taille-haie à perche</b>		
Vitesse nominale à vide no :	1500/min	
Largeur de coupe	415mm	
Espace entre les lames	Φ16mm	
Angle de la tête de coupe	-45° à 90°	
Poids sans batterie	Environ 3,4 kg	
<b>Batterie</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Type	Li-ion	Li-ion
Tension nominale	20V d.c.	20V d.c.
capacité	2.0Ah (40Wh)	4.0Ah (80Wh)
<b>Chargeur rapide</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Entrée nominale	230-240V, 50Hz	
Consommation électrique	65W	
Puissance nominale	<b>21.5V</b>	
Courant de charge	2.4A	
Temps de charge	Environ 60 minutes	

Classe de protection	II
Valeur d'émission de bruit et de vibrations pour un <b>taille-haie</b>	
L <sub>PA</sub>	89, 6dB(A)
Incertitude K	3dB
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)
Incertitude K	3dB
a <sub>h,w</sub>	1,446 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Valeur d'émission de bruit et de vibrations pour l'élagueuse <b>sur perche</b>	
L <sub>PA</sub>	88dB(A)
Incertitude K	3dB(A)
L <sub>WA</sub>	74, 5dB(A)
Incertitude K	3dB(A)
a <sub>h,w</sub>	1. 190 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Garanti L<sub>WA</sub> conformément à la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE.</b>	
Garantie L <sub>WA</sub> (élagueuse sur perche et taille-haie)	<b>98dB</b>

- Les valeurs totales de vibration déclarées et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- Les valeurs totales de vibration déclarées et les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



#### **AVERTISSEMENTS**

- Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé et du type de pièce à usiner ;
- Il est nécessaire d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint et où il fonctionne à vide, en plus du temps de déclenchement).

## **UTILISATION PRÉVUE**

**FR**

### **UTILISATION PRÉVUE AVEC UN TAILLE-HAIE À PERCHE**

L'appareil est destiné à la coupe et à la taille de haies, de buissons et d'arbustes d'ornement dans l'environnement domestique. Il s'agit d'un appareil manuel doté d'un moteur intégré et de lames de coupe linéaires à mouvement alternatif.

### **UTILISATION PRÉVUE AVEC L'ÉLAGUEUSE SUR PERCHE**

Cet appareil est destiné à tailler les branches des arbres. Il n'est pas conçu pour des travaux de sciage importants, l'abattage d'arbres ou la coupe de matériaux tels que la maçonnerie, les plastiques ou les aliments.

## DÉBALLAGE

- 1) Déballez toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.
- 2) Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et n'est pas endommagé. Si vous constatez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre revendeur. N'utilisez pas le produit si les pièces manquantes n'ont pas été livrées en plus ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un danger pour les personnes et les biens.
- 3) Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires au montage et à l'utilisation.

## LISTE DE COLISAGE

- 1x poignée arrière
- Attachement pour taille-haie avec couvercle de protection
- Attachement pour élagueuse à perche avec couvercle de protection
- Harnais de transport
- Chaîne de scie
- Guide-chaîne de la chaîne de sciage
- Tube de rallonge
- Manuel d'instruction

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

### Note

- La batterie et le chargeur ne sont pas inclus dans la boîte, ils sont disponibles dans les magasins Carrefour.
- La batterie peut être endommagée en cas de charge incorrecte.
- Retirez la fiche secteur du chargeur avant d'insérer ou de retirer la batterie.

La batterie est partiellement chargée à la livraison afin d'éviter qu'elle ne soit endommagée par une décharge profonde. Avant la première mise en service et lorsque la batterie est faible, il convient de la charger. Pour ce faire, procédez comme suit :

- 1) Faites glisser le bloc-batterie (1) sur le chargeur (19) à l'envers jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- 2) Insérez la fiche secteur du chargeur (19) dans une prise de courant correctement protégée par un fusible. Le voyant rouge de contrôle de la charge (20) s'allume et la charge dure environ 60 minutes.
- 3) Attendez que le voyant rouge de contrôle de la charge (20) s'éteigne et que le voyant vert de contrôle de la charge (21) s'allume, la batterie est complètement chargée.
- 4) Tenez la fiche secteur tout en retirant le câble d'alimentation du chargeur de la prise secteur. La batterie (1) et le chargeur (19) peuvent avoir chauffé pendant la charge, laissez la batterie refroidir à température ambiante.
- 5) Retirez la batterie (1) du chargeur (19) en appuyant sur le bouton de libération de la batterie et en le maintenant enfoncé, puis en tirant la batterie (1) hors du chargeur (19).

## VÉRIFICATION DU NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de niveau de batterie intégré.

L'état de la batterie est affiché comme suit par les trois diodes électroluminescentes de l'indicateur de niveau de batterie

Couleur de la LED	Signification
-------------------	---------------

Vert-Orange-Rouge	Charge/puissance maximale
Orange-Rouge	Charge moyenne / puissance
Rouge	Faible charge - Rechargez la batterie

Appuyez sur le bouton de niveau de charge de la batterie (17) sur le bloc-batterie (1). Vous pouvez lire l'état de la batterie sur le voyant d'indication du niveau de la batterie.

Lorsque la batterie est installée dans la machine, vous pouvez également appuyer sur l'écran d'alimentation (5) pour vérifier la capacité de la batterie. l'état.

#### ATTENTION !

- Si le voyant rouge de contrôle de la charge (20) clignote, cela signifie que le bloc-batterie (1) a été surchauffé et qu'il ne peut pas être chargé.
- Si les DEL rouge et verte de contrôle de charge (20) (21) clignotent, cela signifie que le bloc-batterie (1) est défectueux.

## ASSEMBLAGE DE L'ÉLAGUEUSE À PERCHE

1. Connecter directement la partie de la poignée et la partie de la tête de la scie à poteau (Fig.2).
2. Raccordez le tube d'extension (10) si vous le souhaitez (Fig.2).
3. Accrocher le mousqueton (A) de la bandoulière (8) dans l'attache de la bandoulière (B).(Fig.4)
4. Montage du kit de montage de la tronçonneuse (pour l'utilisation d'un élagueur sur perche)

### **(1) Assemblage du guide-chaîne (13) et de la chaîne de scie (14)**

- Dévisser la vis de fixation (C) du couvercle du pignon de chaîne (Fig. 5).
- Retirer le couvercle du pignon de chaîne.
- Poser la chaîne comme indiqué dans la rainure qui fait le tour du rail de coupe (Fig. 6/Item E).
- Insérer le guide-chaîne (13) et le guide-chaîne (14) comme indiqué dans le montage de la tronçonneuse (Fig.7). En même temps, guidez la chaîne autour de la roue à chaîne (Fig. 7/Item K).
- Monter le couvre-pignon (Fig. 8/Item C) et le fixer à la main à l'aide de la vis de fixation.
- **Important : ne serrez pas complètement la vis de fixation avant d'avoir réglé la tension de la chaîne.** Ne serrer complètement la vis de fixation qu'après avoir réglé la tension de la chaîne.

### **(2) Tension de la chaîne de scie**

- Attention ! Retirez toujours la batterie de l'appareil avant de procéder à une inspection ou à un réglage. Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez sur la tronçonneuse afin de vous protéger contre les blessures.
- Dévisser de quelques tours la vis de fixation du couvercle du pignon de chaîne (Fig. 5).
- Régler la tension de la chaîne à l'aide de la vis de tension de la chaîne (Fig. 9/Item D).
- Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la tension de la chaîne, la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre diminue la tension de la chaîne. La chaîne de sciage est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée d'environ 2 mm au milieu du rail de coupe (Fig. 10).
- Fixez la vis de fixation (C) du couvercle du pignon de chaîne (Fig. 8).
- **Remarque :** Tous les maillons de la chaîne doivent être correctement placés dans la rainure de guidage du guide-chaîne.
- **Remarque :** la chaîne de scie doit être correctement tendue pour garantir un fonctionnement sûr. La tension de la chaîne est parfaite lorsque la chaîne de scie peut être soulevée d'environ 2 mm au milieu du guide-chaîne. Comme la chaîne de scie s'échauffe pendant la coupe et change donc de longueur, vérifiez la tension de la chaîne au moins toutes les 10 minutes et ajustez-la à nouveau si nécessaire. Ceci s'applique en particulier aux chaînes de scie neuves. Une fois le travail terminé, détendez à nouveau la chaîne, car elle se raccourcit en refroidissant. Vous éviterez ainsi d'endommager la chaîne.

## LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le produit n'est pas rempli d'huile de chaîne. Il est essentiel de remplir le produit d'huile de chaîne avant de l'utiliser ! Ne jamais utiliser le produit sans huile de chaîne, car cela endommagerait gravement la chaîne.

le produit ! L'utilisation de la chaîne de scie à sec ou avec une quantité insuffisante d'huile de chaîne diminue l'efficacité de la coupe, réduit la durée de vie du produit et provoque une usure rapide de la chaîne de scie et du guide-chaîne en raison de la surchauffe ! Une quantité insuffisante d'huile de chaîne se manifeste par de la fumée ou une décoloration du guide-chaîne ! Une lubrification adéquate de la chaîne de sciage pendant les opérations de coupe est essentielle pour minimiser les frottements avec le guide-chaîne !

**REMARQUE :** En été, utilisez la SAE n° 30 ; en hiver, ou si les arbres ont une sève excessive, utilisez la SAE n° 10.

### **REMPLESSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE (FIG. 11)**

- Placez la tronçonneuse sur une surface plane.
- Nettoyer la zone autour du couvercle du réservoir d'huile (point 31), puis nettoyer le couvercle du réservoir d'huile.
- Remplir le réservoir (point 30) avec de l'huile pour chaîne de scie. Veillez à ce qu'aucune saleté ne pénètre dans le réservoir, car cela pourrait bloquer le gicleur d'huile.
- Fermer le couvercle du réservoir d'huile (point 31).
- Après le montage du kit de montage de la tronçonneuse et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, glisser la protection de la tronçonneuse (Fig. 1/article 15) sur le guide-chaîne monté avec la chaîne de tronçonneuse afin d'éviter les blessures.
- Ajouter de l'huile biodégradable pour tronçonneuse jusqu'à ce que le réservoir soit plein. L'utilisation d'une huile non approuvée peut nuire aux performances du système de lubrification.

## UTILISATION DE LA BANDOULIÈRE

**⚠ Attention !** Utilisez toujours la bandoulière lorsque vous travaillez avec l'appareil. Éteignez l'appareil avant de retirer la bandoulière (risque de blessure).

1. Accrochez le mousqueton (Fig. 4/Item A) dans le support de sangle.
2. Passez la bandoulière (fig. 12/article 8) sur votre épaule.
3. Réglez la longueur de la bandoulière de manière à ce que l'attache de la bandoulière soit au niveau de la taille (Fig.12).
4. La bandoulière est équipée d'une boucle. Pressez les crochets l'un contre l'autre (Fig. 13) si vous devez déposer l'équipement rapidement.

## RÉGLAGE DE L'ANGLE DU CARTER DU MOTEUR DE L'ÉLAGUEUSE À PERCHE (FIG.14)

Appuyez sur le bouton de déverrouillage du dispositif de réglage de l'angle (11) et réglez l'angle du boîtier du moteur (12) sur l'une des trois positions de verrouillage.

## L'EXTENSION DU POTEAU (FIG.15)

Connecter la partie poignée et la partie tête de la scie à poteau avec la rallonge tube (10)

## INSERTION/RETIRAGE DE LA BATTERIE (FIG. 16-17)

Appuyer sur le bouton de verrouillage latéral (T) de la batterie comme indiqué sur la figure 16 et pousser la batterie dans le support prévu à cet effet. Lorsque le bloc-batterie est positionné comme sur la Fig. 17.

Veillez à ce que le bouton de verrouillage s'enclenche ! Pour retirer la batterie, procédez dans l'ordre inverse.

## **TEST D'ARRÊT DE LA CHAÎNE DE SCIE**

**REMARQUE :** Effectuez le test suivant avant d'utiliser votre produit lorsqu'il est assemblé avec l'unité de coupe de l'élagueuse.

- 1) Tenez le produit avec une main sur la poignée souple de la perche arrière et l'autre main sur la poignée arrière.
- 2) Veillez à ce que la chaîne de scie n'entre pas en contact avec quoi que ce soit lors de la mise en marche.
- 3) Relâcher l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre le produit, la chaîne de scie doit s'arrêter.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si la chaîne de la scie montre des signes de mouvement, arrêtez immédiatement le moteur ! Attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent ! Contacter un spécialiste qualifié pour qu'il effectue un contrôle !

## **CHANGER POUR UTILISER LA TÊTE DU TAILLE-HAIE POLE**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Retirer la batterie avant de changer la tête de travail !

1. Démonter la tête de la scie à poteau de la partie de la poignée.
2. Connecter directement la partie poignée et la partie tête du taille-haie (Fig.2).

## **RÉGLAGE DE L'ANGLE DU CARTER DU MOTEUR POUR LE COUPE-BORDURES (FIG.21)**

Appuyez sur le bouton de déverrouillage du dispositif de réglage de l'angle (11) et réglez l'angle du boîtier du moteur sur l'une des positions comprises entre  $-45^{\circ}$  et  $90^{\circ}$ .

## **OPERATION**

**FR**

**⚠ ATTENTION !**

- Portez des vêtements et des gants de travail appropriés lorsque vous travaillez avec l'outil.
- Porter un appareil de protection des yeux, des oreilles et de la tête.
- Assurez-vous que l'outil fonctionne avant chaque utilisation.
- Les interrupteurs marche/arrêt ne doivent pas être maintenus fermés. Ils doivent éteindre le moteur lorsque les interrupteurs sont relâchés.
- Si un interrupteur est endommagé, arrêtez de travailler avec l'outil.
- Réduire les risques de blessures et d'accidents en portant des équipements de protection individuelle.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veillez à vous tenir dans une position stable, les deux mains tenant l'appareil loin du corps. Assurez-vous que l'appareil n'est pas en contact avec d'autres objets avant de l'allumer.

## **FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL**

- 1) Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit, sa batterie et son chargeur, ainsi que les accessoires, ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou usé. Prenez soin de tout problème que vous constatez ou faites vérifier le produit par un spécialiste qualifié.
- 2) Vérifiez que les accessoires et les pièces jointes sont correctement fixés.
- 3) Vérifier le niveau d'huile de la chaîne, faire l'appoint si nécessaire.

- 4) Tenez toujours le produit par ses poignées. Gardez les poignées sèches pour garantir un support sûr.
- 5) Veillez à ce que les orifices d'aération soient toujours libres et dégagés. Nettoyez-les si nécessaire à l'aide d'une brosse douce. Des orifices d'aération obstrués peuvent entraîner une surchauffe et endommager le produit.
- 6) Éteignez immédiatement le produit si vous êtes dérangé par d'autres personnes qui pénètrent dans la zone de travail. Laissez toujours le produit s'arrêter complètement avant de le poser.
- 7) Ne vous surmenez pas. Faites des pauses régulières pour pouvoir vous concentrer sur votre travail et contrôler pleinement le produit.
- 8) Avant de mettre le produit en marche, vérifiez qu'il a été assemblé correctement et que toutes les pièces mobiles fonctionnent sans problème !
- 9) Pendant le travail, veillez à ce que le produit ne heurte pas d'objets durs, ce qui pourrait l'endommager.

## **ÉLAGAGE**

### **Kickback**

**⚠ ATTENTION ! Attention au rebond ! Le rebond peut entraîner une dangereuse perte de contrôle du produit et provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à toute personne se trouvant à proximité ! Soyez toujours vigilant car le rebond de rotation et le rebond de pincement sont des dangers majeurs pour le fonctionnement du produit et la cause principale de la plupart des accidents !**

- 1) Le rebond est le mouvement soudain vers l'arrière ou vers le haut du produit, qui se produit lorsque la chaîne (à l'extrémité du guide-chaîne) entre en contact avec une grume ou du bois, ou lorsque la chaîne se bloque.
- 2) En cas de rebond, le produit réagit de manière imprévisible et peut causer des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes présentes.
- 3) Une compréhension de base du "rebond" permet de réduire ou d'éliminer l'effet de surprise. La surprise soudaine est à l'origine de la majorité des accidents.
- 4) Vous devez lire attentivement tous les avertissements de sécurité et les instructions d'utilisation avant d'essayer d'utiliser ce produit.

### **Pour éviter le rebond :**

- Ne travaillez jamais avec une chaîne lâche, très étirée ou très usée.
- Utilisez toujours une chaîne à faible rebond.
- Assurer une tension correcte de la chaîne.
- Veillez à ce que la chaîne soit correctement affûtée.
- Ne jamais travailler avec la pointe du guide-chaîne.
- Scier avec le guide-chaîne à angle plat.
- Tenez toujours le produit fermement avec les deux mains.

### **Élagage**

- 1) Assurez-vous que le couvercle de la barre de guidage (15) est retiré et que le bloc-batterie (1) est assemblé avant d'utiliser l'appareil.
- 2) Assemblez la tige d'extension si vous le souhaitez.
- 3) Tenez toujours le produit fermement avec les deux mains sur la poignée souple et la poignée arrière. Ne jamais utiliser ce produit d'une seule main (Fig. 22).
- 4) Maintenez une prise ferme, les pouces et les doigts entourant les poignées. Une prise ferme vous aidera à réduire le "rebond" et à garder le contrôle du produit.
- 5) Tenez toujours le produit à un angle ne dépassant pas 60° par rapport à l'horizontale. Dans le cas contraire, il n'est pas possible de travailler en toute sécurité (Fig. 23).
- 6) Ne vous tenez jamais directement sous la branche que vous sciez. Les objets peuvent tomber différemment que prévu. Placez-vous toujours hors de la trajectoire des branches qui tombent (Fig.



24).

- 7) Tenir les autres personnes à l'écart de l'extrémité coupante du produit et à une distance sûre de la zone de travail. Maintenez une distance minimale de 10 m par rapport aux passants (Fig. 25).
- 8) Ne vous tenez jamais sur une échelle ou un autre type de support instable lorsque vous utilisez le produit. Un support mal fixé est source de danger (Fig. 26).

**⚠ ATTENTION ! Ne montez jamais dans un arbre pour l'élaguer ! Ne vous tenez pas sur des échelles, des plates-formes, des troncs d'arbre ou dans toute autre position susceptible de vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de l'appareil ! Lors de l'élagage des arbres, il est important ne pas effectuer la coupe au ras de la branche principale ou du tronc avant d'avoir coupé la branche plus éloignée pour réduire le poids ! Cela permet d'éviter d'arracher l'écorce du membre principal !**

**ATTENTION ! Ce produit n'a pas été conçu pour fournir une protection contre les chocs électriques en cas de contact avec des lignes électriques aériennes ! Par conséquent, n'utilisez pas l'appareil à proximité de câbles, de lignes électriques ou téléphoniques. Gardez une distance minimale de 10 m par rapport à toutes les lignes électriques (Fig. 27).**

- 9) N'utilisez le produit que si vous êtes bien calé. Tenir le produit du côté droit du corps. Changez régulièrement de position de travail et prévoyez des périodes de repos pendant l'utilisation.
- 10) N'utilisez pas l'appareil avec les bras complètement étendus et n'essayez pas de couper des zones difficiles à atteindre.
- 11) Maintenez une pression ferme et régulière sur le produit pendant le travail. N'essayez pas de forcer le produit à travers le bois, laissez le dispositif de coupe faire le travail, en utilisant les dents de préhension pour appliquer une pression de levier minimale.
- 12) Attention lorsque vous arrivez à la fin de la coupe. Le poids du produit peut changer de manière inattendue lorsqu'il se détache du bois. Les jambes et les pieds peuvent être blessés. Retirez toujours le produit d'une coupe de bois lorsqu'il est en marche.

**REMARQUE : La chaîne doit tourner à plein régime avant d'entrer en contact avec le bois.**

#### **Scier les petites branches (Fig. 19)**

Placez la surface de contact de la scie sur la branche. Cela évitera à la scie de faire des mouvements saccadés lorsque vous commencerez à couper. En exerçant une légère pression, guidez la scie du haut vers le bas à travers la branche.

#### **Scier les branches plus grosses et plus longues (Fig. 20) :**

Effectuez une coupe de dégagement lorsque vous travaillez sur des branches plus grosses. Commencez par scier 1/3 du diamètre de la branche (a) de bas en haut avec le côté supérieur du rail de coupe. Sciez ensuite vers la première coupe (b) de haut en bas avec le côté inférieur du rail de coupe. Sciez les branches longues en plusieurs étapes pour garder le contrôle sur l'emplacement de l'impact.

#### **Branches fines**

Les branches fines peuvent être coupées en une seule fois. Pour éviter que la branche ne s'effrite et ne se déforme, il faut la couper en plusieurs morceaux (Fig. 28).

#### **Branches épaisses**

Lors de la coupe de branches plus importantes, trois coupes sont nécessaires.

- 1) Commencez par entailler la branche par le bas, à l'extérieur de l'endroit où vous avez l'intention de couper la branche. L'entaille doit aller d'un tiers à la moitié de la branche (Fig. 29).
- 2) Inciser la branche par le haut, à l'extérieur, à la même hauteur que la branche est sciée par le haut (Fig. 30).
- 3) Enfin, coupez la souche d'un coup net de haut en bas (Fig. 31).
- 4) Il peut être utile de sceller la coupure avec un produit approprié.

**REMARQUE : Enlevez régulièrement les branches qui traînent sur le sol afin d'éviter les risques de trébuchement. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites le plein si nécessaire. Éteindre et**

débrancher l'appareil avant de le quitter.


## **PARAGE**

**REMARQUE : Essayez de maintenir le dispositif de coupe à un angle d'environ 15° par rapport à la surface de coupe.**

- 1) Assurez-vous que le couvercle de la lame est retiré et que le bloc-batterie (1) est assemblé avant d'utiliser l'appareil.
- 2) S'assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- 3) Réglez le produit sur une longueur de perche et un angle de tête de lame appropriés.
- 4) Coupez et enlevez les branches dépassant la capacité de coupe de ce produit à l'aide d'un élagueur approprié avant de l'utiliser.
- 5) Tenez toujours le produit fermement avec les deux mains sur la poignée souple de la perche arrière et la poignée arrière. Ne jamais utiliser ce produit d'une seule main.
- 6) Ne vous précipitez pas et n'essayez pas de couper trop de choses d'un seul coup.
- 7) Il faut d'abord couper les deux côtés, du bas vers le haut. Cela permet d'éviter que les débris ne tombent sur le chemin de la zone à couper (Fig.32).
- 8) Après avoir coupé les côtés, passez à la partie supérieure. Essayez de maintenir le dispositif de coupe à un angle d'environ 15° par rapport à la surface de coupe (Fig. 33).
- 9) Lors de la coupe de haies larges avec la zone de coupe en vue, déplacez légèrement la lame de coupe à travers la surface de coupe dans un mouvement de balayage en suivant la forme de la haie ou de l'arbuste. Une légère inclinaison vers le bas de la lame de coupe dans le sens du mouvement est recommandée pour une performance de coupe optimale.
- 10) Coupez en plusieurs étapes pour obtenir un meilleur résultat plutôt que d'essayer de couper en une seule fois si la zone à couper est particulièrement longue (Fig. 34) ; des boutures plus petites permettront un compostage plus facile.
- 11) Avancez lentement le produit lorsque vous coupez une haie haute et que la zone de coupe est hors de vue (Fig. 35).

**REMARQUE : Lors du façonnage, il est conseillé d'obtenir une forme trapézoïdale. Une coupe trapézoïdale correspond à la croissance naturelle des plantes et permet une croissance optimale de la haie, car elle expose davantage de lumière à l'extrémité inférieure de la haie.**


- 12) Lubrifiez les surfaces internes de la lame si la lame du taille-haie (17) surchauffe pendant le fonctionnement (Fig. 36).

 **ATTENTION ! Cette opération ne doit être effectuée que lorsque les lames ont cessé de tourner et que le produit est éteint !**

## **APRÈS UTILISATION**

- 1) Éteignez l'appareil, retirez la batterie et laissez-le refroidir.
- 2) Fixez le couvercle de la lame sur la lame du taille-haie (16) si nécessaire.
- 3) Fixer le couvercle du guide-chaîne (15) à la chaîne de sciage (14) si nécessaire.
- 4) Vérifiez, nettoyez et stockez le produit comme décrit ci-dessous.

## **LES RÈGLES D'OR DES SOINS**

 **AVERTISSEMENT ! Toujours éteindre le produit, retirer la batterie et laisser le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, d'entretien et de nettoyage !**

- 1) Gardez le produit propre. Enlevez les débris après chaque utilisation et avant le stockage.
- 2) Un nettoyage régulier et adéquat permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.

- 3) Inspectez le produit avant chaque utilisation pour vérifier qu'il n'y a pas de pièces usées ou endommagées. Ne l'utilisez pas si vous trouvez des pièces cassées ou usées.

**⚠ AVERTISSEMENT ! N'effectuez les réparations et les travaux d'entretien que conformément à ces instructions ! Tous les autres travaux doivent être effectués par un spécialiste qualifié !**

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**FR**

### **NETTOYAGE GÉNÉRAL**

- 1) Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon au pH neutre. Utilisez une brosse pour les zones difficiles d'accès.
- 2) En particulier, nettoyez les bouches d'aération après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
- 3) Enlever les poussières tenaces avec de l'air à haute pression (max. 3 bars).

**REMARQUE : Ne pas utiliser de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits agressifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.**

- 4) Vérifiez qu'il n'y a pas de dommages ou d'usure. Réparez les dommages conformément au présent manuel d'instructions ou confiez l'appareil à un centre de service agréé avant de le réutiliser.

### **LAME DE TAILLE-HAIE**

**⚠ AVERTISSEMENT ! Portez des gants de sécurité lorsque vous travaillez sur le dispositif de coupe ou à proximité de celui-ci ! Utilisez des outils appropriés pour enlever les débris, par exemple une brosse ou un bâton en bois ! Ne jamais utiliser les mains nues !**

- 1) Maintenez la lame du taille-haie (16) propre et exempte de débris. Enlever les débris à l'aide d'une brosse.
- 2) Appliquer une petite quantité de lubrifiant approprié sur la lame du taille-haie (16) pour conserver une bonne performance de coupe (Fig.36).

### **ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE DE SCIE**

#### **Barre de guidage**

La plupart des problèmes liés au guide-chaîne peuvent être évités simplement en entretenant bien le produit. Un remplissage incorrect et des réglages non standard de la fraise et de la jauge de profondeur sont à l'origine de la plupart des problèmes de guide-chaîne, qui se traduisent principalement par une usure inégale du guide-chaîne.

Lorsque le guide s'use de manière inégale, les rails s'élargissent, ce qui peut entraîner un cliquetis de la chaîne et rendre difficile l'exécution de coupes droites. Si le guide-chaîne n'est pas suffisamment lubrifié et que le produit est utilisé avec une chaîne de scie trop serrée, cela contribuera à l'usure rapide du guide-chaîne. Pour minimiser l'usure du guide, il est recommandé d'entretenir le guide-chaîne ainsi que la chaîne de sciage.

- 1) Démonter le guide-chaîne (13) et la chaîne de scie (14) dans l'ordre inverse de l'assemblage.
- 2) Vérifiez que l'orifice de lubrification n'est pas obstrué et nettoyez-le si nécessaire pour assurer une lubrification correcte du guide-chaîne et de la chaîne de scie pendant le fonctionnement. Utilisez un fil souple suffisamment petit pour l'insérer dans l'orifice d'évacuation de l'huile (Fig. 39).

**NOTE : L'état des passages d'huile peut être facilement vérifié. Si les passages sont dégagés, la chaîne émettra automatiquement un jet d'huile dans les secondes qui suivent le démarrage du produit. Votre produit est équipé d'un système de graissage automatique.**

- 3) Vérifiez le pignon d'entraînement. S'il est usé ou endommagé par des contraintes, faites-le remplacer

par un agent de service agréé.

- 4) Éliminez les résidus des rails du guide-chaîne (13) à l'aide d'un tournevis, d'un couteau à mastic, d'une brosse métallique ou d'un autre outil similaire. Les passages d'huile resteront ainsi ouverts pour assurer une bonne lubrification du guide-chaîne (19) et de la chaîne de scie (20) (Fig. 37).
- 5) Vérifiez que le "rail" de la barre de guidage n'est pas usé : Tenez une règle (bord droit) contre le côté de la barre de guidage et les "plaques latérales de la fraise". S'il y a un espace entre la règle et la barre de guidage, le "rail" de la barre de guidage est normal. S'il n'y a pas d'écart (la règle affleure le côté de la barre de guidage), le "rail" de la barre de guidage est usé et doit être remplacé par un nouveau rail du même type (Fig. 38).
- 6) Vérifiez que la chaîne de la scie n'est pas usée ou endommagée. Remplacez-la par une neuve si nécessaire. Un utilisateur expérimenté peut affûter une chaîne de scie émoussée (voir la section "Affûtage de la chaîne de scie" ci-dessous).
- 7) Remonter la chaîne de sciage (14) et le guide-chaîne (13) comme indiqué au point "Montage".

## **AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE SCIE**

**REMARQUE : Ne jamais scier avec une chaîne émoussée. La chaîne est émoussée si vous devez pousser le produit dans l'arbre et que les copeaux sont très petits.**

- 1) Faites affûter la chaîne de scie (14) par un professionnel dans un centre de service agréé ou affûtez la chaîne vous-même à l'aide d'un kit d'affûtage approprié. Respectez également les instructions d'affûtage fournies avec le kit d'affûtage.

**⚠ ATTENTION ! N'affûtez la chaîne de scie vous-même que si vous êtes formé et expérimenté ! Utiliser les outils appropriés pour affûter la chaîne de la scie !**

- 2) La différence de hauteur entre la dent et l'arête est la profondeur de coupe. Lors de l'affûtage de la chaîne de scie (14), vous devez tenir compte des points suivants (Fig. 39).

- Angle du fichier
- Angle de coupe
- Position du dossier
- Diamètre de la lime ronde
- Profondeur du fichier

- 3) Pour affûter la chaîne, procédez comme suit :

- Utiliser des gants de protection.
- S'assurer que la chaîne est correctement tendue.
- Engagez le frein de chaîne pour bloquer la chaîne sur le guide.

- 4) Utilisez une lime à chaîne dont le diamètre est égal à 1,1 fois la profondeur de la dent de coupe. Veillez à ce que 20 % du diamètre de la lime dépasse le plateau supérieur de la fraise.

**REMARQUE : un guide de lime est disponible dans la plupart des magasins d'outillage réputés et constitue le moyen le plus simple de maintenir la lime dans la bonne position.**

- 5) Limez à un angle perpendiculaire à la barre, et à un angle de 25° par rapport au sens de la marche (Fig. 40).
- 6) Limez chaque dent de l'intérieur vers l'extérieur uniquement. Limez d'abord un côté de la chaîne, puis retournez la scie et répétez le processus.
- 7) Affûter chaque dent de manière égale en utilisant le même nombre de coups.
- 8) Veillez à ce que toutes les longueurs de coupe soient égales. Vérifiez la hauteur des jauges de profondeur de sécurité tous les 5 affûtages. Si les jauges de profondeur sont également taillées, il est essentiel de rétablir le profil d'origine.
- 9) Utilisez un instrument de mesure de la jauge de profondeur pour vérifier la hauteur de la jauge de profondeur. Des gabarits de mesure de la jauge de profondeur sont disponibles dans la plupart des magasins d'outillage réputés (Fig. 41).

- Éteignez le produit et retirez la batterie.
- Nettoyer le produit comme décrit ci-dessus.
- Démontez l'assemblage des poteaux si nécessaire.
- Fixez le couvercle de la lame sur la lame du taille-haie (16) si nécessaire.
- Fixer le couvercle du guide-chaîne (15) à la chaîne de scie (14) si nécessaire.
- Conservez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- Le produit doit toujours être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants. La température idéale de stockage se situe entre 10 °C et 30 °C.
- Nous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour le stockage ou de recouvrir le produit d'un tissu ou d'une enveloppe appropriée pour le protéger de la poussière.
- Videz le réservoir d'huile si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée (plus de 3 mois) et avant de l'entreposer pour l'hiver.

## TRANSPORT

- Eteindre le produit, retirer la batterie.
- Fixez le couvercle de la lame sur la lame du taille-haie (16) si nécessaire.
- Fixer le couvercle du guide-chaîne (15) à la chaîne de sciage (14) si nécessaire.
- Portez toujours le produit par la poignée souple de la perche arrière et de la poignée arrière.
- Protégez le produit de tout impact lourd ou de toute vibration forte pouvant survenir pendant le transport dans des véhicules.
- Fixez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne tombe.

# PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES

## Accessoires disponibles

**⚠ AVERTISSEMENT ! N'utilisez que les accessoires et les équipements supplémentaires spécifiés dans le manuel d'utilisation. L'utilisation d'outils d'insertion ou d'accessoires autres que ceux spécifiés dans le manuel d'utilisation peut entraîner un risque de blessure. Ne vous procurez les accessoires qu'auprès du centre de service.**

Chargeur et batterie de recharge pour plate-forme 20V		
Temps de charge	Batterie CBA20V2A-J & CBA20V2A 2Ah	Batterie CBA20V4 & CBA20V4 4Ah
Chargeur CCH20V & CCH20V-J	60 minutes	120 minutes
Chargeur CDCH20V	60 minutes	120 minutes
Toutes les équipes 20V partagent le chargeur et la batterie compatibles avec la plateforme 20V.		

**⚠ ATTENTION !** N'effectuez que les opérations décrites dans ces instructions. Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un spécialiste de qualification similaire si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même. Les dysfonctionnements présumés sont souvent dus à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. C'est pourquoi il convient de vérifier le produit à l'aide de cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

Problème	Cause possible	Solution
1. Le produit ne démarre pas	1.1. La batterie n'est pas correctement fixée 1.2. La batterie est déchargée 1.3. La batterie est endommagée 1.4. Autre défaut électrique à	1.1. Fixer correctement 1.2. Retirer et charger le bloc-batterie 1.3. Contrôle par un électricien spécialisé 1.4. Contrôle par un électricien spécialisé
2. Le produit n'atteint pas sa pleine puissance	2.1. La capacité de la batterie est trop faible 2.2. Les bouches d'aération sont	2.1. Chargement de la batterie 2.2. Nettoyer les bouches d'aération
3. Résultat de coupe insatisfaisant	3.1. La lame du taille-haie est usée / endommagée 3.2. L'épaisseur des branches dépasse la capacité 3.3. La chaîne de la scie n'est pas correctement tendue 3.4. La chaîne de la scie est	3.1. Remplacer par un nouveau 3.2. Seules les branches coupées conformes à la capacité 3.3. Tendre correctement 3.4. Affûter ou remplacer la chaîne de scie
4. Le produit s'arrête soudainement	4.1. La batterie est déchargée 4.2. La batterie est trop chaude 4.3. La lame du taille-haie ou la chaîne de la scie est bloquée	4.1. Retirer et charger la batterie 4.2. Retirer le bloc-batterie et le laisser refroidir 4.3. Éliminer le blocage
5. Vibrations excessives ou bruit	5.1. La lame du taille-haie ou la chaîne de la scie est émoussée et endommagée 5.2. Les boulons/écrous sont desserrés	5.1. Remplacer par un nouveau 5.2. Serrer les boulons/écrous

Remarque : si votre appareil ne fonctionne pas correctement après ces vérifications, veuillez contacter le centre de service.

## ÉLIMINATION



Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez mettre le produit au rebut de manière appropriée lorsqu'il a atteint la fin de sa durée de vie utile et ne pas le jeter dans les ordures ménagères. Les informations sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture peuvent être obtenues auprès des autorités locales.



**Dommages à l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles / batteries rechargeables.**



Retirez la batterie du produit avant de le mettre au rebut. Les piles/accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères habituelles. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des règles et réglementations en matière de traitement des déchets dangereux. Veuillez vous débarrasser des piles conformément aux exigences locales en vigueur.

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de main-d'œuvre pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat originelle. Elle peut être prolongée d'un an si l'utilisateur souscrit sur le site Web de myswap. La garantie ne s'applique que si le produit est à usage domestique. La garantie ne s'étend pas pour des pannes dues à l'usure et aux dommages normaux.

Le fabricant accepte de remplacer les pièces classées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, toute ou partie, et / ou des dommages s'ensuivant.

### La garantie ne couvre pas les pannes dues :

- à la maintenance insuffisante.
- au montage, réglage ou opérations anormales du produit.
- aux pièces sujettes à une usure et des dommages normaux.

### La garantie ne s'étend pas :

aux coûts d'expédition et d'emballage.

à l'utilisation d'outils pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu.

à l'usage et maintenance de la machine de manière non décrite dans le manuel d'utilisateur.

De par notre politique d'amélioration continue du produit, nous nous réservons le droit d'altérer ou de modifier les caractéristiques sans préavis. En conséquence, le produit peut être différent des informations contenues ci-dessus, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

### LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

En commandant des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, vous pouvez trouver cela dans la liste de pièces détachées dans ce manuel. Garder le reçu d'achat ; sans lui, la garantie est invalide. Pour vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site Web :

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un « ticket » via la plateforme Web :

Enregistrez-vous ou créez votre compte

Indiquez les références de l'outil

Choisissez l'objet de votre demande.

Décrivez votre problème.

Joignez ces fichiers : la facture ou le ticket de caisse, la photo de la plaque d'identification (numéro de série), la photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : broches de la fiche de transformateur qui sont cassées)



## QUE FAIRE SI MA MACHINE EST EN PANNE ?

### Si vous avez acheté le produit dans un magasin :

- S'assurer que la machine est complète avec les accessoires fournis, et propre ! Si ce n'est pas le cas, le réparateur refuse la machine.
- Allez au magasin avec la machine complète et avec la facture ou le ticket de caisse.

### Si vous avez acheté le produit sur un site Web :

- S'assurer que la machine est complète avec les accessoires fournis, et propre ! Si ce n'est pas le cas, le réparateur refuse la machine.
- Créer un ticket de service SWAP-Europe sur le site : <https://services.swap-europe.com>. En faisant la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque d'identification (numéro de série).

Contactez le poste de réparation pour vous assurer qu'il est disponible avant d'y déposer votre machine.

Allez au poste de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et la fiche d'assistance du poste téléchargeable après que la demande de service soit complétée sur le site SWAP-Europe.

**Gardez l'emballage d'origine pour permettre au service après-vente de renvoyer ou d'emballer votre machine dans une boîte en carton similaire des mêmes dimensions.**

**Pour les questions concernant notre service après-vente, vous pouvez faire la demande sur notre site Web <https://services.swap-europe.com>**

**Notre hotline reste disponible au +33 (9) 70 75 30 30.**





## LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Le démarrage et le réglage du produit.
- Les dégâts dus à l'usure et aux dommages normaux du produit.
- Les dommages dus à l'utilisation incorrecte du produit.
- Les dommages dus à l'assemblage et au démarrage non en conformité avec le manuel de l'utilisateur.
- La maintenance standard et périodique.
- La modification et le démontage annulant directement la garantie.
- Les produits dont le marquage d'identification d'origine (marque, numéro de série) a été dégradé, modifié ou effacé.
- Le remplacement des consommables.
- L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.
- Le bris de pièces à la suite d'impacts ou de projections.
- Pannes d'accessoires.
- Les défauts et leurs conséquences liés à une cause externe.
- La perte de composants et pertes dues à un serrage insuffisant.
- Les composants coupés et tout dommage en relation avec le desserrage de pièces.
- Surcharge et surchauffe.
- La mauvaise qualité de l'alimentation : défaut de tension, erreur de tension, etc.
- Les dommages dus à la privation de la jouissance du produit pendant la durée nécessaire aux réparations, et plus généralement les coûts en relation à l'immobilisation du produit.
- Les coûts d'une seconde opinion établie par un tiers à la suite d'une estimation par un poste de réparation de SWAP-Europe.
- L'utilisation d'un produit qui présente un défaut ou une panne qui n'était pas le sujet d'un rapport immédiat et / ou réparé par les services de SWAP-Europe.
- Détérioration liée au transport et au stockage\*.

\*En conformité avec la législation sur le transport, les dommages en relation avec le transport doivent être déclarés aux transporteurs dans les 48 heures maximum suivant l'observation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un supplément à votre intention, une liste non exhaustive.


**Attention** : toutes les commandes doivent être vérifiées en présence du livreur. En cas de refus par le livreur, vous devez simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

**Rappel** : les réserves n'excluent pas la notification par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 72 heures.

### Informations :

Les appareils thermiques doivent être préparés à l'hiver chaque année (service disponible sur le site SWAP-Europe). Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA DELL'ELETTROUTENSILE

 **ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. *La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**

*Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento all'elettroutensile azionato dalla rete (con cavo) o a batteria (senza fili).*

### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.*
- b) **Non utilizzare elettroutensili in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili creano scintille che possono far infiammare la polvere o creare fumi.*
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo.*

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **Le spine dell'elettroutensile devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare mai spine con adattatori con elettroutensili collegati a terra.** *Spine non modificate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di shock elettrico.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** *Vi è un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è collegato a terra.*
- c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.** *Il contatto di un elettroutensile con l'acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.** *L'uso di una prolunga adatta per esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*
- f) **Se è inevitabile far funzionare un elettroutensile in un luogo umido, usare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

### 3. Sicurezza personale

- a) **Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili può causare gravi lesioni personali.*
- b) **Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o la protezione per le orecchie usati in condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.*
- c) **Prevenire l'avviamento involontario. Prima di collegare la fonte di alimentazione e/o il pacco batteria, prendere o trasportare l'utensile, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off.** *Trasportare gli elettroutensili con il dito sull'interruttore o alimentare gli elettroutensili che presentano l'interruttore acceso può favorire agli incidenti.*
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave prima di accendere l'elettroutensile.** *Una chiave inglese o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*
- e) **Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.** *Ciò consente un migliore controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.*
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti**

**lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.**

**g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di sistemi di raccogli-polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.**

**h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili determini compiacenza e il fatto che si ignorino i principi di sicurezza degli stessi. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.**

#### **4. Uso e cura degli elettroutensili**

**a) Non forzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile corretto per la propria applicazione. L'elettroutensile corretto esegue il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.**

**b) Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non si accende e spegne. Qualsiasi elettroutensile che non può essere controllato con l'interruttore risulta pericoloso e deve essere riparato.**

**c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere il pacco batteria, se rimovibile, dall'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli elettroutensili. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettroutensile.**

**d) Conservare gli elettroutensili fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'elettroutensile o con queste istruzioni di utilizzarlo. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da utenti inesperti.**

**e) Manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Verificare il disallineamento o l'impuntamento delle parti mobili, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli elettroutensili.**

**f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a corretta manutenzione con bordi taglienti affilati presentano meno probabilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.**

**g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte dello strumento ecc. secondo le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.**

**h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare il dispositivo in sicurezza in situazioni impreviste.**

#### **5. Uso e cura degli utensili a batteria**

**a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batterie può creare un rischio di incendio se usato con un altro pacco batteria.**

**b) Usare gli elettroutensili solo con pacchi batteria specificamente designati. L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.**

**c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare una connessione da un terminale all'altro. Mettere in cortocircuito i terminali della batteria può causare ustioni o un incendio.**

**d) In condizioni anomale, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.**

**e) Non utilizzare una batteria o un utensile danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.**

**f) Non esporre la batteria o il dispositivo al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a**

temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.

**g) Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Caricare in modo improprio o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.**

## **6. Servizio**

**a) Far revisionare l'elettro utensile da un tecnico qualificato utilizzando solo ricambi identici.**

*Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.*

**b) Non effettuare mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere effettuata solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.**

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI**

**a) Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini. In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.**

**b) Tenere tutti i cavi di alimentazione e i cavi lontano dall'area di taglio. I cavi elettrici possono essere nascosti in siepi o cespugli e possono essere accidentalmente tagliati dalla lama.**

**c) Indossare protezioni per le orecchie. Un equipaggiamento protettivo adeguato riduce il rischio di perdita dell'udito.**

**d) Tenere il tagliasiepi solo dalle superfici di presa isolate, perché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Le lame che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" possono rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte del tagliasiepi e possono provocare una scossa elettrica all'operatore.**

**e) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato o tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Le lame continuano a muoversi anche dopo aver spento l'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può causare gravi lesioni personali.**

**f) Quando si rimuove il materiale inceppato o si effettua la manutenzione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata. L'azionamento inaspettato del tagliasiepi durante l'eliminazione di materiale inceppato o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.**

**g) Portare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di alimentazione. Un trasporto corretto del tagliasiepi riduce il rischio di avviamento involontario e di conseguenti lesioni personali causate dalle lame.**

**h) Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, utilizzare sempre il coprilama. Una corretta gestione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.**

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI**

**a) Prima dei lavori, cercare nella siepe eventuali oggetti nascosti, ad esempio cavi, recinzioni metalliche, ecc. In questo modo si evitano danni all'apparecchio.**

**b) Impugnare correttamente il tagliasiepi con entrambe le mani sulle impugnature. La perdita di controllo dell'apparecchio può provocare lesioni.**

**c) Indossare indumenti e abiti da lavoro adeguati quando si lavora con l'apparecchiatura. Non tenere il tagliasiepi per la lama di taglio e non sollevarlo sulla lama di taglio. Il contatto con le lame di taglio può causare lesioni.**

**d) L'apparecchio è progettato per tagliare le siepi. Non utilizzare per tagliare ramoscelli, legno duro o altri oggetti. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.**

**e) Non tentare di liberare una barra falciante di sicurezza bloccata o inceppata prima di aver spento l'apparecchio e rimosso la batteria. C'è il rischio di lesioni.**

**f) Quando si utilizza l'apparecchio, tenerlo sempre ben saldo con entrambe le mani e a una certa distanza dal corpo. Ciò consente di controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.**

- g) **Non utilizzare l'utensile in prossimità di liquidi o gas infiammabili.** *In caso di cortocircuito sussiste il rischio di incendio e di esplosione.*
- h) **Le lame devono essere controllate a intervalli regolari per verificarne l'usura e riaffilate.** *Le lame smussate sovraccaricano la macchina e i danni che ne derivano non sono coperti da garanzia.*
- i) **Non tentare di riparare l'utensile da soli. Tutti i lavori non descritti nel presente manuale possono essere eseguiti solo dal nostro centro di assistenza.** *Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dell'attrezzatura.*
- j) **Durante il funzionamento, posizionarsi a terra e non su scale o altri supporti instabili.**
- k) **Prima di azionare il taglia siepi, è necessario controllare e assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio dell'elemento mobile sia in posizione di blocco.**

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI AD ASTA**

- a) **Per ridurre il rischio di folgorazione, non utilizzare mai il taglia siepi ad estensione in prossimità di linee elettriche.** *Il contatto o l'uso in prossimità di linee elettriche può causare gravi lesioni o scosse elettriche con conseguente morte.*
- b) **Usare sempre due mani quando si usa il taglia siepi ad estensione.** *Impugnare il taglia siepi ad estensione con entrambe le mani per evitare di perdere il controllo.*
- c) **Usare sempre una protezione per la testa quando si usa il taglia siepi ad estensione sopraelevata.** *La caduta di detriti può causare gravi lesioni personali.*

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I TAGLIASIEPI AD ASTA**

- I bambini non devono mai usare il taglia siepi
- Attenzione alle linee elettriche aeree
- Non utilizzare il taglia siepi quando qualcuno, specialmente i bambini, si trova nelle vicinanze.
- Indossare un abbigliamento adeguato durante il funzionamento! Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare guanti pesanti, calzature antiscivolo e occhiali di protezione.
- Indossare protezioni per l'udito e occhiali di sicurezza.
- Controllare sempre che le siepi e i cespugli non presentino corpi estranei e tenersi lontani da essi. Se l'unità di taglio entra in contatto con un oggetto estraneo, arrestare il motore e lasciare che il taglia siepi si fermi.
- Durante il funzionamento, tenere sempre il taglia siepi in modo saldo e corretto con due mani, l'impugnatura posteriore e l'impugnatura di imbottitura.
- Il taglia siepi deve essere usato solo a terra, non utilizzarlo su scale o altri supporti instabili.
- Prima di azionare il taglia siepi, controllare sempre che i dispositivi di bloccaggio degli elementi mobili (elemento girevole dell'albero esteso) siano in posizione di blocco.
- Utilizzare solo la tracolla in dotazione e non indossare imbracature multiple.
- Prima dell'uso, regolare la tracolla alla lunghezza più comoda.
- Per arrestare il taglia siepi in una situazione di emergenza, staccare la batteria.
- Assicurarsi sempre che il taglia siepi sia nella posizione di lavoro corretta prima di avviare il motore.
- Le lame devono essere controllate a intervalli regolari per verificarne l'usura e riaffilate. Le lame smussate sovraccaricano la macchina e i danni che ne derivano non sono coperti da garanzia.
- Non tentare di riparare l'utensile da soli. Tutti i lavori non descritti nel presente manuale possono essere eseguiti solo dal nostro centro di assistenza. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione dell'attrezzatura.
- Durante il funzionamento, posizionarsi a terra e non su scale o altri supporti instabili.
- Prima di azionare il taglia siepi, è necessario controllare e assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio dell'elemento mobile sia in posizione di blocco.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL POTATORE AD ASTA**

- Indossare sempre protezioni per la testa, gli occhi e l'udito, calzature protettive e guanti di sicurezza. Indossare una maschera antipolvere per proteggersi dalla polvere.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è in piedi su una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'uso dell'apparecchio. Assicurarsi di essere ben saldi in piedi e di mantenere sempre l'equilibrio. Utilizzare la cinghia di trasporto in dotazione per distribuire il peso in modo uniforme sul corpo.
- Indossare stivali robusti e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di linee elettriche aeree. Mantenere una distanza minima di 10 m dalle linee elettriche aeree.
- Non posizionatevi sotto i rami che volete tagliare, per evitare di ferirvi a causa della caduta dei rami. Prestare attenzione ai rami che possono ricadere, per evitare di ferirsi. Lavorare con un angolo di circa 60°.
- Tenere presente che l'apparecchio può retrocedere.
- Tenete d'occhio non solo i rami da tagliare, ma anche il materiale che cade, per evitare di inciampare.
- Dopo 30 minuti di lavoro, fare una pausa di almeno un'ora.
- Mantenere una postura di lavoro corretta. Se necessario, cambiare la posizione di lavoro.
- Indossare sempre guanti protettivi.
- Utilizzare la protezione per il trasporto durante il trasporto e lo stoccaggio.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili. Le scintille generate dalla macchina potrebbero incendiare i vapori o i gas.
- La presa di corrente utilizzata deve essere adatta alla spina. Per evitare scosse elettriche, non cercare mai di modificare la spina.
- Prima dell'uso, verificare la normativa nazionale sull'uso del potatore.
- Non rimuovere mai la spina dall'alimentatore tirando il cavo di alimentazione. Tirare sempre la spina stessa. Non trascinare o trasportare l'apparecchio con il cavo di alimentazione. Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Scollegare l'apparecchio al termine del lavoro o prima di regolare la barra di guida e la catena e di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Evitare l'avviamento involontario dell'apparecchio.
- Gli apparecchi con interruttori difettosi devono essere riparati immediatamente per evitare danni o lesioni.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. L'uso dell'apparecchio è consentito solo a coloro che conoscono perfettamente le presenti istruzioni per l'uso e l'apparecchio stesso.
- Eseguire una manutenzione accurata degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o legature delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Far controllare l'apparecchio da personale qualificato, prima dell'uso e dopo una caduta o un altro urto, per individuare eventuali danni o difetti significativi. Utilizzare solo le parti di ricambio raccomandate dal produttore.
- Attenzione! Non utilizzare la macchina quando l'operatore è stanco, malato o sotto l'effetto di alcol o altre droghe.
- Attenzione! Rischio per gli astanti. Tenere gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina durante il

suo funzionamento.

- Indossare abiti aderenti e protezioni antiscivolo per i piedi.

## **PRECAUZIONI CONTRO IL CONTRACCOLPO PER IL POTATORE A PALO**



**ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!**

**Fare attenzione al pericolo di contraccolpo quando si lavora con l'apparecchio. Esiste il rischio di lesioni personali. È possibile evitare i contraccolpi facendo attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.**

- In alcuni casi, il contatto con la punta può provocare un'improvvisa reazione inversa, facendo scaliare la barra di guida verso l'alto e verso l'operatore.
- Il contraccolpo può verificarsi quando il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si chiude e schiaccia la catena della sega durante il taglio.
- Se la catena della motosega viene pizzicata lungo la parte superiore della barra di guida, questa può essere spinta rapidamente indietro verso l'operatore.
- Entrambe le reazioni possono far perdere il controllo della motosega e causare gravi lesioni personali. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utente della motosega deve adottare diverse misure per evitare incidenti o lesioni durante i lavori di taglio.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito:
- **Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega, con entrambe le mani sulla motosega e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni. Non lasciare la motosega.
- **Non sporgersi troppo e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In questo modo si evita il contatto involontario con la punta e si controlla meglio la motosega in situazioni impreviste.
- **Utilizzare esclusivamente barre e catene di ricambio specificate dal produttore.** Barre e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
- **Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione della catena della motosega fornite dal produttore.** Una riduzione dell'altezza del profundimetro può provocare un aumento del contraccolpo.
- Non segare con la punta della barra di guida. Ciò può provocare un contraccolpo.
- Assicuratevi che a terra non ci siano oggetti in cui possiate inciampare.

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL POTATORE AD ASTA**

- Durante il funzionamento, nessun'altra persona o animale può trovarsi nel raggio di 15 metri. L'operatore è responsabile dei terzi che si trovano nell'area di stabulazione.
- Mantenere l'apparecchio, il meccanismo di taglio e la protezione per il trasporto in buone condizioni per evitare lesioni.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di aver acquisito familiarità con il suo utilizzo.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza il consenso del produttore.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spengimento è difettoso.
- Prima dell'uso, verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare della barra di guida e della catena della sega. Controllare l'apparecchio dopo una caduta o altri urti per individuare eventuali danni o difetti significativi.
- Non avviare mai l'apparecchio prima di aver montato correttamente la barra di guida, la catena della

sega e i coperchi dei pignoni.

- Quando si avvia e si mette in funzione l'apparecchio, assicurarsi che non entri in contatto con il suolo, con pietre, fili o altri materiali estranei. Spegnerne l'apparecchio prima di posarlo.
- Il dispositivo è progettato per essere utilizzato con due mani. Non lavorare mai con una sola mano.
- Tenere l'apparecchio solo per le impugnature isolate, poiché la catena della sega potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste. Il contatto tra la catena della sega e un filo in tensione può rendere attive le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si riposiziona e che non si possa toccare accidentalmente l'interruttore di accensione/spegnimento. Trasportare l'apparecchio con la catena e la barra di guida rivolte all'indietro. Durante il trasporto, montare la protezione per il trasporto.
- Fate molta attenzione quando segate piccoli cespugli e rami. I rami e i rametti sottili possono impigliarsi nella sega e volare nella vostra direzione o farvi perdere l'equilibrio.
- Non tagliate il legno che giace a terra e non cercate di segare radici che sporgono dal terreno. Evitare assolutamente di immergere la catena della motosega nel terreno, perché potrebbe smussarsi.
- Quando si sega un ramo in tensione, occorre prestare attenzione alla possibilità che il ramo voli indietro una volta tolta improvvisamente la tensione. C'è il rischio di lesioni personali.
- Rimuovere i rami in sezioni. C'è il rischio di essere colpiti dalla caduta di rami o da rami che hanno colpito il terreno di rimbalzo.
- Non usare la forza per liberare l'apparecchio se gli utensili di taglio si impigliano o si incastrano nei rami. Spegnerne immediatamente l'apparecchio e riaccenderlo solo dopo aver rimosso l'ostruzione. C'è il rischio di lesioni personali!

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI E IL POTATORE AD**

### **ASTA**

- Indossare le protezioni per le orecchie, gli occhi e la testa.
- Rilasciare immediatamente l'interruttore per arrestare il motore e le lame/catena della sega in caso di emergenza.
- Se il meccanismo di taglio colpisce un oggetto estraneo o se l'apparecchio inizia a produrre rumori o vibrazioni insoliti, spegnere l'apparecchio e lasciare che si fermi. Rimuovere il pacco batteria e procedere come segue,
  - 1) Ispezionare il danno.
  - 2) Controllare e serrare le parti allentate.
  - 3) Far sostituire o riparare le parti danneggiate presso il Centro di assistenza.
- Arrestare il motore prima di pulire, eliminare un'ostruzione, controllare, eseguire la manutenzione o intervenire sull'apparecchio, regolare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio o lasciare l'apparecchio incustodito.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che l'apparecchio sia collocato correttamente nella posizione di lavoro prevista.
- Durante il funzionamento, accertarsi sempre che la posizione di lavoro sia sicura e protetta.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è in piedi su una scala.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.
- Assicurarsi sempre che tutte le maniglie e le protezioni siano montate quando si utilizza l'apparecchio. Non tentare mai di utilizzare un apparecchio incompleto o dotato di modifiche non autorizzate.
- Utilizzare sempre due mani per azionare l'apparecchio.
- Prestare sempre attenzione a ciò che ci circonda e a eventuali pericoli di cui si potrebbe non essere



consapevoli a causa del rumore dell'apparecchio.

- Quando il tagliaiepi è fermo per la manutenzione, l'ispezione o il rimessaggio, spegnere l'alimentazione, assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano fermate e scollegare la spina di alimentazione. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi ispezione, regolazione, ecc.
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Durante il trasporto o l'immagazzinamento, montare sempre la protezione per il trasporto del dispositivo di taglio.
- Far controllare l'apparecchio da personale qualificato. Utilizzare solo le parti di ricambio raccomandate dal produttore.

## **ISTRUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI A BATTERIA**

- a) **Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un utensile acceso può provocare incidenti.
- b) **Ricaricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è progettato solo per l'uso interno.** Rischio di scosse elettriche.
- c) **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica prima di pulirlo.**
- d) **Non esporre la batteria a una forte luce solare per lunghi periodi e non lasciarla su un riscaldatore.** Il calore danneggia la batteria con conseguente rischio di esplosione.
- e) **Lasciare raffreddare la batteria calda prima di caricarla.**
- f) **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente. Rischio di cortocircuito e di emissione di fumi che irritano le vie respiratorie.** Assicurare aria fresca e rivolgersi a un medico in caso di malessere.
- g) **Non utilizzare batterie non ricaricabili.** Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- h) **La temperatura ambiente consigliata per il sistema di carica durante la ricarica è compresa tra 4 °C e 40 °C.**
- i) **La temperatura ambiente consigliata per la conservazione degli utensili e delle batterie è compresa tra 0 °C e 50 °C.**
- j) **La temperatura ambiente consigliata per l'uso dell'utensile e della batteria è compresa tra -5 °C e 50 °C.**
- k) **Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di riporlo.**
- l) **L'elettrolito che fuoriesce dalle celle può causare danni alla pelle, ai vestiti o a qualsiasi altro oggetto esposto. Se l'elettrolito entra in contatto con la pelle o i vestiti, lavare accuratamente con acqua pulita. Se l'elettrolito entra negli occhi, non strofinarli ma sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita, come quella del rubinetto, e consultare immediatamente un medico.**
- m) **Non smontare o modificare la batteria, in quanto ciò può causare cortocircuiti tra le celle o tra la cella e il suo cablaggio e disattivare il sistema di protezione della batteria. Ciò può causare perdite di elettrolito, surriscaldamento della cella o della batteria, scoppio e incendio.**
- n) **Evitare il cortocircuito casuale o involontario di una batteria con oggetti metallici come: fili, utensili, collane o forcine, che possono causare cortocircuiti, con conseguente flusso di corrente eccessivo, perdita di elettrolito, riscaldamento delle celle o delle batterie, scoppio e incendio.**
- o) **Tenere la batteria lontana dal fuoco o dal calore. I materiali isolanti si scioglieranno e lo sfiato e il sistema di protezione del gas si danneggeranno, causando perdite di elettrolito, scoppi e possibili incendi.**
- p) **Non lasciare che la batteria entri in contatto con l'acqua o si bagni: potrebbe andare in cortocircuito, surriscaldarsi, arrugginarsi o perdere le sue funzioni.**
- q) **Non esporre la batteria a urti meccanici, ad esempio facendola cadere, lanciandola o schiacciandola, per evitare perdite di elettrolito, riscaldamento della cella e della batteria, scoppio e incendio.**

- r) Evitare che la batteria sia collegata direttamente a una fonte di energia elettrica, come la presa dell'accendisigari o la batteria dell'auto, che potrebbe provocare un eccesso di corrente ad alta tensione e causare perdite di elettrolito, surriscaldamento della cella o della batteria, scoppio e incendio.

## RIDUZIONE DELLE VIBRAZIONI E DEL RUMORE

Per ridurre l'impatto delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale. Tenere conto dei seguenti punti per ridurre al minimo i rischi di esposizione alle vibrazioni e al rumore:

- Utilizzare il prodotto solo come previsto dalla sua progettazione e dalle presenti istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e ben mantenuto.
- Utilizzare gli accessori corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni.
- Mantenere una stretta presa sulla superficie dei manici.
- Pianificate il vostro programma di lavoro in modo da distribuire l'uso di strumenti ad alta vibrazione su un periodo di tempo più lungo.

## RISCHIO RESIDUO

Anche se il prodotto viene utilizzato e maneggiato in modo corretto e in conformità a tutti i requisiti di sicurezza, permangono rischi potenziali di lesioni e danni. A causa della sua costruzione, questo strumento può presentare i seguenti pericoli:

- a) Tagli
- b) Danni alle orecchie se si lavora senza protezioni
- c) Danni alla salute causati dall'oscillazione delle mani e delle braccia quando si utilizza l'utensile per lunghi periodi di tempo o se l'utensile non è tenuto o mantenuto correttamente.

**⚠ Attenzione!** Durante il funzionamento, il prodotto genera un campo elettromagnetico che, in determinate circostanze, può compromettere la funzionalità di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrostrumento.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

**IT**

### PANORAMICA (FIG. 1)

- |                                      |   |  |
|--------------------------------------|---|--|
| 1. Batteria (non inclusa)            | tubo  | 17. Pulsante del livello di carica della batteria            |
| 2. Maniglia                          | 10. Tubo di prolunga                            | 18. Indicazione del livello di capacità della batteria (LED) |
| 3. Interruttore On/Off               | 11. Pulsante di sblocco del regolatore angolare | 19. Caricabatterie (non incluso)                             |
| 4. Blocco di sicurezza               | 12. Kit di montaggio per motosega               | 20. LED rosso di controllo della carica                      |
| 5. Display di potenza                | 13. barra di guida                              | 21. LED verde di controllo della carica                      |
| 6. Manicotto filettato               | 14. Catena per seghe                            |  |
| 7. Tubo                              | 15. Protezione della fresa                      |  |
| 8. Tracolla con sgancio di sicurezza | 16. Lama del tagliasiepi                        |  |
| 9. Manicotto di bloccaggio del       |   |  |

### DATI TECNICI

Tensione nominale	18V d.c., Max: 20V d.c.
<b>Pole Pruner</b>	
Velocità nominale a vuoto	2500/min

Velocità nominale a vuoto della catena	5,0 m/s	
Volume del serbatoio dell'olio	100ml	
Lunghezza di taglio	200 mm	
Lunghezza della barra di guida	240 mm	
Barra di guida	8"	
Catena per seghe	3/8. 043x33DL	
Angolo della testa di taglio	0 ° /15°/30°	
Peso senza batteria	Circa 3,7 kg	
<b>Tagliasiepi a palo</b>		
Velocità nominale a vuoto n:	1500/min	
Larghezza di taglio	415 mm	
Distanza tra le lame	Φ16 mm	
Angolo della testa di taglio	Da -45° a 90°	
Peso senza batteria	Circa 3,4 kg	
<b>Pacco batteria</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Tipo	ioni di litio	ioni di litio
Tensione nominale	20V d.c.	20V d.c.
capacità	2,0Ah (40Wh)	4,0Ah (80Wh)
<b>Caricabatterie rapido</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Ingresso nominale	230-240V, 50Hz	
Consumo di energia	65W	
Potenza nominale	<b>21.5V</b>	
Corrente di carica	2.4A	
Tempo di ricarica	Circa 60 minuti	
Classe di protezione	II	
Valore di emissione di rumore e vibrazioni per il <b>tagliasiepi</b>		
L <sub>PA</sub>	89, 6dB(A)	
Incertezza K	3dB	
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)	
Incertezza K	3dB	
a <sub>h,w</sub>	1,446 m/s <sup>2</sup>	
Incertezza K	1,5 m/s <sup>2</sup>	
Valore di emissione di rumore e vibrazioni per il <b>potatore ad asta</b>		
L <sub>PA</sub>	88dB(A)	
Incertezza K	3dB(A)	
L <sub>WA</sub>	74, 5dB(A)	
Incertezza K	3dB(A)	
a <sub>h,w</sub>	1. 190 m/s <sup>2</sup>	
Incertezza K	1,5 m/s <sup>2</sup>	
<b>Garantito L<sub>WA</sub> in conformità alla direttiva 2000/14/CE modificata dalla direttiva 2005/88/CE.</b>		
Garantito L <sub>WA</sub> (potatore e tagliasiepi)	<b>98dB</b>	

- I valori totali dichiarati di vibrazione e i valori dichiarati di emissione acustica sono stati misurati secondo un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- I valori totali dichiarati di vibrazione e i valori dichiarati di emissione di rumore possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTENZE**

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile e del tipo di pezzo lavorato;
- È necessario individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto dell'utensile, oltre al tempo di attivazione).

## **USO PREVISTO**

**IT**

### **USO PREVISTO CON IL TAGLIASIEPI AD ASTA**

L'apparecchio è destinato al taglio e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambiente domestico. Si tratta di un apparecchio portatile dotato di un'unità motore integrata con lame di taglio lineari alternative.

### **USO PREVISTO CON IL POTATORE AD ASTA**

Questo apparecchio è destinato a tagliare i rami degli alberi. Non è progettato per lavori di segatura estesi, per l'abbattimento di alberi o per il taglio di materiali come muratura, plastica o alimenti.

## **PRIMA DELL'USO**

**IT**

### **DISIMBALLAGGIO**

- 1) Disimballare tutti i componenti e disporli su una superficie piana e stabile.
- 2) Assicurarsi che il contenuto della consegna sia completo e privo di danni. Se si riscontrano parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto e rivolgersi al proprio rivenditore. Non utilizzare il prodotto se non sono state consegnate le parti mancanti o sostituite quelle difettose. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per le persone e le cose.
- 3) Assicuratevi di avere a disposizione tutti gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento.

### **LISTA DI IMBALLAGGIO**

- 1 unità di maniglia posteriore
- Attacco per tagliasiepi con copertura protettiva
- Attacco per potatore a palo con copertura protettiva
- Imbracatura di trasporto
- Catena di seghe
- Barra di guida della catena della sega
- Tubo di prolunga
- Manuale di istruzioni

### **RICARICA DELLA BATTERIA**

Nota

- La batteria e il caricabatterie non sono inclusi nella confezione, ma sono disponibili nei negozi Carrefour.
- La batteria può essere danneggiata in caso di carica impropria.
- Prima di inserire o rimuovere la batteria, rimuovere la spina di alimentazione del caricabatterie.

Al momento della consegna, la batteria è parzialmente carica per evitare danni causati da una scarica profonda. Prima della prima messa in funzione e quando la batteria è scarica, è necessario caricarla. A tal fine, procedere come segue:

- 1) Far scorrere il pacco batteria (1) sul caricabatterie (19) capovolto finché non si blocca in posizione.
- 2) Inserire la spina di rete del caricabatterie (19) in una presa di rete con fusibile adeguato. Il LED ROSSO di controllo della carica (20) si accende; la carica richiede circa 60 minuti.
- 3) Attendere che il LED ROSSO di controllo della carica (20) si spenga e che il LED verde di controllo della carica (21) si accenda: la batteria è completamente carica.
- 4) Tenere la spina di rete mentre si estrae il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di rete. Il pacco batteria (1) e il caricabatterie (19) potrebbero essersi riscaldati durante la carica; lasciare che la batteria si raffreddi a temperatura ambiente.
- 5) Estrarre il pacco batteria (1) dal caricatore (19) tenendo premuto il pulsante di rilascio della batteria ed estraendo il pacco batteria (1) dal caricatore (19).

## **CONTROLLO DEL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA**

La batteria è dotata di un indicatore di livello integrato.

Lo stato della batteria viene visualizzato come segue dai tre LED dell'indicazione del livello di carica della batteria

<b>Colore LED</b>	<b>Significato</b>
Verde-arancio-rosso	Carica massima/potenza
Arancione-Rosso	Carica media / potenza
Rosso	Carica debole - Ricaricare la batteria

Premere il pulsante del livello di carica della batteria (17) sul pacco batteria (1). È possibile leggere lo stato della batteria dal LED di indicazione del livello della batteria.

Quando la batteria è inserita nell'apparecchio, è possibile premere il tasto Power(5) per verificare lo stato di carica della batteria.

### **ATTENZIONE!**

- Se il LED rosso di controllo della carica (20) lampeggia, significa che il pacco batteria (1) si è surriscaldato e non può essere caricato.
- Se il LED rosso e quello verde di controllo della carica (20) (21) lampeggiano, significa che il pacco batteria (1) è difettoso.

## **MONTAGGIO DEL POTATORE A PALO**


1. Collegare direttamente la parte dell'impugnatura di e la parte della testa della sega ad asta (Fig. 2).
2. Collegare il tubo di prolunga (10) se si desidera (Fig. 2).
3. Agganciare il moschettone (A) della tracolla (8) all'attacco della cinghia (B) (Fig. 4).
4. Montaggio del kit di montaggio della motosega (per l'utilizzo come potatore ad asta)
  - (1) Montaggio della barra di guida (13) e della catena della sega(14)**
    - Allentare la vite di fissaggio (C) del coperchio della ruota dentata (Fig. 5).
    - Togliere il coperchio della ruota dentata.
    - Posare la catena come indicato nella scanalatura che corre intorno alla guida di taglio (Fig. 6/Item E).

- Inserire la barra di guida(13) e la barra di guida della catena(14) come indicato nel montaggio della motosega (Fig.7) . Contemporaneamente guidare la catena attorno alla ruota dentata (Fig. 7/Item K).
- Montare il coperchio della ruota dentata (Fig. 8/Item C) e fissarlo a mano con la vite di fissaggio.
- **Importante!** Serrare completamente la vite di fissaggio solo dopo aver regolato la tensione della catena.

## (2) Tensionamento della catena della motosega

- **Attenzione!** Rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di effettuare ispezioni e regolazioni. Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora sulla motosega per proteggersi da eventuali lesioni.
- Allentare di qualche giro la vite di fissaggio del coperchio della ruota dentata (Fig. 5).
- Regolare la tensione della catena con la vite di tensionamento della catena (Fig. 9/Item D).
- Ruotando la vite in senso orario si aumenta la tensione della catena, ruotandola in senso antiorario si diminuisce la tensione della catena. La catena della sega è correttamente tesa se può essere sollevata di circa 2 mm al centro della guida di taglio (Fig. 10).
- Fissare la vite di fissaggio (C) del coperchio della ruota dentata (Fig. 8).
- **Nota:** tutte le maglie della catena devono trovarsi correttamente nella scanalatura di guida della barra falciante.
- **Nota:** per garantire un funzionamento sicuro, la catena della motosega deve essere ben tesa. La tensione della catena è perfetta se la catena può essere sollevata di circa 2 mm al centro della barra di guida. Poiché la catena si riscalda durante il taglio e quindi cambia lunghezza, controllare la tensione della catena non meno di ogni 10 minuti e regolarla nuovamente se necessario. Questo vale in particolare per le catene nuove. Al termine del lavoro, allentare nuovamente la catena, che si accorcerà quando si raffredderà. In questo modo si evita di danneggiare la catena.

## LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

 **ATTENZIONE!** Il prodotto non è riempito di olio per catene. È indispensabile riempire il prodotto con olio per catene prima di utilizzarlo! Non utilizzare mai il prodotto senza olio per catene per non danneggiare gravemente la catena.

il prodotto! L'utilizzo della catena della motosega a secco o con una quantità insufficiente di olio diminuisce l'efficienza di taglio, riduce la durata del prodotto e provoca una rapida usura della catena della motosega e della barra di guida a causa del surriscaldamento! Una quantità insufficiente di olio per la catena è evidente dal fumo o dallo scolorimento della barra! Un'adeguata lubrificazione della catena della motosega durante le operazioni di taglio è essenziale per ridurre al minimo l'attrito con la barra di guida!

**NOTA:** in estate utilizzare SAE #30; in inverno, o se gli alberi hanno una linfa eccessiva, utilizzare SAE #10.

### **RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO (FIG. 11)**

- Posizionare la motosega su una superficie piana.
- Pulire l'area intorno al coperchio del serbatoio dell'olio (voce 31) e quindi pulire il coperchio del serbatoio dell'olio.
- Riempire il serbatoio (voce 30) con l'olio della catena della motosega. Durante questa operazione, assicurarsi che non entri sporcizia nel serbatoio, in quanto ciò potrebbe causare l'ostruzione dell'ugello dell'olio.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'olio (voce 31).
- Dopo aver montato il kit di montaggio della motosega e quando l'apparecchiatura non viene utilizzata, infilare la protezione della lama (Fig. 1/Item 15) sulla barra di taglio montata con la catena della motosega per evitare lesioni.
- Aggiungere olio biodegradabile per motoseghe fino a riempire il serbatoio. L'uso di olio non approvato può compromettere le prestazioni del sistema di oliatura.

## UTILIZZO DELLA TRACOLLA

**!** **Attenzione!** Utilizzare sempre la tracolla quando si lavora con l'apparecchiatura. Spegnerne l'apparecchiatura prima di togliere la tracolla (rischio di lesioni).

1. Agganciare il moschettone (Fig. 4/Item A) al supporto della cinghia.
2. Infilare la tracolla (Fig. 12/Item 8) sulla spalla.
3. Regolare la lunghezza della tracolla in modo che l'attacco della cinghia sia all'altezza della vita (Fig. 12).
4. La tracolla è dotata di una fibbia. Premere i ganci tra loro (Fig. 13) se è necessario appoggiare rapidamente l'attrezzatura.

## REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DELL'ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE PER IL POTATORE AD ASTA (FIG. 14)

Premere il pulsante di sblocco del regolatore d'angolo (11) e regolare l'angolo dell'alloggiamento del motore (12) in una delle 3 posizioni di bloccaggio.

## ESTENSIONE DEL PALO (FIG.15)

Collegare la parte dell'impugnatura e la parte della testa della sega ad asta con il tubo di prolunga (10).

## INSERIMENTO/RIMOZIONE DELLA BATTERIA (FIG. 16-17)

Premere il pulsante di blocco laterale (T) del pacco batteria come illustrato nella Fig. 16 e spingere il pacco batteria nell'apposito supporto. Quando il pacco batteria è posizionato come nella Fig. 17, assicurarsi che il pulsante di blocco si blocchi in posizione! Assicurarsi che il pulsante di blocco si blocchi in posizione! Per rimuovere il pacco batteria, procedere in ordine inverso.

## PROVA DI ARRESTO DELLA CATENA DELLA SEGA

**NOTA:** Eseguire la seguente prova prima di mettere in funzione il prodotto quando è montato sull'unità di taglio del potatore.

- 1) Tenere il prodotto con una mano sull'impugnatura morbida dell'asta posteriore e con l'altra sull'impugnatura posteriore.
- 2) Assicurarsi che la catena della motosega non entri in contatto con nulla al momento dell'accensione.
- 3) Rilasciando l'interruttore on/off per spegnere il prodotto, la catena della motosega deve arrestarsi.

**!** **ATTENZIONE!** Se la catena della motosega mostra segni di movimento, arrestare immediatamente il motore!

Attendere che tutte le parti in movimento si fermino! Rivolgersi a un tecnico qualificato per un controllo!

## MODIFICA PER L'UTILIZZO DELLA TESTA DEL TAGLIASIEPI POLE

**!** **ATTENZIONE!** Togliere la batteria prima di cambiare la testa di lavoro!

1. Smontare la testa della sega ad asta dalla parte dell'impugnatura.
2. Collegare direttamente la parte dell'impugnatura e la parte della testa del tagliaiepi (Fig. 2).

## REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DELL'ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE PER IL TAGLIABORDI (FIG. 21)

Premere il pulsante di sblocco del regolatore angolare (11) e regolare l'angolo dell'alloggiamento del motore in una posizione qualsiasi compresa tra  $-45^{\circ}$  e  $90^{\circ}$ .

**! ATTENZIONE!**

- Indossare indumenti e guanti da lavoro adeguati quando si lavora con l'utensile.
- Indossare protezioni per gli occhi, le orecchie e la testa.
- Assicurarsi che l'utensile sia funzionante prima di ogni utilizzo.
- L'interruttore on/off non deve essere tenuto chiuso. Devono spegnere il motore quando gli interruttori vengono rilasciati.
- Se un interruttore è danneggiato, interrompere il lavoro con l'utensile.
- Ridurre il rischio di lesioni e incidenti indossando i dispositivi di protezione individuale.

**! ATTENZIONE!** Assicurarsi di essere in piedi in una posizione stabile con entrambe le mani che afferrano l'apparecchio lontano dal corpo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con altri oggetti prima di accenderlo.

**FUNZIONAMENTO GENERALE**

- 1) Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto, il pacco batteria, il caricabatterie e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o presenta segni di usura. Eliminare qualsiasi problema riscontrato o far controllare il prodotto da uno specialista qualificato.
- 2) Verificare che gli accessori e gli attacchi siano fissati correttamente.
- 3) Controllare il livello dell'olio della catena, se necessario rabboccarlo.
- 4) Tenere sempre il prodotto sulle maniglie. Mantenere le maniglie asciutte per garantire un appoggio sicuro.
- 5) Assicurarsi che le prese d'aria siano sempre libere e non ostruite. Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Le prese d'aria ostruite possono causare il surriscaldamento e danneggiare il prodotto.
- 6) Spegnere immediatamente il prodotto se durante il lavoro si viene disturbati da altre persone che entrano nell'area di lavoro. Lasciare sempre che il prodotto si arresti completamente prima di metterlo a terra.
- 7) Non sovraccaricatevi di lavoro. Fate pause regolari per concentrarvi sul lavoro e avere il pieno controllo del prodotto.
- 8) Prima di accendere il prodotto, verificare che sia stato montato correttamente e che tutte le parti mobili funzionino correttamente!
- 9) Durante il lavoro, assicurarsi che il prodotto non urti contro oggetti duri, in quanto ciò potrebbe causare danni.

**POTATURA****Contraccolpo**

**! ATTENZIONE!** **Attenzione al contraccolpo! Il contraccolpo può provocare una pericolosa perdita di controllo del prodotto e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a chiunque si trovi nelle vicinanze! Prestare sempre attenzione perché il contraccolpo rotazionale e il contraccolpo da schiacciamento sono i principali pericoli operativi del prodotto e la causa principale della maggior parte degli incidenti!**

- 1) Il contraccolpo è l'improvviso movimento all'indietro o verso l'alto del prodotto, che si verifica quando la catena (all'estremità della barra della catena) entra in contatto con un tronco o un legno, oppure quando la catena si blocca.
- 2) Quando si verifica un contraccolpo, il prodotto reagisce in modo imprevedibile e può causare gravi lesioni all'operatore o agli astanti.
- 3) Con una conoscenza di base del "contraccolpo", l'elemento sorpresa può essere ridotto o eliminato. La



sorpresa improvvisa contribuisce alla maggior parte degli incidenti.

- 4) Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il prodotto.

#### **Per evitare il contraccolpo:**

- Non lavorare mai con una catena allentata, molto allungata o molto usurata.
- Utilizzare sempre una catena a basso contraccolpo.
- Assicurare la corretta tensione della catena.
- Assicurarsi che la catena sia affilata correttamente.
- Non lavorare mai con la punta della barra di guida.
- Segare con la barra di guida ad angolo piatto.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.

#### **Potatura**

- 1) Assicurarsi che il coperchio della barra di guida (15) sia stato rimosso e che il pacco batteria (1) sia montato prima dell'uso.
- 2) Se si desidera, montare l'asta di prolunga.
- 3) Tenere sempre il prodotto saldamente con entrambe le mani sull'impugnatura morbida e sulla maniglia posteriore. Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano (Fig. 22).
- 4) Mantenere una presa salda con i pollici e le dita che circondano le impugnature. Una presa salda consente di ridurre il "contraccolpo" e di mantenere il controllo del prodotto.
- 5) Tenere sempre il prodotto con un angolo non superiore a 60° rispetto al livello orizzontale. In caso contrario, non è possibile un funzionamento sicuro (Fig. 23).
- 6) Non posizionarsi mai direttamente sotto l'arto che si sta segando. Gli oggetti possono cadere in modo diverso da quello previsto. Posizionarsi sempre al di fuori della traiettoria di caduta degli arti (Fig. 24).
- 7) Tenere le altre persone lontane dall'estremità di taglio del prodotto e a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Mantenere una distanza minima di 10 m dagli astanti (Fig. 25).
- 8) Durante l'utilizzo del prodotto, non posizionarsi mai su una scala o su un altro tipo di supporto instabile. Un supporto insicuro comporta dei rischi (Fig. 26).

**⚠ ATTENZIONE! Non salire mai su un albero per potare! Non salire su scale, piattaforme, tronchi o in qualsiasi posizione che possa far perdere l'equilibrio o il controllo del prodotto! Quando si potano gli alberi, è importante non effettuare il taglio a raso vicino all'arto principale o al tronco prima di aver tagliato l'arto più lontano per ridurre il peso! In questo modo si evita di togliere la corteccia dal tronco principale!**

**AVVERTENZA! Questo prodotto non è stato progettato per fornire protezione da scosse elettriche in caso di contatto con linee elettriche aeree! Pertanto, non utilizzare il prodotto in prossimità di cavi, linee elettriche o telefoniche. Mantenere una distanza minima di 10 m da tutte le linee elettriche (Fig. 27).**

- 9) Utilizzare il prodotto solo con un appoggio sicuro. Tenere il prodotto sul lato destro del corpo. Cambiare regolarmente la posizione di lavoro e prevedere periodi di riposo durante il funzionamento.
- 10) Non utilizzare il prodotto con le braccia completamente distese e non tentare di tagliare aree difficili da raggiungere.
- 11) Mantenere una pressione ferma e costante sul prodotto durante il lavoro. Non cercare di forzare il prodotto attraverso il legno, ma lasciare che sia il dispositivo di taglio a farlo, utilizzando i denti di presa per applicare una pressione minima.
- 12) Fare attenzione quando si arriva alla fine del taglio. Il peso del prodotto può cambiare inaspettatamente quando si libera dal legno. Possono verificarsi incidenti alle gambe e ai piedi. Rimuovere sempre il prodotto da un taglio di legno mentre è in funzione.

**NOTA: la catena deve girare alla massima velocità prima di entrare in contatto con il legno.**

#### **Taglio dei rami più piccoli (Fig. 19)**

Appoggiare la superficie di contatto della sega sul ramo. In questo modo si evita che la sega compia movimenti a scatti quando si inizia il taglio. Esercitando una leggera pressione, guidare la sega dall'alto

verso il basso attraverso il ramo.

### **Taglio dei rami più grandi e più lunghi (Fig. 20):**

Eseguire un taglio in rilievo quando si lavora su rami più grandi. Iniziare a tagliare 1/3 del diametro del ramo (a) dal basso verso l'alto con il lato superiore della guida di taglio. Segare verso il primo taglio (b) dall'alto verso il basso con il lato inferiore della guida di taglio. Tagliare i rami lunghi in più fasi per mantenere il controllo sulla posizione di impatto.

### **Rami sottili**

I rami sottili possono essere tagliati con un unico taglio. Per evitare che il ramo si sfibri e si pieghi, è opportuno tagliarlo in più parti (Fig. 28).

### **Rami spessi**

Quando si tagliano i rami più grandi sono necessari tre tagli.

- 1) Per prima cosa incidete il ramo dal basso, all'esterno del punto in cui intendete tagliarlo. Il taglio deve andare da un terzo a metà del ramo (Fig. 29).
- 2) Incidere il ramo dall'alto verso l'esterno alla stessa altezza in cui il ramo è stato segato dall'alto (Fig. 30).
- 3) Infine, tagliare il moncone con un taglio netto dall'alto verso il basso (Fig. 31).
- 4) Si consiglia di sigillare il taglio con un composto adatto.

**NOTA: Rimuovere regolarmente i rami che giacciono sul pavimento per evitare rischi di inciampo. Controllare regolarmente il livello dell'olio e riempirlo se necessario. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione quando si lascia il prodotto.**

## **RIFILATURA**

**NOTA: cercare di mantenere il dispositivo di taglio inclinato di circa 15° rispetto alla superficie di taglio.**

- 1) Assicurarsi che il coperchio della lama sia stato rimosso e che il pacco batteria (1) sia montato prima dell'uso.
- 2) Assicurarsi che non vi siano persone o animali nell'area di lavoro.
- 3) Regolare il prodotto in base alla lunghezza dell'asta e all'angolo della testa della lama.
- 4) Tagliare e rimuovere i rami che superano la capacità di taglio di questo prodotto utilizzando un apposito potatore prima dell'uso.
- 5) Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani sulla presa morbida dell'asta posteriore e della maniglia posteriore. Non utilizzare mai il prodotto con una sola mano.
- 6) Non avere fretta e non cercare di tagliare troppo con un solo colpo del dispositivo di taglio.
- 7) Tagliare prima entrambi i lati dal basso verso l'alto. In questo modo si eviterà che i residui di taglio cadano nel percorso dell'area ancora da tagliare (Fig. 32).
- 8) Dopo aver tagliato i lati, procedere con la parte superiore. Cercare di mantenere il dispositivo di taglio inclinato di circa 15° rispetto alla superficie di taglio (Fig. 33).
- 9) Quando si tagliano siepi larghe con l'area di taglio in vista, muovere leggermente la lama attraverso la superficie di taglio con un movimento ampio che segue la forma della siepe o dell'arbusto. Per ottenere prestazioni di taglio ottimali, si consiglia di inclinare leggermente la lama verso il basso nella direzione del movimento.
- 10) Tagliare in più fasi per ottenere un risultato migliore, piuttosto che cercare di tagliare in una sola volta se l'area da tagliare è particolarmente lunga (Fig. 34); tagli più piccoli consentiranno un facile compostaggio.
- 11) Quando si taglia una siepe più alta, spostare il prodotto in avanti con un movimento lento e l'area di taglio fuori dalla vista (Fig. 35).

**NOTA: Quando si esegue la sagomatura è consigliabile ottenere una forma trapezoidale. Un taglio trapezoidale corrisponde alla crescita naturale delle piante e determina una crescita ottimale della siepe, in quanto espone più luce all'estremità inferiore della siepe.**

- 12) Lubrificare le superfici interne della lama se la lama del taglia siepi (17) si surriscalda durante il funzionamento (Fig. 36).

**⚠ ATTENZIONE! Questa operazione deve essere eseguita solo quando le lame hanno smesso di**

**funzionare e il prodotto è spento!**

## **DOPO L'USO**

- 1) Spegner il prodotto, rimuovere la batteria e lasciarlo raffreddare.
- 2) Se necessario, fissare il coprilama alla lama del tagliasiepi (16).
- 3) Se necessario, fissare il coperchio della barra di guida (15) alla catena della sega (14).
- 4) Controllare, pulire e conservare il prodotto come descritto di seguito.

## **LE REGOLE D'ORO PER L'ASSISTENZA**

**⚠ ATTENZIONE! Spegner sempre il prodotto, rimuovere il pacco batteria e lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire operazioni di ispezione, manutenzione e pulizia!**

- 1) Mantenere il prodotto pulito. Rimuovere i residui dopo ogni utilizzo e prima di riporlo.
- 2) Una pulizia regolare e corretta contribuisce a garantire un uso sicuro e a prolungare la durata del prodotto.
- 3) Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non presenti parti usurate o danneggiate. Non utilizzare il prodotto se si trovano parti rotte o usurate.

**⚠ ATTENZIONE! Eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione solo in base alle presenti istruzioni! Tutti gli altri lavori devono essere eseguiti da uno specialista qualificato!**

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**IT**

### **PULIZIA GENERALE**

- 1) Pulire il prodotto con un panno umido e sapone a pH neutro. Utilizzare una spazzola per le aree difficili da raggiungere.
- 2) In particolare, pulire le bocchette dell'aria dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola.
- 3) Rimuovere la polvere ostinata con aria ad alta pressione (max. 3 bar).

**NOTA: Per la pulizia del prodotto non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri aggressivi, in quanto potrebbero danneggiarne le superfici.**

- 4) Verificare la presenza di eventuali danni e usura. Prima di riutilizzare il prodotto, riparare i danni secondo le istruzioni per l'uso o rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

### **LAMA PER TAGLIASIEPI**

**⚠ ATTENZIONE! Indossare guanti di sicurezza quando si lavora sul dispositivo di taglio e nelle sue vicinanze! Utilizzare strumenti adeguati per rimuovere i detriti, ad esempio una spazzola o un bastone di legno! Non utilizzare mai le mani nude!**

- 1) Mantenere la lama del tagliasiepi (16) pulita e priva di detriti. Rimuovere i residui di taglio con una spazzola.
- 2) Applicare una piccola quantità di lubrificante adatto sulla lama del tagliasiepi (16) per mantenere buone prestazioni di taglio (Fig. 36).

### **MANUTENZIONE DELLA BARRA DI GUIDA E DELLA CATENA DELLA SEGA**

#### **Barra di guida**

La maggior parte dei problemi alle barre guida può essere evitata semplicemente mantenendo il prodotto in buone condizioni di manutenzione. Un riempimento non corretto e impostazioni non standard della fresa e del calibro di profondità sono le cause della maggior parte dei problemi delle barre di guida, che si traducono principalmente in un'usura non uniforme delle barre.

Quando la barra si consuma in modo irregolare, le guide si allargano, il che può causare lo sferragliamento della catena e rendere difficile il completamento di tagli rettilinei. Se la barra di guida non è sufficientemente lubrificata e il prodotto viene utilizzato con una catena troppo tesa, ciò contribuisce a una



- 7) Affilare ogni dente allo stesso modo, utilizzando lo stesso numero di colpi.
- 8) Mantenere tutte le lunghezze delle lame uguali. Controllare l'altezza del profondimetro di sicurezza ogni 5 affilature. Se anche i profondimetri vengono rifilati, è essenziale ripristinare il profilo originale.
- 9) Per controllare l'altezza del calibro di profondità, utilizzare uno strumento di misurazione. Le dime di misurazione del profondimetro sono disponibili presso la maggior parte dei rivenditori di utensili (Fig. 41).

## STOCCAGGIO E TRASPORTO

IT

- Spegnerne il prodotto e rimuovere il pacco batteria.
- Pulire il prodotto come descritto sopra.
- Se necessario, smontare il gruppo palo.
- Se necessario, montare il coprilama sulla lama del tagliasiepi (16).
- Se necessario, fissare il coperchio della barra di guida (15) alla catena della sega (14).
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, privo di gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini. La temperatura ideale di conservazione è compresa tra 10 °C e 30 °C.
- Si consiglia di utilizzare la confezione originale per la conservazione o di coprire il prodotto con un panno o un involucro adeguato per proteggerlo dalla polvere.
- Svuotare il serbatoio dell'olio se non si intende utilizzare il prodotto per un periodo prolungato (più di 3 mesi) e prima di riporlo per l'inverno.

### TRASPORTO

- Spegnerne il prodotto e rimuovere il pacco batteria.
- Se necessario, montare il coprilama sulla lama del tagliasiepi (16).
- Se necessario, fissare il coperchio della barra di guida (15) alla catena della sega (14).
- Trasportare sempre il prodotto grazie alla morbida presa dell'asta posteriore e della maniglia posteriore.
- Proteggere il prodotto da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

## PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI

IT

### Accessori disponibili

**⚠ AVVERTENZA!** Utilizzare esclusivamente gli accessori e i dispositivi supplementari indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di strumenti di inserimento o di accessori diversi da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni. Procurarsi gli accessori solo presso il Centro di assistenza.

Caricabatterie e batteria di ricambio per la piattaforma 20V		
	Pacco batteria CBA20V2A-J E CBA20V2A 2Ah	Pacco batteria CBA20V4 E CBA20V4 4Ah
Tempo di ricarica		
Caricabatterie CCH20V e CCH20V-J	60min	120min
Caricabatterie CDCH20V	60min	120min
Tutti i team 20V condividono il caricabatterie e le batterie compatibili della piattaforma 20V.		

**⚠ ATTENZIONE!** Eseguire solo le operazioni descritte in queste istruzioni. Tutti gli ulteriori interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con qualifiche simili, se non è possibile risolvere il problema da soli. I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che l'utente può risolvere da solo. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
1. Il prodotto non si avvia	1.1. Il pacco batteria non è collegato correttamente 1.2. La batteria è scarica 1.3. La batteria è danneggiata 1.4. Altro difetto elettrico a il prodotto	1.1. Collegare correttamente 1.2. Rimuovere e caricare il pacco batteria 1.3. Controllo da parte di un elettricista specializzato 1.4. Controllo da parte di un elettricista specializzato
2. Il prodotto non raggiunge la piena potenza	2.1. La capacità della batteria è troppo bassa 2.2. Le prese d'aria sono bloccate	2.1. Carica della batteria 2.2. Pulire le bocchette dell'aria
3. Risultato di taglio insoddisfacente	3.1. La lama del tagliaiepi è usurata/danneggiata 3.2. Lo spessore dei rami supera la capacità 3.3. Catena della sega non tesa	3.1. Sostituire con uno nuovo 3.2. Tagliare solo i rami che rispettano la capacità 3.3. Tensione corretta 3.4. Affilare o sostituire la catena della sega correttamente
4. Il prodotto si ferma improvvisamente	4.1. La batteria è scarica 4.2. La batteria è troppo calda 4.3. La lama del tagliaiepi o la catena della sega sono bloccate	4.1. Rimuovere e caricare il pacco batteria 4.2. Rimuovere il pacco batteria e lasciarlo raffreddare 4.3. Rimuovere l'ostruzione
5. Vibrazioni eccessive o rumore	5.1. La lama del tagliaiepi o la catena della motosega è opaca e danneggiata	5.1. Sostituire con uno nuovo 5.2. Serrare i bulloni/dadi

Nota: se il dispositivo non funziona correttamente dopo questi controlli, contattare il Centro di assistenza.

## SMALTIMENTO



Per salvaguardare l'ambiente, si prega di smaltire correttamente il prodotto al termine della sua vita utile e non nei rifiuti domestici. Per informazioni sui punti di raccolta e sui loro orari di apertura, rivolgersi al comune di residenza.



**Danni all'ambiente dovuti a uno smaltimento non corretto delle batterie / delle batterie ricaricabili.**



Rimuovere il pacco batterie dal prodotto prima di smaltirlo. Le batterie / batterie ricaricabili non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti tossici e sono soggette a norme e regolamenti sul trattamento dei rifiuti pericolosi. Smaltire le batterie in base alle disposizioni locali in materia.

**Li-ion**

Il produttore garantisce il prodotto contro difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto originale. Può essere prolungato di un anno se l'utente si iscrive al sito web di myswap. La garanzia si applica solo se il prodotto è destinato all'uso domestico. La garanzia non copre i guasti dovuti alla normale usura.

Il produttore si impegna a sostituire le parti identificate come difettose dal distributore designato. Il produttore non si assume la responsabilità della sostituzione del dispositivo, in tutto o in parte, e/o dei danni che ne derivano.

### **La garanzia non copre i guasti dovuti a:**

- manutenzione insufficiente.
- montaggio, regolazione o funzionamento anomalo del prodotto.
- parti soggette a normale usura.

### **La garanzia non si estende fino:**

- spese spedizione e imballaggio
- uso del dispositivo per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato.
- uso e la manutenzione del dispositivo effettuati in un modo non descritto nel manuale d'uso.

Nell'ambito della nostra politica di miglioramento continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. Di conseguenza, il prodotto può essere diverso dalle informazioni in esso contenute, ma una modifica sarà intrapresa senza preavviso se viene riconosciuta come un miglioramento rispetto alle caratteristiche precedenti.

### **LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO!**

Quando si ordinano parti di ricambio, indicare il numero o il codice del pezzo, lo si può trovare nella lista delle parti di ricambio in questo manuale. Conservare la ricevuta d'acquisto; senza di essa, la garanzia non è valida. Per aiutarvi con il vostro prodotto, vi invitiamo a contattarci per telefono o tramite il nostro sito web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Devi creare un "ticket" tramite la piattaforma web.

- Registrati o crea il tuo account.
- Indicare il riferimento del dispositivo.
- Scegliere l'oggetto della propria richiesta.
- Descrivi il tuo problema.

Allegare questi file: fattura o ricevuta di vendita, foto della targhetta di identificazione (numero di serie), foto del pezzo di cui avete bisogno (per esempio: pin della spina del trasformatore che si sono rotti).



# swap

## COSA FARE SE IL MIO DISPOSITIVO SI ROMPE?

### Se hai acquistato il tuo prodotto in un negozio:

- Assicurati che il dispositivo sia completo di tutti gli accessori in dotazione, e pulito! In caso contrario, il riparatore rifiuterà il dispositivo.
- Recarsi in negozio con il dispositivo completo e con lo scontrino o la fattura.

### Se hai acquistato il tuo prodotto su un sito web:

- Assicurati che il dispositivo sia completo di tutti gli accessori in dotazione, e pulito! In caso contrario, il riparatore rifiuterà il dispositivo.
- Creare un ticket di servizio SWAP-Europe sul sito: <https://services.swap-europe.com> Quando si effettua la richiesta su SWAP-Europe, è necessario allegare la fattura e la foto della targhetta (numero di serie).

Contattare il centro di riparazione per assicurarsi che sia disponibile prima di consegnare il dispositivo.

Recarsi al centro di riparazione con il dispositivo completa imballato, accompagnato dalla fattura d'acquisto e dal foglio di supporto scaricabile del centro dopo aver completato la richiesta di assistenza sul sito SWAP-Europe

**Si prega di conservare l'imballaggio originale per consentire la restituzione al servizio post-vendita o di imballare il dispositivo con una scatola di cartone simile delle stesse dimensioni.**

**Per qualsiasi domanda riguardante il nostro servizio post-vendita potete fare una richiesta sul nostro sito web <https://services.swap-europe.com>**

**Il nostro numero di assistenza rimane disponibile al +33 (9) 70 75 30 30.**





## LA GARANZIA NON COPRE:

- Avvio e impostazione del prodotto.
- Danni derivanti dalla normale usura del prodotto.
- Danni derivanti dall'uso improprio del prodotto.
- Danni risultanti dal montaggio o dalla messa in funzione non conformi al manuale d'uso.
- Interventi di manutenzione periodica e standard.
- Azioni di modifica e smontaggio che annullano direttamente la garanzia.
- Prodotti il cui marchio di autenticazione originale (marchio, numero di serie) è stato degradato, alterato o ritirato.
- Sostituzione dei materiali di consumo
- L'uso di pezzi non originali.
- Rottura di parti a seguito di urti o proiezioni.
- Rotture di accessori.
- Difetti e loro conseguenze legate a qualsiasi causa esterna.
- Perdita di componenti e perdita dovuta a un avvitamento insufficiente.
- Taglio di componenti e qualsiasi danno legato all'allentamento di parti.
- Sovraccarico o surriscaldamento.
- Scarsa qualità dell'alimentazione: tensione difettosa, errore di tensione, ecc.
- Danni derivanti dalla privazione del godimento del prodotto durante il tempo necessario alle riparazioni e più in generale i costi legati all'immobilizzazione del prodotto.
- Le spese per una seconda opinione stabilita da un terzo a seguito di un preventivo di un centro di riparazione SWAP-Europe
- L'utilizzo di un prodotto che presenterebbe un difetto o una rottura che non è stato oggetto di una segnalazione e/o riparazione immediata con i servizi della SWAP-Europe.
- Deterioramento legato al trasporto e allo stoccaggio\*.

\* In conformità con la legislazione sui trasporti, i danni legati al trasporto devono essere dichiarati ai trasportatori entro 48 ore al massimo dopo l'osservazione, mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Questo documento è un supplemento per la vostra consultazione, una lista non esaustiva.


**Attenzione:** tutti gli ordini devono essere controllati in presenza del corriere. In caso di rifiuto da parte del corriere, dovete semplicemente rifiutare la consegna e notificare il vostro rifiuto.

**Promemoria:** le riserve non escludono la notifica per lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro 72 ore.

### Informazioni:

I dispositivi termici devono essere sverniciati ogni stagione (servizio disponibile sul sito SWAP-Europe). Le batterie devono essere caricate prima di essere riposte.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZIA

 **OSTRZEŻENIE.** Zapoznać się z wszystkimi specyfikacjami, ilustracjami, instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa dołączonymi do elektronarzędzia. *Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

**Należy zachować ostrzeżenia i instrukcje do użycia w przyszłości.**

*Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych sieciowo (przewodowych) lub elektronarzędzi akumulatorowych (bezprowodowych).*

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- a) **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości.** *Nieład i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.*
- b) **Nie wolno korzystać z elektronarzędzi w przestrzeniach wybuchowych, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** *Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub oparów.*
- c) **Dzieci i inne osoby postronne powinny pozostać w bezpiecznej odległości od pracującego elektronarzędzia.** *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą być odpowiednie do danego gniazda.** *Pod żadnym pozorem nie należy modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyczek przejściowych z elektronarzędziami, które mają uziemienie. Stosowanie wtyczek nie poddanych modyfikacjom oraz odpowiednich gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- b) **Należy unikać bezpośredniego kontaktu fizycznego z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki, lodówki.** *Ryzyko porażenia prądem jest większe, jeśli ciało osoby obsługującej urządzenie jest uziemione.*
- c) **Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** *Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.*
- d) **Nie należy używać przewodu w niewłaściwy sposób.** *Pod żadnym pozorem nie należy wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia ani do jego odłączania od sieci. Chronić przewód przed ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i częściami ruchomymi. Przewody uszkodzone lub poplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- e) **Podczas korzystania z elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy używać przewodu przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.** *Używanie przewodu nadającego się do użytku na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- f) **Jeśli obsługa elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, użyć zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy.** *Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Przez cały czas pracy elektronarzędziem należy zachować koncentrację, uważać przy czynnościach i stosować się do zdrowego rozsądku.** *Elektronarzędzia nie wolno używać pod wpływem zmęczenia, narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie obsługi elektronarzędzi może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.*
- b) **Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne.** *Sprzęt ochronny, jak na przykład maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub słuchawki ochronne używany we właściwych sytuacjach pozwoli na zmniejszenie obrażeń ciała.*
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia.** *Przed podłączeniem narzędzia do sieci, podniesieniem i przenoszeniem należy zawsze sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub doprowadzenie zasilania elektronarzędzia, w których przełącznik jest włączony może powodować wypadki.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z niego wszystkie klucze nastawcze lub**

*maszynowe. Pozostawienie klucza zamocowanego na jednej z części obrotowych urządzenia może spowodować obrażenia ciała.*

**e) Nie wolno zbyt mocno się wychylać. Przez cały czas należy zachować odpowiednią równowagę i zapewnić odpowiednie oparcie dla stóp. Pozwoli to na lepsze kontrolowanie urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.**

**f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Do pracy z urządzeniem nie wkładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież należy utrzymywać z dala od ruchomych części. Luźne części ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.**

**g) Jeśli w urządzeniu przewidziano elementy służące do odprowadzania i zbierania pyłu, należy sprawdzić, czy są podłączone i czy działają we właściwy sposób. Korzystanie z tego typu elementów pozwala ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.**

**h) Nie wolno dopuścić, by rutyna wynikająca z częstego używania narzędzia doprowadziła do beztroskiego zachowania i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Beztroskie postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.**

#### **4. Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**a) Urządzenia nie należy przeciążać. Należy korzystać z narzędzia odpowiedniego do danego typu pracy. Odpowiednio dobrane urządzenie pozwoli na lepsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy, we właściwym dla urządzenia tempie.**

**b) Z elektronarzędzia nie wolno korzystać, jeśli nie da się go włączyć i wyłączyć przy pomocy przełącznika. Urządzenie, którego nie można kontrolować używając przełącznika jest niebezpieczne i powinno być oddane do naprawy.**

**c) Przed przystąpieniem do regulowania elektronarzędzi, wymiany akcesoriów lub przygotowywania urządzeń do przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć zespół akumulatora. Tego typu środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.**

**d) Niepracujące elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać osób bez znajomości urządzenia lub niniejszych instrukcji do obsługi elektronarzędzia. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników stanowią zagrożenie.**

**e) Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym. Należy sprawdzać, czy części ruchome są właściwie założone, czy się nie zacinają oraz wszelkie inne warunki, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, przed przystąpieniem do jego użytkowania, należy je naprawić. Częstą przyczyną wypadków jest zły stan techniczny urządzeń.**

**f) Narzędzia służące do cięcia powinny być naostrzone i utrzymywane w czystości. Jeśli narzędzia służące do cięcia, które posiadają ostre krawędzie tnące, są właściwie konserwowane, istnieje mniejsze prawdopodobieństwo ich zacinania się. Ponadto, łatwiej je kontrolować.**

**g) Elektronarzędzia, akcesoriów, nakładek, itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz w sposób właściwy dla danego rodzaju urządzenia, z uwzględnieniem warunków pracy oraz jej rodzaju. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych.**

**h) Uchwyty i powierzchnie chwytu należy utrzymywać suche, czyste, niezanieczyszczone olejem lub smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytu uniemożliwiają bezpieczne postępowanie i kontrolę nad narzędziem w niespodziewanych sytuacjach.**

#### **5. Użytkowanie i konserwacja narzędzi akumulatorowych**

**a) Ładować tylko przy użyciu ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka przewidziana dla jednego rodzaju zespołu akumulatora stwarza ryzyko pożaru w przypadku użycia jej z innym zespołem akumulatora.**

**b) Należy używać jedynie zespołu akumulatora przeznaczonego dla danego urządzenia. Użycie innych akumulatorów stwarza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.**

**c) Kiedy zespół akumulatora nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne niewielkie przedmioty**

metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie pomiędzy stykami. Zwarcie styków akumulatora może spowodować pożar.

d) W przypadku przeciążenia z akumulatora może wyciec płyn; nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skórę wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu należy skontaktować się z lekarzem. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

e) Nie wolno używać zespołu akumulatora ani narzędzia, które są uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

f) Nie wolno narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub nadmierną temperaturę powyżej 130°C może spowodować wybuch.

g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze spoza zakresu wyznaczonego w instrukcjach. Ładowanie nieprawidłowe lub w temperaturach poza wyznaczonym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6. Serwis

a) Zlecać serwisowanie elektronarzędzia wykwalifikowanemu technikowi, używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) Nie wolno naprawiać uszkodzonych zespołów akumulatora. Naprawy zespołów akumulatora może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU**

a) Nie używaj nożyc do żywoplotu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) Wszystkie przewody zasilające i kable należy trzymać z dala od miejsca cięcia. Kable zasilające mogą być ukryte w żywoplotach lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.

c) Nosić ochronniki słuchu. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejszy ryzyko utraty słuchu.

d) Nożyce do żywoplotu należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ ostrze może stykać się z ukrytymi przewodami. Ostrza stykające się z przewodami pod napięciem mogą sprawić, że odstłonięte metalowe części nożyc do żywoplotu znajdują się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem.

e) Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie usuwaj ciętego materiału ani nie trzymaj ciętego materiału, gdy ostrza się poruszają. Ostrza nadal poruszają się po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas obsługi nożyc do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia ciała.

f) Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywoplotu należy upewnić się, że wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone, a akumulator jest wyjęty lub odłączony. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

g) Nożyce do żywoplotu należy przenosić za uchwyt z zatrzymanym ostrzem, uważając, aby nie uruchomić żadnego przełącznika zasilania. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia i spowodowania obrażeń ciała przez ostrza.

h) Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy zawsze używać osłony ostrza. Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywoplotu zmniejsza ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.

## **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU**

a) Przed rozpoczęciem pracy należy przeszukać żywoplot pod kątem ukrytych przedmiotów, np. kabli, ogrodzeń z drutu itp. W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia.

b) Nożyce do żywoplotu należy trzymać prawidłowo obiema rękami na uchwytach. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.

c) Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i ubranie robocze. Nie trzymaj nożyc

do żywoplotu za ostrze tnące ani nie podnoś ich za ostrze tnące. Kontakt z ostrzami tnącymi może spowodować obrażenia.

- d) **Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywoplotów.** Nie należy używać go do cięcia gałązek, twardego drewna lub innych przedmiotów. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- e) **Nie należy podejmować prób uwolnienia zablokowanej/zaciętej bezpiecznej listwy tnącej przed wyłączeniem zasilania i wyjęciem akumulatora.** Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń.
- f) **Podczas obsługi urządzenia należy zawsze trzymać je dobrze obiema rękami w pewnej odległości od ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) **Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.** W przypadku zwarcia istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- h) **Ostrza muszą być sprawdzane pod kątem zużycia w regularnych odstępach czasu i ponownie ostrzone.** Tępe ostrza spowodują przeciążenie maszyny, a wynikające z tego uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- i) **Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy narzędzia.** Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze centrum serwisowe. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowany sprzęt.
- j) **Podczas pracy należy stać na ziemi, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach.**
- k) **Przed uruchomieniem nożyc do żywoplotu należy sprawdzić i upewnić się, że blokada elementu ruchomego znajduje się w pozycji zablokowanej.**

## **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU NA WYSIĘGNIKU**

- a) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nigdy nie używaj nożyc do żywoplotu o wydłużonym zasięgu w pobliżu linii elektrycznych.** Kontakt z liniami energetycznymi lub korzystanie z urządzenia w ich pobliżu może spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem, a w konsekwencji śmierć.
- b) **Podczas obsługi nożyc do żywoplotu o wydłużonym zasięgu należy zawsze używać dwóch rąk.** Nożyce do żywoplotu o wydłużonym zasięgu należy trzymać obiema rękami, aby uniknąć utraty kontroli nad urządzeniem.
- c) **Podczas pracy z nożycami do żywoplotu o wydłużonym zasięgu nad głową należy zawsze stosować ochronę głowy.** Spadające odłamki mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

## **SPECJALNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU**

- Dzieci nigdy nie mogą używać nożyc do żywoplotu
- Uważaj na napowietrzne linie energetyczne
- Nie używaj nożyc do żywoplotu, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
- Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież! Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii, które mogłyby zaczepić się o ruchome części. Należy nosić wytrzymałe rękawice, antypoślizgowe obuwie i okulary ochronne.
- Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- Należy zawsze sprawdzać żywoploty i krzewy pod kątem obecności ciał obcych i trzymać się od nich z daleka. Jeśli zespół tnący zetknie się z ciałem obcym, należy zatrzymać silnik i odczekać, aż nożyce do żywoplotu zatrzymają się.
- Podczas pracy nożyce do żywoplotu należy zawsze mocno i prawidłowo trzymać obiema rękami, za uchwyt tylny i za uchwyt osłony.
- Nożyce do żywoplotu są przeznaczone wyłącznie do użytku na ziemi, nie należy ich używać na drabinach ani innych niestabilnych podporach.
- Przed uruchomieniem nożyc do żywoplotu należy zawsze sprawdzić i upewnić się, że blokady elementów ruchomych (przedłużony wał, element obrotowy) znajdują się w pozycji zablokowanej.

- Należy korzystać wyłącznie z dołączonego paska na ramię i nie nosić wielu uprzęży.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy wyregulować pasek na ramię do wygodnej długości.
- Aby zatrzymać nożyce do żywopłotu w sytuacji awaryjnej, należy odłączyć akumulator.
- Przed uruchomieniem silnika należy zawsze upewnić się, że nożyce do żywopłotu znajdują się we właściwej pozycji roboczej.
- Ostrza muszą być sprawdzane pod kątem zużycia w regularnych odstępach czasu i ponownie ostrzone. Tępe ostrza spowodują przeciążenie maszyny, a wynikające z tego uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy narzędzia. Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze centrum serwisowe. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowany sprzęt.
- Podczas pracy należy stać na ziemi, a nie na drabinach lub innych niestabilnych podporach.
- Przed uruchomieniem nożyc do żywopłotu należy sprawdzić i upewnić się, że blokada elementu ruchomego znajduje się w pozycji zablokowanej.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PODKRZESYWARKI DO TYCZEK**

- Należy zawsze nosić środki ochrony głowy, oczu i słuchu oraz obuwie ochronne i rękawice ochronne. Nosić maskę przeciwpyłową w celu ochrony przed pyłem.
- Nigdy nie używaj urządzenia stojąc na drabinie.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy pochylać się zbyt do przodu. Upewnij się, że stoisz stabilnie i utrzymujesz równowagę przez cały czas. Użyj dołączonego paska do przenoszenia, aby równomiernie rozłożyć ciężar na ciele.
- Należy nosić solidne, antypoślizgowe buty.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu napowietrznych linii energetycznych. Należy zachować minimalną odległość 10 m od napowietrznych linii energetycznych.
- Nie stawaj pod gałęziami, które chcesz odciąć, aby uniknąć obrażeń spowodowanych spadającymi gałęziami. Uważaj na gałęzie, które mogą odskoczyć, aby uniknąć obrażeń. Pracuj pod kątem około 60°.
- Należy pamiętać, że urządzenie może odrzucić.
- Należy zwracać uwagę nie tylko na cięte gałęzie, ale także na spadający materiał, aby uniknąć potknięcia.
- Po 30 minutach pracy należy zrobić co najmniej godzinną przerwę.
- Utrzymywanie prawidłowej pozycji podczas pracy. W razie potrzeby może zmienić pozycję roboczą.
- Zawsze używaj rękawic ochronnych.
- Podczas transportu i przechowywania należy używać osłony transportowej.
- Nie używaj urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, zawierającym łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Iskry generowane przez urządzenie mogą spowodować zapłon oparów lub gazów.
- Używane gniazdo zasilania musi być odpowiednie dla wtyczki. Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie próbuj modyfikować wtyczki.
- Przed użyciem należy zapoznać się z krajowymi przepisami dotyczącymi korzystania z sekatora.
- Nigdy nie wyjmuj wtyczki z zasilacza, ciągnąc za kabel zasilający. Zawsze należy ciągnąć za samą wtyczkę. Nie ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający. Kabel zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.
- Odłącz urządzenie po zakończeniu pracy lub przed regulacją prowadnicy i łańcucha oraz czyszczeniem i konserwacją.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Urządzenia z wadliwymi przełącznikami należy natychmiast naprawić, aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby w pełni zaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi i samym

urządzeniem.

- Elektronarzędzia należy konserwować z należytą starannością. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie są pęknięte oraz czy nie występują inne usterki, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze do kontrolowania.
- Przed użyciem oraz po upuszczeniu lub innym uderzeniu należy zlecić sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanemu specjalście w celu wykrycia istotnych uszkodzeń lub wad. Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Ostrzeżenie! Nie używaj maszyny, gdy operator jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
- Ostrzeżenie! Zagrożenie dla osób postronnych. Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od maszyny podczas jej pracy.
- Należy nosić ściśle przylegającą odzież i antypoślizgowe ochraniacze na stopy.

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI ZAPOBIEGAJĄCE ODRZUTOWI W PRZYPADKU PODKRZESYWARKI DO TYCZEK**



### **UWAGA! RYZYKO OBRAŻEŃ!**

Podczas pracy z urządzeniem należy pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała. Odrzutów można uniknąć, zachowując ostrożność i stosując prawidłową technikę cięcia.

- W niektórych przypadkach kontakt z końcówką może spowodować nagłą reakcję odwrotną, odrzucając prowadnicę w górę i z powrotem w kierunku operatora.
- Odrzut może wystąpić, gdy nosek lub końcówka prowadnicy dotknie przedmiotu lub gdy drewno zamknie się i zaciśnie łańcuch piły podczas cięcia.
- Ściśnięcie piły łańcuchowej wzdłuż górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne przesunięcie prowadnicy w kierunku operatora.
- Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad pilarką, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych w pilarkę. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej powinieneś podjąć kilka kroków w celu uniknięcia wypadków i obrażeń podczas cięcia.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania narzędzia i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć, podejmując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej:
- **Utrzymuj mocny chwyt, kciukami i palcami obejmując uchwyty pilarki łańcuchowej, obiema rękami na pilarcie i ułóż ciało i ramię tak, aby oprzeć się siłom odrzutu. Siły odrzutu mogą być kontrolowane przez operatora, jeśli zachowane zostaną odpowiednie środki ostrożności. Nie puszczaj pilarki łańcuchowej.**
- **Nie sięgaj zbyt wysoko i nie tnij powyżej wysokości ramion.** Zapobiega to przypadkowemu dotknięciu końcówki piły i umożliwia lepszą kontrolę nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy używać wyłącznie prowadnic i łańcuchów określonych przez producenta.** Niewłaściwe prowadnice i łańcuchy mogą spowodować pęknięcie łańcucha i/lub odrzut.
- **Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji piły łańcuchowej.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości może prowadzić do zwiększonego odbicia.
- Nie należy ciąć końcówką prowadnicy. Może to prowadzić do odrzutu.
- Upewnij się, że na ziemi nie ma żadnych przedmiotów, o które można się potknąć.

## **DALSZE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODKRZESYWARKI DO TYCZEK**

- Podczas pracy w promieniu 15 metrów nie mogą znajdować się żadne inne osoby ani zwierzęta. Operator ponosi odpowiedzialność za osoby trzecie przebywające na terenie parkingu.
- Utrzymuj urządzenie, mechanizm tnący i osłonę transportową w dobrym stanie, aby zapobiec obrażeniom.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia, dopóki nie zapoznasz się z jego obsługą.
- Nie wolno pracować z uszkodzonym lub niekompletnym urządzeniem lub urządzeniem, które zostało zmodyfikowane bez zgody producenta.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym sprzętem ochronnym. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Przed użyciem należy sprawdzić stan zabezpieczenia urządzenia, w szczególności prowadnicy i łańcucha tnącego. Sprawdź urządzenie po upadku lub innym uderzeniu, aby zidentyfikować wszelkie istotne uszkodzenia lub wady.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia przed prawidłowym zamontowaniem prowadnicy, łańcucha tnącego i osłon kół łańcuchowych.
- Podczas uruchamiania i obsługi urządzenia należy upewnić się, że nie styka się ono z podłożem, kamieniami, przewodami lub innymi ciałami obcymi. Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć.
- Urządzenie jest przeznaczone do obsługi oburącz. Nigdy nie używaj jednej ręki.
- Urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ łańcuch tnący może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi. Zetknięcie łańcucha tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy upewnić się, że jest ono wyłączone i nie można przypadkowo dotknąć włącznika/wyłącznika. Urządzenie należy przenosić z łańcuchem tnącym i prowadnicą skierowanymi do tyłu. Podczas transportu należy założyć osłonę transportową.
- Podczas piłowania małych krzewów i gałęzi należy zachować szczególną ostrożność. Cienkie gałęzie i gałązki mogą zaczepić się o piłę i polecieć w twoim kierunku lub wytrącić cię z równowagi.
- Nie tnij drewna leżącego na ziemi i nie próbuj przecinać korzeni wystających z gleby. Za wszelką cenę unikaj zanurzania piły łańcuchowej w glebie, ponieważ może to spowodować stępienie piły łańcuchowej.
- Podczas piłowania gałęzi pod naprężeniem należy pamiętać o możliwości odskoczenia gałęzi po nagłym usunięciu naprężenia. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Gałęzie należy usuwać fragmentami. Istnieje ryzyko uderzenia przez spadające gałęzie lub gałęzie, które odbiły się od ziemi.
- Nie używaj siły do uwolnienia urządzenia, jeśli narzędzia tnące zaczepią się lub zakleszczą w gałęziach. Natychmiast wyłącz urządzenie i nie włączaj go, dopóki blokada nie zostanie usunięta. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

## **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NOŻYC DO**

### **ŻYWOPŁOTU I SEKATORA DO DRAŻKÓW**

- Nosić ochronę uszu, oczu i głowy.
- Natychmiast zwolnij przełącznik, aby zatrzymać silnik i ostrza/łańcuch piły w sytuacji awaryjnej.
- Jeśli mechanizm tnący uderzy w obce przedmioty lub urządzenie zacznie wydawać nietypowe dźwięki lub wibracje, należy je wyłączyć i zatrzymać. Wyjmij akumulator i wykonaj następujące czynności,



- 1) Sprawdź uszkodzenia.
  - 2) Sprawdź i dokręć wszystkie poluzowane części.
  - 3) Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić w centrum serwisowym.
- Zatrzymaj silnik przed czyszczeniem lub usuwaniem zatorów, sprawdzaniem i przeprowadzaniem konserwacji lub prac przy urządzeniu, regulowaniem pozycji roboczej urządzenia tnącego lub pozostawieniem urządzenia bez nadzoru.
  - Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo umieszczone w wyznaczonej pozycji roboczej.
  - Podczas pracy należy zawsze upewnić się, że pozycja robocza jest bezpieczna.
  - Nigdy nie używaj urządzenia stojąc na drabinie.
  - Nie używaj urządzenia podczas deszczu.
  - Nie używaj urządzenia z uszkodzonym lub nadmiernie zużytym urządzeniem tnącym.
  - Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze upewnić się, że wszystkie uchwyty i osłony są zamontowane. Nigdy nie próbuj używać niekompletnego lub zmodyfikowanego urządzenia.
  - Do obsługi urządzenia należy zawsze używać dwóch rąk.
  - Należy zawsze zwracać uwagę na otoczenie i zwracać uwagę na możliwe zagrożenia, których można nie być świadomym ze względu na hałas urządzenia.
  - Gdy nożyce do żywoplotu są zatrzymywane w celu serwisowania, kontroli lub przechowywania, należy wyłączyć źródło zasilania, upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały zatrzymane i odłączyć wtyczkę zasilania. Przed przystąpieniem do kontroli, regulacji itp. należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
  - Przed przechowywaniem należy zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie.
  - Podczas transportu lub przechowywania należy zawsze zakładać osłonę transportową urządzenia tnącego.
  - Należy zlecić sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanym specjalistom. Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta.

## **SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

- a) **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone.** Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może spowodować wypadek.
- b) **Akumulatory należy ładować wyłącznie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka akumulatorów jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.** Ryzyko porażenia prądem.
- c) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed czyszczeniem ładowarki należy odłączyć ją od źródła zasilania.**
- d) **Nie wystawiaj akumulatora na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego i nie pozostawiaj go na grzejniku.** Ciepło uszkadza akumulator, co grozi wybuchem.
- e) **Przed ładowaniem należy odczekać, aż gorący akumulator ostygnie.**
- f) **Nie otwierać akumulatora i unikać jego mechanicznego uszkodzenia. Może dojść do zwarcia i emisji oparów, które podrażniają drogi oddechowe.** Należy zapewnić dostęp świeżego powietrza i zwrócić się o pomoc medyczną w przypadku wystąpienia dolegliwości.
- g) **Nie należy używać baterii nienadających się do ponownego ładowania.** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- h) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla układu ładowania podczas ładowania wynosi od 4°C do 40°C.**
- i) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla przechowywania narzędzi i akumulatorów wynosi od 0°C do 50°C.**
- j) **Zalecany zakres temperatur otoczenia dla narzędzia i akumulatora wynosi od -5°C do 50°C.**
- k) **Przed przechowywaniem należy wyjąć baterię z urządzenia.**

- l) Elektrolit wyciekający z ogniw może spowodować uszkodzenie skóry, odzieży lub innych przedmiotów narażonych na jego działanie. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub ubraniem należy dokładnie przemyć je czystą wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, nie należy ich pocierać, lecz natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody, np. wody z kranu, i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- m) Nie należy demontować ani modyfikować akumulatora, ponieważ może to spowodować zwarcie między ogniwami lub między ogniwem a okablowaniem, a także wyłączyć system bezpieczeństwa akumulatora. Może to doprowadzić do wycieku elektrolitu, przegrzania ogniwa lub akumulatora, wybuchu i pożaru.
- n) Należy unikać przypadkowego lub niezamierzonego zwarcia akumulatora z metalowymi przedmiotami, takimi jak: drut, narzędzia, spinki do włosów lub naszyjniki, co może spowodować zwarcie, a w konsekwencji nadmierny przepływ prądu, wyciek elektrolitu, nagrzanie ogniw lub akumulatorów, wybuch i pożar.
- o) Akumulator należy trzymać z dala od ognia lub źródeł ciepła. Materiały izolacyjne stopią się, a odpowietrznik uwalniający gaz i system zabezpieczający zostaną uszkodzone, powodując wyciek elektrolitu, pęknięcie i potencjalnie pożar.
- p) Nie wolno dopuścić do kontaktu akumulatora z wodą lub jego zamoczenia, ponieważ może to spowodować zwarcie, przegrzanie, rdzewienie lub utratę funkcji.
- q) Nie należy narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne, na przykład poprzez upuszczenie, rzucenie lub zgniecenie, co może spowodować wyciek elektrolitu, nagrzanie ogniw i akumulatora, wybuch i pożar.
- r) Należy unikać bezpośredniego podłączania akumulatora do źródła prądu, takiego jak gniazdo zapalniczki samochodowej lub akumulator samochodowy, ponieważ może to spowodować przepływ nadmiernego prądu o wysokim napięciu i wyciek elektrolitu, przegrzanie ogniwa lub akumulatora, wybuch i pożar.

## **REDUKCJA WIBRACJI I HAŁASU**

Aby zmniejszyć wpływ emisji hałasu i wibracji, należy ograniczyć czas pracy, stosować tryby pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu, a także nosić osobiste wyposażenie ochronne.

Aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i hałas, należy wziąć pod uwagę poniższe punkty:

- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją.
- Upewnij się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Należy używać osprzętu odpowiedniego dla danego produktu i upewnić się, że jest on w dobrym stanie.
- Trzymaj mocno powierzchnię uchwytów.
- Zaplanuj swój harmonogram pracy tak, aby rozłożyć użycie narzędzi o wysokim poziomie wibracji na dłuższy okres czasu.

## **RYZIKO REZYDUALNE**

Nawet w przypadku prawidłowej eksploatacji i obsługi tego produktu zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa, nadal istnieje potencjalne ryzyko obrażeń i uszkodzeń. Ze względu na swoją konstrukcję i budowę narzędzie to może stwarzać następujące zagrożenia:

- a) Cięcia
- b) Uszkodzenie ucha w przypadku pracy bez ochrony słuchu
- c) Uszczerbek na zdrowiu spowodowany wymachiwaniem rękami i ramionami podczas długotrwałej pracy narzędziem lub jeśli narzędzie nie jest prawidłowo trzymane lub konserwowane.

**⚠ Ostrzeżenie!** Podczas pracy produkt generuje pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed użyciem elektronarzędzia.

## PRZEGLĄD (RYS. 1)

- |                              |                               |                                |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Bateria (brak w zestawie) | 10. Rura przedłużająca        | naładowania akumulatora        |
| 2. Uchwyt                    | 11. Przycisk odblokowania     | 18. Wskaźnik poziomu           |
| 3. Włącznik/wyłącznik        | regulatora kąta               | naładowania baterii (LED)      |
| 4. Blokada bezpieczeństwa    | 12. Zestaw montażowy piły     | 19. Ładowarka (brak w          |
| 5. Wyświetlacz zasilania     | łańcuchowej                   | zestawie)                      |
| 6. Tuleja gwintowana         | 13. prowadnica                | 20. CZERWONA dioda LED         |
| 7. Rura                      | 14. Piła łańcuchowa           | kontroli ładowania             |
| 8. Pasek na ramię z blokadą  | 15. Osłona noża               | 21. Zielona dioda LED kontroli |
| bezpieczeństwa               | 16. Ostrze nożyc do żywopłotu | ładowania                      |
| 9. Tuleja blokująca rurę     | 17. Przycisk poziomu          |                                |

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	18 V prądu stałego, maks. 20 V prądu stałego.	
<b>Tyczka Sekator</b>		
Prędkość znamionowa bez obciążenia	2500/min	
Znamionowa prędkość łańcucha bez obciążenia	5,0 m/s	
Pojemność zbiornika oleju	100ml	
Długość cięcia	200 mm	
Długość prowadnicy	240 mm	
Prowadnica	8"	
Piła łańcuchowa	3/8. 043x33DL	
Kąt głowicy tnącej	0 ° /15°/30°	
Waga bez akumulatora	Okolo 3,7 kg	
<b>Nożyce do żywopłotu</b>		
Prędkość znamionowa bez obciążenia nr:	1500/min	
Szerokość cięcia	415 mm	
Szczelina między ostrzami	Φ16mm	
Kąt głowicy tnącej	-45° do 90°	
Waga bez akumulatora	Okolo 3,4 kg	
<b>Akumulator</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Typ	Li-ion	Li-ion
Napięcie znamionowe	20V d.c.	20V d.c.
pojemność	2.0Ah (40Wh)	4.0Ah (80Wh)
<b>Szybka ładowarka</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Wejście znamionowe	230-240 V, 50 Hz	
Zużycie energii	65W	
Moc znamionowa	<b>21.5V</b>	
Prąd ładowania	2.4A	
Czas ładowania	Okolo 60 min	
Klasa ochrony	II	

<b>Wartość emisji hałasu i wibracji dla nożyc do żywopłotu</b>	
L <sub>PA</sub>	89, 6dB(A)
Niepewność K	3dB
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)
Niepewność K	3dB
a <sub>h,w</sub>	1,446 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Wartość emisji hałasu i wibracji dla podkrzesywarki do tyczek</b>	
L <sub>PA</sub>	88dB(A)
Niepewność K	3dB(A)
L <sub>WA</sub>	74, 5dB(A)
Niepewność K	3dB(A)
a <sub>h,w</sub>	1. 190 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Gwarantowane L<sub>WA</sub> zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE</b>	
Gwarantowane L <sub>WA</sub> (sektor do tyczek i nożyce do żywopłotu)	<b>98dB</b>

- Deklarowane całkowite wartości drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia z drugim.
- Deklarowane całkowite wartości drgań i deklarowane wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane we wstępnej ocenie narażenia.

### OSTRZEŻENIA

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a zwłaszcza rodzaju obrabianego przedmiotu;
- Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, takie jak czasy, gdy narzędzie jest wyłączone i gdy pracuje na biegu jałowym, oprócz czasu wyzwalania).

## PRZEZNACZENIE

PL

### PRZEZNACZENIE DO UŻYTKU Z NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTU NA WYSIĘGNIKU

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia i przycinania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w otoczeniu domowym. Jest to ręczne urządzenie z wbudowanym silnikiem i liniowymi, posuwisto-zwrotnymi ostrzami tnącymi.

### PRZEZNACZENIE DO UŻYTKU Z PODKRZESYWARKĄ

To urządzenie jest przeznaczone do przycinania gałęzi drzew. Nie jest przeznaczone do rozległych prac związanych z piłowaniem, ścinaniem drzew lub cięciem materiałów takich jak mur, tworzywa sztuczne lub żywność.

## ROZPAKOWYWANIE

- 1) Rozpakuj wszystkie części i połóż je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- 2) Należy upewnić się, że dostarczona zawartość jest kompletna i wolna od uszkodzeń. Jeśli okaże się, że brakuje części lub są one uszkodzone, nie należy używać produktu, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Nie należy używać produktu, dopóki nie zostaną dostarczone brakujące części lub uszkodzone części nie zostaną wymienione. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stanowi zagrożenie dla ludzi i mienia.
- 3) Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do montażu i obsługi.

## LISTA PAKOWANIA

- 1x tylny uchwyt
- Przystawka do nożyc do żywoplotu z osłoną ochronną
- Mocowanie podkrzesywarki z osłoną ochronną
- Uprząż do przenoszenia
- Piła łańcuchowa
- Prowadnica piły łańcuchowej
- Rura przedłużająca
- Instrukcja obsługi

## ŁADOWANIE AKUMULATORA

Uwaga

- Bateria i ładowarka nie są dołączone do zestawu, są dostępne w sklepie Carrefour.
- Nieprawidłowe ładowanie akumulatora może spowodować jego uszkodzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki.

Akumulator jest częściowo naładowany w momencie dostawy, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora spowodowanego głębokim rozładowaniem. Przed pierwszym uruchomieniem i gdy poziom naładowania baterii jest niski, należy ją naładować. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

- 1) Wsuń akumulator (1) na ładowarkę (19) do góry nogami, aż do zablokowania.
- 2) Podłącz wtyczkę ładowarki (19) do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem. Czerwona dioda LED kontroli ładowania (20) zaświeci się, a ładowanie potrwa około 60 minut.
- 3) Poczekaj, aż zgaśnie CZERWONA dioda LED kontroli ładowania (20) i zaświeci się zielona dioda LED kontroli ładowania (21), co oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany.
- 4) Podczas wyciągania kabla zasilającego ładowarki z gniazda sieciowego należy trzymać wtyczkę sieciową. Akumulator (1) i ładowarka (19) mogły nagrzać się podczas ładowania, należy poczekać, aż akumulator ostygnie do temperatury pokojowej.
- 5) Wyjąć akumulator (1) z ładowarki (19), naciskając i przytrzymując przycisk zwalniający akumulator, a następnie wyciągając akumulator (1) z ładowarki (19).

## SPRAWDZANIE POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Bateria posiada zintegrowany wskaźnik poziomu naładowania.

Stan baterii jest wyświetlany w następujący sposób przez trzy diody LED wskaźnika poziomu naładowania baterii

Kolor LED	Znaczenie
Zielono-pomarańczowo-czerwony	Maksymalne ładowanie/moc
Pomarańczowo-czerwony	Średnie naładowanie / moc

Naciśnij przycisk poziomu naładowania akumulatora (17) na zestawie akumulatorów (1). Stan akumulatora można odczytać z diody LED wskazującej poziom naładowania akumulatora .

Gdy bateria jest zamontowana w urządzeniu, można również nacisnąć przycisk Power display(5), aby sprawdzić stan naładowania baterii.

### UWAGA!

- Jeśli czerwona dioda LED kontroli ładowania (20) miga, oznacza to, że akumulator (1) został przegrzany i nie można go naładować.
- Jeśli czerwona i zielona dioda LED kontroli ładowania (20) (21) migają, oznacza to, że akumulator (1) jest uszkodzony.

## MONTAŻ PODKRZESYWARKI DO TYCZEK

1. Połącz bezpośrednio część uchwyty i część głowicy piły biegunowej (rys. 2).
2. W razie potrzeby podłącz rurkę przedłużającą (10) (rys. 2).
3. Zaczep karabińczyk (A) paska na ramię (8) do mocowania paska (B) (rys. 4).
4. Montaż zestawu montażowego piły łańcuchowej (do użytku jako podkrzesywarka na wysięgniku)

### (1) Montaż prowadnicy (13) i piły łańcuchowej(14)

- Odkręcić śrubę mocującą (C) pokrywy koła łańcuchowego (Rys. 5).
- Zdejmij osłonę koła łańcuchowego.
- Ułóż łańcuch jak pokazano na rysunku w rowku biegnącym wokół szyny tnącej (Rys. 6/Przedmiot E).
- Włóż prowadnicę (13) i prowadnicę łańcucha (14) w sposób pokazany na rysunku montażowym pilarki (Rys. 7). Jednocześnie prowadź łańcuch wokół koła łańcuchowego (Rys. 7/element K).
- Załóż osłonę koła łańcuchowego (rys. 8/element C) i dokręć ją ręcznie za pomocą śruby mocującej.
- **Ważne!** Śrubę mocującą należy dokręcić do końca dopiero po wyregulowaniu naprężenia łańcucha.

### (2) Napinanie piły łańcuchowej

- Uwaga! Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Podczas pracy z pilarką łańcuchową należy zawsze nosić rękawice ochronne, aby zabezpieczyć się przed obrażeniami.
- Odkręć śrubę mocującą pokrywę koła łańcuchowego o kilka obrotów (Rys. 5).
- Wyregulować napięcie łańcucha za pomocą śruby napinającej łańcuch (Rys. 9/element D).
- Obracanie śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększa napięcie łańcucha, obracanie jej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza napięcie łańcucha. Piła łańcuchowa jest prawidłowo napięta, jeśli można ją podnieść o ok. 2 mm na środku szyny tnącej (Rys. 10).
- Zabezpieczyć śrubę mocującą (C) pokrywy koła łańcuchowego (Rys. 8).
- **Uwaga:** Wszystkie ogniwa łańcucha muszą prawidłowo leżeć w rowku prowadzącym prowadnicę.
- **Uwaga: Piła łańcuchowa** musi być prawidłowo napięta, aby zapewnić bezpieczną pracę. O prawidłowym naprężeniu łańcucha można mówić wówczas, gdy można go podnieść o około 2 mm w środkowej części prowadnicy. Ponieważ piła łańcuchowa nagrzewa się podczas cięcia i w związku z tym zmienia swoją długość, należy sprawdzać napięcie piły łańcuchowej nie rzadziej niż co 10 minut i regulować je w razie potrzeby. Dotyczy to w szczególności nowych pił łańcuchowych. Po zakończeniu pracy należy ponownie poluzować łańcuch, ponieważ skróci się on po ostygnięciu. Zapobiegnie to uszkodzeniu łańcucha.

## SMAROWANIE ŁAŃCUCHA

**!** **OSTRZEŻENIE!** Produkt nie jest napełniony olejem łańcuchowym. Przed użyciem produktu należy koniecznie napełnić go olejem łańcuchowym! Nigdy nie używaj produktu bez oleju łańcuchowego, ponieważ spowoduje to poważne uszkodzenie łańcucha.

produktu! Eksploatacja piły łańcuchowej na sucho lub ze zbyt małą ilością oleju łańcuchowego zmniejsza wydajność cięcia, skraca żywotność produktu i powoduje szybkie zużycie piły łańcuchowej i prowadnicy na skutek przegrzania! Niedostateczna ilość oleju łańcuchowego jest widoczna w postaci dymu lub odbarwienia prowadnicy! Odpowiednie smarowanie piły łańcuchowej podczas cięcia ma zasadnicze znaczenie dla zminimalizowania tarcia o prowadnicę!

**UWAGA: Latem** należy używać oleju SAE #30; zimą lub w przypadku nadmiernego wydzielania soków przez drzewa należy używać oleju SAE #10.

### **NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU (RYS. 11)**

- Umieść pilarkę na płaskiej powierzchni.
- Wyczyść obszar wokół pokrywy zbiornika oleju (pozycja 31), a następnie wyczyść pokrywę zbiornika oleju.
- Napełnić zbiornik (poz. 30) olejem do pił łańcuchowych. Należy przy tym uważać, aby do zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia, gdyż może to spowodować zablokowanie dyszy olejowej.
- Zamknij pokrywę zbiornika oleju (element 31).
- Po zamontowaniu zestawu montażowego pilarki łańcuchowej i gdy urządzenie nie jest używane, należy nasunąć osłonę (Rys. 1/Przedmiot 15) na zamontowaną prowadnicę z łańcuchem tnącym, aby zapobiec obrażeniom.
- Dodawaj biodegradowalny olej do pił łańcuchowych do momentu zapełnienia zbiornika. Użycie niezatwierdzonego oleju może negatywnie wpłynąć na działanie układu smarowania.

## KORZYSTANIE Z PASKA NA RAMIĘ

**!** **Ostrzeżenie!** Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze używać paska na ramię. Przed zdjęciem paska na ramię należy wyłączyć urządzenie (ryzyko obrażeń).

1. Zaczep karabińczyk (rys. 4/element A) w uchwycie paska.
2. Przełóż pasek na ramię (rys. 12/punkt 8) przez ramię.
3. Wyreguluj długość paska na ramię tak, aby mocowanie paska znajdowało się na wysokości talii (rys. 12).
4. Pasek na ramię jest wyposażony w klamrę. Naciśnij zaczepy razem (Rys. 13), jeśli chcesz szybko odłożyć sprzęt.

## REGULACJA KĄTA OBUDOWY SILNIKA PODKASZARKI (RYS. 14)

Naciśnij przycisk odblokowania regulatora kąta (11) i ustaw kąt obudowy silnika (12) w jednej z 3 pozycji zatraskowych.

## PRZEDŁUŻENIE SŁUPA (RYS. 15)

Połącz część uchwytu i część głowicy piły z przedłużeniem (10)

## WKŁADANIE/WYJMOWANIE AKUMULATORA (RYS. 16-17)

Nacisnąć boczny przycisk blokady (T) akumulatora, jak pokazano na Rys. 16, i wsunąć akumulator do dostarczonego uchwytu. Gdy akumulator jest ustawiony w pozycji pokazanej na Rys. 17. Upewnić się, że przycisk blokady zatrzasnął się na swoim miejscu! Aby wyjąć akumulator, należy postępować w odwrotnej

kolejności.

## **TEST ZATRZYMANIA ŁAŃCUCHA PIŁY**

**WSKAZÓWKA:** Przed przystąpieniem do użytkowania produktu po złożeniu zespołu tnącego sekatora należy wykonać poniższy test.

- 1) Trzymaj produkt jedną ręką na miękkim uchwycie tylnego drążka, a drugą na tylnym uchwycie.
- 2) Upewnij się, że podczas włączania piła łańcuchowa nie styka się z żadnymi przedmiotami.
- 3) Zwolnić włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć produkt; piła łańcuchowa musi się zatrzymać.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Jeśli piła łańcuchowa wykazuje jakiegokolwiek oznaki ruchu, należy natychmiast zatrzymać silnik! Poczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się! Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą w celu przeprowadzenia kontroli!

## **ZMIANA NA GŁOWICĘ NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU POLE**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed wymianą głowicy roboczej należy wyjąć akumulator!

1. Odłącz głowicę piły od uchwytu.
2. Podłącz bezpośrednio uchwyt i głowicę nożyc do żywoplotu (rys. 2).

## **REGULACJA KĄTA OBUDOWY SILNIKA PODKASZARKI (RYS. 21)**

Naciśnij przycisk odblokowania regulatora kąta (11) i ustaw kąt obudowy silnika w dowolnym położeniu w zakresie od  $-45^{\circ}$  do  $90^{\circ}$ .

## **OPERACJA**

**PL**

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Podczas pracy z narzędziem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze.
- Stosować ochronę oczu, uszu i głowy.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że narzędzie jest sprawne.
- Włącznik/wyłącznik nie może być przytrzymywany w pozycji zamkniętej. Muszą one wyłączać silnik po zwolnieniu przelączników.
- W przypadku uszkodzenia przelącznika należy przerwać pracę z narzędziem.
- Zmniejszenie ryzyka urazów i wypadków poprzez noszenie środków ochrony osobistej.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że stoisz w stabilnej pozycji i trzymasz urządzenie obiema rękami z dala od ciała. Przed włączeniem należy upewnić się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami.

## **OGÓLNE DZIAŁANIE**

- 1) Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt, akumulator i ładowarkę oraz akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub zużyty. Usunąć wszelkie wykryte problemy lub zlecić sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu specjalście.
- 2) Sprawdź, czy akcesoria i dodatki są prawidłowo zamocowane.
- 3) Sprawdź poziom oleju w łańcuchu i uzupełnij go w razie potrzeby.
- 4) Produkt należy zawsze trzymać za uchwyty. Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, aby zapewnić bezpieczne podparcie.



- 5) Upewnij się, że otwory wentylacyjne są zawsze drożne i czyste. W razie potrzeby wyczyść je miękką szczotką. Zablokowane otwory wentylacyjne mogą prowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
- 6) Należy natychmiast wyłączyć produkt, jeśli podczas pracy przeszkadzają inne osoby wchodzące na obszar roboczy. Przed odłożeniem produktu należy zawsze całkowicie go zatrzymać.
- 7) Nie przemęczaj się. Rób regularne przerwy, aby móc skoncentrować się na pracy i mieć pełną kontrolę nad produktem.
- 8) Przed włączeniem produktu należy sprawdzić, czy został on prawidłowo zmontowany i czy wszystkie ruchome części działają płynnie!
- 9) Podczas pracy należy upewnić się, że produkt nie uderza o twarde przedmioty, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

## **PRZYCINANIE**

### **Kickback**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Uwaga na odrzut! Odrzut może prowadzić do niebezpiecznej utraty kontroli nad produktem i spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób znajdujących się w pobliżu! Należy zawsze zachować czujność, ponieważ odrzut rotacyjny i odrzut spowodowany przygnieceniem to główne zagrożenia związane z obsługą produktu i główna przyczyna większości wypadków!**

- 1) Odrzut to nagły ruch produktu do tyłu/do góry, występujący, gdy łańcuch (na końcu prowadnicy łańcucha) zetknie się z kłodą lub drewnem, lub gdy łańcuch zostanie zablokowany.
- 2) W przypadku wystąpienia odrzutu produkt reaguje nieprzewidywalnie i może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.
- 3) Dzięki podstawowej wiedzy na temat "odrzutu" można ograniczyć lub wyeliminować element zaskoczenia. Nagłe zaskoczenie przyczynia się do większości wypadków.
- 4) Przed przystąpieniem do korzystania z tego produktu należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.

### **Aby uniknąć odrzutu:**

- Nigdy nie pracuj z luźnym, mocno rozciągniętym lub mocno zużytym łańcuchem.
- Zawsze używaj łańcucha o niskim odbiciu.
- Zapewnić prawidłowe napięcie łańcucha.
- Upewnij się, że łańcuch jest prawidłowo naostrzony.
- Nigdy nie należy pracować z końcówką prowadnicy.
- Piła z prowadnicą ustawioną pod płaskim kątem.
- Produkt należy zawsze trzymać mocno obiema rękami.

### **Przycinanie**

- 1) Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że pokrywa prowadnicy (15) jest zdjęta, a akumulator (1) jest zamontowany.
- 2) Jeśli chcesz, zamontuj przedłużacz.
- 3) Produkt należy zawsze mocno trzymać obiema rękami za miękkie uchwyty i tylną rączkę. Nigdy nie używaj tego produktu tylko jedną ręką (Rys. 22).
- 4) Utrzymuj pewny chwyt, obejmując uchwyty kciukami i palcami. Pewny chwyt pomoże ograniczyć "odrzut" i zachować kontrolę nad produktem.
- 5) Produkt należy zawsze trzymać pod kątem nie większym niż 60° w stosunku do poziomu. W przeciwnym razie bezpieczna obsługa nie będzie możliwa (rys. 23).
- 6) Nigdy nie stawaj bezpośrednio pod piłowaną gałęzią. Przedmioty mogą spaść inaczej niż oczekiwano. Zawsze ustawiaj się z dala od spadających gałęzi (Rys. 24).

- 7) Inne osoby należy trzymać z dala od końcówki tnącej produktu i w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Zachować minimalną odległość 10 m od osób postronnych (rys. 25).
- 8) Nigdy nie stawaj na drabinie lub innego rodzaju niestabilnym wsporniku podczas korzystania z produktu. Niestabilna podstawa stwarza zagrożenie (Rys. 26).

**⚠ OSTRZEŻENIE! Nigdy nie wchodź na drzewo w celu przycinania! Nie stawaj na drabinach, platformach, kłodach ani w żadnej innej pozycji, która może spowodować utratę równowagi lub kontroli nad produktem! Podczas przycinania drzew ważne jest, aby nie należy wykonywać cięcia równo z głównym konarem lub pniem, dopóki nie zostanie odcięty konar znajdujący się dalej, aby zmniejszyć ciężar! Zapobiega to zdzieraniu kory z głównego elementu!**

**OSTRZEŻENIE! Ten produkt nie został zaprojektowany w celu zapewnienia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym w przypadku kontaktu z napowietrznymi liniami elektrycznymi! Dlatego nie należy używać produktu w pobliżu linii kablowych, elektrycznych lub telefonicznych. Należy zachować minimalną odległość 10 m od wszystkich linii elektrycznych (rys. 27).**

- 9) Produktu należy używać wyłącznie na stabilnym podłożu. Produkt należy trzymać po prawej stronie ciała. Należy regularnie zmieniać pozycję roboczą i uwzględniać okresy odpoczynku podczas pracy.
- 10) Nie używaj produktu z całkowicie wyciągniętymi ramionami ani nie próbuj ciąć w trudno dostępnych miejscach.
- 11) Podczas pracy należy utrzymywać mocny, stały nacisk na produkt. Nie próbuj przeciskać produktu przez drewno, pozwól urządzeniu tnącemu wykonać pracę, używając zębów chwytających do wywierania minimalnego nacisku.
- 12) Należy uważać na koniec cięcia. Ciężar produktu może ulec nieoczekiwanej zmianie podczas odcinania się od drewna. Może dojść do urazów nóg i stóp. Zawsze usuwaj produkt z cięcia drewna, gdy jest uruchomiony.

**UWAGA: Łańcuch musi pracować z pełną prędkością, zanim wejdzie w kontakt z drewnem.**

#### **Odcinanie mniejszych gałęzi (rys. 19)**

Umieść powierzchnię styku piły na gałęzi. Zapobiegnie to gwałtownym ruchom piły podczas rozpoczynania cięcia. Lekko naciskając, prowadź piłę od góry do dołu przez gałąź.

#### **Odcinanie większych i dłuższych gałęzi (rys. 20):**

Podczas pracy z większymi gałęziami należy wykonać cięcie odciążające. Rozpocznij od przecięcia 1/3 średnicy gałęzi (a) od dołu do góry górną stroną prowadnicy. Następnie piłuj w kierunku pierwszego cięcia (b) od góry do dołu dolną stroną szyny tnącej. Odcinaj długie gałęzie w kilku krokach, aby zachować kontrolę nad miejscem uderzenia.

#### **Cienkie gałęzie**

Cienkie gałęzie można odciąć jednym cięciem. Aby zapobiec wiotczeniu i wyboczeniu gałęzi, należy odciąć ją w kilku kawałkach (rys. 28).

#### **Grube gałęzie**

Podczas odcinania większych gałęzi konieczne jest wykonanie trzech cięć.

- 1) Najpierw należy naciąć gałąź od dołu poza miejscem, w którym ma zostać odcięta. Cięcie powinno przebiegać od jednej trzeciej do połowy gałęzi (rys. 29).
- 2) Naciąć gałąź od góry na zewnątrz na tej samej wysokości, na której gałąź jest nacięta od góry (rys. 30).
- 3) Na koniec odetnij pień jednym czystym cięciem od góry do dołu (rys. 31).
- 4) Warto uszczelnić nacięcie odpowiednim środkiem.

**UWAGA: Regularnie usuwaj gałęzie leżące na podłodze, aby uniknąć ryzyka potknięcia się. Regularnie sprawdzaj poziom oleju i uzupełniaj go w razie potrzeby. Wyłącz zasilanie i odłącz od źródła zasilania, gdy opuszczasz produkt.**

## **PRZYCINANIE**

**UWAGA: Urządzenie tnące powinno być ustawione pod kątem około 15° do powierzchni cięcia.**

- 1) Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że osłona ostrza jest zdjęta, a akumulator (1) jest zamontowany.
- 2) Upewnić się, że w obszarze roboczym nie znajdują się ludzie ani zwierzęta.
- 3) Dostosuj produkt do odpowiedniej długości drążka i kąta głowicy ostrza.
- 4) Przed rozpoczęciem pracy należy przyciąć i usunąć gałęzie przekraczające możliwości tnące tego produktu za pomocą odpowiedniego sekatora.
- 5) Produkt należy zawsze mocno trzymać obiema rękami za miękki uchwyt tylnego drążka i tylny uchwyt. Nigdy nie używaj tego produktu tylko jedną ręką.
- 6) Nie spiesz się i nie próbuj ciąć zbyt wiele za jednym pociągnięciem urządzenia tnącego.
- 7) Najpierw należy ciąć obie strony od dołu do góry. Zapobiegnie to spadaniu ścinków na ścieżkę obszaru, który ma być jeszcze przycięty (rys. 32).
- 8) Po przecięciu boków przejdź do góry. Staraj się, aby urządzenie tnące było ustawione pod kątem około 15° do powierzchni cięcia (Rys. 33).
- 9) Podczas cięcia szerokich żywopłotów z widocznym obszarem cięcia należy lekko przesuwac ostrze tnące po powierzchni cięcia, wykonując ruch wymiatający zgodnie z kształtem żywopłotu lub krzewu. W celu uzyskania optymalnej wydajności cięcia zaleca się lekkie pochylenie ostrza tnącego w dół w kierunku ruchu.
- 10) Cięcie należy wykonywać w kilku etapach, aby uzyskać lepszy rezultat, zamiast próbować ciąć za jednym razem, jeśli obszar cięcia jest szczególnie długi (ryc. 34); mniejsze kawałki pozwolą na łatwe kompostowanie.
- 11) Podczas przycinania wyższego żywopłotu i obszaru cięcia poza zasięgiem wzroku produkt należy przesuwać powoli do przodu (Rys. 35).

**UWAGA: Podczas formowania zaleca się uzyskanie kształtu trapezowego. Cięcie trapezowe odpowiada naturalnemu wzrostowi roślin i zapewnia optymalny wzrost żywopłotu, ponieważ zapewnia więcej światła w dolnej części żywopłotu.**


- 12) Nasmaruj wewnętrzne powierzchnie ostrza, jeśli ostrze nożyc do żywopłotu (17) przegrzewa się podczas pracy (Rys. 36).

** OSTRZEŻENIE! Tę operację należy wykonywać wyłącznie po zatrzymaniu pracy ostrzy i wyłączeniu produktu!**

## **PO UŻYCIU**

- 1) Wyłącz produkt, wyjmij baterię i pozwól jej ostygnąć.
- 2) W razie potrzeby przymocuj osłonę ostrza do nożyc do żywopłotu (16).
- 3) W razie potrzeby przymocuj osłonę prowadnicy (15) do piły łańcuchowej (14).
- 4) Sprawdź, wyczyść i przechowuj produkt zgodnie z poniższym opisem.

## **ZŁOTE ZASADY OPIEKI**

** OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do kontroli, konserwacji i czyszczenia należy zawsze wyłączyć produkt, wyjąć akumulator i odczekać, aż produkt ostygnie!**

- 1) Produkt należy utrzymywać w czystości. Należy usuwać z niego zanieczyszczenia po każdym użyciu i przed przechowywaniem.
- 2) Regularne i prawidłowe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie i przedłużyć żywotność produktu.

- 3) Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem zużytych i uszkodzonych części. Nie używaj urządzenia, jeśli znajdziesz uszkodzone lub zużyte części.

**! OSTRZEŻENIE!** Naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją! Wszelkie dalsze prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę!

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE OGÓLNE

- 1) Produkt należy czyścić wilgotną szmatką i mydłem o neutralnym pH. W trudno dostępnych miejscach użyj szczotki.
- 2) W szczególności należy czyścić otwory wentylacyjne po każdym użyciu za pomocą szmatki i szczotki.
- 3) Usunąć uporczywy pył za pomocą powietrza pod wysokim ciśnieniem (maks. 3 bar).

**UWAGA:** Nie używaj chemicznych, alkalicznych, ściernych lub innych agresywnych detergentów lub środków dezynfekujących do czyszczenia tego produktu, ponieważ mogą one być szkodliwe dla jego powierzchni.

- 4) Sprawdzić pod kątem uszkodzeń i zużycia. Przed ponownym użyciem produktu należy naprawić uszkodzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi lub oddać go do autoryzowanego centrum serwisowego.

### OSTRZE NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

**! OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy przy urządzeniu tnącym i w jego pobliżu należy nosić rękawice ochronne! Do usuwania zanieczyszczeń należy używać odpowiednich narzędzi, np. szczotki lub drewnianego kija! Nigdy nie używaj gołych rąk!

- 1) Ostrze nożyc do żywopłotu (16) powinno być czyste i wolne od zanieczyszczeń. Usuń ścinki za pomocą szczotki.
- 2) Nałóż niewielką ilość odpowiedniego smaru na ostrze nożyc do żywopłotu (16), aby zachować dobrą wydajność cięcia (Rys. 36).

### KONSERWACJA PROWADNICY I ŁAŃCUCHA TNĄCEGO

#### **Prowadnica**

Większości problemów z prowadnicami można zapobiec, dbając o właściwą konserwację produktu. Nieprawidłowe napełnianie oraz niestandardowe ustawienia frezu i ogranicznika głębokości są przyczynami większości problemów z prowadnicą, powodując przede wszystkim jej nierównomierne zużycie.

Nierównomierne zużycie prowadnicy powoduje poszerzenie szyn, co może powodować stukanie łańcucha i utrudniać wykonywanie prostych cięć. Niedostateczne smarowanie prowadnicy i praca ze zbyt mocno napiętą piłą łańcuchową przyczyniają się do szybkiego zużycia prowadnicy. Aby zminimalizować zużycie prowadnicy, zaleca się konserwację zarówno prowadnicy, jak i łańcucha tnącego.

- 1) Zdemontować prowadnicę (13) i piłę łańcuchową (14) w kolejności odwrotnej do montażu.
- 2) Sprawdź, czy otwór olejowy nie jest zatkany i w razie potrzeby oczyść go, aby zapewnić prawidłowe smarowanie prowadnicy i piły łańcuchowej podczas pracy. Użyć miękkiego drutu wystarczająco małego, aby włożyć go do otworu odprowadzania oleju (Rys. 39).

**UWAGA:** Stan kanałów olejowych można łatwo sprawdzić. Jeśli kanały są drożne, łańcuch automatycznie wyrzuci olej w ciągu kilku sekund od uruchomienia produktu. Produkt jest wyposażony w automatyczny system oliwienia.

- 3) Sprawdź zębatkę napędową. Jeśli jest zużyte lub uszkodzone w wyniku przeciążenia, należy zlecić jego

wymianę autoryzowanemu serwisowi.

- 4) Usuń pozostałości z prowadnicy (13) za pomocą śrubokręta, szpachli, szczotki drucianej lub innego podobnego narzędzia. Dzięki temu kanały olejowe pozostaną drożne, zapewniając odpowiednie smarowanie prowadnicy (19) i piły łańcuchowej (20) (Rys. 37).
- 5) Sprawdź "szynę" prowadnicy pod kątem zużycia: Przytrzymaj linijkę (prostą krawędź) przy boku prowadnicy i "bocznych płyt tnących". Jeśli między linijką a prowadnicą jest szczelina, "szyna" prowadnicy jest w normie. Jeśli nie ma szczeliny (linijka przylega do boku prowadnicy), "szyna" prowadnicy jest zużyta i należy ją wymienić na nową tego samego typu (Rys. 38).
- 6) Sprawdź łańcuch piły pod kątem ewentualnego zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymień ją na nową. Doświadczony użytkownik może naostrzyć stępioną piłę łańcuchową (patrz rozdział "Ostrzenie piły łańcuchowej" poniżej).
- 7) Ponownie zamontować piłę łańcuchową (14) i prowadnicę (13) zgodnie z opisem w części "Montaż".

## **OSTRZENIE ŁAŃCUCHA PIŁY**

**UWAGA: Nigdy nie piłuj tępym łańcuchem. Piła łańcuchowa jest tępa, jeśli trzeba wepchnąć produkt w drzewo, a wióry są bardzo małe.**

- 1) łańcuch tnący (14) należy poddać profesjonalnemu ostrzeniu w autoryzowanym serwisie lub naostrzyć samodzielnie przy użyciu odpowiedniego zestawu do ostrzenia. Należy również przestrzegać instrukcji ostrzenia dołączonej do zestawu do ostrzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Samodzielne ostrzenie piły łańcuchowej może być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone i doświadczone! Do ostrzenia piły łańcuchowej należy używać odpowiednich narzędzi!**

- 2) Różnica wysokości między zębem a grzbietem to głębokość cięcia. Podczas ostrzenia piły łańcuchowej (14) należy uwzględnić następujące punkty (Rys. 39).

- Kąt pliku
- Kąt cięcia
- Pozycja pliku
- Średnica pilnika okrągłego
- Głębokość pliku

- 3) Aby naostrzyć łańcuch, wykonaj następujące czynności:

- Używać rękawic ochronnych.
- Upewnij się, że łańcuch jest prawidłowo napięty.
- Włącz hamulec łańcucha, aby zablokować łańcuch na prowadnicy.

- 4) Użyj pilnika łańcuchowego, którego średnica jest 1,1 razy większa od głębokości zęba tnącego. Upewnij się, że 20% średnicy pilnika znajduje się nad górną płytą frezu.

**UWAGA: Prowadnica pilnika jest dostępna u większości renomowanych sprzedawców narzędzi i jest najprostszym sposobem na utrzymanie pilnika we właściwej pozycji.**

- 5) Pilnik pod kątem prostym do pręta i pod kątem 25° do kierunku jazdy (rys. 40).
- 6) Każdy ząb należy spiliować tylko od wewnątrz do zewnątrz. Najpierw spiluj jedną stronę łańcucha, a następnie obróć piłę i powtórz proces.
- 7) Ostrzyć każdy ząb jednakowo, wykonując taką samą liczbę ruchów.
- 8) Wszystkie noże powinny mieć jednakową długość. Sprawdzaj wysokość ogranicznika głębokości co 5 ostrzeń. Jeśli ograniczniki głębokości są również przycinane, konieczne jest przywrócenie oryginalnego profilu.
- 9) Do sprawdzenia wysokości ogranicznika głębokości należy użyć przyrządu do pomiaru głębokości. Przyrządy do pomiaru głębokościomierza są dostępne u większości renomowanych sprzedawców narzędzi (Rys. 41).


- Wyłącz produkt i wyjmij akumulator.
- Wyczyść produkt w sposób opisany powyżej.
- W razie potrzeby zdemontować zespół biegunów.
- W razie potrzeby załóż osłonę ostrza na ostrze nożyc do żywoplotu (16).
- W razie potrzeby przymocuj osłonę prowadnicy (15) do piły łańcuchowej (14).
- Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 10 °C do 30 °C.
- Zalecamy używanie oryginalnego opakowania do przechowywania lub przykrycie produktu odpowiednią szmatką lub obudową w celu ochrony przed kurzem.
- Opróżnij zbiornik oleju, jeśli nie zamierzasz używać produktu przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące) i przed przechowywaniem go na zimę.

## TRANSPORT

- Wyłącz produkt, wyjmij akumulator.
- W razie potrzeby załóż osłonę ostrza na ostrze nożyc do żywoplotu (16).
- W razie potrzeby przymocuj osłonę prowadnicy (15) do piły łańcuchowej (14).
- Produkt należy zawsze przenosić za miękki uchwyt tylnego drążka i tylnego uchwytu.
- Chronić produkt przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się lub przewróceniem.

# CZĘŚCI ZAMIENNE / AKCESORIA

### Dostępne akcesoria

 **OSTRZEŻENIE!** Należy używać wyłącznie akcesoriów i wyposażenia dodatkowego określonego w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi lub akcesoriów innych niż określone w instrukcji obsługi może spowodować ryzyko obrażeń. Akcesoria należy nabywać wyłącznie w centrum serwisowym.

Zapasowa ładowarka i akumulator do platformy 20V		
Czas ładowania	Akumulator CBA20V2A-J & CBA20V2A 2Ah	Akumulator CBA20V4 & CBA20V4 4Ah
Ładowarka CCH20V i CCH20V-J	60 min	120 min
Ładowarka CDCH20V	60 min	120 min
Wszystkie zespoły 20V korzystają z kompatybilnej ładowarki i akumulatora platformy 20V.		

**! OSTRZEŻENIE!** Należy wykonywać wyłącznie czynności opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie dalsze prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowanego specjalistę, jeśli nie można samodzielnie rozwiązać problemu. Podejrzewane usterki są często spowodowane przyczynami, które użytkownik może usunąć samodzielnie. Dlatego należy sprawdzić produkt, korzystając z tej sekcji. W większości przypadków problem można rozwiązać szybko.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Produkt nie uruchamia się	1.1. Akumulator nie jest prawidłowo podłączony 1.2. Akumulator jest rozładowany 1.3. Akumulator jest uszkodzony 1.4. Inne usterki elektryczne do produkt	1.1. Podłącz prawidłowo 1.2. Wyjmowanie i ładowanie akumulatora 1.3. Sprawdzenie przez specjalistę elektryka 1.4. Sprawdzenie przez specjalistę elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy	2.1. Pojemność akumulatora jest zbyt niska 2.2. Otwory wentylacyjne są zablokowane	2.1. Ładowanie akumulatora 2.2. Wyczyść otwory wentylacyjne
3. Niezadowalający wynik cięcia	3.1. Ostrze nożyc do żywopłotu jest zużyte/uszkodzone 3.2. Grubość gałęzi przekracza pojemność 3.3. Piła łańcuchowa nie jest prawidłowo napięta 3.4. Łańcuch piły jest tępy uszkodzony	3.1. Wymienić na nowy 3.2. Należy ciąć wyłącznie gałęzie spełniające wymagania 3.3. Prawidłowe naprężenie 3.4. Ostrzenie lub wymiana piły łańcuchowej
4. Produkt nagle się zatrzymuje	4.1. Akumulator jest rozładowany 4.2. Akumulator jest zbyt gorący 4.3. Ostrze nożyc do żywopłotu lub łańcuch piły są zablokowane	4.1. Wyjmowanie i ładowanie akumulatora 4.2. Wyjmij akumulator i pozwól mu ostygnąć 4.3. Usunąć blokadę
5. Nadmierne wibracje lub hałas	5.1. Uszkodzone ostrze nożyc do żywopłotu lub łańcuch piły są tępe. 5.2. Śruby/nakrętki są poluzowane	5.1. Wymienić na nowy 5.2. Dokręcić śruby/nakrętki

Uwaga: jeśli po wykonaniu tych czynności urządzenie nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

## DYSPOZYCJA



W trosce o środowisko naturalne prosimy o prawidłową utylizację produktu po zakończeniu jego okresu użytkowania, a nie wyrzucanie go do odpadów domowych. Informacje na temat punktów zbiórki i godzin ich otwarcia można uzyskać od władz lokalnych

**Szkody dla środowiska spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii / akumulatorów.**



**Li-ion**

Przed utylizacją należy wyjąć akumulator z produktu. Baterie/akumulatory nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie i podlegają zasadom i przepisom dotyczącym utylizacji odpadów niebezpiecznych. Baterie należy utylizować zgodnie z odpowiednimi lokalnymi wymogami

Producent gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty pierwszego zakupu. Można przedłużyć o jeden rok, jeśli użytkownik zarejestruje się na stronie myswap. Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, kiedy produkt jest używany do zastosowań nieprofesjonalnych. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych normalnym zużyciem.

Producent zgadza się na wymianę części wskazanych jako wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za wymianę urządzenia w całości ani w części i/lub szkód następczych.

## Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych:

- niewystarczającą konserwacją;
- niewłaściwym montażem, regulacją lub pracą produktu;
- częściami podlegającymi normalnemu zużyciu.

## Gwarancja nie obejmuje:

- kosztów przesyłki i pakowania;
- użycia narzędzia do celów innych niż do jakich zostało przeznaczone;
- użycia i konserwacji maszyny w sposób, jaki nie został opisany w podręczniku użytkownika.

Ze względu na nasze zasady nieustannej pracy nad usprawnianiem produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmian specyfikacji bez powiadomienia. Dlatego produkt może być inny niż wskazują tutaj informacje, a modyfikacje będą wprowadzane bez powiadomienia, jeśli okażą się korzystne względem poprzednich parametrów.

## PRZED UŻYCIEM MASZYNY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ

Zamawiając części zamienne, należy wskazać kod lub numer części, które można znaleźć w liście części zamiennych w tej instrukcji. Należy zachować rachunek z zakupu, bez niego gwarancja jest nieważna. Aby uzyskać pomoc z produktem, zachęcamy do kontaktu z nami przez telefon lub witrynę:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Konieczne jest utworzenie „biletu” przez platformę internetową.

Należy się zarejestrować lub utworzyć swoje konto.

Podać odnośnik narzędzia.

Wybrać temat swojej komunikacji.

Opisać problem.

Dołączyć pliki: faktura lub rachunek, fotografia tabliczki identyfikacyjnej (numer seryjny), fotografia potrzebnej części (np. uszkodzone bolce wtyczki transformatora).



# swap



## CO ROBIĆ W PRZYPADKU AWARII MASZYNY?

### Jeśli produkt zakupiono w sklepie:

- Upewnić się, że maszyna jest kompletna, z wszystkimi dostarczonymi akcesoriami i czysta! W przeciwnym przypadku maszyna nie będzie przyjęta do naprawy.
- Udać się do sklepu z kompletną maszyną i z rachunkiem lub fakturą.

### Jeśli produkt zakupiono przez Internet:

- Upewnić się, że maszyna jest kompletna, z wszystkimi dostarczonymi akcesoriami i czysta! W przeciwnym przypadku maszyna nie będzie przyjęta do naprawy.
- Utworzyć bilet serwisowy SWAP-Europe na stronie: <https://services.swap-europe.com>. Przy wprowadzaniu zgłoszenia w SWAP-Europe konieczne jest dołączenie faktury oraz fotografii tabliczki znamionowej (z numerem seryjnym).

Skontaktować się z punktem naprawczym przed przekazaniem maszyny, aby się dowiedzieć o dostępności.

Skierować się do punktu naprawczego z kompletną maszyną w opakowaniu razem z fakturą zakupu oraz arkuszem obsługowym punktu, który jest do pobrania po wypełnieniu zgłoszenia serwisowego na stronie SWAP-Europe.

**Należy zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić posprzedażowe zwroty do serwisu lub zapakować maszynę w pudełko kartonowe o takich samych wymiarach.**

**W przypadku pytań o obsługę posprzedażową, można zwrócić się do nas za pośrednictwem naszej witryny <https://services.swap-europe.com>.**

**Nasza gorąca linia jest dostępna pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.**



## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Uruchomienia i konfiguracji produktu;
- Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu;
- Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użyciem produktu;
- Uszkodzeń spowodowanych montażem i uruchomieniem niezgodnymi z podręcznikiem użytkownika;
- Czynności okresowej i standardowej konserwacji;
- Modyfikacji i demontażu, które bezpośrednio unieważniają gwarancję;
- Produktów, których oryginalne oznaczenia autentyczności (marka, numer seryjny) zostały starte, zmienione lub usunięte;
- Wymian materiałów eksploatacyjnych;
- Korzystania z nieoryginalnych części;
- Uszkodzeń części po uderzeniach lub wyrzucie;
- Usterek akcesoriów;
- Usterek i ich konsekwencji spowodowanych przyczynami zewnętrznymi;
- Strat komponentów i strat spowodowanych niewłaściwym przykręcaniem;
- Komponentów do cięcia i wszelkich uszkodzeń spowodowanych poluzowaniem części;
- Przeciążenia ani przegrzewania;
- Złych parametrów zasilania: błędnego napięcia itp.;
- Strat spowodowanych brakiem możliwości korzystania z produktu w czasie niezbędnym na naprawę i ogólnie kosztów związanych z unieruchomieniem produktu;
- Kosztów uzyskania niezależnej opinii wydanej przez podmiot zewnętrzny po wydaniu opinii przez centrum naprawcze SWAP-Europe;
- Korzystania z produktu z oznakami usterek lub awarii, które nie były przedmiotem bezpośredniego zgłoszenia i/lub naprawy objętych usługami SWAP-Europe;
- Pogorszenia stanu spowodowanego transportem i przechowywaniem\*;

\* Zgodnie z prawem transportowym straty związane z transportem należy zgłaszać przewoźnikowi w ciągu maksymalnie 48 godzin od ich stwierdzenia w formie rejestrowanego listu z potwierdzeniem odbioru.

Ten dokument stanowi uzupełnienie do informacji użytkownika, lista nie jest pełna.

**Uwaga:** wszystkie zamówienia należy sprawdzić w obecności kuriera. W przypadku odmowy kuriera, należy odmówić przyjęcia i odnotować odmowę.

**Przypomnienie:** zastrzeżenia nie wyłączają powiadomienia przez list rejestrowany z potwierdzeniem odbioru w ciągu 72 godzin.

### Informacja:

Urządzenia ciepłe wymagają przygotowania zimowego w każdym sezonie (usługa dostępna na stronie SWAP-Europe). Przed przechowywaniem akumulatory wymagają naładowania.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULEI ELECTRICE



**AVERTISMENT** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

### 1. Siguranța zonei de lucru

- a) **Mențineți spațiul de lucru curat și bine iluminat.** Spațiile de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul lucrului cu o sculă electrică, nu lăsați copiii sau privitorii să se apropie.** Micșorarea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

### 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherule sculelor electrice trebuie să se potrivească în priza de alimentare. Nu modificați ștecherul niciodată și în nici un fel. Nu folosiți ștechere de adaptare pentru sculele electrice cu legare la pământ (împământate).** Ștecherule nemodificate și prizele de alimentare corespunzătoare vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, radiatoare, plite sau frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la umezeală.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru transportul, tragerea sau scoaterea din priză a sculei electrice. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, petrol, vârfuri ascuțite sau de piese în mișcare.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încălcite duc la creșterea riscului de electrocutare.
- e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în exterior, utilizați un prelungitor corespunzător lucrului în exterior.** Utilizarea unui prelungitor corespunzător lucrului în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu curent rezidual (DMIC).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3. Siguranța personală

- a) **Rămâneți atenți, urmăriți ceea ce faceți și utilizați bunul simț atunci când utilizați un instrument de alimentare. Nu folosiți o sculă electrică atunci când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări personale grave.
- b) **Utilizați echipamentul de protecție corporală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofii de siguranță antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce numărul de vătămări corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au întrerupătorul pornit cauzează accidente.
- d) **Înainte de a pune în funcțiune scula electrică, îndepărtați toate penele sau cheile de reglare. O cheie sau o pană care au fost lăsate atașate de o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări**

personale.

e) Nu vă întindeți pentru a ajunge la punctul de lucru. Mențineți permanent un contact ferm al piciorului și un echilibru stabil. În acest fel puteți controla mai bine scula electrică în situații neprevăzute.

f) Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare. Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi agățate și prinse de părțile în mișcare.

g) Dacă dispozitivele sunt construite pentru a fi conectate la echipamente de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că aceste echipamente sunt conectate și funcționează corect. Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu lăsați ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți mulțumiți și să ignorați principiile de siguranță ale sculelor. O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică adecvată operațiunii care trebuie efectuată. Scula electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur la rata pentru care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul de acționare nu realizează pornirea și oprirea acesteia. Orice sculă electrică ce nu poate fi comandată cu ajutorul comutatorului de acționare este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a efectua orice ajustare, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

d) Nu depozitați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiare cu sculele electrice sau cu prezentele instrucțiuni să le utilizeze. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt utilizate de către persoane neinstruite.

e) Păstrați sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea sau prinderea părților în mișcare, verificați componentele sculei pentru a vă asigura că nu sunt sparte și, de asemenea, verificați orice alte situații care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula electrică se defectează, reparați-o înainte de a o refolosi. Sculele electrice întreținute necorespunzător duc la producerea multor accidente.

f) Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate. Sculele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați sculele electrice, accesoriile și burghiile etc., în conformitate cu prezentele instrucțiuni și în mod corespunzător tipului de sculă electrică utilizat, ținând seama de condițiile de lucru și de sarcina care trebuie efectuată. Utilizarea unor scule electrice pentru operații diferite de cele pentru care acestea au fost proiectate poate duce la situații periculoase.

h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neprevăzute.

#### 5. Utilizarea și îngrijirea instrumentului cu baterie

a) Încărcați din nou numai cu încărcătorul specificat de producătorul. Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

b) Folosiți sculele electrice numai cu acumulatori proiectate specific. Utilizarea oricăror alte acumulatori pot crea riscul accidentului personal și al incendiului.

c) Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.

d) Ca urmare a folosirii necorespunzătoare, din set de baterii se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochi, pe lângă măsurile amintite consultați și un medic. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritarea

pielii sau arsuri.

**e) Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

**f) Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.

**g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

## 6. Reparare

**a) Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.**

*Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.*

**b) Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere pe acumulatori deteriorate.** Întreținerea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

## 7.

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU**

**a) Nu utilizați dispozitivul de tuns gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul de fulgere.** Acest lucru diminuează riscul de a fi lovit de fulger.

**b) Țineți toate cablurile de alimentare și cablurile departe de zona de tăiere.** Cablurile de alimentare sau cablurile pot fi ascunse în garduri sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de lamă.

**c) Purtați protecție pentru urechi.** Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de pierdere a auzului.

**d) Țineți dispozitivul de tuns gardul viu numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate intra în contact cu cablurile ascunse.** Lamele care intră în contact cu un fir "sub tensiune" pot face ca părțile metalice expuse ale mașinii de tuns gard viu să fie "sub tensiune" și pot provoca un șoc electric operatorului.

**e) Țineți toate părțile corpului departe de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul care urmează să fie tăiat atunci când lamele sunt în mișcare.** Lamele continuă să se miște și după ce întrerupătorul este oprit. Un moment de neatenție în timp ce folosiți dispozitivul de tuns gard viu poate duce la vătămări corporale grave.

**f) Atunci când curățați materialul blocat sau efectuați lucrări de întreținere a mașinii de tuns gard viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că pachetul de baterii este scos sau deconectat.** Acționarea neașteptată a mașinii de tuns gard viu în timp ce curățați materialul blocat sau efectuați lucrări de întreținere poate duce la vătămări corporale grave.

**g) Transportați dispozitivul de tuns gard viu de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați niciun întrerupător de alimentare.** Transportarea corectă a dispozitivului de tuns gard viu va reduce riscul de pornire accidentală și de rănire corporală rezultată din cauza lamei.

**h) Când transportați sau depozitați dispozitivul de tuns gard viu, utilizați întotdeauna capacul lamei.** Manipularea corectă a dispozitivului de tuns gard viu va diminua riscul de vătămare corporală cauzată de lame.

### **INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU**

**a) Înainte de lucrări, căutați în gardul viu obiecte ascunse, de exemplu cabluri, garduri de sârmă etc. În acest fel evitați deteriorarea aparatului.**

**b) Țineți corect dispozitivul de tuns gardul viu, cu ambele mâini pe mânere.** Pierderea controlului asupra echipamentului poate duce la rănire.

- c) Purtați îmbrăcăminte adecvată și haine de lucru atunci când lucrați cu echipamentul. Nu țineți dispozitivul de tuns gard viu de lama de tăiere și nu îl ridicați pe lama de tăiere. *Contactul cu lamele de tăiere poate provoca răniri.*
- d) Aparatul este conceput pentru tăierea gardurilor vii. Nu îl utilizați pentru a tăia crengi, lemn tare sau alte obiecte. Acest lucru ar putea deteriora aparatul.
- e) Nu încercați să eliberați o bară tăietoare de siguranță blocată/împiedicată înainte de a opri alimentarea și de a scoate bateria. *Există riscul de rănire.*
- f) Când folosiți aparatul, țineți-l întotdeauna bine cu ambele mâini și la o anumită distanță de corp. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- g) Nu utilizați unealta în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. *Există risc de incendiu și explozie în cazul unui scurtcircuit.*
- h) Lamele trebuie să fie verificate la intervale regulate pentru uzură și reascuțite. *Lamele neascuțite vor supraîncărca mașina, iar daunele rezultate nu sunt acoperite de garanție.*
- i) Nu încercați să reparați singur unealta. Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual pot fi efectuate numai de către centrul nostru de service. *Multe accidente sunt cauzate de echipamente prost întreținute.*
- j) În timpul funcționării, stați la nivelul solului, nu pe scări sau pe orice alt suport instabil.
- k) Înainte de a folosi dispozitivul de tuns gard viu, trebuie să verificați și să vă asigurați că dispozitivul de blocare a elementului mobil este în poziție de blocare.

## **INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU CU PRĂJINĂ**

- a) Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu utilizați niciodată dispozitivul de tuns gard viu cu rază de acțiune extinsă în apropierea unor linii electrice. *Contactul cu sau utilizarea în apropierea liniilor electrice poate provoca răni grave sau șocuri electrice care pot duce la deces.*
- b) Folosiți întotdeauna două mâini atunci când folosiți dispozitivul de tuns gard viu cu rază de acțiune extinsă. *Țineți dispozitivul de tuns gard viu cu rază de acțiune extinsă cu ambele mâini pentru a evita pierderea controlului.*
- c) Folosiți întotdeauna protecție pentru cap atunci când folosiți dispozitivul de tuns gard viu cu rază de acțiune extinsă deasupra capului. *Căderea de resturi poate duce la vătămări corporale grave.*

## **AVERTISMENTE SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU CU PRĂJINĂ**

- Copiii nu trebuie să folosească niciodată dispozitivul de tuns gard viu
- Atenție la liniile electrice aeriene
- Nu folosiți dispozitivul de tuns gard viu în timp ce cineva, în special copii, se află în apropiere.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată în timpul funcționării! Nu purtați haine largi sau bijuterii care ar putea fi prinse în piesele în mișcare. Purtați mănuși rezistente, încălțăminte antiderapantă și ochelari de protecție.
- Purtați protecție pentru auz și ochelari de protecție.
- Verificați întotdeauna gardul viu și tufișurile pentru a vedea dacă există obiecte străine și țineți-vă departe de acestea. Dacă unitatea de tăiere intră în contact cu un obiect străin, opriți motorul și lăsați mașina de tuns gard viu să se oprească.
- Țineți întotdeauna tunsul de gard viu ferm și corect cu două mâini, mânerul din spate și mânerul de paddy, atunci când îl folosiți.
- Mașina de tuns gard viu este destinată a fi utilizată numai la sol, nu o utilizați pe scări sau pe orice alt suport instabil.
- Înainte de a folosi mașina de tuns gard viu, verificați și asigurați-vă întotdeauna că dispozitivele de blocare a elementelor mobile (elementul pivotant al arborelui prelungit) sunt în poziția de blocare.

- Folosiți numai cureaua de umăr furnizată și nu purtați mai multe hamuri.
- Reglați cureaua de umăr la o lungime confortabilă înainte de utilizare.
- Pentru a opri dispozitivul de tuns gard viu într-o situație de urgență, scoateți bateria.
- Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul de tuns gard viu se află în poziția de lucru corectă înainte de a porni motorul.
- Lamele trebuie să fie verificate la intervale regulate pentru uzură și reascuțite. Lamele neascuțite vor supraîncărca mașina, iar daunele rezultate nu sunt acoperite de garanție.
- Nu încercați să reparați singur unealta. Toate lucrările care nu sunt descrise în acest manual pot fi efectuate numai de către centrul nostru de service. Multe accidente sunt cauzate de echipamente prost întreținute.
- În timpul funcționării, stați la nivelul solului, nu pe scări sau pe orice alt suport instabil.
- Înainte de a folosi dispozitivul de tuns gard viu, trebuie să verificați și să vă asigurați că dispozitivul de blocare a elementului mobil este în poziție de blocare.

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECILE CU PRĂJINĂ**

- Purtați întotdeauna protecție pentru cap, ochi și auz, precum și încălțăminte de protecție și mănuși de siguranță. Purtați o mască de praf pentru a vă proteja de praf.
- Nu utilizați niciodată aparatul în timp ce stați pe o scară.
- Nu vă aplecați prea mult în față în timp ce utilizați aparatul. Asigurați-vă că stați ferm în picioare și că vă păstrați echilibrul în permanență. Folosiți cureaua de transport furnizată pentru a distribui greutatea uniform pe corp.
- Purtați cizme rezistente și antiderapante.
- Nu utilizați aparatul pe ploaie.
- Nu utilizați aparatul în apropierea liniilor electrice aeriene. Mențineți o distanță minimă de 10 m față de liniile electrice aeriene.
- Nu stați sub crengile pe care doriți să le tăiați, pentru a evita rănille provocate de căderea crengilor. Fiți atenți la crengile care pot să revină, pentru a evita rănille. Lucrați la un unghi de aproximativ 60°.
- Fiți atenți la faptul că aparatul poate da înapoi.
- Fiți atenți nu numai la crengile pe care le tăiați, ci și la materialul care cade, pentru a evita să vă împiedicați.
- După 30 de minute de muncă, faceți o pauză de cel puțin o oră.
- Păstrați o poziție de lucru corectă. Poate schimba poziția de lucru dacă este necesar.
- Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Folosiți protecția de transport în timpul transportului și depozitării.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu potențial exploziv care conține lichide, gaze sau praf inflamabile. Scânteile generate de aparat ar putea aprinde vaporii sau gazele.
- Priza electrică utilizată trebuie să fie potrivită pentru fișă. Pentru a evita șocurile electrice, nu încercați niciodată să modificați fișa.
- Verificați reglementările naționale privind utilizarea foarfecelui înainte de utilizare.
- Nu scoateți niciodată fișa de la sursa de alimentare trăgând de cablul de alimentare. Trageți întotdeauna de fișa de alimentare în sine. Nu trageți și nu transportați aparatul cu ajutorul cablului de alimentare. Păstrați cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.
- Scoateți aparatul din priză după terminarea lucrului sau înainte de reglarea barei de ghidare și a lanțului și de curățare și întreținere.
- Evitați pornirea neintenționată a aparatului.
- Aparatele cu întrerupătoare defecte trebuie reparate imediat pentru a evita deteriorarea sau rănirea.
- Depozitați aparatul în afara razei de acțiune a copiilor. Numai cei care cunosc pe deplin aceste instrucțiuni de utilizare și aparatul în sine pot folosi aparatul.
- Întrețineți cu atenție uneltele electrice. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau blocate,

dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Solicitați verificarea aparatului de către specialiști calificați. Înainte de utilizare și după cădere sau alt tip de impact, pentru a identifica orice deteriorare sau defect semnificativ. Utilizați numai piesele de schimb recomandate de producător.
- Atenție! Nu utilizați mașina atunci când operatorul este obosit, bolnav sau sub influența alcoolului sau a altor droguri.
- Atenție! Risc pentru trecători. Păstrați trecătorii la o distanță de siguranță față de mașină în timpul funcționării acesteia.
- Purtați haine care să se potrivească bine și protecție antiderapantă pentru picioare.

## **MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎMPOTRIVA RECOLULUI PENTRU FOARFECELE DE CRENGI PENTRU STÂLP**



**ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!**

**Fiți atenți la pericolul de recul atunci când lucrați cu aparatul. Există riscul de vătămare corporală. Puteți evita loviturile de recul fiind atent și utilizând tehnica corectă de tăiere.**

- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator.
- Repercusiunile pot apărea atunci când nasul sau vârful barei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii.
- Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul dumneavoastră. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați mai multe măsuri pentru a vă feri lucrările de tăiere de accidente sau răniri.
- Repercusiunile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a uneltei și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție corespunzătoare, după cum se arată mai jos:
- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul pentru a vă permite să rezistați forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la fierăstrăul cu lanț.
- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al motoferăstrăului în situații neprevăzute.
- **Utilizați numai bare și lanțuri de schimb specificate de producător.** Barele și lanțurile de înlocuire incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Urmați instrucțiunile producătorului privind ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Scăderea înălțimii calibrului de adâncime poate duce la creșterea reculului.
- Nu tăiați cu vârful barei de ghidare. Acest lucru poate duce la recul.
- Asigurați-vă că nu există obiecte pe jos peste care vă puteți împiedica.



## **INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECELE CU PRĂJINĂ**

- În timpul funcționării, nicio altă persoană sau animal nu se poate afla pe o rază de 15 metri. Operatorul este responsabil pentru terții aflați în zona de război.
- Păstrați aparatul, mecanismul de tăiere și protecția de transport în stare bună pentru a preveni rănirea.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul până nu vă familiarizați cu utilizarea acestuia.
- Nu lucrați cu un aparat deteriorat sau incomplet sau cu un aparat care a fost modificat fără acordul producătorului.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu echipament de protecție defect. Nu utilizați aparatul dacă are un întrerupător pornit/oprit defect.
- Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a aparatului, în special a barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău. Verificați aparatul după cădere sau alte impacturi pentru a identifica orice deteriorare sau defecte semnificative.
- Nu porniți niciodată aparatul înainte ca bara de ghidare, lanțul de ferăstrău și capacele pinioanelor să fie montate corect.
- Când porniți și folosiți aparatul, asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu solul, pietrele, firele sau alte materiale străine. Opriți aparatul înainte de a-l lăsa jos.
- Dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat cu două mâini. Nu lucrați niciodată cu o singură mână.
- Țineți aparatul numai de mânerul izolat, deoarece lanțul ferăstrăului ar putea intra în contact cu liniile electrice ascunse. Contactul dintre lanțul ferăstrăului și un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și ar putea provoca un șoc electric operatorului.
- Asigurați-vă că aparatul este oprit atunci când îl mutați și că nu puteți atinge accidental întrerupătorul de pornire/oprire. Transportați aparatul cu lanțul de ferăstrău și bara de ghidare orientate cu spatele. Montați protecția de transport în timpul transportului.
- Fiți extrem de atent atunci când tăiați arbuști și ramuri mici. Crengile subțiri și rămurelele se pot prinde în fierăstrău și pot zbura în direcția dumneavoastră sau vă pot dezechilibra.
- Nu tăiați lemnul care se află pe sol și nu încercați să tăiați rădăcinile care ies din sol. Evitați cu orice preț să scufundați lanțul de ferăstrău în sol, deoarece acest lucru ar putea să îl tocească.
- Atunci când tăiați o creangă sub tensiune, fiți atenți la posibilitatea ca ramura să zboare înapoi odată ce tensiunea este brusc eliminată. Există riscul de vătămare corporală.
- Îndepărtați ramurile pe secțiuni. Există riscul de a fi loviți de ramurile care cad sau de ramurile care au lovit solul de ricoșeu.
- Nu folosiți forța pentru a elibera aparatul dacă uneltele de tăiere se prind sau se blochează în crengi. Opriți imediat aparatul și nu-l porniți până când blocajul nu a fost îndepărtat. Există riscul de vătămare corporală!

## **INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU ȘI PENTRU FOARFECELE DE GRĂDINĂRIT CU PRĂJINĂ**

- Purtați protecție pentru urechi, ochi și cap.
- Eliberați imediat comutatorul pentru a opri motorul și lamele/lanțul de ferăstrău în caz de urgență.
- Dacă mecanismul de tăiere lovește orice obiect străin sau dacă aparatul începe să producă zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți și lăsați aparatul să se oprească. Scoateți pachetul de baterii și procedați după cum urmează,
  - 1) Inspectați daunele.

- 2) Verificați și strângeți toate piesele libere.
  - 3) Solicitați înlocuirea sau repararea pieselor deteriorate în centrul de service.
- Opriti motorul înainte de a curăța sau de a elimina un blocaj, de a verifica și de a efectua lucrări de întreținere sau de a lucra la aparat, de a regla poziția de lucru a dispozitivului de tăiere sau de a lăsa aparatul nesupravegheat.
  - Asigurați-vă că aparatul este amplasat corect într-o poziție de lucru desemnată înainte de a porni motorul.
  - În timpul funcționării, asigurați-vă întotdeauna că poziția de operare este sigură și securizată.
  - Nu utilizați niciodată aparatul în timp ce stați pe o scară.
  - Nu utilizați aparatul pe ploaie.
  - Nu folosiți aparatul cu un dispozitiv de tăiere deteriorat sau excesiv de uzat.
  - Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerele și protecțiile sunt montate atunci când utilizați aparatul. Nu încercați niciodată să utilizați un aparat incomplet sau unul echipat cu o modificare neautorizată.
  - Folosiți întotdeauna două mâini pentru a folosi aparatul.
  - Fiți întotdeauna conștient de mediul înconjurător și fiți atent la posibilele pericole de care s-ar putea să nu vă dați seama din cauza zgomotului aparatului.
  - Atunci când mașina de tuns gard viu este oprită pentru întreținere, inspecție sau depozitare, opriti sursa de alimentare, asigurați-vă că toate piesele în mișcare s-au oprit și deconectați fișa de alimentare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a face orice inspecție, reglaje etc.
  - Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
  - În timpul transportului sau depozitării, montați întotdeauna protecția de transport a dispozitivului de tăiere.
  - Solicitați verificarea aparatului de către specialiști calificați. Utilizați numai piesele de schimb recomandate de producător.

## **INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTELE ACȚIONATE CU BATERII**

- a) **Asigurați-vă că unealta este oprită înainte de a introduce bateria.** Introducerea unei baterii într-o unealtă care este pornită poate duce la accidente.
- b) **Reîncărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul de baterii este proiectat numai pentru utilizare în interior.** Risc de electrocutare.
- c) **Pentru a reduce pericolul de electrocutare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică înainte de a curăța încărcătorul.**
- d) **Nu expuneți bateria la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu o lăsați pe un încălzitor.** Căldura deteriorează bateria și există riscul de explozie.
- e) **Lăsați o baterie fierbinte să se răcească înainte de a o încărca.**
- f) **Nu deschideți bateria și evitați deteriorarea mecanică a acesteia.** Există riscul de scurtcircuit și pot fi emiși vapori care irită căile respiratorii. Asigurați-vă aer curat și solicitați asistență medicală în caz de disconfort.
- g) **Nu utilizați baterii nereîncărcabile.** Aceasta ar putea deteriora aparatul.
- h) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru sistemul de încărcare în timpul încărcării este cuprins între 4 °C și 40 °C.**
- i) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru depozitarea sculelor și a bateriilor este cuprins între 0 °C și 50 °C.**
- j) **Intervalul de temperatură ambiantă recomandat pentru utilizarea sculei și a bateriei este cuprins între -5°C și 50 °C.**

- k) Scoateți bateria din dispozitiv înainte de depozitare.
- l) Electroliții care se scurg din celule pot provoca deteriorarea pielii, a hainelor sau a oricărui alt obiect expus la ei. Dacă electrolitul intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă bine cu apă curată. În cazul în care electrolitul intră în ochi, nu frecați ochii, ci spălați-i imediat cu cantități mari de apă curată, cum ar fi apa de la robinet, și consultați imediat un medic.
- m) Nu dezamblați sau modificați bateria, deoarece aceasta poate provoca scurtcircuite între celule sau între celulă și cablajul acesteia și dezactivează sistemul de protecție de siguranță al bateriei. Acestea pot duce la scurgeri de electrolit, la supraîncălzirea sau la supraîncălzirea unei celule sau a bateriei, la explozie și la incendiu.
- n) Evitați scurtcircuitarea accidentală sau involuntară a unei baterii cu obiecte metalice, cum ar fi: sârme, unelte, coliere sau agrafe de păr, care pot provoca scurtcircuitarea, ceea ce cauzează un flux de curent excesiv, scurgeri de electrolit, încălzirea celulelor sau a bateriilor, explozie și incendiu.
- o) Țineți bateria departe de foc sau de căldură. Materialele de izolație se vor topi, iar sistemul de evacuare a gazelor și de protecție va fi deteriorat, provocând scurgeri de electrolit, explozie și, eventual, incendiu.
- p) Nu permiteți ca bateria să intre în contact cu apa sau să se ude, aceasta poate intra în scurtcircuit, se poate supraîncălzi, rugini sau își poate pierde funcțiile.
- q) Nu expuneți bateria la șocuri mecanice, de exemplu, prin cădere, aruncare sau zdrobire, ceea ce ar putea provoca scurgeri de electrolit, încălzirea celulei și a bateriei, explozie și incendiu.
- r) Evitați ca bateria să fie conectată direct la o sursă electrică, cum ar fi o priză de brichetă auto sau o baterie de mașină, ceea ce ar putea provoca un exces de curent la o tensiune ridicată și poate cauza scurgeri de electrolit, supraîncălzirea unei celule sau a bateriei, explozie și incendiu.

## **REDUCEREA VIBRAȚIILOR ȘI A ZGOMOTULUI**

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații și zgomot reduse, precum și purtați echipament de protecție personală.

Țineți cont de următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Folosiți produsul numai în conformitate cu designul său și cu aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați accesoriile adecvate pentru produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare bună.
- Țineți strâns de suprafața mânerelor.
- Planificați-vă programul de lucru pentru a repartiza orice utilizare a uneltelor cu vibrații înalte pe o perioadă mai lungă de timp.

## **RISC REZIDUAL**

Chiar dacă acest produs este utilizat și manevrat în mod corespunzător, în conformitate cu toate cerințele de siguranță, riscurile potențiale de rănire și deteriorare rămân. Datorită construcției și construcției sale, acest instrument poate prezenta următoarele pericole:

- a) Tăieri
- b) Leziuni ale urechilor dacă se lucrează fără protecție pentru urechi
- c) vătămare a sănătății cauzată de legănarea mâinilor și a brațelor atunci când folosiți unealta pentru perioade mai lungi de timp sau dacă unealta nu este ținută sau întreținută corespunzător.

**⚠️ Atenție!** În timpul funcționării, produsul generează un câmp electromagnetic care, în anumite circumstanțe, poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului lor medical înainte de a utiliza unealta electrică.

## PREZENTARE GENERALĂ (FIG. 1)

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Baterie (nu este inclusă)               | 10. Tub de extensie   | 17. Buton pentru nivelul de încărcare a bateriei   |
| 2. Mâner                                   | 11. Buton de deblocare pentru dispozitivul de reglare a unghiului | 18. Indicarea nivelului capacității bateriei (LED) |
| 3. Comutator pornit/oprit                  | 12. Kit de montare a ferăstrăului cu lanț                         | 19. Încărcător (nu este inclus)                    |
| 4. Blocare de siguranță                    | 13. bară de ghidare   | 20. LED de control al încărcării ROȘU              |
| 5. Afișaj de putere                        | 14. Lanț de ferăstrău   | 21. LED verde de control al încărcării             |
| 6. Manșon filetat                          | 15. Protecție pentru tăietori                                     |  |
| 7. Tub                                     | 16. Lamă de mașină de tuns gard viu                               |  |
| 8. Curea de umăr cu eliberare de siguranță |   |  |
| 9. Manșon de blocare a tubului             |   |  |

## DATE TEHNICE

Tensiune nominală	18V d.c., Max:20V d.c.	
<b>Stâlp Pruner</b>		
Viteza nominală fără sarcină	2500/min	
Viteza nominală a lanțului fără sarcină	5,0 m/s	
Volumul rezervorului de ulei	100ml	
Lungimea de tăiere	200mm	
Lungimea barei de ghidare	240mm	
Bara de ghidare	8"	
Lanț de ferăstrău	3/8. 043x33DL	
Unghiul capului de tăiere	0° /15°/30°	
Greutate fără baterie	Aproximativ 3,7 kg	
<b>Tăietor de gard viu cu prăjină</b>		
Viteza nominală fără sarcină nr:	1500/min	
Lățimea de tăiere	415mm	
Decalajul lamei	Φ16mm	
Unghiul capului de tăiere	-45° la 90°	
Greutate fără baterie	Aproximativ 3,4 kg	
<b>Pachet de baterii</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Tip	Li-ion	Li-ion
Tensiune nominală	20V d.c.	20V d.c.
capacitate	2.0Ah (40Wh)	4.0Ah (80Wh)
<b>Încărcător rapid</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Intrare nominală	230-240V, 50Hz	
Consumul de energie	65W	
Putere nominală	<b>21.5V</b>	
Curent de încărcare	2.4A	
Timp de încărcare	Aprox. 60min.	
Clasa de protecție	II	

Valoarea emisiilor de zgomot și vibrații pentru <b>dispozitivul de tuns gard viu</b>	
L <sub>PA</sub>	89, 6dB(A)
Incertitudine K	3dB
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)
Incertitudine K	3dB
a <sub>h,w</sub>	1,446 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Valoarea emisiilor de zgomot și vibrații pentru	
L <sub>PA</sub>	88dB(A)
Incertitudine K	3dB(A)
L <sub>WA</sub>	74, 5dB(A)
Incertitudine K	3dB(A)
a <sub>h,w</sub>	1. 190 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Garantat L<sub>WA</sub> în conformitate cu 2000/14/CE modificată prin 2005/88/CE</b>	
Garantat L <sub>WA</sub> (foarfecă de crengi și foarfecă pentru gard viu)	<b>98dB</b>

- Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de încercare standard și pot fi utilizate pentru a compara un instrument cu altul.
- Valorile totale declarate ale vibrațiilor și valorile declarate ale emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENTE

- Emisiile de vibrații și de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de tipul de piesă de prelucrat;
- Este necesar să se identifice măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită și în care funcționează în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## UTILIZARE DESTINATA

RO

### DESTINAT UTILIZĂRII CU DISPOZITIVUL DE TUNS GARD VIU CU PRĂJINĂ

Aparatul este destinat tăierii și tunderii gardurilor vii, arbuștilor și arbuștilor ornamentali în mediul casnic. Acesta este un aparat portabil cu o unitate de motor integrată cu lame de tăiere liniare cu mișcare alternativă.

### DESTINAT UTILIZĂRII CU FOARFECĂ DE TĂIAT CU PRĂJINĂ

Acest aparat este destinat tăierii crengilor din copaci. Nu este proiectat pentru lucrări de tăiere de mare amploare, pentru tăierea copacilor sau pentru tăierea materialelor precum zidăria, materialele plastice sau alimentele.

## DESPACHETAREA

- 1) Despachetați toate piesele și așezați-le pe o suprafață plană și stabilă.
- 2) Asigurați-vă că conținutul livrării este complet și nu prezintă daune. Dacă constatați că lipsesc piese sau că acestea prezintă deteriorări, nu utilizați produsul, ci contactați distribuitorul dumneavoastră. Nu utilizați produsul decât dacă piesele lipsă au fost livrate în plus sau dacă piesele defecte au fost înlocuite. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol pentru persoane și bunuri.
- 3) Asigurați-vă că aveți toate accesoriile și instrumentele necesare pentru asamblare și funcționare.

## LISTA DE AMBALARE

- 1x unitate de mâner spate
- Atașament pentru tăietor de gard viu cu capac de protecție
- Atașament pentru foarfecă de crengi pentru stâlp cu capac de protecție
- Ham de transport
- Lanț de ferăstrău
- Bara de ghidare a lanțului de ferăstrău
- Tub de extensie
- Manual de instrucțiuni

## ÎNCĂRCAREA PACHETULUI DE BATERII

### Notă

- Bateria și încărcătorul nu sunt incluse în cutie, sunt disponibile în magazinul Carrefour.
- Bateria poate fi deteriorată în cazul unei încărcări necorespunzătoare.
- Scoateți ștecherul de la rețeaua electrică a încărcătorului înainte de a introduce sau scoate bateria.

Bateria este încărcată parțial la livrare pentru a evita deteriorarea bateriei din cauza unei descărcări profunde. Înainte de pornirea inițială și atunci când bateria este descărcată, aceasta trebuie încărcată. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

- 1) Glisați pachetul de baterii (1) pe încărcătorul (19) cu capul în jos până când se blochează în poziție.
- 2) Introduceți ștecherul de rețea al încărcătorului (19) într-o priză de rețea cu siguranțe corespunzătoare. LED-ul ROȘU de control al încărcării (20) se aprinde; iar încărcarea necesită aproximativ 60 de minute.
- 3) Așteptați până când LED-ul ROȘU de control al încărcării (20) se stinge și LED-ul verde de control al încărcării (21) se aprinde, bateria este complet încărcată.
- 4) Țineți ștecherul de rețea în timp ce scoateți cablul de alimentare al încărcătorului din priza de rețea. Este posibil ca pachetul de baterii (1) și încărcătorul (19) să se fi încălzit în timpul încărcării, lăsați bateria să se răcească la temperatura camerei.
- 5) Scoateți pachetul de baterii (1) din încărcător (19) apăsând și ținând apăsat butonul de eliberare a bateriei și trăgând pachetul de baterii (1) din încărcător (19).

## VERIFICAREA NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator integrat al nivelului de încărcare.

Starea bateriei este afișată după cum urmează prin cele trei LED-uri de indicare a nivelului bateriei

Culoarea LED-ului	Adică
Verde-portocaliu-roșu	Încărcare/ putere maximă
Portocaliu-roșu	Încărcare / putere medie
Roșu	Încărcare slabă - Reîncărcați bateria

Apăsați pe butonul de nivel de încărcare a bateriei (17) de pe acumulator (1). Puteți citi starea bateriei de pe LED-ul de indicare a nivelului bateriei.

Atunci când bateria este montată în aparat, puteți apăsa și pe afișajul Power (5) pentru a verifica starea bateriei.

### **ATENȚIE !**

- Dacă LED-ul roșu de control al încărcării (20) clipește, înseamnă că pachetul de baterii (1) s-a supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- Dacă atât LED-ul roșu, cât și cel verde de control al încărcării (20) (21) clipesc, înseamnă că pachetul de baterii (1) este defect.

## **ASAMBLAREA FOARFECELUI CU PRĂJINĂ**

1. Conectați direct partea de mâner și partea cu capul de ferăstrău cu prăjină (Fig.2).
2. Conectați tubul de extensie (10) dacă doriți.(Fig.2)
3. Agățați carabiniera (A) a curelei de umăr (8) în dispozitivul de fixare a curelei (B).(Fig.4)
4. Montarea kitului de montare a ferăstrăului cu lanț (pentru utilizare ca foarfecă de grădină cu prăjină)


### **(1) Asamblarea barei de ghidare (13) și a lanțului de ferăstrău(14)**

- Desfaceți șurubul de fixare (C) al capacului roții de lanț (Fig. 5).
- Scoateți capacul roții de lanț.
- Așezați lanțul așa cum se arată în canelura care se întinde în jurul șinei de tăiere (Fig. 6/Item E).
- Introduceți bara de ghidare(13) și bara de ghidare a lanțului(14) așa cum se arată în montajul din ferăstrăul cu lanț (Fig.7) . În același timp, ghidați lanțul în jurul roții de lanț (Fig. 7/unitatea K).
- Atașați capacul roții de lanț (Fig. 8/elementul C) și fixați-l strâns cu mâna cu ajutorul șurubului de fixare.
- **Important!** Nu strângeți complet șurubul de fixare decât după ce ați reglat tensiunea lanțului.

### **(2) Încordarea lanțului de ferăstrău**

- Atenție! Întotdeauna scoateți bateria din aparat înainte de inspecție și reglare. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț pentru a vă proteja împotriva rănilor.
- Desfaceți șurubul de fixare al capacului roții de lanț câteva ture (Fig. 5).
- Reglați tensiunea lanțului cu ajutorul șurubului de întindere a lanțului (Fig. 9/Item D).
- Rotirea șurubului în sensul acelor de ceasornic mărește tensiunea lanțului, iar rotirea acestuia în sens invers scade tensiunea lanțului. Lanțul ferăstrăului este tensionat corect dacă poate fi ridicat cu aprox. 2 mm în mijlocul șinei de tăiere (Fig. 10).
- Fixați șurubul de fixare (C) al capacului roții de lanț (Fig. 8).
- **Notă:** Toate verigile lanțului trebuie să fie așezate corect în canelura de ghidare a barei de tăiere.
- **Notă:** Lanțul ferăstrăului trebuie să fie tensionat corespunzător pentru a asigura o funcționare sigură. Vă puteți da seama că tensiunea lanțului este perfectă dacă lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cu aproximativ 2 mm în mijlocul barei de ghidare. Deoarece lanțul ferăstrăului se încălzește în timpul tăierii și, prin urmare, își modifică lungimea, verificați tensiunea lanțului nu mai puțin de la fiecare 10 minute și reglați-o din nou, dacă este necesar. Acest lucru este valabil în special pentru lanțurile de ferăstrău noi. Când ați terminat lucrul, destindeți din nou lanțul, deoarece lanțul se va scurta când se răcește. Acest lucru va împiedica deteriorarea lanțului.

## **LUBRIFIEREA LANȚULUI**

 **AVERTISMENT!** Produsul nu este umplut cu ulei pentru lanț. Este esențial să umpleți produsul cu ulei de lanț înainte de a-l utiliza! Nu folosiți niciodată produsul fără ulei de lanț, deoarece acest lucru va duce la

deteriorarea extinsă a

produsul! Operarea lanțului de ferăstrău în stare uscată sau cu prea puțin ulei pentru lanț va scădea eficiența tăierii, va scurta durata de viață a produsului și va cauza uzura rapidă a lanțului de ferăstrău și a barei de ghidare din cauza supraîncălzirii! Un ulei de lanț insuficient este evident prin fum sau decolorarea barei! Lubrifierea adecvată a lanțului de ferăstrău în timpul operațiunilor de tăiere este esențială pentru a minimiza frecarea cu bara de ghidare!

**NOTĂ:** Vara, utilizați SAE #30; iarna, sau dacă arborii au sevă în exces, utilizați SAE #10.

### **UMPLEREA REZERVORULUI DE ULEI (FIG. 11)**

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană.
- Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (poziția 31) și apoi curățați capacul rezervorului de ulei.
- Umpleți rezervorul (poz. 30) cu ulei pentru lanț de ferăstrău. În acest proces, asigurați-vă că nu intrați murdărie în rezervor, deoarece aceasta ar putea cauza blocarea duzei de ulei.
- Închideți capacul rezervorului de ulei (poziția 31).
- După montarea kitului de montare a ferăstrăului cu lanț și atunci când echipamentul nu este utilizat, glisați apărătoarea de tăiere (Fig. 1/Item 15) peste bara de tăiere montată cu lanțul de ferăstrău pentru a preveni rănirea.
- Adăugați ulei biodegradabil pentru drujbă până când rezervorul este plin. Utilizarea unui ulei neomologat poate afecta performanța sistemului de ungere.

### **UTILIZAREA CURELEI DE UMĂR**

**⚠ Atenție!** Folosiți întotdeauna cureaua de umăr atunci când lucrați cu echipamentul. Opriti echipamentul înainte de a scoate cureaua de umăr (risc de rănire).

1. Agățați carabiniera (Fig. 4/Elementul A) în suportul curelei.
2. Glisați cureaua de umăr (Fig. 12/unitatea 8) pe umăr.
3. Reglați lungimea curelei de umăr astfel încât prinderea curelei să fie la nivelul taliei (Fig.12).
4. Cureaua de umăr este prevăzută cu o cataramă. Apăsați cârligele împreună (Fig. 13) dacă trebuie să lăsați jos rapid echipamentul.

### **REGLAREA UNGHIULUI CARCASEI MOTORULUI PENTRU FOARFECELE CU PRĂJINĂ (FIG.14)**

Apăsați butonul de deblocare a dispozitivului de reglare a unghiului (11) și reglați unghiul carcasei motorului (12) în oricare dintre cele 3 poziții de blocare.

### **PRELUNGIREA STÂLPULUI (FIG.15)**

Conectați partea mânerului și partea capului ferăstrăului cu prăjină cu tubul de prelungire (10).

### **INTRODUCEREA/ÎNDEPĂRTAREA BATERIEI (FIG. 16-17)**

Apăsați butonul lateral de blocare (T) al pachetului de baterii, așa cum se arată în Fig. 16, și împingeți pachetul de baterii în suportul prevăzut. Când pachetul de baterii este poziționat ca în Fig. 17. Asigurați-vă că butonul de blocare prin împingere se blochează în poziție! Pentru a scoate pachetul de baterii, procedați în ordine inversă.

### **TEST DE OPRIRE A LANȚULUI DE FERĂSTRĂU**

**NOTĂ:** Efectuați următorul test înainte de a utiliza produsul dvs. atunci când este asamblat de unitatea de tăiere a foarfecelui.



- 1) Țineți produsul cu o mână pe mânerul moale al stâlpului din spate și cu cealaltă mână pe mânerul din spate.
- 2) Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului nu intră în contact cu nimic atunci când îl porniți.
- 3) Eliberați întrerupătorul pornit/oprit pentru a opri produsul, lanțul de ferăstrău trebuie să se oprească.

**⚠️ AVERTISMENT!** Dacă lanțul ferăstrăului dă semne de mișcare, opriți imediat motorul! Așteptați ca toate piesele în mișcare să se oprească! Contactați un specialist calificat pentru a face o verificare!

## SCHIMBARE PENTRU A UTILIZA CAPUL DE TUNS GARD VIU POLE

**⚠️ AVERTISMENT!** Scoateți pachetul de baterii înainte de a schimba capul de lucru!

1. Dezasamblați capul ferăstrăului pentru stâlpi de la partea cu mâner.
2. Conectați direct partea mânerului și partea capului dispozitivului de tuns gard viu cu prăjină (Fig.2).

## REGLAREA UNGHIULUI CARCASEI MOTORULUI PENTRU MAȘINA DE TĂIAT GARDURI (FIG.21)

Apăsați butonul de deblocare a dispozitivului de reglare a unghiului (11) și reglați unghiul carcasei motorului pe oricare dintre pozițiile cuprinse între -45° și 90°.

## OPERAȚIUNE

**RO**

**⚠️ AVERTISMENT!**

- Purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru atunci când lucrați cu unealta.
- Purtați protecție pentru ochi, urechi și cap.
- Asigurați-vă că unealta este funcțională înainte de fiecare utilizare.
- Întrerupătorul pornit/oprit nu trebuie să fie ținut închis. Acestea trebuie să oprească motorul atunci când întrerupătoarele sunt eliberate.
- În cazul în care un întrerupător este deteriorat, opriți lucrul cu unealta.
- Reduceți riscul de rănire și de accident prin purtarea echipamentului de protecție personală.

**⚠️ AVERTISMENT!** Asigurați-vă că stați într-o poziție fermă, cu ambele mâini ținând aparatul departe de corp. Asigurați-vă că aparatul nu este în contact cu niciun alt obiect înainte de a-l porni.

## FUNCȚIONARE GENERALĂ

- 1) Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă produsul, acumulatorul și încărcătorul, precum și accesoriile nu sunt deteriorate. Nu utilizați produsul dacă acesta este deteriorat sau prezintă uzură. Îngrijiți orice problemă pe care o găsiți sau trimiteți produsul să fie verificat de un specialist calificat.
- 2) Verificați de două ori dacă accesoriile și accesoriile sunt fixate corect.
- 3) Verificați nivelul uleiului pentru lanț, reumpleți dacă este necesar.
- 4) Țineți întotdeauna produsul pe mâner. Păstrați mânerul uscat pentru a asigura o susținere sigură.
- 5) Asigurați-vă că gurile de aerisire sunt întotdeauna libere și libere. Curățați-le, dacă este necesar, cu o perie moale. Gurile de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la deteriorarea produsului.
- 6) Opriți imediat produsul dacă sunteți deranjat în timpul lucrului de alte persoane care intră în zona de lucru. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a-l lăsa jos.
- 7) Nu vă suprasolicitați. Faceți pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra muncii și

că aveți control deplin asupra produsului.

- 8) Înainte de a porni produsul, verificați dacă acesta a fost asamblat corect și dacă toate piesele mobile funcționează fără probleme!
- 9) În timpul lucrului, asigurați-vă că produsul nu se lovește de obiecte dure, deoarece acest lucru poate provoca daune.

## **TUNDEREA**

### **Kickback**

**⚠️ AVERTISMENT! Atenție la șpagă! Repercusiunile pot duce la pierderea periculoasă a controlului asupra produsului și pot duce la rănirea gravă sau fatală a operatorului sau a oricărei persoane aflate în apropiere! Fiți întotdeauna în alertă deoarece reculul prin rotație și reculul prin ciupire reprezintă pericole majore de funcționare a produsului și principala cauză a majorității accidentelor!**

- 1) Kickback-ul este mișcarea bruscă înapoi/în sus a produsului, care apare atunci când lanțul (la vârful barei) intră în contact cu un buștean sau cu lemnul, sau când lanțul se blochează.
- 2) Atunci când se produce reculul, produsul reacționează în mod imprevizibil și poate provoca răni grave operatorului sau persoanelor aflate în apropiere.
- 3) Cu o înțelegere de bază a "reculului", elementul surpriză poate fi redus sau eliminat. Surpriza bruscă contribuie la majoritatea accidentelor.
- 4) Trebuie să citiți cu atenție toate avertismentele de siguranță și instrucțiunile de utilizare înainte de a încerca să folosiți acest produs.

### **Pentru a evita reculul:**

- Nu lucrați niciodată cu un lanț slăbit, foarte întins sau foarte uzat.
- Utilizați întotdeauna un lanț cu recul redus.
- Asigurați-vă că lanțul este tensionat corect.
- Asigurați-vă că lanțul este ascuțit corect.
- Nu lucrați niciodată cu vârful barei de ghidare.
- Ferăstrău cu bara de ghidare la un unghi plat.
- Țineți întotdeauna produsul ferm cu ambele mâini.

### **Tunderea**

- 1) Asigurați-vă că a fost îndepărtat capacul barei de ghidare (15) și că pachetul de baterii (1) este asamblat înainte de utilizare.
- 2) Asamblați tija de prelungire, dacă doriți.
- 3) Țineți întotdeauna produsul ferm cu ambele mâini pe mânerul moale și pe mânerul din spate. Nu folosiți niciodată acest produs folosind o singură mână (Fig. 22).
- 4) Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor. O prindere fermă vă va ajuta să reduceți "reculul" și să mențineți controlul produsului.
- 5) Țineți întotdeauna produsul la un unghi de cel mult 60° față de nivelul orizontal. În caz contrar, nu este posibilă o funcționare sigură (Fig. 23).
- 6) Nu stați niciodată direct sub ramura pe care o tăiați. Obiectele pot cădea altfel decât era de așteptat. Poziționați-vă întotdeauna în afara traiectoriei membrilor care cad (Fig. 24).
- 7) Țineți alte persoane la distanță de partea de tăiere a produsului și la o distanță de siguranță față de zona de lucru. Mențineți o distanță minimă de 10 m față de persoanele aflate în apropiere (Fig. 25).
- 8) Nu stați niciodată pe o scară sau pe un alt tip de suport instabil în timp ce utilizați produsul. Un suport nesigur invită la pericole (Fig. 26).

**⚠️ AVERTISMENT! Nu vă urcați niciodată într-un copac pentru a-l tăia! Nu stați pe scări, platforme,**

**bușteni sau în orice poziție care vă poate face să vă pierdeți echilibrul sau controlul produsului! Atunci când tăiați copaci, este important**

**să nu faceți tăierea de nivel lângă ramura principală sau trunchi până când nu ați tăiat ramura mai îndepărtată pentru a reduce greutatea! În acest fel se previne desprinderea scoarței de pe membrul principal!**

**AVERTISMENT! Acest produs nu a fost proiectat pentru a asigura protecție împotriva șocurilor electrice în cazul contactului cu liniile electrice aeriene! Prin urmare, nu utilizați produsul în apropierea cablurilor, a liniilor electrice sau telefonice. Păstrați o distanță minimă de 10 m față de toate liniile electrice (Fig. 27).**

- 9) Folosiți produsul numai pe o bază sigură. Țineți produsul în partea dreaptă a corpului. Schimbați periodic poziția de lucru și includeți perioade de odihnă în timpul funcționării.
- 10) Nu folosiți produsul cu brațele complet întinse și nu încercați să tăiați zone greu accesibile.
- 11) Mențineți o presiune fermă și constantă asupra produsului în timp ce lucrați cu el. Nu încercați să forțați produsul prin lemn, lăsați dispozitivul de tăiere să facă treaba, folosind dinții de prindere pentru a aplica o presiune minimă de pârghie.
- 12) Aveți grijă când ajungeți la capătul tăieturii. Greutatea produsului se poate schimba în mod neașteptat pe măsură ce se taie liber din lemn. Se pot produce accidente la nivelul picioarelor și picioarelor. Întotdeauna scoateți produsul dintr-o tăiere de lemn în timp ce acesta este în funcțiune.

**NOTĂ: Lanțul trebuie să funcționeze la viteză maximă înainte de a intra în contact cu lemnul.**

#### **Tăierea ramurilor mai mici (Fig. 19)**

Așezați suprafața de contact a fierăstrăului pe creangă. Acest lucru va împiedica fierăstrăul să facă mișcări bruște atunci când începeți o tăiere. Exercițând o ușoară presiune, ghidați fierăstrăul de sus în jos prin creangă.

#### **Tăierea ramurilor mai mari și mai lungi (Fig. 20):**

Efectuați o tăietură în relief atunci când lucrați la ramuri mai mari. Începeți prin a tăia 1/3 din diametrul ramurii (a) de jos în sus cu partea superioară a șinei de tăiere. Apoi tăiați spre prima tăietură (b) de sus în jos cu partea inferioară a șinei de tăiere. Tăiați ramurile lungi în mai multe etape pentru a păstra controlul asupra locului de impact.

#### **Ramuri subțiri**

Ramurile subțiri pot fi tăiate cu o singură tăietură. Pentru a împiedica ramura să se îndoie și să se îndoie, ramura trebuie tăiată în mai multe bucăți (figura 28).

#### **Ramuri groase**

Când se taie ramurile mai mari, sunt necesare trei tăieturi.

- 1) Mai întâi tăiați ramura de jos în jos, în afara locului în care intenționați să o tăiați. Tăietura trebuie să meargă de la o treime până la jumătatea ramurii (fig. 29).
- 2) Se taie în ramură de sus în exterior, la aceeași înălțime la care este tăiată ramura de sus (fig. 30).
- 3) În cele din urmă, se taie butucul cu o singură tăietură curată de sus în jos (fig. 31).
- 4) Poate doriți să sigilați tăietura cu un compus adecvat.

**NOTĂ: Îndepărtați cu regularitate crengile așezate pe podea pentru a evita riscul de împiedicare. Verificați periodic nivelul uleiului și completați dacă este necesar. Opriiți și deconectați de la sursa de alimentare atunci când părăsiți produsul.**

## **TUNDEREA**

**NOTĂ: Încercați să mențineți dispozitivul de tăiere înclinat la aproximativ 15° față de suprafața de tăiere.**

- 1) Asigurați-vă că a fost îndepărtat capacul lamei și că pachetul de baterii (1) este asamblat înainte de utilizare.
- 2) Asigurați-vă că în zona de lucru nu se află persoane sau animale.
- 3) Reglați produsul la o lungime adecvată a stâlpului și la un unghi adecvat al capului lamei.

- 4) Tăiați și îndepărtați ramurile care depășesc capacitatea de tăiere a acestui produs folosind un foarfece de crengi adecvat înainte de utilizare.
- 5) Țineți întotdeauna produsul ferm cu ambele mâini pe mânerul moale al stâlpului din spate și pe mânerul din spate. Nu folosiți niciodată acest produs folosind o singură mână.
- 6) Nu vă grăbiți și nu încercați să tăiați prea mult cu o singură lovitură a dispozitivului de tăiere.
- 7) Mai întâi se taie ambele părți, de jos în sus spre vârf. Astfel se va evita ca resturile tăiate să cadă în calea zonei care mai trebuie tăiată (Fig.32).
- 8) După ce ați tăiat părțile laterale, treceți la partea superioară. Încercați să mențineți dispozitivul de tăiere înclinat la aproximativ 15° față de suprafața de tăiere (Fig. 33).
- 9) Atunci când tăiați garduri vii largi, cu zona de tăiere la vedere, deplasați ușor lama de tăiere prin suprafața de tăiere cu o mișcare de măturare, urmărind forma gardului viu sau a arbustului. Pentru o performanță optimă de tăiere, se recomandă o ușoară înclinare în jos a lamei de tăiere în direcția de mișcare.
- 10) Tăiați în mai multe etape pentru a obține un rezultat mai bun, mai degrabă decât să încercați să tăiați dintr-o singură dată, dacă zona de tăiat este deosebit de lungă (Fig. 34); tăieturile mai mici vor permite o compostare ușoară.
- 11) Deplasați produsul cu o mișcare lentă înainte atunci când tăiați gardul viu mai înalt și zona de tăiere în afara vizibilității (Fig. 35).

**NOTĂ: La modelare, este recomandabil să se obțină o formă trapezoidală. O tăietură trapezoidală corespunde creșterii naturale a plantelor și duce la o creștere optimă a gardului viu, deoarece va expune mai multă lumină la capătul inferior al gardului viu.**

- 12) Lubrifiați suprafețele interne ale lamei în cazul în care lama de tuns gard viu (17) se supraîncălzește în timpul funcționării (Fig. 36).

**⚠ AVERTISMENT! Această operațiune trebuie efectuată numai atunci când lamelele s-au oprit din funcționare și produsul este oprit!**

## **DUPĂ UTILIZARE**

- 1) Opriti produsul, scoateți bateria din spate și lăsați-l să se răcească.
- 2) Atașați capacul lamei la lama de tuns gard viu (16), dacă este necesar.
- 3) Atașați capacul barei de ghidare (15) la lanțul ferăstrăului (14), dacă este necesar.
- 4) Verificați, curățați și depozitați produsul așa cum este descris mai jos.

## **REGULILE DE AUR PENTRU ÎNGRIJIRE**

**⚠ AVERTISMENT! Opriti întotdeauna produsul, scoateți pachetul de baterii și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere și curățare!**

- 1) Păstrați produsul curat. Îndepărtați resturile de pe acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- 2) O curățare regulată și adecvată va contribui la asigurarea unei utilizări sigure și la prelungirea duratei de viață a produsului.
- 3) Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă există piese uzate sau deteriorate. Nu îl utilizați dacă găsiți piese rupte și uzate.

**⚠ AVERTISMENT! Efectuați reparațiile și lucrările de întreținere numai în conformitate cu aceste instrucțiuni! Toate lucrările ulterioare trebuie efectuate de către un specialist calificat!**

## CURĂȚENIE GENERALĂ


- 1) Curățați produsul cu o cârpă umedă și săpun cu pH neutru. Utilizați o perie pentru zonele greu accesibile.
- 2) În special, curățați gurile de aerisire după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie.
- 3) Îndepărtați praful încăpățânat cu aer de înaltă presiune (max. 3 bar).

### **NOTĂ:**

**Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau alți detergenți sau dezinfectanți agresivi pentru a curăța acest produs, deoarece ar putea fi dăunători pentru suprafețele sale.**

- 4) Verificați dacă există deteriorări și uzură. Reparați daunele în conformitate cu acest manual de instrucțiuni sau duceți-l la un centru de service autorizat înainte de a utiliza din nou produsul.

## LAMĂ DE TUNS GARD VIU

 **AVERTISMENT! Purtați mănuși de protecție atunci când lucrați la dispozitivul de tăiere și în apropierea acestuia! Folosiți unelte adecvate pentru a îndepărta resturile, de ex. o perie sau un băț de lemn! Nu folosiți niciodată mâinile goale!**

- 1) Păstrați lama dispozitivului de tuns gard viu (16) curată și fără resturi. Îndepărtați resturile de tăiere cu o perie.
- 2) Aplicați o cantitate mică de lubrifianț adecvat pe lama de tuns gard viu (16) pentru a păstra o bună performanță de tăiere (Fig.36).

## ÎNTREȚINEREA BAREI DE GHIDARE ȘI A LANȚULUI DE FERĂSTRĂU

### **Bara de ghidare**

Cele mai multe probleme ale barelor de ghidare pot fi prevenite prin simpla întreținere corespunzătoare a produsului. Umplerea incorectă și setările nestructurizate ale frezei și ale indicatorului de adâncime sunt cauzele celor mai multe probleme ale barei de ghidare, care au ca rezultat principal uzura neuniformă a barei.

Pe măsură ce bara se uzează neuniform, șinele se lărgesc, ceea ce poate provoca zdruncinături ale lanțului și face dificilă finalizarea tăierilor drepte. Dacă bara de ghidare este insuficient lubrifiată și dacă produsul este utilizat cu un lanț de ferăstrău prea strâns, acest lucru va contribui la uzura rapidă a barei. Pentru a contribui la minimizarea uzurii barei, se recomandă întreținerea atât a barei de ghidare, cât și a lanțului de ferăstrău.

- 1) Demontați bara de ghidare (13) și lanțul de ferăstrău (14) în ordinea inversă față de asamblare.
- 2) Verificați dacă orificiul de ungere este înfundat și curățați-l dacă este necesar pentru a asigura o lubrifiere corespunzătoare a barei de ghidare și a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Utilizați o sârmă moale suficient de mică pentru a o introduce în orificiul de evacuare a uleiului (Fig. 39).

### **NOTĂ:**

**Starea pasajelor de ulei poate fi verificată cu ușurință. Dacă pasajele sunt libere, lanțul va emite automat un jet de ulei în câteva secunde de la pornirea produsului. Produsul dumneavoastră este echipat cu un sistem automat de ungere.**

- 3) Verificați pinionul de transmisie. Dacă este uzată sau deteriorată din cauza unei solicitări, solicitați înlocuirea ei de către un agent de service autorizat.
- 4) Îndepărtați reziduurile de pe șinele de pe bara de ghidare (13) folosind o șurubelniță, un cuțit de chit, o perie de sârmă sau un alt instrument similar. Acest lucru va menține deschise pasajele de ulei pentru a

- asigura o lubrifiere corespunzătoare a barei de ghidare (19) și a lanțului de ferăstrău (20) (Fig. 37).
- 5) Verificați dacă bara de ghidare este uzată: Țineți o riglă (muchie dreaptă) pe partea laterală a barei de ghidare și a "plăcilor laterale ale frezei". Dacă există un spațiu între riglă și bara de ghidare, "șina" barei de ghidare este normală. Dacă nu există niciun spațiu (rigla este la același nivel cu partea laterală a barei de ghidare), "șina" barei de ghidare este uzată și trebuie înlocuită cu una nouă de același tip (Fig. 38).
  - 6) Verificați lanțul ferăstrăului pentru a vedea dacă este posibil să fie uzat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar. Utilizatorul experimentat poate ascuți un lanț de ferăstrău tocit (a se vedea secțiunea "Ascuțirea lanțului de ferăstrău" de mai jos).
  - 7) Montați din nou lanțul de ferăstrău (14) și bara de ghidare (13), așa cum este descris la "Montaj".

## **ASCUȚIREA LANȚULUI DE FERĂSTRĂU**

**NOTĂ: Nu tăiați niciodată cu un lanț tocit. Lanțul ferăstrăului este tocit dacă trebuie să împingeți produsul în copac și așchiile sunt foarte mici.**

- 1) Trimiteți lanțul ferăstrăului (14) să fie ascuțit în mod profesionist la un centru de service autorizat sau ascuțiți singur lanțul folosind un kit de ascuțire adecvat. Respectați, de asemenea, instrucțiunile de ascuțire furnizate împreună cu kitul de ascuțire.

**! AVERTISMENT! Ascuțiți singur lanțul ferăstrăului numai dacă sunteți instruit și aveți experiență!**

**Folosiți unelte adecvate pentru a ascuți lanțul ferăstrăului!**

- 2) Diferența de înălțime dintre dinte și muchie reprezintă adâncimea de tăiere. La ascuțirea lanțului de ferăstrău (14) trebuie să țineți cont de următoarele puncte (Fig. 39).

- Unghiul de fișier
- Unghi de tăiere
- Poziția fișierului
- Diametrul fișierului rotund
- Adâncimea fișierului

- 3) Pentru a ascuți lanțul, procedați după cum urmează:

- Folosiți mănuși de protecție.
- Asigurați-vă că lanțul este tensionat corect.
- Activați frâna de lanț pentru a bloca lanțul pe ghidon.

- 4) Folosiți un fișier pentru lanț, al cărui diametru este de 1,1 ori mai mare decât adâncimea dinților de tăiere. Asigurați-vă că 20 % din diametrul fișierului se află deasupra plăcii superioare a frezei.

**NOTĂ:**

**Un ghid de fișier este disponibil la majoritatea comercianților de unelte de renume și este cel mai simplu mod de a ține fișierul în poziția corectă.**

- 5) Filează la un unghi perpendicular pe bară și la un unghi de 25° față de direcția de deplasare (Fig. 40).
- 6) Șlefuiți fiecare dinte numai dinspre interior spre exterior. Șlefuiți mai întâi o parte a lanțului, apoi întoarceți ferăstrăul și repetați procesul.
- 7) Ascuțiți fiecare dinte în mod egal, folosind același număr de lovituri.
- 8) Păstrați toate lungimile de tăiere egale. Verificați înălțimea indicatorului de adâncime de siguranță la fiecare 5 ascuțiri. În cazul în care se ascut și calibrele de adâncime, este esențial să se restabilească profilul original.
- 9) Folosiți un instrument de măsurare a indicatorului de adâncime pentru a verifica înălțimea acestuia. Dispozitivele de măsurare a gabariturii de adâncime sunt disponibile la majoritatea comercianților de scule de renume (Fig. 41).

- Opriți produsul și scoateți pachetul de baterii.
- Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
- Demontați ansamblul de stâlpi, dacă este necesar.
- Atașați capacul lamei pe lama de tuns gard viu (16), dacă este necesar.
- Atașați capacul barei de ghidare (15) la lanțul ferăstrăului (14), dacă este necesar.
- Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 10 °C și 30 °C.
- Vă recomandăm să folosiți ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu o cârpă sau o carcasă adecvată pentru a-l proteja de praf.
- Goliți rezervorul de ulei dacă nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de 3 luni) și înainte de a-l depozita pentru iarnă.

## TRANSPORT

- Opriți produsul și scoateți pachetul de baterii.
- Atașați capacul lamei pe lama de tuns gard viu (16), dacă este necesar.
- Atașați capacul barei de ghidare (15) la lanțul ferăstrăului (14), dacă este necesar.
- Transportați întotdeauna produsul prin prinderea moale a stâlpului și a mânerului din spate.
- Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
- Fixați produsul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia.

# PIESE DE SCHIMB /ACCESORII

### Accesorii disponibile

**⚠️ AVERTISMENT!** Utilizați numai accesoriile și echipamentele suplimentare specificate în manualul de utilizare. Utilizarea altor instrumente de inserție sau accesorii decât cele specifice din manualul de utilizare poate cauza un risc de rănire. Obțineți accesoriile numai de la centrul de service.

Încărcător și baterie de rezervă pentru platforma de 20V		
Timp de încărcare	Pachet de baterii <b>CBA20V2A-J &amp; CBA20V2A</b> 2Ah	Pachet de baterii <b>CBA20V4 &amp; CBA20V4</b> 4Ah
Încărcător CCH20V & CCH20V-J	60min	120min
Încărcător CDCH20V	60min	120min
Toate echipele 20V au în comun încărcătorul și pachetul de baterii compatibile cu platforma 20V.		

**⚠ AVERTISMENT!** Efectuați numai pașii descriși în cadrul acestor instrucțiuni. Toate lucrările ulterioare de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de către un centru de service autorizat sau de către un specialist cu calificare similară, dacă nu puteți rezolva singur problema. Defecțiunile suspectate se datorează adesea unor cauze pe care utilizatorii le pot remedia singuri. Prin urmare, verificați produsul folosind această secțiune. În majoritatea cazurilor, problema poate fi rezolvată rapid.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Pachetul de baterii nu este atașat corespunzător 1.2. Pachetul de baterii este descărcat 1.3. Pachetul de baterii este deteriorat 1.4. Alte defecte electrice la produsul	1.1. Atașați corect 1.2. Îndepărtarea și încărcarea pachetului de baterii 1.3. Verificarea de către un electrician specializat 1.4. Verificarea de către un electrician specializat
2. Produsul nu atinge puterea maximă	2.1. Capacitatea acumulatorului este prea mică 2.2. Gurile de aerisire sunt blocate	2.1. Încărcarea pachetului de baterii 2.2. Curățați orificiile de aerisire
3. Rezultat nesatisfăcător al tăierii	3.1. Lama mașinii de tuns gard viu este uzată/deteriorată 3.2. Grosimea ramurilor depășește capacitatea 3.3. Lanțul ferăstrăului nu este tensionat corespunzător 3.4. Lanțul ferăstrăului este plictisitor	3.1. Înlocuiți-l cu unul nou 3.2. Tăiați numai crengi care respectă capacitatea 3.3. Întinderea corectă 3.4. Ascuțiți sau înlocuiți lanțul ferăstrăului
4. Produsul se oprește brusc	4.1. Pachetul de baterii este descărcat 4.2. Pachetul de baterii este prea fierbinte 4.3. Pânza mașinii de tuns gard viu sau lanțul ferăstrăului este blocat	4.1. Îndepărtarea și încărcarea pachetului de baterii 4.2. Scoateți pachetul de baterii și lăsați-l să se răcească 4.3. Îndepărtarea blocajului
5. Vibrații excesive sau zgomot	5.1. Lama de tuns gard viu sau lanțul de ferăstrău este tocit/deteriorat 5.2. Șuruburile/piulițele sunt slăbite	5.1. Înlocuiți-l cu unul nou 5.2. Strângeți șuruburile/piulițele

Notă: dacă dispozitivul nu funcționează corect după aceste verificări, contactați centrul de service.

## DISPOZIȚIE



Pentru a ajuta mediul înconjurător, vă rugăm să aruncați produsul în mod corespunzător atunci când acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață utilă și nu la gunoiul menajer. Informații privind punctele de colectare și orele de funcționare ale acestora pot fi obținute de la autoritatea locală



**Deteriorarea mediului prin eliminarea incorectă a bateriilor / bateriilor reîncărcabile.**

Scoateți pachetul de baterii din produs înainte de a-l elimina. Bateriile/baterii reîncărcabile nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Acestea pot conține metale grele toxice și fac obiectul normelor și reglementărilor privind tratarea deșeurilor periculoase. Vă rugăm să eliminați bateriile în conformitate cu cerințele locale relevante



Producătorul garantează produsul împotriva defectelor de material și manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției originale. Acesta poate fi prelungit cu un an dacă utilizatorul se abonează la site-ul web al myswap. Garanția se aplică numai dacă produsul este destinat uzului casnic. Garanția nu acoperă defecțiunile datorate uzurii normale.

Producătorul este de acord să înlocuiască piesele identificate ca fiind defecte de către distribuitorul desemnat. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru înlocuirea totală sau parțială a dispozitivului și/sau pentru daunele care decurg din aceasta.

#### **Garanția nu acoperă defecțiunile cauzate de:**

întreținerea insuficientă,  
asamblarea, ajustarea sau funcționarea anormală a produsului,  
piesele supuse uzurii normale.

#### **Garanția nu se extinde la:**

costurile de expediere și ambalare,  
utilizarea instrumentului în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.  
utilizarea și întreținerea dispozitivului, efectuate într-un mod care nu este descris în manualul de utilizare.

Datorită politicii noastre de îmbunătățire continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica sau de a schimba specificațiile fără notificare prealabilă. În consecință, produsul poate fi diferit față de informațiile conținute în acesta, dar o modificare va fi efectuată fără notificare prealabilă dacă este recunoscută ca o îmbunătățire a caracteristicilor precedente.

#### **CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.**

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul sau codul piesei, pe care îl puteți găsi în lista de piese de schimb din acest manual. Păstrați chitanța de achiziție; fără aceasta, garanția nu este valabilă. Pentru a vă ajuta cu produsul dvs., vă invităm să ne contactați prin telefon sau prin intermediul site-ului nostru:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Trebuie să creați un „bilet” prin intermediul platformei web.

Înregistrați-vă sau creați-vă contul.

Indicați referința sculei.

Alegeți subiectul cererii dvs.

Descrieți problema dumneavoastră.

Atașați aceste fișiere: factura sau chitanța de vânzare, fotografia plăcuței de identificare (numărul de serie), fotografia piesei de care aveți nevoie (de exemplu: pinii de pe fișa transformatorului care sunt rupți).



## CE TREBUIE SĂ FAC ÎN CAZUL ÎN CARE APARATUL MEU SE DEFECTEAZĂ?

### Dacă v-ați cumpărat produsul dintr-un magazin:

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și este curat! În caz contrar, reparatorul va refuza aparatul.
- Mergeți la magazin cu aparatul intact și cu chitanța sau factura.

### Dacă ați cumpărat produsul dvs. de pe un site web:

- Asigurați-vă că aparatul este complet, cu toate accesoriile furnizate și este curat! În caz contrar, reparatorul va refuza aparatul.
- Creați un bilet de servicii SWAP-Europe pe site-ul: <https://services.swap-europe.com> Când faceți solicitarea pe SWAP-Europe, trebuie să atașați factura și fotografia plăcuței de identificare (numărul de serie).

Contactați stația de reparații pentru a vă asigura că este disponibilă înainte de a lăsa aparatul.

Mergeți la stația de reparații cu aparatul complet împachetat, însoțit de factura de achiziție și de fișa de asistență a stației care poate fi descărcată după ce cererea de service este completată pe site-ul SWAP-Europe

**Vă rugăm să păstrați ambalajul original pentru a permite returnarea serviciului post-vânzare sau să împachetați aparatul într-o cutie de carton similară de aceleași dimensiuni.**

**Pentru orice întrebare referitoare la serviciile noastre post-vânzare puteți face o cerere pe site-ul nostru <https://services.swap-europe.com>**

**Linia noastră de asistență telefonică rămâne disponibilă la numărul +33 (9) 70 75 30 30.**



## GARANȚIA NU ACOPERĂ:

- Pornirea și configurarea produsului.
- Daune rezultate din uzura normală a produsului.
- Daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Daune rezultate din asamblare sau pornire, care nu sunt în conformitate cu manualul de utilizare.
- Evenimente de întreținere periodice și standard.
- Acțiuni de modificare și demontare care anulează direct garanția.
- Produse al căror marcaj de autentificare original (marca, numărul de serie) a fost degradat, modificat sau retras.
- Înlocuirea consumabilelor.
- Utilizarea pieselor neoriginale.
- Spargerea pieselor după impacturi sau proiecții.
- Defecțiuni ale accesoriilor.
- Defecte și consecințele acestora legate de orice cauză externă.
- Pierderea componentelor și pierderea din cauza înșurubării insuficiente.
- Tăierea componentelor și orice deteriorare legată de slăbirea pieselor.
- Suprasolicitare sau supraîncălzire.
- Calitate slabă a sursei de alimentare: tensiune defectă, eroare de tensiune etc.
- Daunele care rezultă din privarea de beneficiul produsului în timpul necesar pentru reparații și, în general, costurile legate de imobilizarea produsului.
- Costurile unei a doua opinii stabilite de o terță parte în urma unei estimări a unei stații de reparații SWAP-Europe
- Utilizarea unui produs care ar arăta un defect sau o ruptură care nu a făcut obiectul unui raport imediat și / sau reparare cu serviciile SWAP-Europe.
- Deteriorare legată de transport și depozitare\*.

\* În conformitate cu legislația privind transportul, daunele legate de transport trebuie declarate transportatorilor în termen de cel mult 48 de ore după observare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.


Acest document este un supliment la notificarea dvs., o listă neexhaustivă.

**Atenție:** toate comenzile trebuie verificate în prezența persoanei de livrare. În cazul refuzului de către persoana de livrare, trebuie să refuzați livrarea și să anunțați refuzul.

**Memento:** rezervele nu exclud notificarea prin scrisoare recomandată cu confirmare în termen de 72 de ore.

### Informații:

Dispozitivele termice trebuie să fie iernate în fiecare sezon (serviciu disponibil pe site-ul SWAP-Europe). Bateriile trebuie încărcate înainte de a fi depozitate.

 **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones que se enumeran a continuación, pueden producirse una descarga eléctrica, un incendio y lesiones graves.

Conserve estas instrucciones.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona conectada a la red (con cable) o la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### 1. Seguridad en el área de trabajo

- a) Trabaje en un lugar limpio y bien iluminado. Lugares no iluminados o sucios propician accidentes.
- b) No use herramientas eléctricas donde haya riesgo de fuego o explosión, p. ej: cerca de líquidos o gases inflamables, polvo etc. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden producir la ignición de partículas de humo.
- c) Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta.

### 2. Seguridad eléctrica

- a) Cerciórese de que las clavijas de la herramienta eléctrica están correctamente enchufadas. Nunca modifique la clavija. No utilice ningún adaptador para la clavija de una herramienta eléctrica con conexión a tierra. Las clavijas que no se hayan cambiado y los enchufes adecuados reducen el riesgo de cortocircuitos.
- b) Evite el contacto humano con superficies con conexiones a tierra como tubos metálicos, conductos, tubos de la calefacción, radiadores y refrigeradores. El riesgo de cortocircuitos es mayor cuando el cuerpo está en contacto con el suelo.
- c) No use herramientas eléctricas bajo la lluvia o en entornos húmedos. Si entra agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de cortocircuito.
- d) No utilice el cable para todo. Nunca utilice el cable para mover la máquina, empujarla o sacar la clavija del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, zonas cortantes o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.
- e) Use un cable alargador impermeable adecuado para exteriores cuando trabaje con la herramienta eléctrica al aire libre. El riesgo de cortocircuito es menor si utiliza un cable alargador adecuado para exteriores.
- f) Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use suministro protegido mediante dispositivo diferencial residual (DDR). El uso de un DDR reduce el riesgo de choque eléctrico.

### 3. Seguridad personal

- a) No se descuide, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras trabaje con esta herramienta. No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o esté bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Un momento de distracción, mientras utilice la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones personales graves.
- b) Use equipo de protección individual. Use siempre gafas protectoras. El uso en condiciones apropiadas del equipo de seguridad como por ejemplo: mascarilla antipolvo, zapatos antideslizantes de seguridad, casco o protección para los oídos, disminuye el riesgo de sufrir lesiones personales.
- c) Evite arranques involuntarios. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de electricidad. Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido puede causar accidentes.
- d) Quite cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave olvidada junto a una pieza móvil de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

e) **No se estire demasiado. Mantenga siempre el equilibrio y tenga los pies en el suelo.** *Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) **Vístase apropiadamente. No lleve prendas holgadas o joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** *Las prendas holgadas, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) **Si se han suministrado dispositivos para la extracción y recogida de polvo asegúrese de que estos estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

h) **No permita que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de las herramientas le haga relajarse e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** *Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### **4. Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que vaya a realizar.** *Una herramienta eléctrica apropiada realizará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para el objetivo con el que ha sido diseñada.*

b) **No use herramientas que no pueden encenderse o apagarse con el interruptor.** *Las herramientas que ya no se puedan encender y apagar son peligrosas y deben repararse.*

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** *Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de la puesta en marcha accidental.*

d) **Mantenga a los niños alejados de una herramienta eléctrica sin utilizar y no permita a personas que no estén familiarizadas con la máquina o estas instrucciones utilizar la herramienta.** *La herramienta eléctrica puede ser peligrosa cuando la utilicen personas sin experiencia.*

e) **Conserve sus herramientas eléctricas y accesorios cuidadosamente. Verifique cualquier desalineación o agarrotamiento de piezas móviles, piezas dañadas y cualquier otra causa, que pudiera repercutir en el buen funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta está estropeada, repárela antes de utilizarla.** *Muchos de los accidentes están causados por un mantenimiento insuficiente del equipo eléctrico.*

f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** *Sierras con esquinas cortantes con un buen mantenimiento se bloquean menos y son más fáciles de controlar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc. Siguiendo las instrucciones atendiendo al tipo de herramienta eléctrica y tenga en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo que se va a realizar.** *Puede ser peligroso realizar trabajos con la herramienta diferentes de aquellos para los que está diseñada.*

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

#### **5. Uso y cuidado de las herramientas alimentadas por batería**

a) **Recargue las baterías únicamente con el cargador recomendado por el fabricante.** *Un cargador que es apto para un tipo de baterías determinado puede provocar riesgo de incendio si se usa para cargar otra clase de baterías.*

b) **Use las herramientas eléctricas sólo con las baterías indicadas específicamente.** *El uso de otra clase de baterías diferente puede ocasionar el riesgo de derivar en lesiones o un incendio.*

c) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, consérvelo retirado de objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda hacer puente entre las terminales.** *El contacto entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o incendio.*

d) **Bajo condiciones extremas de abuso la batería podría expulsar un líquido; evite todo contacto. Si**

se produjese contacto accidentalmente, lávese bien con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, consulte también al médico. *El líquido emanado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*

**e) No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en fuego, explosión o riesgo de lesiones.*

**f) No exponga una batería o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.** *La exposición al fuego o una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.*

**g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

## **6. Servicio**

**a) Haga reparar su herramienta eléctrica por una persona cualificada, usando solo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantiza que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

**b) No repare nunca baterías dañadas.** *La reparación de baterías solo debe realizarla el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.*

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS**

**a) No utilice el cortasetos en condiciones meteorológicas adversas, especialmente cuando haya riesgo de rayos.** *Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*

**b) Mantenga todos los cables eléctricos alejados de la zona de corte.** *Los cables eléctricos pueden estar ocultos en setos o arbustos y pueden ser cortados accidentalmente por la cuchilla.*

**c) Utilice protección auditiva.** *Un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de pérdida de audición.*

**d) Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos.** *Las cuchillas que entran en contacto con un cable "vivo" pueden hacer que las partes metálicas expuestas del cortasetos estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.*

**e) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material a cortar cuando las cuchillas estén en movimiento.** *Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de falta de atención mientras maneja el cortasetos puede provocar lesiones personales graves.*

**f) Al retirar material atascado o realizar tareas de mantenimiento en el cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén desconectados y de que la batería esté extraída o desconectada.** *El accionamiento inesperado del cortasetos durante la limpieza de material atascado o el mantenimiento puede causar lesiones personales graves.*

**g) Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla parada y teniendo cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación.** *El transporte correcto del cortasetos disminuirá el riesgo de arranque involuntario y las consiguientes lesiones personales causadas por las cuchillas.*

**h) Cuando transporte o guarde el cortasetos, utilice siempre la cubierta de las cuchillas.** *El manejo adecuado del cortasetos disminuirá el riesgo de lesiones personales causadas por las cuchillas.*

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS**

**a) Antes de empezar a trabajar, busque en el seto objetos ocultos, como cables, alambradas, etc.** *De este modo evitará daños en el aparato.*

**b) Sujete el cortasetos correctamente con ambas manos en las empuñaduras.** *La pérdida de control del equipo puede provocar lesiones.*

**c) Lleve ropa adecuada y ropa de trabajo cuando trabaje con el equipo. No sujete el cortasetos por la cuchilla de corte ni lo levante por la cuchilla de corte.** *El contacto con las cuchillas de corte puede causar lesiones.*

- d) **El aparato está diseñado para recortar setos.** *No lo utilice para cortar ramas, madera dura u otros objetos. Podría dañar el aparato.*
- e) **No intente liberar una barra de corte de seguridad bloqueada/atascada antes de desconectar la alimentación y extraer la batería.** *Existe riesgo de lesiones.*
- f) **Cuando maneje el aparato, sujételo siempre bien con ambas manos y a cierta distancia de su cuerpo.** *Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- g) **No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.** *Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.*
- h) **El desgaste de las cuchillas debe comprobarse periódicamente y reafilarse.** *Las cuchillas desafiladas sobrecargarán la máquina, los daños resultantes no están cubiertos por la garantía.*
- i) **No intente reparar la herramienta usted mismo. Todos los trabajos que no estén descritos en este manual sólo pueden ser realizados por nuestro servicio técnico.** *Muchos accidentes son causados por equipos mal mantenidos.*
- j) **Durante el funcionamiento, colóquese sobre el nivel del suelo, no sobre escaleras o cualquier otro soporte inestable.**
- k) **Antes de utilizar el cortasetos, compruebe y asegúrese de que el dispositivo de bloqueo del elemento móvil está en posición de bloqueo.**

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTASETOS DE PÉRTIGA**

- a) **Para reducir el riesgo de electrocución, no utilice nunca el cortasetos de largo alcance cerca de líneas eléctricas.** *El contacto o el uso cerca de líneas eléctricas puede causar lesiones graves o descargas eléctricas con resultado de muerte.*
- b) **Utilice siempre las dos manos cuando maneje el cortasetos de largo alcance.** *Sujete el cortasetos de largo alcance con ambas manos para evitar la pérdida de control.*
- c) **Utilice siempre protección para la cabeza cuando maneje el cortasetos de largo alcance por encima de la cabeza.** *La caída de residuos puede provocar lesiones personales graves.*

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA EL CORTASETOS DE PÉRTIGA**

- Los niños nunca deben utilizar el cortasetos
- Cuidado con las líneas eléctricas aéreas
- No utilice el cortasetos mientras haya personas, especialmente niños, en las proximidades.
- Lleve ropa adecuada cuando utilice el aparato. No llevar ropa suelta ni joyas que puedan engancharse en las piezas en movimiento. Llevar guantes resistentes, calzado antideslizante y gafas protectoras.
- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad.
- Compruebe siempre si hay objetos extraños en los setos y arbustos, y manténgase alejado de ellos. Si la unidad de corte entra en contacto con un objeto extraño, pare el motor y deje que el cortasetos se detenga.
- Sujete siempre el cortasetos de forma firme y adecuada con las dos manos, empuñadura trasera y empuñadura acolchada, cuando lo utilice.
- El cortasetos sólo está destinado a ser utilizado en el suelo, no lo utilice en las escaleras o cualquier otro soporte inestable.
- Antes de poner en funcionamiento el cortasetos, compruebe y asegúrese siempre de que los dispositivos de bloqueo de los elementos móviles (elemento pivotante del eje extendido) están en posición de bloqueo.
- Utilice únicamente la correa para el hombro suministrada y no lleve varios arneses.
- Ajuste la correa del hombro a la longitud cómoda antes de operar.
- Para detener el cortasetos en una situación de emergencia, extraiga la batería.
- Asegúrese siempre de que el cortasetos está en la posición de trabajo adecuada antes de arrancar el

motor.

- El desgaste de las cuchillas debe comprobarse periódicamente y reafilarse. Las cuchillas desafiladas sobrecargarán la máquina, los daños resultantes no están cubiertos por la garantía.
- No intente reparar la herramienta usted mismo. Todos los trabajos que no estén descritos en este manual sólo pueden ser realizados por nuestro servicio técnico. Muchos accidentes son causados por equipos mal mantenidos.
- Durante el funcionamiento, colóquese sobre el nivel del suelo, no sobre escaleras o cualquier otro soporte inestable.
- Antes de utilizar el cortasetos, compruebe y asegúrese de que el dispositivo de bloqueo del elemento móvil está en posición de bloqueo.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA PODADORA DE PÉRTIGA**

- Lleve siempre protección para la cabeza, los ojos y los oídos, así como calzado y guantes de seguridad. Utilice una mascarilla para protegerse del polvo.
- No utilice nunca el aparato subido a una escalera.
- No se incline demasiado hacia delante mientras utiliza el aparato. Asegúrese de estar de pie firmemente y mantenga el equilibrio en todo momento. Utilice la correa de transporte suministrada para repartir el peso uniformemente sobre el cuerpo.
- Use botas resistentes y antideslizantes.
- No utilice el aparato bajo la lluvia.
- No utilice el aparato cerca de líneas eléctricas aéreas. Mantenga una distancia mínima de 10 m a las líneas eléctricas aéreas.
- No se coloque debajo de las ramas que desea cortar, para evitar lesiones por la caída de ramas. Esté atento a las ramas que puedan saltar hacia atrás, para evitar lesiones. Trabaje en un ángulo de aproximadamente 60°.
- Tenga en cuenta que el aparato puede retroceder.
- Vigile no sólo las ramas que está cortando, sino también el material que cae, para evitar tropiezos.
- Después de 30 minutos de trabajo, tómese un descanso de al menos una hora.
- Mantenga una postura de trabajo correcta. Puede cambiar la postura de trabajo si es necesario.
- Utilice siempre guantes de protección.
- Utilice el protector de transporte durante el transporte y el almacenamiento.
- No utilice el aparato en un entorno potencialmente explosivo que contenga líquidos, gases o polvos inflamables. Las chispas generadas por la máquina podrían inflamar los vapores o gases.
- La toma de corriente utilizada debe ser adecuada para el enchufe. Para evitar descargas eléctricas, no intente nunca modificar el enchufe.
- Compruebe la normativa nacional sobre el uso de podadoras antes de utilizarlas.
- Nunca desconecte el enchufe de la fuente de alimentación tirando del cable de alimentación. Tire siempre del propio enchufe. No arrastre ni transporte el aparato utilizando el cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.
- Desenchufe el aparato después de terminar el trabajo o antes de ajustar la barra guía y la cadena, así como antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.
- Evite el arranque involuntario del aparato.
- Los aparatos con interruptores defectuosos deben repararse inmediatamente para evitar daños o lesiones.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Sólo podrán utilizar el aparato las personas que conozcan perfectamente este manual de instrucciones y el propio aparato.
- Realice un mantenimiento cuidadoso de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, hágala reparar antes de utilizarla. Muchos



accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con filos afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Haga revisar el aparato por especialistas cualificados. antes de utilizarlo y después de una caída u otro impacto, con el fin de identificar cualquier daño o defecto significativo. Utilice únicamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- Advertencia No utilice la máquina cuando el operador esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol u otras drogas.
- Atención. Riesgo para las personas. Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la máquina durante su funcionamiento.
- Lleve ropa ajustada y protección antideslizante para los pies.

## **PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA LA PODADORA DE PÉRTIGA**



### **PRECAUCIÓN ¡RIESGO DE LESIONES!**

**Tenga en cuenta el peligro de contragolpe al trabajar con el aparato. Existe riesgo de lesiones personales. Puede evitar los contragolpes teniendo cuidado y utilizando la técnica de serrado correcta.**

- En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción inversa repentina, pateando la barra guía hacia arriba y hacia atrás, hacia el operador.
- El contragolpe puede producirse cuando la punta de la espada toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra en el corte.
- Pellizcar la cadena de sierra a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás, hacia el operario.
- Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la sierra, lo que podría provocar graves lesiones personales. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad incorporados en su motosierra. Como usuario de una sierra de cadena, debe tomar varias medidas para que sus trabajos de corte estén libres de accidentes o lesiones.
- El contragolpe es el resultado del mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:
- **Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras de la motosierra, con ambas manos en la motosierra y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la motosierra.**
- **No se estire demasiado y no corte por encima de la altura de los hombros.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** Las barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena y/o el retroceso.
- **Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante de la cadena de sierra.** Disminuir la altura del calibrador de profundidad puede provocar un aumento del contragolpe.
- No sierre con la punta de la espada. Esto puede provocar un contragolpe.
- Asegúrate de que no haya objetos en el suelo con los que puedas tropezar.

## **OTRAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PODADORA DE PÉRTIGA**

- Durante la operación, ninguna otra persona o animal puede encontrarse en un radio de 15 metros. El

operador es responsable de terceros que se encuentren en la zona de working.

- Mantenga el aparato, el mecanismo de corte y la protección de transporte en buen estado para evitar lesiones.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato hasta que se haya familiarizado con su uso.
- No trabaje con un aparato dañado o incompleto ni con un aparato que haya sido modificado sin el consentimiento del fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un equipo de protección defectuoso. No utilice el aparato si tiene un interruptor de encendido/apagado defectuoso.
- Antes del uso, compruebe el estado de seguridad del aparato, especialmente la espada y la cadena de sierra. Compruebe el aparato después de una caída u otro impacto para identificar cualquier daño o defecto significativo.
- Nunca ponga en marcha el aparato antes de haber montado correctamente la barra guía, la cadena de sierra y las cubiertas de los piñones.
- Al arrancar y poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que no entre en contacto con el suelo, piedras, cables u otros materiales extraños. Apague el aparato antes de dejarlo en el suelo.
- El aparato está diseñado para ser utilizado con las dos manos. No trabaje nunca con una sola mano.
- Sujete el aparato sólo por las empuñaduras aisladas, ya que la cadena de sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto entre la cadena de sierra y un cable bajo tensión puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.
- Asegúrese de que el aparato está apagado cuando lo traslade y de que no puede tocar accidentalmente el interruptor de encendido/apagado. Transporte el aparato con la cadena de sierra y la espada orientadas hacia atrás. Coloque la protección de transporte durante el transporte.
- Tenga mucho cuidado al serrar arbustos y ramas pequeñas. Las ramas finas y las ramitas pueden engancharse en la sierra y volar en su dirección o hacerle perder el equilibrio.
- No corte madera que esté en el suelo y no intente serrar raíces que sobresalgan de la tierra. Evite a toda costa sumergir la cadena de sierra en el suelo, ya que podría desafilarse.
- Al serrar una rama bajo tensión, tenga en cuenta la posibilidad de que la rama salga despedida hacia atrás una vez que se haya retirado la tensión repentinamente. Existe riesgo de lesiones personales.
- Retire las ramas por secciones. Existe el riesgo de ser golpeado por ramas que caen o que han golpeado el suelo de rebote.
- No utilice la fuerza para liberar el aparato si las herramientas de corte quedan atrapadas o atascadas en ramas. Apague inmediatamente el aparato y no lo encienda hasta que se haya eliminado el atasco. Existe riesgo de lesiones personales.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CORTASETOS DE**

### **PÉRTIGA Y LA PODADORA**

- Utilice protección para los oídos, los ojos y la cabeza.
- Suelte el interruptor inmediatamente para detener el motor y las cuchillas/cadena de sierra en caso de emergencia.
- Si el mecanismo de corte golpea algún objeto extraño o el aparato empieza a hacer algún ruido o vibración inusual, apáguelo y deje que se detenga. Retire la batería y siga estos pasos,
  - 1) Inspecciona los daños.
  - 2) Compruebe y apriete las piezas sueltas.
  - 3) Haga sustituir o reparar las piezas dañadas en el Centro de Servicio.

- Detenga el motor antes de limpiar o desatascar el aparato, antes de realizar tareas de mantenimiento o de reparación, antes de ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte o antes de dejar el aparato desatendido.
- Antes de poner en marcha el motor, asegúrese de que el aparato está correctamente colocado en la posición de trabajo prevista.
- Durante el funcionamiento, asegúrese siempre de que la posición de funcionamiento es segura.
- No utilice nunca el aparato subido a una escalera.
- No utilice el aparato bajo la lluvia.
- No utilice el aparato con un dispositivo de corte dañado o excesivamente desgastado.
- Asegúrese siempre de que todas las asas y protecciones están colocadas cuando utilice el aparato. No intente nunca utilizar un aparato incompleto o con una modificación no autorizada.
- Utilice siempre las dos manos para manejar el aparato.
- Esté siempre atento a su entorno y manténgase alerta ante posibles peligros de los que podría no ser consciente debido al ruido del aparato.
- Cuando detenga el cortasetos para realizar tareas de mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague la fuente de alimentación, asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido y desconecte el enchufe de alimentación. Deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier inspección, ajuste, etc.
- Deje siempre que el aparato se enfríe antes de guardarlo.
- Durante el transporte o el almacenamiento, coloque siempre la protección de transporte del dispositivo de corte.
- Haga revisar el aparato por especialistas cualificados. Utilice únicamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.

## **INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR BATERÍA**

- a) **Asegúrese de que la herramienta esté apagada antes de insertar la batería.** La inserción de una batería en una herramienta que está encendida puede provocar accidentes.
- b) **Recargue las baterías sólo en interiores porque el cargador de baterías está diseñado para uso exclusivo en interiores.** Riesgo de descarga eléctrica.
- c) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de baterías de la red eléctrica antes de limpiarlo.**
- d) **No exponga la batería a la luz solar intensa durante periodos prolongados ni la deje sobre un calefactor.** El calor daña la batería y existe riesgo de explosión.
- e) **Deje que la batería caliente se enfríe antes de cargarla.**
- f) **No abra la batería y evite dañarla mecánicamente. Existe riesgo de cortocircuito y pueden desprenderse humos que irriten las vías respiratorias.** Procure respirar aire fresco y solicite asistencia médica en caso de malestar.
- g) **No utilice pilas no recargables.** Podría dañar el aparato.
- h) **El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de 4°C a 40 °C.**
- i) **El intervalo de temperatura ambiente recomendado para el almacenamiento de herramientas y baterías es de 0 °C a 50 °C.**
- j) **El intervalo de temperatura ambiente recomendado para el uso de la herramienta y la batería es de -5 °C a 50 °C.**
- k) **Retire la batería del dispositivo antes de guardarlo.**
- l) **Las fugas de electrolito de las células pueden dañar la piel, la ropa o cualquier otro objeto expuesto a ellas. Si el electrolito entra en contacto con la piel o la ropa, lávese a fondo con agua limpia. Si el**

electrolito entra en contacto con los ojos, no se los frote, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia, como agua del grifo, y consulte inmediatamente a un médico.

- m) No desmonte ni modifique la batería, ya que podría provocar cortocircuitos entre las celdas o entre la celda y su cableado, y desactivar el sistema de protección de seguridad de la batería. Esto puede provocar fugas de electrolito, sobrecalentamiento de una celda o batería, explosión e incendio.
- n) Evite el cortocircuito casual o involuntario de una batería con objetos metálicos como: alambres, herramientas, collares u horquillas para el pelo, que pueden provocar cortocircuitos, lo que causa un flujo excesivo de corriente, fugas de electrolito, calentamiento de las celdas o baterías, explosión e incendio.
- o) Mantenga la batería alejada del fuego o del calor. Los materiales aislantes se derretirán y el respiradero de salida de gases y el sistema de protección se dañarán, provocando fugas de electrolito, reventones y posiblemente un incendio.
- p) No permita que la batería entre en contacto con el agua o se moje, podría cortocircuitarse, sobrecalentarse, oxidarse o perder sus funciones.
- q) No exponga la batería a golpes mecánicos, por ejemplo, dejándola caer, lanzándola o aplastándola, ya que podría provocar fugas de electrolito, calentamiento de la celda y de la batería, explosión e incendio.
- r) Evite que la batería se conecte directamente a una fuente eléctrica, como la toma del encendedor del coche o la batería del coche, ya que podría provocar un flujo excesivo de corriente a alta tensión y causar fugas de electrolito, sobrecalentamiento de una celda o batería, explosión e incendio.

## **REDUCCIÓN DE VIBRACIONES Y RUIDOS**

Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y bajo ruido, así como lleve equipo de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a vibraciones y ruido:

- Utilice el producto únicamente conforme a su diseño y a estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Sujete firmemente la superficie de las asas.
- Planifique su horario de trabajo para distribuir el uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un período de tiempo más prolongado.

## **RIESGO RESIDUAL**

Incluso si se utiliza y maneja correctamente este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Debido a su construcción y fabricación, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- a) Recortes
- b) Daños en los oídos si se trabaja sin protección auditiva
- c) Daños a la salud causados por el balanceo de las manos y los brazos al utilizar la herramienta durante períodos prolongados o si la herramienta no se sujeta o mantiene correctamente.



**Advertencia** Durante el funcionamiento, el producto genera un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar a la funcionalidad de implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la herramienta eléctrica.

## VISIÓN GENERAL (FIG. 1)

1. Pila (no incluida)	tubo	la batería
2. Mango	10. Tubo de extensión	18. Indicación del nivel de capacidad de la batería (LED)
3. Interruptor de encendido/apagado	11. Botón de desbloqueo del regulador de ángulo	19. Cargador (no incluido)
4. Bloqueo de seguridad	12. Kit de montaje para motosierra	20. LED ROJO de control de carga
5. Indicación de potencia	13. barra guía	21. LED verde de control de carga
6. Manguito roscado	14. Cadena de sierra	
7. Tubo	15. Protector de cuchilla	
8. Correa de hombro con cierre de seguridad	16. Cuchilla del cortasetos	
9. Manguito de bloqueo del	17. Botón de nivel de carga de	

## DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	18V c.c.,Máx:20V c.c.	
<b>Podadora de pértiga</b>		
Velocidad nominal en vacío	2500/min	
Velocidad nominal de la cadena en vacío	5,0 m/s	
Volumen del depósito de aceite	100 ml	
Longitud de corte	200 mm	
Longitud de la barra guía	240 mm	
Barra guía	8"	
Cadena de sierra	3/8. 043x33DL	
Ángulo del cabezal de corte	0 ° /15°/30°	
Peso sin batería	Aprox. 3,7 kg	
<b>Cortasetos de pértiga</b>		
Velocidad nominal en vacío no:	1500/min	
Anchura de corte	415 mm	
Separación entre cuchillas	Φ16mm	
Ángulo del cabezal de corte	-45° a 90°	
Peso sin batería	Aprox. 3,4 kg	
<b>Batería</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Tipo	Li-ion	Li-ion
Tensión nominal	20 V c.c.	20 V c.c.
capacidad	2,0Ah (40Wh)	4,0Ah (80Wh)
<b>Cargador rápido</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Entrada nominal	230-240 V, 50 Hz	
Consumo de energía	65W	
Potencia nominal	<b>21.5V</b>	
Corriente de carga	2.4A	
Tiempo de carga	Aprox. 60min	
Clase de protección	II	

Valor de emisión de ruido y vibraciones del <b>cortasetos</b>	
L <sub>PA</sub>	89, 6dB(A)
Incertidumbre K	3dB
L <sub>WA</sub>	74,5 dB(A)
Incertidumbre K	3dB
a <sub>h,w</sub>	1,446 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Valor de emisión de ruido y vibraciones de la podadora <b>de pértiga</b>	
L <sub>PA</sub>	88 dB(A)
Incertidumbre K	3 dB(A)
L <sub>WA</sub>	74, 5dB(A)
Incertidumbre K	3 dB(A)
a <sub>h,w</sub>	1. 190 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Garantizado L<sub>WA</sub> de conformidad con 2000/14/CE modificada por 2005/88/CE</b>	
Garantizado L <sub>WA</sub> (podadora de pértiga y cortasetos)	<b>98 dB</b>

- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

### **ADVERTENCIAS**

- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de las formas de uso de la herramienta y, especialmente, del tipo de pieza de trabajo que se procese;
- Es necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operario que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de activación).

## **USO PREVISTO**

**SP**

### **USO PREVISTO CON CORTASETOS DE PÉRTIGA**

El aparato está destinado al corte y la poda de setos, arbustos y matorrales ornamentales en el entorno doméstico. Se trata de un aparato manual con una unidad de motor integrada con cuchillas de corte de vaivén lineal.

### **USO PREVISTO CON PODADORA DE PÉRTIGA**

Este aparato está diseñado para podar ramas de árboles. No está diseñado para trabajos extensos de aserrado, tala de árboles o corte de materiales como mampostería, plásticos o alimentos.

## **DESEMBALAJE**

- 1) Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
- 2) Asegúrese de que el contenido de la entrega está completo y no presenta daños. Si observa que faltan piezas o presentan daños, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. No utilice el producto a menos que se hayan entregado además las piezas que faltan o se hayan sustituido las piezas defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado representa un peligro para las personas y los bienes.
- 3) Asegúrese de que dispone de todos los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y el funcionamiento.

## **LISTA DE EMBALAJE**

- 1x unidad de asa trasera
- Accesorio cortasetos con funda protectora
- Accesorio para podadora de pértiga con funda protectora
- Arnés de transporte
- Cadena de sierra
- Barra guía de la cadena de sierra
- Tubo de extensión
- Manual de instrucciones

## **CARGA DE LA BATERÍA**

Nota

- La batería y el cargador no están incluidos en la caja, están disponibles en la tienda Carrefour.
- La batería puede dañarse en caso de carga incorrecta.
- Retire el enchufe del cargador antes de introducir o extraer la batería.

La batería se entrega parcialmente cargada para evitar daños en la batería causados por una descarga profunda. Antes de la puesta en marcha inicial y cuando la batería está baja, debe cargarse la batería. Para ello, proceda como se indica a continuación:

- 1) Deslice la batería (1) sobre el cargador (19) boca abajo hasta que encaje.
- 2) Inserte el enchufe del cargador (19) en una toma de corriente con fusible. El LED ROJO de control de carga (20) se ilumina y la carga tarda unos 60 minutos.
- 3) Espere hasta que el LED ROJO de control de carga (20) se apague y el LED verde de control de carga (21) se ilumine, la batería está completamente cargada.
- 4) Sujete el enchufe de red mientras extrae el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente. La batería (1) y el cargador (19) pueden haberse calentado durante la carga, deje que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- 5) Extraiga la batería (1) del cargador (19) manteniendo pulsado el botón de liberación de la batería y tirando de la batería (1) hacia fuera del cargador (19).

## **COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA**

La batería lleva integrada una indicación del nivel de carga.

El estado de la batería se muestra de la siguiente manera mediante los tres LED de indicación del nivel de batería

Color del LED	Significado
Verde-naranja-rojo	Carga/potencia máxima
Naranja-Rojo	Carga media / potencia

Pulse el botón de nivel de carga de la batería (17) en la batería (1). Puede leer el estado de la batería en el LED indicador del nivel de carga de la batería.

Cuando la batería está instalada en la máquina, también puede pulsar Pantalla de encendido(5) para comprobar la capacidad de la batería. estado.

### PRECAUCIÓN !

- Si el LED rojo de control de carga (20) parpadea, significa que la batería (1) se ha sobrecalentado y no se puede cargar.
- Si parpadean tanto el LED rojo como el verde de control de carga (20) (21), significa que la batería (1) está defectuosa.

## MONTAJE DE LA PODADORA

1. Conecte la parte del mango y la parte del cabezal de la sierra de pértiga directamente.(Fig.2)
2. Conecte el tubo de extensión(10) si lo desea.(Fig.2)
3. Enganche el mosquetón (A) de la correa de hombro (8) en el enganche de la correa (B).(Fig.4)
4. Colocación del kit de montaje de la motosierra (para su uso como podadora de pértiga)

### (1) Montaje de la barra guía (13) y la cadena de sierra(14)

- Afloje el tornillo de fijación (C) de la tapa del plato (fig. 5).
- Quite la cubierta del plato.
- Coloque la cadena tal y como se muestra en la ranura que rodea el carril de corte (Fig. 6/Item E).
- Inserte la barra guía(13) y la barra guía de la cadena(14) como se muestra en el montaje en la motosierra (Fig.7) . Al mismo tiempo guíe la cadena alrededor de la rueda de cadena (Fig. 7/Item K).
- Coloque el cubrecadenas (fig. 8/artículo C) y apriételo a mano con el tornillo de fijación.
- **Importante** No apriete completamente el tornillo de fijación hasta que haya ajustado la tensión de la cadena.

### (2) Tensar la cadena de la motosierra

- Atención Retire siempre la batería del aparato antes de la inspección y el ajuste Use siempre guantes de protección cuando trabaje con la motosierra para protegerse contra lesiones.
- Afloje unas vueltas el tornillo de fijación de la tapa del plato (fig. 5).
- Ajuste la tensión de la cadena con el tornillo tensor de la cadena (fig. 9/artículo D).
- Girando el tornillo en el sentido de las agujas del reloj aumenta la tensión de la cadena, girándolo en sentido contrario disminuye la tensión de la cadena. La cadena de sierra está correctamente tensada si se puede levantar aprox. 2 mm en el centro del carril de corte (fig. 10).
- Fije el tornillo de fijación (C) del cubrecadena (fig. 8).
- **Nota:** Todos los eslabones de la cadena deben estar correctamente colocados en la ranura guía de la barra de corte.
- **Nota:** La cadena de sierra debe estar bien tensada para garantizar un funcionamiento seguro. Se puede saber si la tensión de la cadena es perfecta si la cadena de sierra se puede levantar unos 2 mm en el centro de la barra guía. Dado que la cadena de sierra se calienta durante el corte y, por tanto, cambia de longitud, compruebe la tensión de la cadena como mínimo cada 10 minutos y vuelva a ajustarla según sea necesario. Esto se aplica especialmente a las cadenas de sierra nuevas. Cuando termine de trabajar, afloje de nuevo la cadena, ya que ésta se acortará al enfriarse. Esto evitará que la cadena se dañe.

## LUBRICACIÓN DE LA CADENA



**⚠️ ADVERTENCIA** El producto no está lleno de aceite para cadenas. Es imprescindible llenar el producto con aceite para cadenas antes de utilizarlo. No utilice nunca el producto sin aceite para cadenas, ya que se producirían daños importantes en el producto! El uso de la cadena de sierra en seco o con muy poco aceite disminuirá la eficacia del corte, acortará la vida útil del producto y provocará un rápido desgaste de la cadena de sierra y de la espada debido al sobrecalentamiento. La falta de aceite en la cadena se manifiesta por humo o decoloración de la barra. Una lubricación adecuada de la cadena de sierra durante las operaciones de corte es esencial para minimizar la fricción con la espada.

**NOTA:** En verano utilice SAE #30; en invierno, o si los árboles tienen demasiada savia, utilice SAE #10.

#### **LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE (FIG. 11)**

- Coloque la motosierra sobre una superficie plana.
- Limpie la zona alrededor de la tapa del depósito de aceite (pos. 31) y, a continuación, limpie la tapa del depósito de aceite.
- Llène el depósito (pos. 30) con aceite para cadenas de sierra. Durante el proceso, asegúrese de que no entre suciedad en el depósito, ya que podría bloquearse la boquilla de aceite.
- Cierre la tapa del depósito de aceite (pos. 31).
- Una vez montado el kit de montaje de la sierra de cadena y cuando no se utilice el equipo, deslice el protector de la sierra de cadena (fig. 1/artículo 15) sobre la barra de corte montada con la cadena de sierra para evitar lesiones.
- Añada aceite biodegradable para motosierras hasta llenar el depósito. El uso de aceite no aprobado puede perjudicar el rendimiento del sistema de engrase.

#### **USO DE LA CORREA PARA EL HOMBRO**

**⚠️ Atención.** Utilice siempre la correa para el hombro cuando trabaje con el equipo. Apague el equipo antes de quitarse la correa para el hombro (riesgo de lesiones).

1. Enganche el mosquetón (fig. 4/artículo A) en el soporte de la correa.
2. Deslice la correa para el hombro (fig. 12/artículo 8) sobre su hombro.
3. Ajuste la longitud de la correa para el hombro de modo que el enganche de la correa quede a la altura de la cintura (Fig.12).
4. La correa para el hombro está equipada con una hebilla. Presione los ganchos entre sí (fig. 13) si necesita dejar el equipo rápidamente.

#### **AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA CARCASA DEL MOTOR PARA LA PODADORA DE PÉRTIGA (FIG.14)**

Pulse el botón de desbloqueo del ajustador de ángulo (11) y ajuste el ángulo de la carcasa del motor (12) a cualquiera de las 3 posiciones de enclavamiento.

#### **EXTENSIÓN DEL POSTE (FIG.15)**

Conecte la parte de la empuñadura y la parte del cabezal de la sierra de pértiga con el tubo de extensión (10).

#### **INSERTAR/EXTRAER LA BATERÍA (FIG. 16-17)**

Presione el botón de bloqueo lateral (T) de la batería como se muestra en la Fig. 16 e introduzca la batería en el soporte suministrado. Cuando el pack de baterías esté colocado como en la Fig. 17. Asegúrese de que el botón de bloqueo quede bien enclavado. Para extraer la batería, proceda en orden inverso.

## **PRUEBA DE PARADA DE LA CADENA DE SIERRA**

**NOTA:** Realice la siguiente prueba antes de utilizar su producto cuando esté montado en la unidad de corte de la podadora.

- 1) Sujete el producto con una mano en la empuñadura blanda de la pértiga trasera y la otra en el asa trasera.
- 2) Asegúrese de que la cadena de sierra no entre en contacto con nada al encenderla.
- 3) Suelte el interruptor de encendido/apagado para apagar el producto, la cadena de sierra debe detenerse.

**⚠ ADVERTENCIA** Si la cadena de la sierra muestra algún signo de movimiento, pare el motor inmediatamente. Espere a que se detengan todas las piezas móviles. Póngase en contacto con un especialista cualificado para que la revise.

## **CAMBIO PARA UTILIZAR EL CABEZAL CORTASETOS POLE**

**⚠ ADVERTENCIA** Retire la batería antes de cambiar el cabezal de trabajo.

1. Desmonte el cabezal de la sierra de pértiga de la parte del mango.
2. Conecte directamente la parte de la empuñadura y la parte del cabezal del cortasetos de pértiga (Fig. 2).

## **AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA CARCASA DEL MOTOR PARA EL CORTASETOS (FIG.21)**

Pulse el botón de desbloqueo del ajustador de ángulo (11) y ajuste el ángulo del alojamiento del motor a cualquiera de las posiciones comprendidas entre -45° y 90°.

## **OPERACIÓN**

**SP**

**⚠ ¡AVISO!**

- Lleve ropa y guantes de trabajo adecuados cuando trabaje con la herramienta.
- Llevar protección para los ojos, oídos y cabeza.
- Asegúrese de que la herramienta funciona correctamente antes de cada uso.
- Los interruptores de encendido y apagado no deben mantenerse cerrados. Deben desconectar el motor cuando se suelte el interruptor.
- Si se daña un interruptor, deje de trabajar con la herramienta.
- Reduzca el riesgo de lesiones y accidentes utilizando equipos de protección individual.

**⚠ ADVERTENCIA** Asegúrese de estar de pie en una posición firme con ambas manos sujetando el aparato lejos del cuerpo. Asegúrese de que el aparato no está en contacto con otros objetos antes de encenderlo.

## **FUNCIONAMIENTO GENERAL**

- 1) Antes de cada uso, compruebe que el producto, la batería, el cargador y los accesorios no estén dañados. No utilice el producto si está dañado o muestra desgaste. Solucione cualquier problema que encuentre o haga revisar el producto por un especialista cualificado.
- 2) Compruebe que los accesorios y los enganches están bien fijados.

- 3) Compruebe el nivel de aceite de la cadena, rellene si es necesario.
- 4) Sujete siempre el producto por las asas. Mantenga secas las asas para garantizar un apoyo seguro.
- 5) Asegúrese de que las rejillas de ventilación estén siempre libres y despejadas. Si es necesario, límpielas con un cepillo suave. Las rejillas de ventilación obstruidas pueden provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.
- 6) Apague inmediatamente el producto si durante el trabajo le molestan otras personas que entren en la zona de trabajo. Deje siempre que el producto se detenga por completo antes de bajarlo.
- 7) No trabajes en exceso. Tómate descansos regulares para poder concentrarte en el trabajo y tener pleno control sobre el producto.
- 8) Antes de encender el producto, compruebe que se ha montado correctamente y que todas las piezas móviles funcionan correctamente.
- 9) Durante el trabajo, asegúrese de que el producto no golpee objetos duros, ya que podría dañarse.

## **PODA**

### **Contragolpe**

**⚠️ ADVERTENCIA ¡Cuidado con el contragolpe! El contragolpe puede ocasionar una pérdida peligrosa del control del producto y provocar lesiones graves o mortales al operador o a cualquier persona que se encuentre cerca. Esté siempre alerta porque el contragolpe rotacional y el contragolpe por aprisionamiento son los principales peligros de funcionamiento del producto y la causa principal de la mayoría de los accidentes.**

- 1) El contragolpe es el movimiento repentino hacia atrás/hacia arriba del producto, que se produce cuando la cadena (en la punta de la barra de la cadena) entra en contacto con un tronco o madera, o cuando la cadena se atasca.
- 2) Cuando se produce un contragolpe, el producto reacciona de forma impredecible y puede causar lesiones graves al operador o a otras personas.
- 3) Con una comprensión básica del "contragolpe", el elemento sorpresa puede reducirse o eliminarse. La sorpresa repentina contribuye a la mayoría de los accidentes.
- 4) Lea atentamente todas las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso antes de utilizar este producto.

#### **Para evitar contragolpes:**

- No trabaje nunca con una cadena floja, muy estirada o muy desgastada.
- Utilice siempre una cadena de bajo retroceso.
- Asegúrese de que la tensión de la cadena es correcta.
- Asegúrese de que la cadena está correctamente afilada.
- No trabaje nunca con la punta de la barra guía.
- Sierra con la barra guía en ángulo plano.
- Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos.

#### **Poda**

- 1) Asegúrese de retirar la cubierta de la barra guía (15) y de montar el paquete de baterías (1) antes de ponerlo en funcionamiento.
- 2) Monta la alargadera si quieres.
- 3) Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos por la empuñadura blanda y el asa trasera. Nunca utilice este producto con una sola mano (Fig. 22).
- 4) Mantenga un agarre firme con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras. Un agarre firme le ayudará a reducir el "contragolpe" y a mantener el control del producto.
- 5) Sujete siempre el producto en un ángulo no superior a 60° con respecto a la horizontal. De lo contrario,

no es posible un funcionamiento seguro (Fig. 23).

- 6) Nunca se coloque directamente debajo de la rama que está serrando. Los objetos pueden caer de forma distinta a la esperada. Sitúese siempre fuera de la trayectoria de las ramas que caen (Fig. 24).
- 7) Mantenga a otras personas alejadas del extremo de corte del producto y a una distancia segura de la zona de trabajo. Mantenga una distancia mínima de 10 m con los transeúntes (Fig. 25).
- 8) No se suba nunca a una escalera u otro tipo de soporte inestable mientras utiliza el producto. Un soporte inseguro invita a correr riesgos (Fig. 26).

**⚠️ ADVERTENCIA** No se suba nunca a un árbol para podar. No se suba a escaleras, plataformas, troncos ni a ninguna otra posición que pueda hacerle perder el equilibrio o el control del producto. Al podar árboles, es importante

**no hacer el corte al ras junto a la rama principal o tronco hasta haber cortado la rama más alejada para reducir el peso! De este modo se evita arrancar la corteza de la rama principal.**

**ADVERTENCIA** Este producto no ha sido diseñado para proporcionar protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas eléctricas aéreas. Por lo tanto, no utilice el producto cerca de cables, líneas eléctricas o telefónicas. Mantenga una distancia mínima de 10 m a todas las líneas eléctricas (Fig. 27).

- 9) Utilice el producto únicamente con los pies bien sujetos. Sujete el producto por el lado derecho del cuerpo. Cambie regularmente la posición de trabajo e incluya periodos de descanso durante la operación.
- 10) No utilice el producto con los brazos completamente extendidos ni intente cortar zonas de difícil acceso.
- 11) Mantenga una presión firme y constante sobre el producto mientras trabaja con él. No intente forzar el producto a través de la madera, deje que el dispositivo de corte haga el trabajo, utilizando los dientes de agarre para aplicar una presión de palanca mínima.
- 12) Tenga cuidado al llegar al final del corte. El peso del producto puede cambiar inesperadamente al liberarse del corte de la madera. Pueden producirse accidentes en las piernas y los pies. Retire siempre el producto de un corte de madera mientras esté en marcha.

**NOTA:** La cadena debe estar funcionando a toda velocidad antes de entrar en contacto con la madera.

#### **Serrar las ramas más pequeñas (Fig. 19)**

Coloque la superficie de contacto de la sierra sobre la rama. De este modo evitará que la sierra realice movimientos bruscos al iniciar el corte. Ejerciendo una ligera presión, guíe la sierra de arriba abajo a través de la rama.

#### **Serrar las ramas más grandes y largas (Fig. 20):**

Realice un corte en relieve cuando trabaje con ramas más grandes. Comience cortando 1/3 del diámetro de la rama (a) desde abajo hacia arriba con el lado superior del carril de corte. A continuación, sierra hacia el primer corte (b) desde arriba hacia abajo con el lado inferior del carril de corte. Corte las ramas más largas en varios pasos para mantener el control sobre el lugar de impacto.

#### **Ramas finas**

**Las ramas finas pueden cortarse de una sola vez. Para evitar que la rama se desprenda y se doble, debe cortarse en varios trozos (Fig. 28).**

#### **Ramas gruesas**

Para cortar las ramas más grandes es necesario realizar tres cortes.

- 1) Primero corte en la rama desde abajo por fuera del lugar donde pretende cortar la rama. El corte debe ir de un tercio a la mitad de la rama (Fig. 29).
- 2) Corte en la rama por la parte superior exterior a la misma altura a la que se sierra la rama por arriba (Fig. 30).

3) Por último, corte el tocón con un corte limpio de arriba abajo (Fig. 31).

4) Es posible que desee sellar el corte con un compuesto adecuado.

**NOTA: Retire regularmente las ramas tiradas por el suelo para evitar peligros de tropiezo. Compruebe regularmente el nivel de aceite y rellene si es necesario. Apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación cuando se aleje de ella.**


## **RECORTE**

**NOTA: Procure mantener el dispositivo de corte en un ángulo aproximado de 15° con respecto a la superficie de corte.**

- 1) Asegúrese de que la cubierta de la cuchilla está quitada y el paquete de baterías (1) está montado antes de la operación.
- 2) Asegúrese de que no haya personas ni animales en la zona de trabajo.
- 3) Ajuste el producto a una longitud de pértiga y un ángulo del cabezal de la cuchilla adecuados.
- 4) Corte y elimine las ramas que excedan la capacidad de corte de este producto utilizando una podadora adecuada antes de utilizarlo.
- 5) Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos por la empuñadura blanda de la pértiga trasera y el asa trasera. No utilice nunca este producto con una sola mano.
- 6) No se precipite ni intente cortar demasiado con una sola pasada del dispositivo de corte.
- 7) Corte primero ambos lados desde abajo hacia arriba. Esto evitará que los recortes caigan en el camino de la zona que queda por cortar (Fig.32).
- 8) Una vez cortados los laterales, pase a la parte superior. Procure mantener el dispositivo de corte en un ángulo de aproximadamente 15° con respecto a la superficie de corte (Fig. 33).
- 9) Al cortar setos anchos con la zona de corte a la vista, mueva ligeramente la cuchilla de corte a través de la superficie de corte con un movimiento de barrido siguiendo la forma del seto o arbusto. Se recomienda una ligera inclinación hacia abajo de la cuchilla de corte en la dirección del movimiento para obtener un rendimiento de corte óptimo.
- 10) Cortar en varias etapas para conseguir un mejor resultado en lugar de intentar cortar de una sola vez si la zona que se va a cortar es especialmente larga (Fig. 34); los cortes más pequeños facilitarán el compostaje.
- 11) Mueva el producto con movimiento lento hacia delante cuando corte setos altos y la zona de corte fuera de la vista (Fig. 35).

**NOTA: Al dar forma al seto es aconsejable conseguir una forma trapezoidal. Un corte trapezoidal corresponde al crecimiento natural de las plantas y resulta en un crecimiento óptimo del seto, ya que expondrá más luz al extremo inferior del seto.**

- 12) Lubrique las superficies internas de la cuchilla si la cuchilla del cortasetos (17) se sobrecalienta durante el funcionamiento (Fig. 36).

** ¡ATENCIÓN! Esta operación sólo debe realizarse cuando las cuchillas hayan dejado de funcionar y el producto esté apagado.**

## **DESPUÉS DEL USO**

- 1) Apaga el producto, retira la batería y deja que se enfríe.
- 2) Si es necesario, coloque la cubierta de la cuchilla en la cuchilla del cortasetos (16).
- 3) Si es necesario, fije la cubierta de la espada (15) a la cadena de sierra (14).
- 4) Compruebe, limpie y guarde el producto como se describe a continuación.

## **LAS REGLAS DE ORO DE LA ASISTENCIA**

**⚠️ ADVERTENCIA** Apague siempre el producto, retire la batería y deje que se enfríe antes de realizar tareas de inspección, mantenimiento y limpieza.

- 4) Mantenga limpio el producto. Elimine los residuos después de cada uso y antes de guardarlo.
- 5) Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- 6) Inspeccione el producto antes de cada uso en busca de piezas desgastadas o dañadas. No lo utilice si encuentra piezas rotas o desgastadas.

**⚠️ ADVERTENCIA** Realice las reparaciones y los trabajos de mantenimiento únicamente de acuerdo con estas instrucciones. Todos los demás trabajos deben ser realizados por un especialista cualificado.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

SP

### LIMPIEZA GENERAL

- 1) Limpie el producto con un paño húmedo y jabón de pH neutro. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso.
- 2) En particular, limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo.
- 3) Elimine el polvo persistente con aire a alta presión (máx. 3 bar).

**NOTA:** No utilice detergentes químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

- 4) Compruebe si hay daños o desgaste. Repare los daños de acuerdo con este manual de instrucciones o llévelo a un centro de servicio autorizado antes de volver a utilizar el producto.

### CUCHILLA CORTASETOS

**⚠️ ADVERTENCIA** Utilice guantes de seguridad cuando trabaje en el dispositivo de corte y cerca de él.

Utilice herramientas adecuadas para retirar los residuos, por ejemplo, un cepillo o un palo de madera.

No utilice nunca las manos desnudas.

- 1) Mantenga la cuchilla del cortasetos (16) limpia y libre de residuos. Elimine los recortes con un cepillo.
- 2) Aplique una pequeña cantidad de lubricante adecuado en la cuchilla del cortasetos (16) para mantener un buen rendimiento de corte(Fig.36).

### MANTENIMIENTO DE LA ESPADA Y LA CADENA DE SIERRA

#### Barra guía

La mayoría de los problemas de las barras guía pueden evitarse simplemente con un buen mantenimiento del producto. El llenado incorrecto y los ajustes no estándar de la cuchilla y el calibre de profundidad son las causas de la mayoría de los problemas de la barra guía, lo que provoca principalmente un desgaste desigual de la barra.

A medida que la barra se desgasta de forma irregular, los carriles se ensanchan, lo que puede provocar el traqueteo de la cadena y dificultar la realización de cortes rectos. Si la barra guía no está suficientemente lubricada y el producto se utiliza con una cadena de sierra demasiado tensa, se producirá un rápido desgaste de la barra. Para ayudar a minimizar el desgaste de la espada, se recomienda el mantenimiento tanto de la espada como de la cadena de sierra.

- 1) Desmonte la barra guía (13) y la cadena de sierra (14) en orden inverso al de montaje.
- 2) Compruebe si el orificio de engrase está obstruido y límpielo si es necesario para garantizar una lubricación adecuada de la espada guía y la cadena de sierra durante el funcionamiento. Utilice un alambre suave lo suficientemente pequeño para introducirlo en el orificio de descarga de aceite (Fig.

39).


**NOTA: El estado de los conductos de aceite puede comprobarse fácilmente. Si los conductos están limpios, la cadena emitirá automáticamente un chorro de aceite a los pocos segundos de arrancar el producto. Su producto está equipado con un sistema de engrase automático.**

- 3) Compruebe el piñón de arrastre. Si está desgastado o dañado por el esfuerzo, hágalo sustituir por un servicio técnico autorizado.
- 4) Elimine los residuos de los raíles de la barra guía (13) utilizando un destornillador, una espátula, un cepillo de alambre u otra herramienta similar. Esto mantendrá abiertos los conductos de aceite para proporcionar una lubricación adecuada a la barra guía (19) y a la cadena de la sierra (20) (Fig. 37).
- 5) Compruebe que la barra guía no esté desgastada: Sostenga una regla (borde recto) contra el lado de la barra guía y las 'placas laterales del cortador'. Si hay un espacio entre la regla y la barra guía, el "riel" de la barra guía es normal. Si no hay espacio (regla a ras contra el lateral de la barra guía), el "raíl" de la barra guía está desgastado y debe sustituirse por uno nuevo del mismo tipo (Fig. 38).
- 6) Compruebe si la cadena de la motosierra está desgastada o dañada. Sustitúyala por una nueva si es necesario. Un usuario experimentado puede afilar una cadena de sierra desafilada (véase la sección "Afilado de la cadena de sierra" más adelante).
- 7) Vuelva a montar la cadena de sierra (14) y la barra guía (13) tal y como se describe en el apartado "Montaje".

## **AFILADO DE CADENAS DE SIERRA**

**NOTA: Nunca sierre con una cadena desafilada. La cadena de la sierra está desafilada si tiene que empujar el producto dentro del árbol y las astillas son muy pequeñas.**

- 1) Haga afilar la cadena de sierra (14) por un profesional en un centro de servicio autorizado o afílela usted mismo utilizando un kit de afilado adecuado. Observe también las instrucciones de afilado suministradas con el kit de afilado.

** ADVERTENCIA Afile usted mismo la cadena de sierra sólo si tiene formación y experiencia. Utilice las herramientas adecuadas para afilar la cadena de sierra.**

- 2) La diferencia de altura entre el diente y la cresta es la profundidad de corte. Al afilar la cadena de sierra (14) debe tener en cuenta los siguientes puntos (Fig. 39).

- Ángulo de archivo
- Ángulo de corte
- Posición del archivo
- Diámetro de la lima redonda
- Profundidad del archivo

- 3) Para afilar la cadena proceda de la siguiente manera:

- Utilizar guantes de protección.
- Asegúrese de que la cadena está correctamente tensada.
- Accione el freno de cadena para bloquear la cadena en la barra.

- 4) Utilice una lima de cadena cuyo diámetro sea 1,1 veces la profundidad del diente de corte. Asegúrese de que el 20 % del diámetro de la lima está por encima de la placa superior de la fresa.

**NOTA: En la mayoría de los comercios de herramientas de confianza se puede adquirir una guía de lima, que es la forma más sencilla de sujetar la lima en la posición correcta.**

- 5) Lime en ángulo perpendicular a la barra y en un ángulo de 25° con respecto al sentido de la marcha (Fig. 40).
- 6) Lime cada diente desde el interior hacia el exterior solamente. Lime primero un lado de la cadena, luego gire la sierra y repita el proceso.
- 7) Afile cada diente por igual utilizando el mismo número de golpes.

- 8) Mantenga todas las longitudes de las cuchillas iguales. Compruebe la altura del calibrador de profundidad de seguridad cada 5 afilados. Si también se recortan los calibres de profundidad, es imprescindible restablecer el perfil original.
- 9) Utilice un instrumento de medición del calibrador de profundidad para comprobar la altura del calibrador de profundidad. Las plantillas de medición del calibre de profundidad están disponibles en la mayoría de los comercios de herramientas de renombre (Fig. 41).

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

SP

- Apague el producto y retire la batería.
- Limpie el producto como se ha descrito anteriormente.
- Desmonte el conjunto del poste si es necesario.
- Si es necesario, coloque la cubierta de la cuchilla en la cuchilla del cortasetos (16).
- Fije la cubierta de la barra guía (15) a la cadena de la sierra (14) si es necesario.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin escarcha y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños. La temperatura ideal de almacenamiento oscila entre 10 °C y 30 °C.
- Recomendamos utilizar el embalaje original para guardar el producto o cubrirlo con un paño o una funda adecuados para protegerlo del polvo.
- Vacíe el depósito de aceite si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado (más de 3 meses) y antes de guardarlo para el invierno.

### TRANSPORTE

- Apague el producto y retire la batería.
- Si es necesario, coloque la cubierta de la cuchilla en la cuchilla del cortasetos (16).
- Fije la cubierta de la barra guía (15) a la cadena de la sierra (14) si es necesario.
- Transporte siempre el producto por la empuñadura blanda de la pértiga trasera y el asa trasera.
- Proteja el producto de golpes fuertes o vibraciones intensas que puedan producirse durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para evitar que resbale o se caiga.

## PIEZAS DE RECAMBIO /ACCESORIOS

### Accesorios disponibles

**⚠ ADVERTENCIA** Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones. El uso de herramientas de inserción o accesorios distintos a los especificados en el manual de instrucciones puede causar riesgo de lesiones. Adquiera los accesorios únicamente en el Servicio Técnico.

Cargador y batería de repuesto para plataforma de 20 V		
	Batería CBA20V2A-J & CBA20V2A 2Ah	Batería CBA20V4 & CBA20V4 4Ah
Tiempo de carga		
Cargador CCH20V y CCH20V-J	60min	120min
Cargador CDCH20V	60min	120min
Todo el equipo 20V comparte el cargador y el pack de baterías compatibles de la plataforma 20V.		



**⚠ ADVERTENCIA** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Todos los demás trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar si no puede solucionar el problema usted mismo. Las sospechas de mal funcionamiento suelen deberse a causas que los usuarios pueden solucionar por sí mismos. Por lo tanto, compruebe el producto utilizando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema puede resolverse rápidamente.

Problema	Posible causa	Solución
1. El producto no arranca	1.1. La batería no está bien colocada 1.2. La batería está descargada 1.3. La batería está dañada 1.4. Otro defecto eléctrico a el producto	1.1. Fijar correctamente 1.2. Extraer y cargar la batería 1.3. Comprobación por un electricista especializado 1.4. Comprobación por un electricista especializado
2. El producto no alcanza la potencia máxima	2.1. La capacidad de la batería es demasiado baja 2.2. Las salidas de aire están bloqueadas	2.1. Carga de la batería 2.2. Limpiar las rejillas de ventilación
3. Resultado de corte insatisfactorio	3.1. La cuchilla del cortasetos está desgastada / dañada 3.2. El grosor de las ramas supera la capacidad 3.3. Cadena de sierra mal tensada 3.4. La cadena de la sierra está desafilada	3.1. Sustituir por uno nuevo 3.2. Sólo se cortarán las ramas que cumplan los requisitos de capacidad 3.3. Tensión adecuada 3.4. Afilar o sustituir la cadena de sierra
4. El producto se detiene repentinamente	4.1. La batería está descargada 4.2. La batería está demasiado caliente 4.3. La cuchilla del cortasetos o la cadena de la sierra están	4.1. Extraer y cargar la batería 4.2. Retire la batería y deje que se enfríe 4.3. Eliminar el bloqueo
5. Vibración excesiva o ruido	5.1. La cuchilla del cortasetos o la cadena de la sierra están desafiladas y dañadas	5.1. Sustituir por uno nuevo 5.2. Apriete tornillos/tuercas

Nota: si su aparato no funciona correctamente después de estas comprobaciones, póngase en contacto con el Centro de Servicio.

## DISPOSICIÓN



Para ayudar al medio ambiente, deseche el producto correctamente cuando haya llegado al final de su vida útil y no en la basura doméstica. Para más información sobre los puntos de recogida y sus horarios, diríjase a su ayuntamiento.



**Li-ion**

**Daños al medio ambiente por eliminación incorrecta de las pilas / baterías recargables.**

Retire la batería del producto antes de desecharlo. Las pilas / baterías recargables no pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales. Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas a las normas y reglamentos de tratamiento de residuos peligrosos. Elimine las pilas de acuerdo con los requisitos locales pertinentes.

El fabricante garantiza el producto contra defectos de material y mano de obra durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra original. Se puede prorrogar por un año si el usuario se suscribe al sitio web de myswap. La garantía solo se aplica si el producto se utiliza para uso doméstico. La garantía no cubre averías debidas al desgaste normal.

El fabricante acepta reemplazar las piezas identificadas como defectuosas por el distribuidor designado. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el reemplazo de la máquina, total o parcialmente, y/o por los daños resultantes.

### La garantía no cubre averías debidas a:

- mantenimiento insuficiente
- montaje, ajuste u operaciones anormales del producto
- piezas sujetas a desgaste normal

### La garantía no se extiende a:

- Gastos de envío y embalaje.
- Uso de la herramienta para un propósito diferente al que fue diseñada.
- Uso y mantenimiento de la máquina realizados de una manera no descrita en el manual del usuario.

Debido a nuestra política de mejora continua del producto, nos reservamos el derecho de alterar o cambiar las especificaciones sin previo aviso. En consecuencia, el producto puede ser diferente de la información que se ofrece del mismo, pero se realizará una modificación sin previo aviso si se reconoce como una mejora de la característica anterior.

### LEA EL MANUAL DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

Cuando solicite repuestos, indique el número de pieza o código, puede encontrarlo en la lista de repuestos de este manual. Conserve el recibo de compra; sin él, la garantía no es válida. Para ayudarle con el producto, puede contactar con nosotros por teléfono o a través de nuestro sitio web:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

Debe crear un "tique" a través de la plataforma web.

- Regístrese o cree su cuenta.
- Indique la referencia de la herramienta.
- Elija el tema de su solicitud.
- Describa su problema.

Adjunte estos archivos: factura o recibo de compra, foto de la placa de identificación (número de serie), foto de la pieza que necesita (por ejemplo: clavijas del enchufe del transformador que están rotas).



# swap

## ¿QUÉ DEBO HACER SI SE DAÑA LA MÁQUINA?

### Si ha comprado el producto en una tienda:

- ¡Asegúrese de que la máquina esté completa con todos los accesorios suministrados y limpia! Si este no es el caso, el reparador la rechazará.
- Acuda a la tienda con la máquina completa y con el recibo o factura.

### Si ha comprado el producto en un sitio web:

- ¡Asegúrese de que la máquina esté completa con todos los accesorios suministrados y limpia! Si este no es el caso, el reparador la rechazará.
- Cree un tique de servicio SWAP-Europe en el sitio: <https://services.swap-europe.com> Al realizar la solicitud en SWAP-Europe, debe adjuntar la factura y la foto de la placa de identificación (número de serie). Comuníquese con la estación de reparación para asegurarse de que esté disponible antes de dejar la máquina.

Vaya a la estación de reparación con máquina completa y empaquetada, acompañada de la factura de compra y la hoja de soporte de la estación descargable después de que se complete la solicitud de servicio en el sitio de SWAP-Europe

**Conserve el embalaje original para las devoluciones del servicio posventa o empaquete la máquina con una caja de cartón similar de las mismas dimensiones.**

**Para cualquier pregunta relacionada con nuestro servicio posventa, puede realizar una solicitud en nuestro sitio web <https://services.swap-europe.com>**

**Nuestra línea directa permanece disponible en el +33 (9) 70 75 30 30.**



## LA GARANTÍA NO CUBRE:

- Puesta en marcha y configuración del producto.
- Daños resultantes del desgaste normal del producto.
- Daños resultantes de un uso inadecuado del producto.
- Daños resultantes del montaje o la puesta en marcha sin respetar lo indicado en el manual de usuario.
- Eventos de mantenimiento periódicos y estándar.
- Acciones de modificación y desmontaje que invaliden directamente la garantía.
- Productos cuya marca de autenticación original (marca o número de serie) haya sido degradada, alterada o retirada.
- Reemplazo de consumibles.
- Uso de piezas no originales.
- Rotura de piezas tras impactos o proyecciones.
- Averías de accesorios.
- Defectos y sus consecuencias vinculados a cualquier causa externa.
- Pérdida de componentes y pérdida por atornillado insuficiente.
- Componentes de corte y cualquier daño relacionado con el aflojamiento de piezas.
- Sobrecarga o sobrecalentamiento.
- Mala calidad de la fuente de alimentación: voltaje defectuoso, error de voltaje, etc.
- Los daños resultantes de la privación del disfrute del producto durante el tiempo necesario para las reparaciones y, de manera más general, los costes relacionados con la inmovilización del producto.
- Los costes de una segunda opinión de un tercero tras una estimación de una estación de reparación de SWAP-Europe.
- El uso de un producto que presentaría un defecto o una rotura que no fue objeto de una denuncia inmediata y/o reparación con los servicios de SWAP-Europe.
- Deterioro vinculado al transporte y almacenamiento\*.

\* De acuerdo con la legislación de transporte, los daños relacionados con el transporte deben declararse a los transportistas en un plazo máximo de 48 horas después de la observación mediante carta certificada con acuse de recibo.

Este documento es un complemento de su aviso, una lista no exhaustiva.


**Atención:** Todos los pedidos deben comprobarse en presencia del repartidor. En caso de rechazo por parte del repartidor, simplemente deberá rechazar el envío y notificar su rechazo.

**Recordatorio:** las reservas no excluyen la notificación por carta certificada con acuse de recibo en el plazo de 72 horas.

### **Información:**

Los dispositivos térmicos deben hibernar cada temporada (servicio disponible en el sitio de SWAP-Europe). Las baterías deben cargarse antes de almacenarse.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### **1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### **3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

**h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**

#### **4. Power tool use and care**

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**

**c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.**

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**

**e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**

**f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.**

**h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.**

#### **5. Battery tool use and care**

**a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**

**b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**

**c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.**

**d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**

**e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.**

**f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.**

**g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.**

#### **6. Service**

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMER**

**a) Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.**

*This decreases the risk of being struck by lightning.*

- b) Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- c) Wear ear protection.** *Adequate protective equipment will reduce the risk of hearing loss.*
- d) Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*
- e) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- f) When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- g) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- h) When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

### **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMER**

- a) Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable, wire fences etc.** *In this way you avoid damage to the appliance.*
- b) Hold the hedge trimmer correctly with both hands on the handles.** *Loss of control of the equipment may result in injuries.*
- c) Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the hedge trimmer by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** *Contact with cutting blades can cause injuries.*
- d) The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** *This could damage the appliance.*
- e) Do not attempt to release a blocked/jammed safety cutter bar before turning off the power and removing the battery.** *There is a risk of injury.*
- f) When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- g) Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gases.** *Fire and explosion risk exist in the event of a short circuit.*
- h) The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened.** *Blunt blades will overload the machine, resulting damages are not covered by warranty.*
- i) Do not attempt to repair the tool yourself. All works which are not described in this manual may only be performed by our service-centre.** *Many accidents are caused by poorly maintained equipment.*
- j) When operating, stand on the ground level, not on ladders or any other unstable support.**
- k) Before operating the hedge trimmer, you should check and make sure the locking device of the moving element are in locked position.**

### **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLE HEDGE TRIMMER**

- a) To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach hedge trimmer near any electrical power lines.** *Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.*
- b) Always use two hands when operating the extended-reach hedge trimmer.** *Hold the extended-reach hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.*

- c) **Always use head protection when operating the extended-reach hedge trimmer overhead.** *Falling debris can result in serious personal injury.*

## **SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR POLE HEDGE TRIMMER**

- Children may never use the hedge trimmer
- Beware of overhead power lines
- Do not use the hedge trimmer while anyone especially children is in the vicinity.
- Wear appropriate clothing when operating! Do not wear loose clothing or jewellery which could get caught in moving parts. Wearing heavy-duty gloves, non-slip footwear and goggles.
- Wear hearing protection and safety goggles.
- Always check the hedges and bushes for foreign objects, and keep away from the foreign objects. If the cutting unit comes in contact with a foreign object, stop the motor and allow the hedge trimmer to come to a standstill.
- Always hold the hedge trimmer firmly and properly with two hands, rear handle and padding handle, when operating.
- The hedge trimmer is only intended to be used at ground, do not use it on the ladders or any other unstable support.
- Before operating the hedge trimmer, always check and make sure the locking devices of the moving elements (extended shaft pivoting element) are in the locked position.
- Only use the provided shoulder strap, and not wear multiple should harnesses.
- Adjust the shoulder strap to the comfortable length before operating.
- To stop the hedge trimmer in an emergency situation, pull the battery off.
- Always make sure the hedge trimmer is in the proper working position before the motor is started.
- The blades have to be checked for wear in regular intervals and re-sharpened. Blunt blades will overload the machine, resulting damages are not covered by warranty.
- Do not attempt to repair the tool yourself. All works which are not described in this manual may only be performed by our service-centre. Many accidents are caused by poorly maintained equipment.
- When operating, stand on the ground level, not on ladders or any other unstable support.
- Before operating the hedge trimmer, you should check and make sure the locking device of the moving element are in locked position.

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLE PRUNER**

- Always wear head, eye and hearing protection and protective footwear and safety gloves. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not lean too far forwards while using the appliance. Ensure you are standing firmly and keep your balance at all times. Use the supplied carrying strap to spread the weight evenly on the body.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the appliance in the rain.
- Do not use the appliance near overhead power lines. Maintain a minimum distance of 10 m to overhead power lines.
- Do not stand under the branches that you want to cut off, to avoid injuries due to falling branches. Be aware of branches that may spring back, to avoid injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the appliance can kick back.
- Keep an eye not only on the branches being cut, but also on falling material, to avoid tripping.
- After 30 minutes' work, take a break of at least one hour.
- Keep the correct working posture. May change the working position if necessary.
- Always wear protective gloves.
- Use the transport guard during transport and storage.



- Do not use the appliance in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the machine could ignite the vapours or gases.
- The power outlet used must be suitable for the plug. To avoid electrical shocks, never try to modify the plug.
- Check the national regulation on the use of pruner before use.
- Never remove the plug from the power supply by pulling on the power cable. Always pull the power plug itself. Do not drag or carry the appliance using the power cable. Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Unplug the appliance after completion of work or before adjusting guide bar and chain and cleaning and maintenance.
- Avoid unintentional starting of the appliance.
- Appliances with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.
- Store the appliance outside of the reach of children. Only those who are fully acquainted with these operating instructions and the appliance itself may operate the appliance.
- Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the appliance checked by qualified specialists. before use and after dropping or other impact in order to identify any significant damage or defects. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.
- Warning! Do not use the machine when the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs.
- Warning! Risk for bystanders. Keep the bystanders at a safe distance from the machine during its operation.
- Wear close-fitting clothes and slip-resistant foot protection.

## **PRECAUTIONS AGAINST KICKBACK FOR POLE PRUNER**



### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

**Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.**

- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact

and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- Do not saw with the tip of the guide bar. This can lead to kickback.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.

## **FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLE PRUNER**

- During operation, no other person or animal may be within a radius of 15 metres. The operator is responsible for third parties within the working area.
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the transport guard in good condition to prevent injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance until you have familiarised yourself with its use.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer.
- Never use the unit with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/ off switch.
- Before use, check the security state of the appliance, especially the guide bar and the saw chain. Check the appliance after dropping or other impacts for identify any significant damage or defects.
- Never start the appliance before the guide bar, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch the appliance off before you put it down.
- The device is designed for two-handed operation. Never work with one hand.
- Hold the appliance only by the insulated handles as the saw chain could come into contact with hidden power lines. Contact between the saw chain and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Make sure that the appliance is switched off when relocating the appliance and that you cannot accidentally touch the on/off switch. Carry the appliance with the saw chain and guide bar facing backwards. Fit the transport guard during transportation.
- Be extremely careful when sawing small bushes and branches. The thin branches and twigs can catch in the saw and fly in your direction or knock you off balance.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid immersing the saw chain in the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.
- When sawing a branch under tension, be aware of the possibility of the branch flying back once the tension is suddenly removed. There is a risk of personal injury.
- Remove branches in sections. There is a risk of being struck by falling branches or branches that having hit the ground rebound.
- Do not use force to free the appliance if the cutting tools get caught or jammed in branches. Switch the appliance off immediately and do not switch it on until the blockage has been removed. There is a risk of personal injury!

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLE HEDGE TRIMMER AND PRUNER**

- Wear the ear and eye and head protection.
- Release the switch immediately to stop the motor and blades/saw chain in an emergency.
- If the cutting mechanism strikes any foreign objects or the appliance starts making any unusual noise or vibration, shut off and allow the appliance to stop. Remove the battery pack and take the following steps,
  - 1) Inspect the damage.
  - 2) Check and tighten any loose parts.
  - 3) Have any damaged parts replaced or repaired in the Service Centre.
- Stop the motor before cleaning or when clearing a blockage, or checking & carrying out maintenance or working on the appliance; or adjusting the working position of the cutting device, or leaving the appliance unattended.
- Ensure that the appliance is correctly located in a designated working position before starting the motor.
- While operating, always ensure that the operating position is safe and secure.
- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not use the appliance in the rain.
- Do not operate the appliance with a damaged or excessively worn cutting device.
- Always ensure that all handles and guards are fitted when using the appliance. Never attempt to use an incomplete appliance or one fitted with an unauthorized modification.
- Always use two hands to operate the appliance.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you might not be aware due to the noise of the appliance.
- When the hedge trimmer is stopped for servicing , inspection or storage, shut off the power source, make sure all moving parts have come to a stop and disconnect the power plug. Allow the appliance to cool before making any inspection, adjustments, etc.
- Always allow the appliance to cool down before Storing.
- When transport or storing, always fit the cutting device transport guard.
- Have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by manufacturer.

## **SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS**

- a) **Ensure that the tool is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a tool that is switched on may result in accidents.
- b) **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.** Risk of electric shock.
- c) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- d) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and this is risk of explosion.
- e) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- f) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract.** Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- g) **Do not use non-rechargeable battery.** This could damage the appliance.
- h) **The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is from 4°C to 40 °C.**

- i) The recommended ambient temperature range for tool and battery storage is from 0°C to 50 °C.
- j) The recommended ambient temperature range for tool and battery use is from -5°C to 50 °C.
- k) Remove the battery from the device before storage.
- l) Electrolyte leaking from the cells can cause damage to the skin, clothes or any other items exposed to it. If the electrolyte contacts the skin or clothes, wash thoroughly with clean water. If the electrolyte enters into the eyes, do not rub the eyes but flush them immediately with copious amounts of clean water such as tap water, and immediately consult a doctor.
- m) Do not disassemble or modify the battery, which can cause short-circuiting between cells or between the cell and its wiring, and disables the battery's safety protection system. These can lead to electrolyte leakage, overheating or a cell or battery, bursting and fire.
- n) Avoid casual or inadvertent shorting of a battery with metallic objects such as: wire, tools, neckless or hairpins, which can cause short-circuiting, which cause excess current flow, electrolyte leakage, heating of cells or batteries, bursting and fire.
- o) Keep battery away from a fire or heat. The insulation materials will melt and the gas release vent and protection system will be damaged, causing electrolyte leakage, bursting and possibly fire.
- p) Not allow the battery to contact with water or gets wet, it may short-circuit, overheat, rust or lose its functions.
- q) Do not expose the battery to mechanical shock, for example, by dropping, throwing or crushing, causing electrolyte leakage, cell and battery heating, bursting and fire.
- r) Avoid the battery to directly connect to electric source such as a car lighter socket, or car battery, which may cause excess current to flow at high voltage and can cause electrolyte leakage, overheating of a cell or battery, bursting and fire.

## **VIBRATION AND NOISE REDUCTION**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low noise operating modes as well as wear personal protective equipment.


Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles surface.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## **RESIDUAL RISK**

Even if properly operating and handling this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. Due to its construction and build, this tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the tool for longer periods of time or if the tool is not held or maintained properly.

 **Warning!** During operating, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the electric tool.

## OVERVIEW (FIG. 1)

- |                               |                                      |   |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1. Battery(Not included)      | release                              | 15. Cutter guard                            |
| 2. Handle                     | 9. Tube lock sleeve                  | 16. Blade of hedge trimmer                  |
| 3. On/Off switch              | 10. Extension tube                   | 17. Battery charge level button             |
| 4. Safety lock-off            | 11. Unlock button for angle adjuster | 18. Battery capacity level indication (LED) |
| 5. Power display              | 12. Chain saw mounting kit           | 19. Charger(Not included)                   |
| 6. Threaded sleeve            | 13. guide bar                        | 20. RED charge control LED                  |
| 7. Tube                       | 14. Saw chain                        | 21. Green charge control LED                |
| 8. Shoulder strap with safety |                                      |   |

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	18V d.c.,Max:20V d.c.	
<b>Pole Pruner</b>		
Rated no-load speed	2500/min	
Rated no-load chain speed	5.0 m/s	
Oil tank volume	100ml	
Cut length	200mm	
Guide bar length	240mm	
Guide bar	8"	
Saw chain	3/8. 043x33DL	
Cutting head angle	0°/15°/30°	
Weight without battery	Approx 3.7kg	
<b>Pole hedge trimmer</b>		
Rated no load speed no:	1500/min	
Cutting width	415mm	
Blade gap	Φ16mm	
Cutting head angle	-45° to 90°	
Weight without battery	Approx 3.4kg	
<b>Battery pack</b>	<b>CBA20V2A-J</b>	<b>CBA20V4-J</b>
Type	Li-ion	Li-ion
Rated voltage	20V d.c.	20V d.c.
capacity	2.0Ah (40Wh)	4.0Ah (80Wh)
<b>Quick charger</b>	<b>CCH20V-J</b>	
Rated input	230-240V, 50Hz	
Power consumption	65W	
Rated output	<b>21.5V</b>	
Charging current	2.4A	
Charging time	Approx. 60min	

Protection class	II
<b>Noise &amp; vibration emission value for hedge trimmer</b>	
L <sub>PA</sub>	89,6dB(A)
Uncertainty K	3dB
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)
Uncertainty K	3dB
a <sub>h,w</sub>	1.446 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Noise &amp; vibration emission value for pole pruner</b>	
L <sub>PA</sub>	88dB(A)
Uncertainty K	3dB(A)
L <sub>WA</sub>	74,5dB(A)
Uncertainty K	3dB(A)
a <sub>h,w</sub>	1.190 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Guaranteed L<sub>WA</sub> in accordance with 2000/14/EC amended by 2005/88/EC</b>	
Guaranteed L <sub>WA</sub> (pole pruner & hedge trimmer)	<b>98dB</b>

- The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total values and the declared noise emission values may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNINGS

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed;
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

## INTENDED USE

EN

### INTENDED USE WITH POLE HEDGE TRIMMER

The appliance is intended for cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. This is a hand-held appliance with an integrated motor unit with linear reciprocating cutting blades.

### INTENDED USE WITH POLE PRUNER

This appliance is intended for trimming branches in trees. It is not designed for extensive sawing work, felling trees or cutting of materials such as masonry, plastics or foods.

## **UNPACKING**

- 1) Unpack all parts and lay them on a flat stable surface.
- 2) Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or show damage, do not use the product but contact your dealer. Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
- 3) Ensure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation.

## **PACKING LIST**

- 1x rear handle unit
- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pole pruner attachment with protective cover
- Carrying harness
- Saw chain
- Guide bar of the saw chain
- Extension tube
- Instruction manual

## **CHARGING THE BATTERY PACK**

### Note

- Battery and charger not included in box, it's available in Carrefour store.
- The battery can be damaged in case of improper charging.
- Remove the charger's mains plug before inserting or removing the battery.

The battery is partially charged upon delivery to avoid damage to the battery caused by a deep discharge. Prior to initial start-up and when the battery is low, the battery should be charged. To do so, please proceed as follows:

- 1) Slide the battery pack (1) onto the charger (19) upside down till it locks in place.
- 2) Insert the mains plug of the charger (19) into a properly fused mains socket. The RED charge control LED (20) is illuminated; and charging requires approx. 60min.
- 3) Wait until the RED charge control LED (20) goes out and green charge control LED (21) is illuminated, the battery is fully charged
- 4) Hold onto the mains plug while pulling the power cable of the charger out of the mains socket. The battery pack (1) and the charger (19) may have become warm during charging, allow the battery cool down to room temperature.
- 5) Take the battery pack (1) out of the charger (19) by pressing and holding the battery release button and pulling the battery pack (1) out of the charger (19).

## **CHECKING THE BATTERY CHARGING LEVEL**

The battery comes with an integrated battery level indication.

The battery status is displayed as follows by the three LEDs of the battery level indication

LED color	Meaning
Green-Orange-Red	Maximum charge/power
Orange-Red	Medium charge / power
Red	Weak charge – Recharge the battery

Press on the battery charge level button (17) on the battery pack (1). You can read the battery status from the battery level indication LED.

When the battery fitted in the machine, also you can press Power display(5) to check the battery capacity.

status.

#### **CAUTION !**

- If the red charge control LED (20) flashes, it means that the battery pack (1) has been overheated and cannot be charged.
- If both the red and green charge control LED (20) (21) flash, it means that the battery pack (1) is defected.

### **ASSEMBLY OF POLE PRUNER**

1. Connect the handle part and pole saw head part directly.(Fig.2)
2. Connect the Extension tube(10) if you want.(Fig.2)
3. Hook the carabiner (A) of the shoulder strap (8) into the strap attachment (B).(Fig.4)
4. Fitting the chain saw mounting kit (for use as a pole-operated pruner)


#### **(1) Assembly of the guide bar(13) and the saw chain(14)**

- Undo the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 5).
- Take off the chain wheel cover.
- Lay the chain as shown in the groove which runs around the cutter rail (Fig. 6/Item E).
- Insert the guide bar(13) and chainguide bar(14) as shown in the mounting in the chainsaw (Fig.7) . At the same time guide the chain around the chain wheel (Fig. 7/Item K).
- Attach the chain wheel cover (Fig. 8/Item C) and fasten it hand-tight with the fastening screw.
- **Important!** Do not fully tighten the fastening screw until after you have adjusted the chaintension

#### **(2) Tensioning the saw chain**

- Caution! Always remove the battery from the device before inspection and adjustment Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.
- Undo the fixing screw of the chain wheel cover a few turns (Fig. 5).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 9/Item D).
- Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counter clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted approx. 2 mm in the middle of the cutter rail (Fig. 10).
- Secure the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 8).
- **Note:** All the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter bar.
- **Note:** The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2 mm in the middle of the guide bar. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, check the chain tension no less than every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

### **CHAIN LUBRICATION**

 **WARNING!** The product is not filled with chain oil. It is essential to fill the product with chain oil before using it! Never operate the product without chain oil as this will result in extensive damage to the product! Operating the saw chain dry or with too little chain oil will decrease cutting efficiency, shorten the product life span and cause rapid wear to the saw chain and guide bar from overheating! Insufficient chain oil is evident by smoke or bar discoloration! Adequate lubrication of the saw chain during cutting operations is essential to minimise friction with the guide bar!

**NOTE:** In summer use SAE #30; in winter, or if the trees have excessive sap, use SAE #10.

#### **FILLING THE OIL TANK (FIG. 11)**

- Place the chainsaw on a flat surface.



- Clean the area around the oil tank cover (Item 31) and then clean the oil tank cover.
- Fill the tank (Item 30) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cover (Item 31).
- After the chain saw mounting kit has been fitted and when the equipment is not being used. slip the cutter guard (Fig. 1/Item 15) over the mounted cutter bar with saw chain in order to prevent injuries.
- Add biodegradable chainsaw oil until reservoir is full. Use of non approved oil may impair the performance of the oiling system.

## **USING THE SHOULDER STRAP**

**⚠ Warning!** Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (risk of injury).

1. Hook the carabiner (Fig. 4/Item A) into the strap holder.
2. Slip the shoulder strap (Fig. 12/Item 8) over your shoulder.
3. Adjust the length of the shoulder strap so that the strap attachment is at waist level(Fig.12).
4. The shoulder strap is equipped with a buckle. Press the hooks together (Fig. 13) if you need to put down the equipment quickly.

## **ADJUSTING THE ANGLE OF THE MOTOR HOUSING FOR POLE PRUNER (FIG.14)**

Press the unlock button for angle adjuster (11) and adjust the angle of the motor housing (12) to any of 3 latching positions.

## **EXTENSION OF THE POLE (FIG.15)**

Connect the handle part and pole saw head part with the extension tube (10)

## **INSERTING/REMOVING THE BATTERY (FIG. 16-17)**

Press the side push lock button (T) of the battery pack as shown in Fig. 16 and push the battery pack into the mount provided. When the battery pack is positioned as in Fig. 17. Make sure that the push lock button latches in place! To remove the battery pack, proceed in reverse order.

## **SAW CHAIN STOP TEST**

**NOTE: Perform the following test before operating your product when assembled of pruner cutting unit.**

- 1) Hold the product with one hand on the soft grip of the rear pole and the other hand on the rear handle.
- 2) Ensure the saw chain does not come into contact anything when switching on.
- 3) Release the on/off switch to switch the product off, the saw chain must come to a stop.

**⚠ WARNING!** If the saw chain shows any signs of moving, stop the motor immediately! Wait for all moving parts to stop! Contact a qualified specialist to have a check!

## **CHANGE TO USE THE POLE HEDGE TRIMMER HEAD**

**⚠ WARNING!** Take off the battery pack before change the working head!


1. Disassemble the pole saw head from the handle part.
2. Connect the handle part and pole hedge trimmer head part directly.(Fig.2)

## **ADJUSTING THE ANGLE OF THE MOTOR HOUSING FOR GEDGE TRIMMER (FIG.21)**

Press the unlock button for angle adjuster (11) and adjust the angle of the motor housing to any of positions between -45° to 90°.

** WARNING!**


- Wear suitable clothing and work gloves when working with the tool.
- Wear eye and ear and head protection.
- Ensure that the tool is functional before each use.
- The on/off switch must not be held closed. They must switch off the motor when switches are released.
- Should a switch be damaged, stop working with the tool.
- Reduce the risk of injuries and accidents by wearing personal protection equipment.

** WARNING!** Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the appliance away from the body. Ensure that the appliance is in contact with no other objects before switching on.

**GENERAL OPERATION**

- 1) Check the product, its battery pack and charger as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear. Take care of any problem you find or have the product checked by qualified specialist.
- 2) Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
- 3) Check the chain oil level, refill if necessary.
- 4) Always hold the product on its handles. Keep the handles dry to ensure safe support.
- 5) Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
- 6) Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
- 7) Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.
- 8) Before switching the product on, check whether it has been assembled correctly and all the moving parts are running smoothly!
- 9) While working, ensure that the product does not strike hard objects, as this can cause damage.

**PRUNING****Kickback**

** WARNING!** Beware of kickback! Kickback can lead to dangerous loss of control of the product and result in serious or fatal injury to the operator or anyone standing close by! Always be alert because rotational kickback and pinch kickback are major product operational dangers and the leading cause of most accidents!


- 1) Kickback is the sudden backward/upward motion of the product, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.
- 2) When kickback occurs the product reacts unpredictably and can cause severe injuries to the operator or bystanders.
- 3) With a basic understanding of 'kickback', the element of surprise can be reduced or eliminated. Sudden surprise contributes to the majority of accidents.
- 4) You should read all the safety warnings and user instructions carefully before attempting to operate this product.

**To avoid kickback:**

- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn chain.
- Always use a low kickback chain.
- Ensure correct chain tension.
- Ensure the chain is sharpened correctly.
- Never work with the tip of the guide bar.
- Saw with the guide bar at a flat angle.
- Always hold the product firmly with both hands.

### Pruning

- 1) Make sure that the guide bar cover (15) is removed, and the battery pack (1) is assembled before operation.
- 2) Assemble the extension rod if you want.
- 3) Always hold the product firmly with both hands on soft grip and rear handle. Never operate this product using only one hand (Fig. 22).
- 4) Maintain a firm grip with your thumbs and fingers encircling the handles. A firm grip will help you reduce 'kickback' and maintain control of the product.
- 5) Always hold the product at an angle of not more than 60° from the horizontal level. Otherwise safe operation is not possible (Fig. 23).
- 6) Never stand directly under the limb you are sawing. Objects may fall different than expected. Always position yourself out of the path of falling limbs (Fig. 24).
- 7) Keep other persons away from cutting end of product and at a safe distance from the work area. Maintain a minimum distance of 10 m to bystanders (Fig. 25).
- 8) Never stand on a ladder or other type of unstable support while using the product. Insecure stand invites hazards (Fig. 26).

 **WARNING! Never climb into a tree to prune! Do not stand on ladders, platforms, logs, or in any position which may cause you to lose your balance or control of the product! When pruning trees, it is important not to make the flush cut next to main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight! This prevents stripping the bark from the main member!**

**WARNING! This product has not been designed to provide protection from electric shock in the event of contact with overhead electric lines! Therefore do not use product near cable, electric power or telephone lines. Keep a minimum distance of 10 m to all electric lines (Fig. 27).**

- 9) Use the product only with secure footing. Hold the product at the right-hand side of your body. Regularly change the working position and include rest periods during operation.
- 10) Do not operate the product with arms fully extended or attempt to cut areas which are difficult to reach.
- 11) Keep a firm, steady pressure on the product while working with it. Do not try to force the product through the wood, let the cutting device do the work, using the gripping teeth to apply minimal leverage pressure.
- 12) Beware when reaching the end of the cut. The weight of the product may change unexpectedly as it cuts free from the wood. Accidents can occur to the legs and feet. Always remove the product from a wood cut while it is running.

**NOTE: The chain must be running at full speed before it comes into contact with the wood.**

### Sawing off smaller branches (Fig. 19)

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

### Sawing off larger and longer branches (Fig. 20):

Carry out a relief cut when working on larger branches. Start by sawing through 1/3 of the branch diameter (a) from the bottom to the top with the top side of the cutter rail. Then saw towards the first cut (b) from the top to the bottom with the bottom side of the cutter rail. Saw off long branches in several steps to keep control over the impact location.

### **Thin branches**

Thin branches can be cut off with one single cut. To prevent the branch from splintering and buckling the branch should be cut off in several pieces (Fig. 28).

### **Thick branches**

When cutting off larger branches three cuts are necessary.

- 1) First cut into the branch from below outside the place where you intend to cut off the branch. The cut should go from one third to halfway through the branch (Fig. 29).
- 2) Cut into the branch from the top outside at the same height the branch is sawn from top (Fig. 30).
- 3) Last, cut off the stump with one clean cut from top to bottom (Fig. 31).
- 4) You might want to seal the cut with a suitable compound.

**NOTE: Remove the branches lying on the floor regularly to avoid stumbling hazards. Check the oil level regularly and fill up if necessary. Switch the power off and disconnect from power source when leaving the product.**

## **TRIMMING**

**NOTE: Try to keep the cutting device angled at approximately 15° to the cutting surface.**

- 1) Make sure that the blade cover is removed, and the battery pack (1) is assembled before operation.
- 2) Ensure that no people or animals are in the work area.
- 3) Adjust the product to a suitable pole length and blade head angle.
- 4) Cut and remove branches exceeding the cutting capacity of this product using a proper pruner before operation.
- 5) Always hold the product firmly with both hands on soft grip of the rear pole and the rear handle. Never operate this product using only one hand.
- 6) Do not rush and do not attempt to cut too much with one stroke of the cutting device.
- 7) First cutting both sides from the bottom upwards to the top. This will prevent any of the cuttings falling into the path of the area still to be cut (Fig.32).
- 8) After cutting the sides proceed to the top. Try to keep the cutting device angled at approximately 15° to the cutting surface (Fig. 33).
- 9) When cutting wide hedges with the cutting area in sight move the cutting blade lightly through the cutting surface in a sweeping motion following the shape of the hedge or shrub. A slight tilt downwards of the cutting blade in the direction of motion is recommended for optimum cutting performance.
- 10) Cut in a number of stages to achieve a better result rather than trying to cut in one go if the area being cut is particularly long (Fig. 34); smaller cuttings will allow for easy composting.
- 11) Move the product with slow motion forward when cutting higher hedge and the cutting area out of sight (Fig. 35).

**NOTE: When shaping it is advisable to achieve a trapezoidal shape. A trapezoidal cut corresponds to the natural growth of plants and results in optimal hedge growth, as it will expose more light to the lower end of the hedge.**

- 12) Lubricate the internal surfaces of the blade if the hedge trimmer blade (17) overheats during operation (Fig. 36).

 **WARNING! This operation must only be performed when the blades have stopped running and the**

**product is switched off!**

## **AFTER USE**

- 1) Switch the product off, remove the battery back and let it cool down.
- 2) Attach the blade cover to the hedge trimmer blade (16) if necessary.
- 3) Attach the guide bar cover (15) to the saw chain (14) if necessary.
- 4) Check, clean and store the product as described below.

## **THE GOLDEN RULES FOR CARE**

**⚠ WARNING! Always switch the product off, remove the battery pack and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!**

- 1) Keep the product clean. Remove debris from it after each use and before storage.
- 2) Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- 3) Inspect the product before each use for worn and damaged parts. Do not operate it if you find broken and worn parts.

**⚠ WARNING! Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All further works must be performed by a qualified specialist!**

# **CLEANING & MAINTENANCE**

**EN**

## **GENERAL CLEANING**

- 1) Clean the product with a damp cloth and pH-neutral soap. Use a brush for areas that are hard to reach.
- 2) In particular clean the air vents after every use with a cloth and brush.
- 3) Remove stubborn dust with high pressure air (max. 3 bar).

**NOTE: Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.**

- 4) Check for any damage and wear. Repair damages in accordance with this instruction manual or take it to an authorised service centre before using the product again.

## **HEDGE TRIMMER BLADE**

**⚠ WARNING! Wear safety gloves when working on the cutting device and close to it! Use appropriate tools to remove debris, e. g. a brush or wooden stick! Never use your bare hands!**

- 1) Keep the hedge trimmer blade (16) clean and free of debris. Remove trimmings with a brush.
- 2) Apply a small amount of suitable lubricant on the hedge trimmer blade (16) to retain a good cutting performance(Fig.36).

## **GUIDE BAR AND SAW CHAIN MAINTENANCE**

### **Guide bar**

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the product well maintained. Incorrect filling and non-standard cutter and depth gauge settings are the causes of most guide bar problems, primarily resulting in uneven bar wear.

As the bar wears unevenly, the rails widen, which may cause the chain to clatter and make it difficult to complete straight cuts. If the guide bar is insufficiently lubricated and the product is operated with a saw chain which is too tight, this will contribute to rapid bar wear. To help minimise bar wear, maintenance of the guide bar as well as the saw chain is recommended.

- 1) Disassemble the guide bar (13) and saw chain (14) in reversed order from assembly.
- 2) Check the oiling port for clogging and clean if necessary to ensure proper lubrication of the guide bar and saw chain during operation. Use a soft wire small enough to insert into the oil discharge hole (Fig. 39).


**NOTE: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of the product starting. Your product is equipped with an automatic oiling system.**

- 3) Check the drive sprocket. If it is worn or damaged due to strain, have it replaced by an authorised service agent.
- 4) Clear residue from the rails on the guide bar (13) by using a screwdriver, putty knife, wire brush or other similar tool. This will keep the oil passages open to provide proper lubrication to the guide bar (19) and saw chain (20) (Fig. 37).
- 5) Check the guide bar 'rail' for wear: Hold a ruler (straight edge) against the side of the guide bar and 'cutter side plates'. If there is a gap between the ruler and guide bar the guide bar 'rail' is normal. If there is no gap (ruler flush against the side of the guide bar) the guide bar 'rail' is worn and needs to be replaced with a new one of the same type (Fig. 38).
- 6) Check the saw chain for possible wear and damages. Replace it with a new one if required. Experienced user can sharpen a dull saw chain (see section "Saw chain sharpening" below).
- 7) Refit the saw chain (14) and the guide bar (13) as described under "Assembly".

## **SAW CHAIN SHARPENING**

**NOTE: Never saw with a blunt chain. The saw chain is blunt if you have to push the product into the tree and the chips are very small.**

- 1) Have the saw chain (14) sharpened professionally at an authorised service centre or sharpen the chain yourself by using a proper sharpening kit. Also observe the sharpening instructions supplied with the sharpening kit.

** WARNING! Only sharpen the saw chain yourself if you are trained and have experience! Use proper tools to sharpen the saw chain!**

- 2) The height difference between the tooth and the ridge is the cutting depth. When sharpening the saw chain (14) you have to consider the following points (Fig. 39).

- File angle
- Cutting angle
- File position
- Diameter of round file
- File depth

- 3) To sharpen the chain proceed as follows:

- Use protective gloves.
- Ensure the chain is correctly tensioned.
- Engage the chain brake to lock the chain on the bar.

- 4) Use a chain file, whose diameter is 1.1 times the cutting tooth depth. Make sure 20 % of the file diameter is above the cutter's top plate.

**NOTE: A file guide is available from most reputable tool merchants and is the easiest way to hold the file at the correct position.**

- 5) File at an angle perpendicular to the bar, and at an angle of 25° to the direction of travel (Fig. 40).
- 6) File each tooth from the inside towards outside only. File one side of the chain first than turn the saw around and repeat the process.

- 7) Sharpen each tooth equally by using the same number of strokes.
- 8) Keep all cutter lengths equal. Check the safety depth gauge height every 5 sharpenings. If the depth gauges are also trimmed it is essential that the original profile be restored.
- 9) Use a depth gauge measuring instrument to check the height of the depth gauge. Depth gauge measuring jigs are available from most reputable tool merchants (Fig. 41).

## STORAGE AND TRANSPORTATION

EN

- Switch the product off and remove the battery pack.
- Clean the product as described above.
- Dismantle the pole assembly if necessary.
- Attach the blade cover onto the hedge trimmer blade (16) if necessary.
- Attach the guide bar cover (15) to the saw chain (14) if necessary.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal storage temperature is between 10 °C and 30 °C.
- We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.
- Empty the oil tank if you are not going to use the product for an extended period of time (more than 3 months) and before storing it for the winter.

## TRANSPORTATION

- Switch the product off remove the battery pack.
- Attach the blade cover onto the hedge trimmer blade (16) if necessary.
- Attach the guide bar cover (15) to the saw chain (14) if necessary.
- Always carry the product by its soft grip of the rear pole and rear handle.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## REPLACEMENT PARTS /ACCESSORIES

EN

### Available accessories



**WARNING! Only use accessories and additional equipment specified in the operating manual. Using insertion tools or accessories other than those specific in the operating manual may cause a risk of injury. Only get the accessories from the Service Centre.**

Spare charger & battery pack for 20V platform		
Charging time	Battery Pack CBA20V2A-J & CBA20V2A 2Ah	Battery Pack CBA20V4 & CBA20V4 4Ah
Charger CCH20V & CCH20V-J	60min	120min
Charger CDCH20V	60min	120min
All 20V team shares the compatible charger and battery pack of 20V platform.		

# TROUBLESHOOTING

EN

**⚠ WARNING!** Only perform the steps described within these instructions. All further inspection, maintenance and repair work must be performed by an authorized service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself. Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
1. Product does not start	1.1. Battery pack is not properly attached 1.2. Battery pack is discharged 1.3. Battery pack is damaged 1.4. Other electrical defect to the product	1.1. Attach properly 1.2. Remove and charge battery pack 1.3. Check by a specialist electrician 1.4. Check by a specialist electrician
2. Product does not reach full power	2.1. Battery pack capacity is too low 2.2. Air vents are blocked	2.1. Charge battery pack 2.2. Clean the air vents
3. Unsatisfactory cutting result	3.1. Hedge trimmer blade is worn / damaged 3.2. Thickness of branches exceeds capacity 3.3. Saw chain not tensioned properly 3.4. Saw chain is dull	3.1. Replace with a new one 3.2. Only cut branches complying with the capacity 3.3. Tension properly 3.4. Sharpen or replace the saw chain
4. Product suddenly stops	4.1. Battery pack is discharged 4.2. Battery pack is too hot 4.3. Hedge trimmer blade or saw chain is blocked	4.1. Remove and charge battery pack 4.2. Remove battery pack and let it cool down 4.3. Remove blockage
5. Excessive vibration or noise	5.1. Hedge trimmer blade or saw chain is dull damaged 5.2. Bolts/nuts are loosen	5.1. Replace with a new one 5.2. Tighten bolts/nuts

Note: if your device does not operate correctly after these check, please contact the Service Center.

# DISPOSAL

EN



To help the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries.**

Remove the battery pack from the product before disposal. Batteries /rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. Please dispose of batteries according to the relevant local requirements

**Li-ion**



The manufacturer guarantees the product against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of the original purchase. It can be extended by one year if the user subscribes to website of myswap. The warranty only applies if the product is for household use. The warranty does not cover breakdowns due to normal wear and tear.

The manufacturer agrees to replace parts identified as defective by the designated distributor. The manufacturer does not accept responsibility for the replacement of the machine, in whole or in part, and/or ensuing damage.

### **The warranty does not cover breakdowns due to:**

- insufficient maintenance.
- abnormal assembly, adjustment or operations of the product.
- parts subject to normal wear and tear.

### **The warranty does not extend to:**

- shipping and packaging costs.
- using the tool for a purpose other than that for which it was designed.
- the use and maintenance of the machine done in a manner not described in the user manual.

Due to our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter or change specifications without notice. Consequently, the product may be different from the information contained therein, but a modification will be undertaken without notice if it is recognized as an improvement of the preceding characteristic.

### **READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.**

When ordering spare parts, please indicate the part number or code, you can find this in the spare parts list in this manual. Keep the purchase receipt; without it, the warranty is invalid. To help you with your product, we invite you to contact us by phone or via our website:

**+33 (0)9.70.75.30.30**

**<https://services.swap-europe.com/contact>**

You must create a "ticket" via the web platform.

- Register or create your account.
- Indicate the reference of the tool.
- Choose the subject of your request.
- Describe your problem.



Attach these files: invoice or sales receipt, photo of the identification plate (serial number), photo of the part you need (for example: pins on the transformer plug which are broken).

## WHAT TO DO IF MY MACHINE BREAKS DOWN?

### If you bought your product in a store:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Go to the store with the complete machine and with the receipt or invoice.

### If you bought your product on a website:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Create a SWAP-Europe service ticket on the site: <https://services.swap-europe.com> When making the request on SWAP-Europe, you must attach the invoice and the photo of the nameplate (serial number).

Contact the repair station to make sure it is available before dropping off the machine.

Go to the repair station with the complete machine packed, accompanied by the purchase invoice and the station support sheet downloadable after the service request is completed on the SWAP-Europe site

**Please keep your original packaging to allow for after-sales service returns or pack your machine with a similar cardboard box of the same dimensions.**

For any question concerning our after-sales service you can make a request on our website <https://services.swap-europe.com>

Our hotline remains available at +33 (9) 70 75 30 30.



## THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Start-up and setting up of the product.
- Damage resulting from normal wear and tear of the product.
- Damage resulting from improper use of the product.
- Damage resulting from assembly or start-up not in accordance with the user manual.
- Periodic and standard maintenance events.
- Actions of modification and dismantling that directly void the warranty.
- Products whose original authentication marking (brand, serial number) has been degraded, altered or withdrawn.
- Replacement of consumables.
- The use of non-original parts.
- Breakage of parts following impacts or projections.
- Accessories breakdowns.
- Defects and their consequences linked to any external cause.
- Loss of components and loss due to insufficient screwing.
- Cutting components and any damage related to the loosening of parts.
- Overload or overheating.
- Poor power supply quality: faulty voltage, voltage error, etc.
- Damages resulting from the deprivation of enjoyment of the product during the time necessary for repairs and more generally the costs related to the immobilization of the product.
- The costs of a second opinion established by a third party following an estimate by a SWAP-Europe repair station
- The use of a product which would show a defect or a breakage which was not the subject of an immediate report and/or repair with the services of SWAP-Europe.
- Deterioration linked to transport and storage\*.

\* In accordance with transport legislation, damage related to transport must be declared to carriers within 48 hours maximum after observation by registered letter with acknowledgement of receipt.

This document is a supplement to your notice, a non-exhaustive list.

**Attention:** all orders must be checked in the presence of the delivery person. In case of refusal by the delivery person, it you must simply refuse the delivery and notify your refusal.

**Reminder:** the reserves do not exclude the notification by registered letter with acknowledgement within 72 hours.

### **Information:**

Thermal devices must be wintered each season (service available on the SWAP-Europe site). Batteries must be charged before being stored.



N° : 4408-2023-SM-GD97711

**FR - DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ**

EN - EC / EU DECLARATION OF CONFORMITY

ES - DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD

NL - EG / EU - CONFORMITEITSVERKLARING

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE

RO - DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE

Nom et adresse du fabricant (1) / nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (2)  
 Name and address of the manufacturer (1) / name and address of the person authorised to compile the technical file (2)  
 Nombre y dirección del fabricante (1) / Nombre y dirección de la persona facultada para reunir el expediente técnico (2)  
 Firmanaam en adres van de fabrikant (1) / Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (2)  
 Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante (1) / nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (2)  
 Denumirea și adresa completă a producătorului (1) / numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (2)  
 Nazwę i pełny adres producenta (1) / nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej; (2)

**Carrefour Marchandises Internationales / CMI – Christophe Legraverend**  
**93 avenue de Paris**  
**91343 Massy Cedex – France**

<p>Identification du produit:          Identification of the product:          Identificación del producto:          Identificatie van de machine :          Identificazione del prodotto:          Identificare ale echipamentului :          Identyfikator produktu :</p> <p><b>GD97711</b></p>	<p><b>Description et identification de la machine (3) :</b>  <b>Description and identification of the machinery (3):</b>  <b>Descripción e identificación de la máquina (3):</b>  <b>Beschrijving en identificatie van de machine (3) :</b>  <b>Descrizione e identificazione della macchina (3):</b>  <b>Descrierea și datele de identificare ale echipamentului (3) :</b>  <b>Opis i dane identyfikacyjne maszyny (3) :</b></p> <p><b>Multifunction sans fil 20 V 2 en 1 – Multifunction cordless 20 V 2 en 1 - GD97711(CCG2IN120V)</b>  <b>Numéro de série / Serial number / Número de serie / Het serienummer/ numero di serie/ seria / Numer seryjny : 20231292331-20231293048 / 20240115461-20240115960</b></p>
---	---

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes du code du travail Français et de l'arrêté royal Belge du 12 AOUT 2008 (4).**

The object of the declaration described above fulfils all the relevant provisions of Directive 2006/42/EC (4)

**El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple todas las disposiciones aplicables de la Directiva 2006/42/CE (4)**

Het hierboven beschreven voorwerp voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van Koninklijk besluit van 12 Augustus 2008 (4)

**La macchina è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/CE (4)**

Echipamentul tehnic îndeplinește toate dispozițiile prevăzute de directivă 2006/42/CE (4)

**Ze maszyna spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia dyrektywy 2006/42/WE (4)**

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée(7,8) :

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared (7,8):

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad (7,8):

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heft (7,8):

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità (7,8):

Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea (7,8):

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność (7,8) :

EN 62841-1:2015

EN 62841-4-2:2019

EN ISO 11681-1:2021



L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union applicable:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad:

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

**DIRECTIVE 2014/30/EU (EMC)**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**DIRECTIVE 2011/65/EU (ROHS)**

-

Niveau de puissance acoustique garantie / guaranteed sound power level  
/nivel de potencia acústica garantizado/ gegarandeerd  
geluidsvermogensniveau /livello di potenza sonora garantita/nivelul de  
putere acustică garantat/ gwarantowany poziom mocy akustycznej

98 dB (A)

Signé par et au nom de:

Signed for and on behalf of:

Firmado por y en nombre de:

Ondertekend voor en namens:

Firmato in vece e per conto di:

Semnat pentru și în numele :

Podpisano w imieniu:

**Christophe LEGRAVEREND**

Non-Food Quality Director

Carrefour Marchandises Internationales/CMI

Date et lieu d'établissement:

Place and date of issue:

Lugar y fecha de expedición:

Datum van afgifte en plaats:

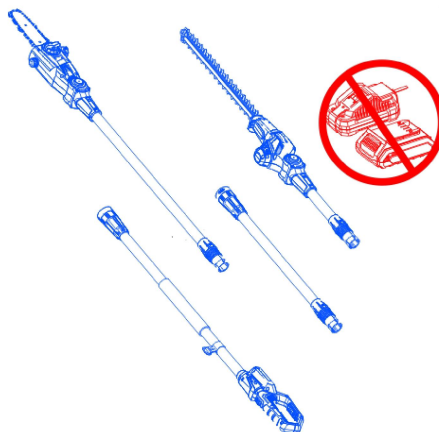
Luogo e data del rilascio:

locul și data emiterii:

Data wydania i miejsce

Massy, 11/12/2023

Agrafez ici votre  
ticket de caisse



Produit	Ref	EAN
Multifonction sans fil 2 en 1	GD97711	3616957668889
Multifunzione a batteria 20 V 2 in 1	GD97711	3616957668889
Wielofunkcyjny akumulatorowy 20 V 2 w 1	GD97711	3616957668889
Multifuncțional fără fir de 20 V 2 în 1	GD97711	3616957668889
Multifunción sin cable 20 V 2 en 1	GD97711	3616957668889
Multifunction cordless 20 V 2 in 1	GD97711	3616957668889



FR

## Pour toutes remarques ou suggestions

Service Consommateurs  
Carrefour - CMI  
TSA 91431  
91343 MASSY Cedex  
France  
[www.carrefour.fr](http://www.carrefour.fr)

 **N°Cristal** **09 69 39 70 00**

APPEL NON SURTAXE

Plus d'informations sur  
[www.mycarrefourdocs.com](http://www.mycarrefourdocs.com)